



FILOLOGIYA VA PEDAGOGIKA

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNALI

"Filologiya va pedagogika"
ilmiy-metodik jurnali
Oliy attestatsiya komissiyasi
Rayosatining 2024-yil 30-noyabrdagi
365/5-qarori bilan
10.00.00 – Filologiya va
13.00.00 – Pedagogika fanlari
bo'yicha doktorlik dissertatsiyalari
(PhD, DSc) asosiy ilmiy natijalarini
chop etish tavsiya etilgan milliy ilmiy
nashrlar ro'yxatiga kiritilgan

2025-yil
2 (6)-son

e-ISSN 3060-4885

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ
ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ
МИНИСТЕРСТВА ДОШКОЛЬНОГО И
ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ФИЛОЛОГИЯ И
ПЕДАГОГИКА

PHILOLOGY AND
PEDAGOGY

SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL
ELECTRONIC JOURNAL OF THE
MINISTRY OF PRESCHOOL AND
SCHOOL EDUCATION
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN



Ushbu sonda

Joy nomlarining
shakllanishida
tilshunoslikka oid
omillar

27
bet

Трансформация
фольклорных сюжетов
в романе А.Рубанова
«Финист ясный сокол»

52
bet

Margaret Etvudning
distopiya janri
taraqqiyotidagi roli

61
bet

Nofilologik yo'nalishlarda
tahsil olayotgan
talabalarning ingliz tilida
gapirish ko'nikmasini
podkastlar orqali
rivojlantirish

121
bet



O'zbekiston Respublikasi
Prezidenti Administratsiyasi
huzuridagi Axborot va
ommaviy kommunikatsiyalar
agentligi tomonidan 2024-yil
19-avgustda 360240-raqami
bilan davlat ro'yxatidan
o'tkazilgan.

2025-yil
2 (6)-son

e-ISSN 3060-4885

FILOLOGIYA VA PEDAGOGIKA

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI MAKTABGACHA VA MAKTAB TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK ELEKTRON JURNALI

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ
ЭЛЕКТРОННЫЙ ЖУРНАЛ
МИНИСТЕРСТВА ДОШКОЛЬНОГО И
ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ФИЛОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА

PHILOLOGY AND PEDAGOGY

SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL
ELECTRONIC JOURNAL OF THE
MINISTRY OF PRESCHOOL AND
SCHOOL EDUCATION
OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

MAS'UL MUHARRIR
Shahobiddin Rasulov

MUHARRIRLAR:
Emma Torosyan
Nargis Bobodjanova
Nargiza Sotvoldiyeva
Muxlisa Do'stmuhamedova

SAHIFALOVCHI
Gulnoza Valiyeva

Tahririyat manzili:
100011, Toshkent shahri
Navoiy ko'chasi 30-uy.
Telefon: (55) 510-28-44,
(77) 358-57-67
e-mail: til_adabiyot@umail.uz
vab-sayt: www.tilvaadabiyot.uz

Materiallar
@FilologiyaPedagogikaBot
orqali qabul qilinadi.

Elektron jurnal 25.02.2025 da
nashr etildi.

MUASSIS
O'zbekiston Respublikasi
Maktabgacha va maktab
ta'limi vazirligi
"Til va adabiyot ta'limi"
davlat korxonasi

**TIL VA ADABIYOT
TA'LIMI**

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА
ИЗДАНИЕ
LANGUAGE AND LITERATURE
JOURNAL

TAHRIR HAY'ATI:

Hilola Umarova

O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vaziri

Farhod Boqiyev

O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vaziri o'rinbosari

Azizbek Turdiyev

O'zbekiston Respublikasi Maktabgacha va maktab ta'limi vaziri maslahatchisi

Farrux Jabborov

*"Til va adabiyot ta'limi" - "Преподавание языка и литературы" -
"Language and literature teaching" jurnali bosh muharriri*

10.00.00 - FILOLOGIYA

Baxtiyor Mengliyev

*Toshkent Amaliy fanlar universi-
teti tadqiqotchi-professori,
filologiya fanlari doktori*

Baxtiyor Doniyorov

*Toshkent axborot texnologiyalari
universiteti Nurafshon filiali
professori, filologiya fanlari
doktori*

Anatoliy Lixodziyevskiy

*O'zbekiston davlat jahon tillari
universiteti professori,
filologiya fanlari doktori*

Oksana Gibraltarskaya

*O'zbekiston Milliy universiteti
professori, filologiya fanlari
doktori*

Sherzod Atamuradov

*filologiya fanlari
bo'yicha falsafa doktori*

Ranusha Atayeva

*O'zbekiston Respublikasi Jamoat
xavfsizligi universiteti katta
o'qituvchisi, filologiya fanlari
bo'yicha falsafa doktori*

13.00.00 - PEDAGOGIKA

Qozoqboy Yo'ldoshev

*Alisher Navoiy nomidagi Tosh-
kent davlat o'zbek tili va adabiyoti
universiteti professori,
pedagogika fanlari doktori*

Gulnora Mansurova

*Toshkent davlat iqtisodiyot
universiteti dotsenti,
falsafa fanlari doktori*

Xadicha Muxitdinova

*O'zbekiston davlat jahon tillari
universiteti professori,
pedagogika fanlari doktori*

G'ofir Hamroyev

*Toshkent Amaliy fanlar universi-
teti tadqiqotchi-professori,
pedagogika fanlari doktori*

Sevara Ziyayeva

*O'zbekiston davlat jahon tillari
universiteti dotsenti,
filologiya fanlari doktori*

Indira Narkulova

*O'zbekiston Respublikasi Jamoat
xavfsizligi universiteti katta
o'qituvchisi, pedagogika fanlari
bo'yicha falsafa doktori*

*O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2024-yil
30-noyabrda 364/5-qarori bilan 10.00.00 - Filologiya va 13.00.00 - Pedagogika fanlari bo'yicha doktorlik dissertatsiyalari
(PhD, DSc) asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan milliy ilmiy nashr.*



M U N D A R I J A

10.00.00 – FILOLOGIYA

Elbek Jumanov. “G‘aroyib us-sig‘ar” devonidagi g‘azallarda ajdar obrazining badiiy talqinlari.....	4
Dildora Yorbulova. Cho‘lpon ijodida Navoiyga ehtirom.....	6
Shaxboz Mustafayev. Virtual muloqotning ijtimoiy-pragmatik jihatlar va konstitutiv belgilari.....	8
Sitora Suxanberdiyeva. Adabiyot darslarida “hamma ishonadigan yolg‘onlar”ga qarshi turish immunitetini shakllantirish.....	10
Рано Батырова. Специфика образа Манюни в романе Наринэ Абгарян “Манюня”.....	12
Лола Бекмирзаева. Единство судеб человека и природы.....	15
Feruz Tairova. Artistic discussion: considering the term from a linguo-aesthetics perspective.....	17
Nilufar Zokirova. Mother. Archetypal Image in a Magical Tale.....	22
Nargiza Mirzaliyeva. Abdulla Qahhor va Ernest Xeminguey hikoyalari qahramonlarining o‘ziga xos jihatlar.....	24
Oybek Gadayev, Dilshoda Normamatova. Joy nomlarining shakllanishida tilshunoslikka oid omillar.....	27
Lobar Mardonova. Romanlar turkumida Sohibqiron shaxsi: muhit, tarbiya va buyuk shaxsning shakllanishi.....	30
Санобар Уллиева. Роль языковых единиц в создании художественного образа.....	32
Зебинисо Райхонова. Значение устойчивых фразеологических сочетаний с гастрономическим компонентом в словаре В.И. Даля.....	34
Умида Гафурова. Этапы и направления развития американской литературы.....	37
Rafiqjon Zaripov. Neyrolingvistikaning fanlararo xususiyati. Miya va til o‘rtasidagi munosabatlarga oid turlicha qarashlar.....	40
Наталья Исмадова. Образ автора в историческом романе Еремея Парнова “Атлас Гурагона”.....	42
Нигина Худайбергенова. Константа архетипической модели в знаковом тексте, нацеленной на развитие критического мышления студентов.....	44
Диана Канатаева. Навои – смотрящий в вечность.....	47
Ольга Ким. Яйра Махматкулова. Лингвокультурологический подход к исследованию словообразовательных процессов.....	49
Вероника Маткурбонова. Трансформация фольклорных сюжетов в романе А.Рубанова “Финист ясный сокол”.....	52
Дилрабо Убайдова. Михаил Васильевич Ломоносов – великий русский лингвист.....	55
Feruzaxon Muratxodjayeva. Kognitiv tilshunoslikda antroposentrik paradigmaning ahamiyati.....	57
Oyguil Axmedova. O‘zbek xalq termalarida an‘ana va badihago‘ylik masalasi.....	59
Durdona Kadirova, Nargiza Mahmudova. Margaret Etvudning distopiya janri taraqqiyotidagi roli.....	61
Zavqiyjon Fayzullayev. Turkiy pandnomalar haqida ba‘zi mulohazalar (Asriy Tabriziyning “Pandnomayi Asriy” asari misolida).....	64
Sardor Sherkulov. Zamonaviy o‘zbek adabiyotida adabiy ta‘sir tadqiqi.....	67
Xurshida Nishonova. She‘riyatda poetik obraz tabiati.....	69
Ruxsora Imomova. Abdurauf Fitrat va Turkiyada Sarvati Funun davri adabiyoti.....	71
Feruz Ahmedova. Ingliz va o‘zbek maqollarida “matonat” tushunchasining ifodalanishi.....	76
Nigina Berdikulova. Yapon tilidagi 「二字熟語 (niji jukugo) juft iyerogliflarining leksik xususiyatlari va o‘zbek tiliga tarjima qilish muammolari.....	78
Zulayho To‘ychiyeva. Islomiy leksikografik lug‘atlar.....	80
Mushtariybonu Maxammadjonova. “Motam” assotsiativ maydoniga kiruvchi leksemalarning assotsiativ munosabati (O‘tkir Hoshimovning “O‘zbeklar” hikoyasi misolida).....	83
Diyora Yodgorova. O‘zbek tili va arab tili fonetikasi: harflar sifati va qiyosiy tahlil.....	85
Anajon Avezova. Antroponimlarning sintaktik usulda yasalishi.....	87
Malika Rustamova. O‘zbek va italyan tillaridagi frazeologik birliklarning lingvistik xususiyatlari.....	89
Jamoliddin Temirov. Maxmur ijodida ishqiy mavzu tahlili.....	91
Dilorom Xamidova. Luqmon Bo‘rixon romanlarida badiiy tilning ifodalanishi.....	93



Anaxon Botirova. Badiiy obraz yaratish mahorati (Pirimqul Qodirovning "Uch ildiz" romani misolida)	96
Nuriya Abdullayeva. Xitoy va o'zbek tillarida so'z qo'llanilishida fonovariativlik: funksional, semantik va stilistik jihatlari	98
Muqaddam Toshmatova. Fitrat – xalq poetik ijodi janrlari tadqiqotchisi	100
Rafiqjon Zaripov. Kommunikativ akt modellari	102

13.00.00 – PEDAGOGIKA

Agabek Atayev. Aqliy potensial va unutilgan qobiliyatlar	105
Надежда Цай. Совершенствование профессионально-педагогической и психологической подготовки работников системы непрерывного образования	107
G'ofur Allamuratov. Bo'lg'usi psixologlarning lingvokognitiv kompetensiyasini rivojlantirishning motivatsion yondashuvga asoslangan modeli	110
Максим Чиков, Диляра Зарипова. Методика преподавания РКИ носителям узбекского языка с использованием языковых закономерностей различных уровней	112
Muqaddasxon Ergasheva. Boburning "Xazon yarrog'i" g'azalini tahlil qilish usuli	117
Барно Атаджанова. Использование инновационных методов обучения и цифровых технологий при изучении иностранного языка в медицинском вузе	119
Nilufar Abdanbekova. Nofilologik yo'nalishlarda tahsil olayotgan talabalarning ingliz tilida gapirish ko'nikmasini podkastlar orqali rivojlantirish	121
Феруза Мамадалиева. Коммуникативный подход в методике и использовании языка специальности	123
Zuxra Narbekova. Nofilologik oliy ta'lim muassasalarida kasbiy malaka ko'nikmalarini rivojlantirishda zamonaviy talablar	126
Савлат Гафурова, Мохчехра Абдусаломова. Педагогическая практика в системе профессиональной подготовки	129
Веғ'убор Abdullayeva. Navoiyshunoslik fanini o'qitishning integratsiyalashgan metodikasi	131
Адина Джанабаева. Проблема формирования методической компетентности у будущих преподавателей иностранных языков	133
Дилфуза Умарова. Глаголы движения в русском языке и особенности их преподавания в узбекской аудитории	135
Ольга Милютина. Приемы активизации деятельности студентов при усвоении сложноподчиненных предложений с омонимичными средствами связи частей	138
Нигина Мирзаева. Антропоцентрические пословицы в языке и культуре: как обучать через мудрость народов	141
Анжелла Бабаева. Виртуальные экскурсии в образовании: современный подход к оптимизации процесса обучения	145
Ayshe Aliyeva. Classification and categorization of compound terms in the English Language Teaching (ELT)	147
Abdumurod Nomozov, Nilufar Shavvozova. Amaliy ishlar nazariy bilimlarni shakllantirishning eng samarali vositasi	151
Shahnoza Rustamova, Munisa Mukhamatkulova. Student-centered language learning: enhancing outcomes with a self-assessment framework	154
Ozodjon Uralov. Talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirish zarurati	158



Elbek JUMANOV,

*O'zbek tili, adabiyoti va folklori instituti katta ilmiy xodimi,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori*

“G'AROYIB US-SIG'AR” DEVONIDAGI G'AZALLARDA AJDAR OBRAZINING BADIY TALQINLARI

Annotatsiya. Maqolada “G'aroyib us-sig'ar” devonidagi g'azallarda keltirilgan ajdar obrazining genezisiga doir ma'lumotlar qayd etilgan. Shuningdek, turli xalqlar mifologiyasidagi afsonaviy qahramon tavsifining she'riy asarlar badiiyatidagi o'рни batafsil yoritilgan. Ushbu mulohazalarni Navoiy lirikasi tadqiqidagi o'ziga xos yangilik sifatida baholash mumkin.

Kalit so'zlar: Navoiy, lirika, g'azal, ajdar, mifologik obraz, kult.

Annotation. The article provides information about the genesis of the image of dragons in the ghazals of the devan “Garayib us-sigar”. The role of the description of mythical heroes from the mythology of different peoples in the creation of poetic works is considered in detail. These considerations can be assessed as a unique innovation in the study of Navoi's lyrics.

Keywords: Navoi, lyric, ghazal, dragon, mythological image, cult.

Аннотация. В статье приводятся сведения о генезисе образа драконов в газелях дивана “Гарайиб ус-сигар”. Подробно рассматривается роль описания мифических героев из мифологии разных народов в создании поэтических произведений. Эти размышления можно оценить как уникальное новаторство в изучении лирики Навои.

Ключевые слова: Навои, лирика, газель, драконы, мифологический образ, культ.

“Xazoyin ul-maoniy” kulliyotidagi g'azallarda “ajdar” (“ajdaho”) leksemasidan 35 marotaba foydalanilgan. Xususan, “G'aroyib us-sig'ar” devonining 7 ta, “Navodir ush-shabob” to'plamining 14 ta, “Badoe' ul-vasat”ning 9 ta, “Favoyid ul-kibar”ning 4 ta g'azalida ushbu mifologik obraz nomiga duch kelamiz. Jumladan, “G'aroyib us-sig'ar” devonidan o'rin olgan g'azallarda afsonaviy maxluq tafsifi keltirilgan shunday baytlar uchraydi:

*Borg'ali ul husn ganji g'am buzug' ko'nglumdadur,
Ajdaho uyi bizing vayrona bo'ldi oqibat [1].*

Ya'ni ishvali xazina sari otlangan kishining ko'ngil ham ajdaho uyiga aylangan. Zero dunyo moli va uning hoy-u havaslariga ko'ngil qo'yish nafs qutqusining alanga olishiga olib keladi. Mumtoz she'riyatda ajdarga o'xshatilgan soch yor jamolini yashiruvchi timsol sifatida foydalanilgan misralar ham talaygina. Binobarin, bu o'rinda lirik qahramon qalbini Olloh vasli emas, balki bu dunyodagi rohat-farogat hirs chulg'ab olgan.

*Shujoat birla kirmak kulbayi faqr ichra bo'lmaskim,
Bu vayronni qila olmas vatan har ajdaho gustox [1].*

Faqirlik kulbasiga kirish, ya'ni chin oshiqlik maqomiga har kim ham munosib bo'la olmaydi. Buning uchun solik avvalo gustox ajdar – o'z nafi ustidan g'alaba qozonmog'i shart. Zero qudsiy hadisda aytilganidek, “Kimki o'z nafsini tanigan bo'lsa, muhaqqaq, u o'z Rabbini taniydi”.

*Mehnat o'tidin yoruqtur har taraf koshonamiz,
Bo'ldi go'yo ajdaho komi bizing vayronamiz [1].*

Bu baytda esa haqiqiy hijron – Tangri yodidan bebahrlikda qolgani bois mashaqqatlar girdobiga tushgan insonning ruhiy qiynoqlari tasvirlangan. U chekkan otashin ohlar ajdar nafasidagi olov yanglig' ko'ngil uyini yoritmoqda.

*Ishq naqdi dog'i g'am kirmish Navoiy, ko'ngliga,
Vahki, bir dam ajdahodin xoliy ermas maxzanim [1].*

Qalbiga ishq dardining kirib kelishi ulkan saodat, albatta. Ammo inson botinida bu ishqning zavolini istovchi dushmanlar ham yo'q emas. Shu bois ko'nglimiz muhabbat va nafrat, nur va zulmat, ezgulik va yovuzlik o'rtasidagi poyonsiz kurash maydoniga aylanadi. Bu jangda oxir-oqibat qaysi tomonning g'alaba qozonishi esa qalb egasining ixtiyoriga bog'liq.

*Falak haqiqati fikrida kuydi ersa ne tong
Ki, ajdahoe damonning damidadur ko'nglum.*

Bu dayri dunga kelish-u ketishdan murod ne ekanini anglamoq, intihoda Haq vasliga yetmoq uchun bu ayovsiz kurashda bir lahza bo'lsin g'afatga yon berib bo'lmaydi. Zero nafs va hirs idishining tubi yo'q va u hech qachon to'lmaydi. Hayotimizdagi hech bir lahza zalolat g'amzasidan xoli emas.

*Ajdaho og'zi bil o'tlug'kim, ochiptur qasdinga,
Munchakim volihsen, ey bulbul, guli xandon uchun.*

Ochilgan chechakka maftun bo'lgan bulbul aslida Haq jamoliga intilayotgan solikning timsoli o'laroq namoyon bo'lmoqda. Ammo olovli ajdaho uning qasdi uchun og'zini ochgan. Oshiqni yo'ldan ozdirmoq, uni xavf-xatar

va riyozat oldida tiz cho'ktirmoqni istaydi. Shu tarzda kishining sabot va matonati ham sinovdan o'tadi.

*Aql qochti ko'nglum ichra sokin o'lg'ach dardi ishq,
Mo'r manzilgohi ermas ajdaholar maskani [1].*

Mumtoz Sharq adabiyoti azaldan his-tuyg'ularni aqldan ustun qo'yadi. Zero aql ko'zi, qalb chashmasidan farqli o'laroq, adashishga moyildir. Ishq o'rnashgan ko'ngil esa o'z sohibini baxt sari bexato elta oladi.

Umuman, ajdar obrazining mifologik tabiati, kelib chiqishi va epik asarlarning sujet qurilishidagi badiiy vazifalari xususida ilmiy adabiyotlarda ayrim mulohazalar bayon qilingan [3, 4, 5]. Bizningcha, bu obrazning genezisi qadimgi o'rta osiyoliklarning tabiat kultlariga ishonish bilan bog'liq an'analarga borib taqaladi.

Umuman, ajdar(ho) O'rta Osiyo mifologiyasida yovuz kuchlarning ilonsifat ko'rinishidagi timsoliy obrazi bo'lib, uning faoliyati ezgulikka xizmat qiluvchi kosmik mavjudlikni vayron qilish, buzish va yo'q qilishga qaratilgan. U doimo ezgulik kuchlariga qarshi chiqadi, ularga to'sqinlik qilishga urinadi.

Qadimgi xitoyliklarning mifologik e'tiqodlariga ko'ra, ajdar obrazi suv stixiyasi sifatida ilohiylashtirilgan hamda unga daryolar, ko'llar, quduqlar ma'budi sifatida munosabat bildirilgan. Oilaviy-maishiy marosimlarda turli xil ramziy – ritual raqslar va aytilmar vositasida ajdardan tinchlik, baxt ato etishini so'rashgan.

Xitoy mifologik afsonalarida tasvirlangan ajdar o'z mohiyatiga ko'ra sinkretik obrazdir. Bu personaj kamida to'qqiz xil ko'rinishni o'zida birlashtiradi. Uning kallasi tuyaniki, bo'yni ilonnikini, tirnog'i burgutniki, yelkasidagi tig'simon bo'rtmalari karp baliqniki, oyoqlari yo'lbarsniki,

quloqlari sigirniki, shoxlari kiyikniki, ko'zlari shaytonniki, qorni chig'anoqnikiga o'xshash holda tasvirlangan. Ajdarho g'ayritabiiy, ya'ni turli xil jonzotlar haqidagi xalq qarashlarini o'zida mujassamlashtirgan mifologik jonzot – ezgulik timsoli sifatida tasvirlangan. Bu xayoliy-mifologik jonzotning har bir a'zosi alohida vazifa bajaradi [2: 26]. Ammo uning tangalar bilan qoplangan uzun tanasi ko'proq ilonni eslatadi. Umuman olganda, Sharq xalqlarining tasavvuricha, ajdar bilan ilon obrazini mushtarak sifatarga ega. Aytishlaricha, uzoq yashagan (masalan, yuz yil) ilon ajdarga aylanarmish [3: 50].

Ushbu obrazning Qadimgi Xitoy va boshqa mamlakatlarda bu qadar ommalashishi, folklor asarlardan mustahkam o'rin olishi tabiat hodisalari hamda o'sha hodisalarga uyg'un tarzda shakllangan madaniyatlar bilan bog'liq [5: 63].

“Ajdarho Ahrimanning sifatlarini o'ziga singdirgan obrazlardan biri – deb yozadi folklorshunos D.Fayziyeva. – Uning odamlardan bir qiz talab qilib, uni tiriklayin yutish odati qadimiylik xarakteriga ega bo'lib, tarixiy asoslari ibtidoiy urf-odatlar bilan bog'lanadi. U suvning serob bo'lishini istash yoki aksincha, suv toshqini-to'fonini bostirish niyatida qizlarni suvga tashlab qurbonlik qilish an'anasining badiiy ko'chimi hisoblanadi. Demak, mazkur motiv timsoliy ma'no kasb etib, ajdarhoning yovuz va qonxo'r ekanligini belgilovchi badiiy ifoda sanaladi” [2: 110]. Demak, xalq ertaklaridagi ajdarhoga qiz tortiq etish motivini ibtidoiy odamlar hayotidagi qurbonlik marosimining rudimenti sifatida baholash mumkin.

Navoiy lirikasida ham ajdar obrazining mifologik tafakkurdan poetik tafakkurga o'tgan jihatlari yaqqol namoyon bo'ladi. Ushbu jihatlarni tadqiq etish ulug' shoir she'riyatini teranroq tushunishga yordam beradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Alisher Navoiy. G'aroyib us-sig'ar // Xazoyin ul-maoniy. – Toshkent: Tamaddun, 2011.
2. Fayziyeva D. O'zbek folklorida ilon obrazi (genezisi va badiiyati): Filol. fan. nomz... diss. – Toshkent, 2004.
3. Мифы народов мира: энциклопедия в 2-х томах / Гл. ред. С.А.Токарев. – Москва: Советская энциклопедия, 1987.
4. Чеснов Я.В. Дракон: метафора внешнего мира // Мифы, культы, обряды народов зарубежной Азии / Отв. ред. Н. Л. Жуковская. – Москва: Наука, 1986.
5. Яншина Э.М. Формирование и развитие древнекитайской мифологии. Гл. "Культ драконов. Женские божества". – Москва: Наука, 1984.



Dildora YORBULOVA,

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti 1-bosqich magistranti

CHO'LPON IJODIDA NAVOIYGA EHTIROM

Annotatsiya. Ushbu maqola Cho'lponning turkiy adabiyot va madaniyatga beqiyos hissa qo'shgan buyuk shaxs, mutafakkir va davlat arbobi Alisher Navoiyga atab yozgan, uning shaxsi va ijodiga ehtiromni badiiy bashorat qilgan "500 yil" maqolasi to'g'risida. Unda adabiyotshunoslar fikri va shaxsiy qarashlar o'rin olgan.

Kalit so'zlar: badiiy bashorat, kishan, qatag'on davri, milliy ruhiyat.

Annotation. This article is about the article by Cholpon "500 years", dedicated to Alisher Navoi, a great figure, thinker and statesman who made an incomparable contribution to Turkic literature and culture, and artistically predicting respect for his personality and creativity. It contains the opinions and personal views of literary scholars.

Keywords: artistic prediction, shackles, period of repression, national spirit.

Аннотация. В данной статье рассматривается статья Чулпана "500 лет", посвященная Алишеру Навои, великому мыслителю и государственному деятелю, внесшему несравненный вклад в тюркскую литературу и культуру, и предсказывающая уважение к его личности и художественному творчеству. В нем содержатся мнения и личные взгляды литературоведов.

Ключевые слова: художественное предсказание, оковы, период репрессий, национальный дух.

Turkiy adabiyotning chinori, so'zlarni marjon kabi bir tizimga teruvchi shoir Alisher Navoiy haqida har bir davr odamlari fikr bildirgan. Uning shaxsiyati va ijodi to'g'risida hatto tarix kitoblarida ham mulohazalar ko'p. Sho'ro davrida Navoiy shaxsig'a nisbatan bugungidek hurmat-ehtirom bo'lmagan, ijodi ham to'laqonli tadqiq etilmagan. Buning sababini ushbu maqolada subyektiv mulohazalarimiz orqali izohlashga harakat qilamiz. Buning uchun jadidlarning yorqin "tong yulduzi" hisoblangan Abdulhamid Cho'lponning "500 yil" maqolasini tahlilga tortamiz.

XX asr boshlari yurtimizning osmoniga qora bulutlar soya solgan, erk istagidagilarni qatag'on qilgan, zulmat to'la davr edi. Xavf-xatar qancha katta bo'lmasin, o'lim qanchalik yaqin kelmasin, "boshini zo'r ishga berib qo'ygan" zabardast adabiyot jangchilari topildi. Ular orasida o'z yozg'ichlari bilan butun xalq dardini kuylagan shoir Cho'lpon ham bor edi. U adabiyot maydoniga:

*"Ulug' qattiq ag'darguvchi bir kurash,
Yo bor bo'lish, yo yoq bo'lish:
– Yoq yarash!.. [1: 23]*

so'zlarini bilan baralla aytib, qo'rqmasdan kirib keldi. U zamonda bu kabi so'zlarni aytish emas, o'ylashning o'zi tahlilali edi. Shoir tarixni o'rganish va zamon bilan hamnafas yashash tamoyilini ilgari surgan. Zamondoshi Komil Yashin uni shunday xotirlaydi: "Cho'lpon she'rlarni yostiqlig' ichiga solib yotardi. U yostiqlig'ni Moskva idorasi olib ketgan, sababi nima, sababchisi kim, hech kim bilmaydi" [2: 3]. Ushbu so'zlardan a'yonki, ular milliy uyg'onish va mafkuraviy zulm o'rtasidagi to'qnashuvlar davrida yashagan. Bu paytda jadidlar harakati avj olib, ma'rifat va milliy mustaqillik uchun keskin kurash kechdi. Biroq erkin fikrlovchi ziyolilar ta'qibga uchradi, bu esa madaniy va adabiy hayotga jiddiy salbiy ta'sir ko'rsatdi. Har qanday xalqning milliy ruhiga qarshi qo'yiluvchi asosiy

qurollardan biri adabiy merosini cheklashdir. Sovetlar xuddi shu yo'lni tutdilar. Ammo ularga mardonavor javob qaytarganlar ham topildi:

*"Kishan kiyma, bo'yin egma,
Ki, sen ham hur tug'ilg'onsan" [1: 55].*

Cho'lpon "Ulug' hindiy" maqolasida "Navoiy, Lutfiy, Boyqaro, Mashrab, Umarxon, Fazliy, Furqat, Muqimiylarni o'qiymen: bir xil, bir xil, bir xil!" deb yozadi. Professor Naim Karimov "Cho'lpon" ma'rifiy romanida shoirning yagona maqsadi yangi adabiyot yaratish ekani, ammo tarixdan ham voz kechmasligi, sanab o'tgan siymolarni esa ustoz deb bilgani haqida yozgan. Haqiqatan ham, shoir mumtoz adabiyot an'analarni ulug'laydi, ijod namunalari bevosita u bilan sug'orilganini tan oladi. "Cho'lpon ... "G'arb va Sharq o'rtasida oltin ko'priq" bo'ladigan asarlar yaratdi..." [3], deya ta'riflaydi uni adabiy tanqidchi Ozod Sharafiddinov.

"Turkiston" gazetasining 1924-yil 23-sentabr kuni e'lon qilingan navbatdagi sonida Alisher Navoiyga atalgan "500 yil" nomli maqola chiqqandi. Sarlavhadan keyin qavs ichida "O'zbek bilim hay'ati e'tiboriga" deb yozib qo'yilgan. Cho'lpon maqolani "500 yil" deb atarkan, Navoiyning 500 yillik yubileyiga ishora qiladi: "Tarixlarning ko'rsatishig'a qarag'onda shu bir yil – bir yarim yil orasida ulug' Navoiyning vafotig'a 500 yil to'ladir...[6] Ammo bu yerda xatolik kuzatilgan. Chunki 1924-yilda Navoiy tavalludiga 483 yil bo'lgan edi. Bu holatni 2 xil tushunish mumkin. Birinchidan, yozuvchi maqolada "shu bir-ikki yil ichida" deya chalkashlikka yo'l qo'ygan. Ikkinchidan esa maqola aynan shu yilda yozilmagan bo'lishi mumkin. Nima bo'lganda ham, bu tushunmovchilik maqolaning ilmiy saviyasiga putur yetkazmaydi. Chunki haqiqiy adabiyot yalovbardorlari haqida so'z yuritish, yuqorida aytganimizdek, tahlilali edi. Biroq Cho'lpon Navoiyga ehtirom bu tarzda davom etishini xohlamadi va o'z maqolasida buni bir necha talablar bilan izohladi.

Aslini olganda badiiy adabiyotdagi bashorat qay tariqa o'z estetik ko'rinishiga ega bo'ladi? Buni Zavqiyning "Ajab ermas" radifli muxammasida ko'rishimiz mumkin. Unda bugungi barqaror kunimiz badiiy bashorat qilingan":

*"Qo'y emdi biz bilan begonani, bir oshno yetkur,
Gadamiz, boshlar uzra soyalar solsun, **Humo yetkur,**
Muqarrardur, zamona inqilob o'lsa, ajab ermas"* [5].

Zamonamiz olimlaridan biri aytganidek, falsafiy she'rlar yozuvchi shoirlar salkam junun bo'lish bilan birga, kelajak haqida ham bashorat qila oladilar.

Cho'lpon "500 yil" maqolasining boshlanmasida "Chig'atoy adabiyoti va tiliga Navoiyning qilg'on xizmati juda ulug'dir" deya turkiy til tarqqiyotini shoirning ijodi bilan belgilaydi. Navoiyning faqatgina o'zbek adabiyotida emas, balki turk adabiyotida ham katta o'rin egallashini o'z dalillari bilan isbotlaydi: "Usmonli adabiyotining eng ulug' vakili bo'lg'on Fuzuliyini mashhur usmonli yozg'uchisi Shamsiddin Somibek Navoiydan keyinga qo'yib, ko'rsatadir. Mana bu ham, Navoiyning birgina o'zbek qavmi adabiyotida emas, umumturk xalqi adabiyotida ham o'ziga yarasha joy olg'onini ko'rsatadir" [6]. Maqola ichki tanqidiy solishtirma ruhda davom ettiriladi: "Vatandoshlarimiz ruslar Pushkinning har 5 yili uchun ham katta bayramlar yasaydirlar. G'arbda esa unday bayramlar juda katta tantanalar bilan o'tkaziladir" [6].

Bu jumlar orqali nosir millatni o'z buyuklarining qadriga yetish va ruhiyatini anglashga chaqirmoqda.

So'zida davom etar ekan, ilm hay'atiga mutafakkir xotirasini abadiylashtirish maqsadida 7 ta murojaat yo'llaydi. Ularning orasida hay'at tuzish, Navoiy asarlarini chop etish, tarjimayi hol tuzish, shoirga atab haykal barpo etish va uning nomi bilan atalgan stipendiyalar joriy etish kabi salmoqdor va o'rinli murojaatlar bor edi. Bularni ho'lponning Navoiy haqidagi badiiy bashorati desak, yanglishmaymiz.

Mustaqillikka erishganimizdan so'ng Cho'lponning bu orzulari ro'yobga chiqdi. 1992-yilda Alisher Navoiy tavalludining 550 yilligi keng nishonlandi va shu munosabat bilan asarlarini chop etish yangi bosqichga ko'tarildi. 2000–2008-yillar oralig'ida 20 jildlik "Mukammal asarlar" to'plami nashr qilindi. 2008-yili talabalar uchun Navoiy nomidagi davlat stipendiyasi joriy etildi. Toshkent, Samarqand, Andijon, Navoiy kabi shaharlarimizda buyuk siymo sharafiga haykallar barpo etildi. Hazrat Navoiyga chuqur ehtirom bora-bora shoir istaganidek qaror topdi.

Cho'lpon yashagan qatag'on zamon bu kabi tiniq fikrlar ro'yobi uchun to'siq edi. Lekin shoir o'sha paytda ham umidini uzmad, qachondir millat o'z erkiga erishishiga chin dildan ishondi. Olim Naim Karimov ta'kidlaganidek, Cho'lpon butun umrini diniy fanatizm va nodonlikka qarshi kurashda o'tkazdi. Millat fidoyisining badiiy bashorati bugungi kunda to'laqonli tasdig'ini topdi. Salkam olti asrdan beri turkiy karvonga sarbonlik qilib kelayotgan Navoiyga chuqur hurmat ko'rsatishimiz hayot maslagimizdan o'rin egallashi lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Cho'lpon A. Tanlangan asarlar. 1-jild. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi Adabiyot va san'at nashriyoti, 1994.
2. Komil Yashin. Cho'lpon, Hamza mening taqdirim. // O'zbekiston adabiyot va san'ati, 1995, №33.
3. Sharafiddinov O. Uch maqola // Tafakkur, 1997, №33.
4. Karimov N. Cho'lpon. – Toshkent: Sharq, 2003.
5. Zavqiy hayoti va ijodi haqida. <https://talaba.su/zavqiy/>.
6. Abdulhamid Cho'lpon. 500 yil. <https://kh-davron.uz/kutubxona/alisher-navoiy/cholpon-500-yil.html>.



Shaxboz MUSTAFAYEV,

*O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti italyan tili tarjima nazariyasi
va amaliyoti kafedrası o'qituvchisi, mustaqil tadqiqotchi*

VIRTUAL MULOQOTNING IJTIMOY-PRAGMATIK JIHATLARI VA KONSTITUTIV BELGILARI

Annotatsiya. Ushbu maqolada virtual muloqotning ijtimoiy-pragmatik xususiyatlari va zamonaviy axborot-kommunikatsion jamiyatdagi o'rnı keng yoritilgan. Virtual muloqot vositalarining inson hayoti va jamiyatga ta'siri, jumladan, inkulturatsiya, o'zini namoyon qilish va ijtimoiylashuv kabi jarayonlarga qo'shgan hissasi tahlil qilingan. Virtual makonning erkinlik, anonimlik va makonzamon chegaralarining yo'qligi kabi konstitutiv belgilari hamda muloqotning bag'rikenglikka asoslangan past nizolilik xususiyati virtual kommunikatsiyaning qulay va moslashuvchanligiga alohida e'tibor qaratilgan.

Kalit so'zlar: virtual muloqot, inkulturatsiya, ijtimoiylashuv, anonimlik, axborot-kommunikatsion jamiyat, konstitutiv belgi, virtual makon.

Annotation. This article explores the socio-pragmatic aspects of virtual communication and its role in modern information-communication society. It examines its impact on social processes such as inculturation, self-expression, and socialization. Special emphasis is placed on the constitutive features of the virtual environment, including freedom, anonymity, and the absence of spatial-temporal constraints, as well as the low-conflict and tolerant nature of virtual interactions.

Keywords: virtual communication, inculturation, socialization, anonymity, information-communication society, constitutive features, virtual space.

Аннотация. В статье анализируются социально-прагматические аспекты виртуальной коммуникации и её место в современном информационно-коммуникационном обществе. Рассматривается её влияние на общественные процессы, такие как инкультурация, социализация и самовыражение. Особое внимание уделено конститутивным характеристикам виртуальной среды, включая свободу, анонимность и отсутствие пространственно-временных ограничений, а также толерантности и низкому конфликтному потенциалу виртуального общения.

Ключевые слова: виртуальная коммуникация, инкультурация, социализация, анонимность, информационно-коммуникационное общество, конститутивные признаки, виртуальное пространство.

Kommunikatsiya jarayonlarini internetsiz tasavvur qilish imkonsiz bo'lib qoldi. Butun dunyo jamoatchiligi global tarmoqning inson hayotining barcha sohalarini yanada rivojlantirishdagi rolini bir xil tushunadi. Tarmoqqa kirishni to'xtatish internetga qarshi jinoyatchilarning psixologik muammolaridan tortib infratuzilma muassasalari ishida jiddiy uzilishlargacha bo'lgan jiddiy oqibatlariga olib kelishi mumkin [1]. Virtual kommunikatsiya mezonlari quyidagicha tasniflanadi:

- **kommunikantlar soniga ko'ra:** shaxsiy kommunikatsiya (internet orqali bevosita muloqot), guruhlararo kommunikatsiya (bir guruh odamlarning muloqoti) va ommaviy kommunikatsiya (jumladan, bir foydalanuvchining noma'lum miqdordagi adresantlar bilan muloqoti);

- **nutq oqimining yo'nalishiga ko'ra:** monolog, dialog va polilog;

- **kommunikantlar turiga ko'ra:** ularning maqomi (shaxsiy yoki institutsional kommunikatsiya) va madaniy mansubligi (bir madaniyat vakillari o'rtasidagi yoki madaniyatlararo kommunikatsiya) bilan belgilanadi.

Tadqiqotchilar virtual muloqotni boshqa muloqot turlaridan farqlovchi va unga ta'sir qiluvchi quyidagi bir qator omillarni keltirib o'tishadi:

- ijtimoiy muhitning notekisligi, kommunikatsiyani ta'minlay oladigan ko'plab xizmatlarning mavjudligi;

- muloqot erkinligi illyuziyasi (ammo buni foydalanuvchilarning o'zlari qabul qilgan va

- yozilmagan qoidalar to'plami bilan tartibga solinadi, bu qoidalarni buzish ular o'rtasida nizoga olib kelishi mumkin);

- muloqotning anonimligi kommunikativ to'siqlarni yengib o'tishga, ijtimoiy masofani qisqartirishga, ishtirokchilarni erkinlashtirishga imkon beradi;

- noverbal muloqot elementlarining yo'qligi internetda tilning ishlashiga sezilarli ta'sir qiladi va muloqotning hissiy tomonini almashtiradigan kompensator amaliyotlarni rivojlantiradi;

- virtual muloqotning yozma xususiyati og'zaki nutq bilan solishtirganda muloqot tezligini pasaytiradi, matnning mazmuni va hajmi esa asosan oshadi;

- virtual muloqotning bag'rikengligi va barcha ishtirokchilarning atrofida qulay virtual muhit yaratish istagi bilan bog'liq bo'lgan muloqotning past darajadagi nizoliligi yanada moslashuvchan kommunikativ strategiyalarni ishlab chiqishga olib keladi;

- to'g'ridan to'g'ri jonli aloqaning yo'qligi sababli, muloqot ishtirokchilari o'rtasida kommunikativ vaziyatni yoki muloqot sherigining obrazini to'ldirish strategiyasi keng tarqalgan, bu esa butun muloqot jarayonining stereotiplashuvini sezilarli darajada kuchaytiradi [2].

Sanab o'tilgan omillar internet-kommunikatsiyasining o'ziga xos muhitini yaratadi, bu esa "XXI asrning eng

fantastik kommunikativ amaliyotlar va intilishlarni amalga oshirish imkonini beradigan eksperimental kommunikativ maydonchasiga aylangan” [3]. Ijtimoiy makonning virtualizatsiyasi muammolarini o'rganuvchi Mark Paetau kabi olimlar internetning virtual olam yoki dunyo tasviri bo'lib qolgan va u ijtimoiylik virtualizatsiya jarayonlari sodir bo'ladigan universal kommunikativ makon ekani haqida bir fikrga kelishadi. Muloqot faoliyati asosida ham ma'lum bir maqsad yotadi. Maqsad – inson amaliy faoliyatining avvaldan fikran o'ylangan natijasi. Psixologiyada maqsad shaxsiy va umumiy, yaqin va uzoq kabi turlarga ajratiladi [4]. Virtual muloqotda ham tarmoq foydalanuvchisi o'z oldiga u yoki bu maqsadni qo'yadi, buni biz virtual muloqot maqsadlari sifatida ko'rib chiqishimiz mumkin. Virtual muloqot real muloqotga xos barcha funksional maqsadlarga ega: kommunikativ, o'yin, ijtimoiy, psixoterapevtik va boshqalar. Lekin biz ham Olga Lutovina singari virtual muloqotning asosiy maqsadlari sifatida uchlamchi ijtimoiylashuv, tarmoq madaniyatiga singdirish (inkulturatsiya), o'zini namoyon etish va ko'ngil ochishni ajratib ko'rsatamiz [5: 476].

Virtual diskursning asosiy maqsadlarini ajratib ko'rsatishda, birinchi navbatda, ijtimoiylashuv haqida gapirish kerak, chunki internet foydalanuvchisi avval unga noma'lum bo'lgan yangi sotsiomadaniy muhitga tushadi va unda boshqa foydalanuvchilar bilan munosib o'zaro ta'sir etishni bilishi kerak.

Inkulturatsiya butun hayot davomida davom etadigan an'ana, odat, qadriyat va milliy madaniyatning normalarini o'zlashtirish, madaniyatni bir avlodidan ikkinchi avlodga

o'rgatish va o'tkazish jarayonini anglatadi [6: 671]. Internetga kirgan tarmoq foydalanuvchisi o'sha yerda aks etgan madaniyatni topadi va uning bir qismiga mustaqil ravishda qo'shiladi.

Qadriyatlar dunyoqarashni shakllantirishda asosiy kategoriya hisoblanadi. Qadriyatlarining konfiguratsiyasi ma'lum bir jamoaning madaniy tipini belgilaydi. Virtual dunyo yangi ijtimoiy-madaniy muhit bo'lib, o'ziga xos qadriyatlar majmuasi bilan ajralib turadi. Albatta, bu ijtimoiy-madaniy muhitni an'anaviy ijtimoiy munosabatlar va tajribadan mutlaqo mustaqil deb hisoblash imkonsizdir, ammo shu bilan birga, uning ma'lum darajada avtonom ekanini inkor qilish ham qiyin. Qadriyatlar – atrof-muhitdagi obyektlarning inson yoki jamiyat uchun ijobiy yoki salbiy ahamiyatini aniqlaydigan maxsus ijtimoiy belgilar.

Maqola virtual muloqotning ijtimoiy-pragmatik jihatlari, konstitutiv belgilari hamda uning zamonaviy axborot-kommunikatsion jamiyatdagi o'рни haqidagi tahlilni o'z ichiga oldi. Shuningdek, unda virtual muloqot vositalarining ijtimoiy ta'siri, ya'ni odamlarning jamiyatdagi roli va munosabatlarini qayta ko'rib chiqishga olib kelgani qayd etildi. Xulosa qilib aytganda, virtual muloqotning zamonaviy jamiyatdagi ahamiyati yoritilib, uni ijtimoiy va kommunikativ jarayonlarni yangi bosqichga olib chiqadigan o'ziga xos kommunikativ makon sifatida tahlil qilindi. Bu yangi muloqot shakli insoniyat hayotining barcha sohalariga ta'sir ko'rsatib, global tarmoqning kommunikatsiya va madaniyati o'zaro bog'liqligini mustahkamlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Nuwer R. What if the internet stopped working for a day? <https://www.bbc.com/future/article/20170207-what-if-the-internet-stopped-for-a-day>.
2. Одинцова М.С., Антонова Н.В. Особенности идентичности людей, активно общающихся в сети Интернет. Журнал практического психолога, 2010, №4. С. 37-58.
3. Горошко Е.И. Современная интернет-коммуникация: структура и основные параметры. Интернет-коммуникация как новая речевая формация / Науч. ред. Т.Н.Колокольцева, О.В.Лутовинова. – Москва, 2016. С. 9-53.
4. G'oziyev E.G'. Sotsial psixologiya. – Toshkent, 2012.
5. Лутовинова О.В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. – Волгоград, 2009.
6. Кравченко А.И. Культурология: словарь. – Москва, 2000.



Sitora SUXANBERDIYEVA,

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti 1-bosqich magistranti

ADABIYOT DARSLARIDA “HAMMA ISHONADIGAN YOLG‘ONLAR”GA QARSHI TURISH IMMUNITETINI SHAKLLANTIRISH

Annotatsiya. Adabiyot darslari nafaqat o'quvchilarga badiiy asarlarni o'rgatish, balki ularning tahliliy va tanqidiy fikrlash ko'nikmalarini rivojlantirish uchun ham muhim maydon hisoblanadi. Tanqidiy fikrlash ayniqsa “hamma ishonadigan yolg'onlar”ni aniqlash va ulardan yiroq turib, mustaqil fikrlashda muhim o'rin tutadi. Ushbu maqolada adabiyot darslarida tanqidiy fikrlashning ahamiyati, ushbu ko'nikmani shakllantirish usullari va “hamma ishonadigan yolg'onlar”ning o'quvchilarga qanday ta'sir ko'rsatishi haqida fikr yuritiladi.

Kalit so'zlar: tanqidiy fikrlash, “hamma ishonadigan yolg'onlar”, ijodiy fikrlash.

Annotation. Literature classes are an important area not only for teaching students about works of art, but also for developing their analytical and critical thinking skills. Critical thinking is especially important in identifying and moving away from the “false beliefs that everyone believes” and independent thinking. This article discusses the importance of critical thinking in literature classes, how to develop it, and how “the lies everyone believes” affects students.

Keywords: critical thinking, “the lies everyone believes”, creative thinking.

Аннотация. Занятия по литературе являются важным направлением не только для обучения учащихся произведениям искусства, но и для развития их аналитических и критических навыков мышления. Критическое мышление особенно важно для выявления и ухода от “ложных убеждений, в которые все верят”, и для развития независимого мышления. В статье обсуждается важность критического мышления на уроках литературы, его развитие, а также влияние на учащихся “лжи, в которую все верят”.

Ключевые слова: критическое мышление, “ложь, в которую все верят”, креативное мышление.

Tanqidiy fikrlash nima va uning o'quvchilarga ta'siri qanday? Tanqidiy fikrlash – o'ylashning chuqur, tahliliy jarayonidir. Bu ko'nikma adabiyot darslarida o'quvchilarga quyidagi jarayonlarda foydali hisoblanadi:

1. Asarni to'g'ri talqin qilish. O'quvchilar o'qigan matnini to'g'ri tushunib, ularga mustaqil yondashishni o'rganadi. Tanqidiy fikrlash ularni ko'r-ko'rona ishonishdan saqlaydi. Masalan, qahramonlarning xarakteri va motivlarini bir tomonlama baholash o'rniga ularni turli nuqtayi nazardan ko'rib chiqadi.

2. Ijodkorlikni rivojlantirish. Tanqidiy fikrlash o'quvchilarni o'z g'oyalarni shakllantirishga undaydi, bu esa ijodkorlik uchun muhim asosdir. Jahon hamjamiyati ham inson ongida tanqidiy fikrlash ijodiy fikrlash bilan birga kechishini ta'kidlagan. Zotan, asarning asl go'zalligini anglamay turib, unga baho ham berib bo'lmaydi.

3. Alternativ hukmni qabul qila olish [1]. Bunda asar mazmuni yuzasidan aynan kerakli, aniq va konkret fikrga

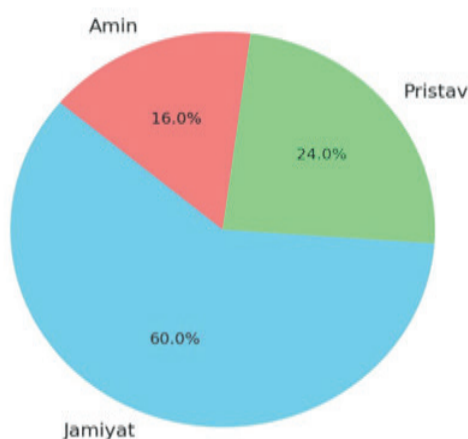
kelish, ya'ni muqobil variantni tanlay olish shakllanadi [2: 13].

Tanqidiy fikrlashni rivojlantirish jahonda dolzarb masala sifatida ko'rilayotgan bir paytda uni amalga oshirish uchun yechimlar ko'rib chiqilmoqda. Birinchi navbatda, har qanday badiiy asar yoki matn chuqur o'rganilishi kerak [3: 23].

Quyida mavzuni yanada yaxshiroq tahlil etish maqsadida Abdulla Qahhorning “O'g'ri” hikoyasi (6-sinflar uchun) asosida o'quvchilarning fikri o'zaro qiyoslanadi [4: 12].

1. Savolga javob bering:

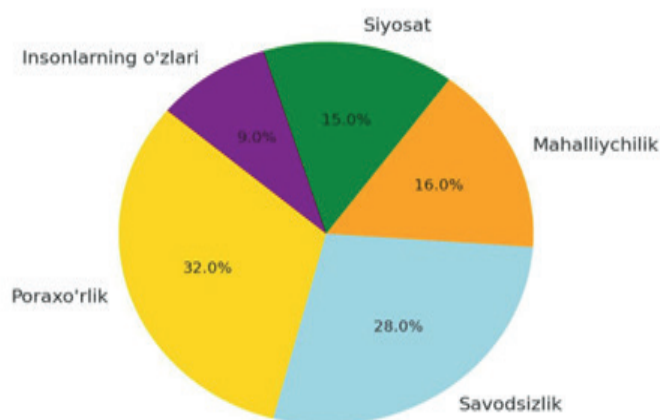
Qobil boboning sarson-sargardon bo'lishida kim aybdor?



Savollar asosida muammo to'g'ri qo'yilishi va unga munosib va muqobil yechim topilishi kerak.

1. Javobni toping.

Jamiyat bu ahvolga kelib qolishiga qanday omillar sabab bo'lgan?



Tanqidiy fikrlashni rivojlantirish uchun savollar ham to'g'ri tanlanishi lozim.

So'nggida asarning tub mohiyatini ochib berish maqsad qilib olinar ekan, adabiyot darsida avvalo, har doim qo'llanib kelgan va "hamma ishonadigan yolg'onlar" – noto'g'ri qarashlar va yolg'on xulosalarni aniqlash o'rgatiladi. Misollar:

1. "Qahramonlar faqat salbiy yoki ijobiy bo'lishi mumkin". Bu noto'g'ri tushuncha o'quvchini bir yoqlama fikrlashga undaydi. Bolalar qahramonlarni mukammal yoki mutlaqo salbiy deb baholashdan yiroqlashib, ularning murakkab tabiati haqida o'ylashadi.

2. "Muallifning fikri – yagona haqiqat". Muallif fikrini mutlaq haqiqat sifatida qabul qilish o'quvchilarni tanqidiy fikrlashdan mahrum qiladi. Darslarda esa o'quvchilarga muallif fikri va o'z qarashlarini tahlil qilishni o'rgatish kerak.

Tanqidiy fikrlashni rivojlantirish uchun quyidagicha yechim va takliflar mavjud:

1) badiiy asar bilan tanishuvga bo'lgan jarayonda unga kirib olish, ya'ni biror audio yoki videomaterial asosida [5: 19];

2) matn bilan tanishish jarayonida fanlararo integratsiyaga e'tibor berish [4: 54];

3) asar bilan tanishish jarayonida makon va zamon bilan tanishish maqsadida xarita bilan ishlash (turk adabiyoti o'qitish tizimi misolida);

4) asarni to'g'ri tanlay olish, uni nima uchun o'qish kerak, degan savolga munosib javob bera olish va nimani qanday o'qitishga alohida ahamiyat qaratish [6: 100];

5) tahlil jarayonida o'quvchilarda reaksiya bildirish qobiliyatini shakllantirish.

Adabiyot darslarida tanqidiy fikrlashni rivojlantirish nafaqat o'quvchilarning intellektual imkoniyatlarini oshiradi, balki ularni "hamma ishonadigan yolg'onlar" dan yiroq, mustaqil fikr yuritadigan shaxs sifatida shakllantiradi. Bu esa kelajakda o'quvchilarning nafaqat adabiyot, balki hayotiy muammolarni hal qilishda ham muvaffaqiyatga erishishiga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Brookfield S.D. Teaching for critical thinking: Tools and techniques to help students question their assumptions Jossey-Bass, 2012.
2. Robert Ennis. Critical thinking: A streamlined conception. Teaching philosophy, 1991.
3. Daniel Willingham. Critical thinking: why is it so hard to teach? Arts education policy review, 2010.
4. Mirzayeva Z., Djalilov K. Adabiyot. 6-sinf uchun darslik. – Toshkent: Respublika ta'lim markazi, 2022.
5. XIV–XV yuz yillar Turk Edebiyati. – Ocak: Anadolu Universitesi, 2019.
6. Mirzayeva Z., Jalilov K. Adabiyot o'qitish metodikasi. – Toshkent, 2022.



Рано БАТЫРОВА,

преподаватель Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

СПЕЦИФИКА ОБРАЗА МАНЮНИ В РОМАНЕ НАРИНЭ АБГАРЯН «МАНЮНЯ»

Аннотация. В статье выявляется специфика образа главной героини дебютного произведения современной российской писательницы Наринэ Абгарян, представлены мнения литературных критиков, на основе которых выделена такая специфическая черта писательской стратегии Наринэ Абгарян, как приверженность к детской литературе.

Ключевые слова: образ, роман, детская литература, тема дружбы, тема взросления.

Annotatsiya. Maqola zamonaviy rus yozuvchisi Narine Abgaryanning debyut asaridagi bosh qahramon obrazining o'ziga xos xususiyatlarini aniqlashga bag'ishlangan. Shuningdek, adabiyotshunoslarning fikrlari keltirilgan, ular asosida Narine Abgaryan yozuv strategiyasining bolalar adabiyotiga sodiqlik sifatidagi o'zgacha jihatlari ta'kidlangan.

Kalit so'zlar: obraz, roman, bolalar adabiyoti, do'stlik mavzusi, ulg'ayish mavzusi.

Annotation. The article is dedicated to identifying the unique characteristics of the main character in the debut work of contemporary Russian writer Narine Abgaryan. Additionally, it presents the views of literary critics, which highlight Abgaryan's distinctive commitment to children's literature as a key feature of her writing style.

Keywords: image, novel, children's literature, theme of friendship, theme of growing up.

Наринэ Абгарян – современная российская писательница, лауреат премии «Ясная Поляна» (2016) и номинант «Большой книги» (2011), автор романа «Манюня», «Люди, которые всегда со мной», книги «Семен Андреич. Летопись в каракулях» (2012), детской книги «Шоколадный дедушка», написанной в соавторстве с Валентином Постниковым (2014), романов «С неба упали три яблока» (2020), «Симон» (2021), сборника рассказов «Жить дальше» (2018) и других произведений.

Литературные критики и ученые сразу же отметили приверженность произведений Абгарян к «детской литературе» [1, с. 290]. Так, Е.Сафронова в произведениях писательницы подмечает «оптимальное отражение детства и комичность», связывая это с форматом детской литературы [2, с. 1]. Другой публицист Кульгавчук, хоть и выделяет детскую направленность произведений писательницы, но внимательно вглядываясь в содержательный пласт, всё-таки обнаруживает в нем более глубокий подтекст – послание для взрослых, где тема детства и детские образы относят взрослого читателя в мир прошлого: «Впрочем, однозначно отнести к детским книгам многочисленных «Манюнь» всё же затруднительно..., близкими и понятными героини скорее будут для тех, кто помнит себя в эти 1980-е, когда ничто еще не предвещало перемен» [3, с. 1].

Мы разделяем мнение Кульгавчук с небольшим уточнением о том, что, например, трилогия Абгарян про Манюню – это произведение о детях, однако не только для детей, но и для взрослых, как повод напомнить взрослым о беззаботном детстве, отнести читателей в радостные и счастливые дни. Следует отметить, что тема детства в творчестве Абгарян реализуется через «автобиографическую линию» [4, с. 60].

Литературный критик Е.Н.Денисенко также подмечает феномен современной литературы о детях и под-

ростках в произведениях Абгарян и считает, что главное в трилогии – это «... создание образа детства как поры, где нет времени, границ и каких-либо стереотипов» [5 с. 2]. Одним из способов раскрытия образа детства в произведениях Абгарян служит юмор – неотъемлемая часть детского существования. По Абгарян, смех является не только фоновой заставкой детских образов и тем, но и обладает эффектом «разрядки» многих бытовых конфликтных ситуаций. На юмор при отображении темы детства в творчестве Абгарян указывает и критик Е.Иванова, говоря о том, что тема детства в творчестве писательницы репрезентируется через юмор: «Написано очень талантливо, легко, задорно, с юмором и точно представляемыми образами. Будете хохотать от души. Стёб над не самыми смешными и очень даже печальными ситуациями» [6, с. 3].

В научных изысканиях мы также находим мнение, подтверждающее приверженность писательницы к детской литературе. Исследователь творчества Наринэ Абгарян О.Г.Сидорова отмечает, что раннее творчество писательницы продолжает «традицию романов о приключениях и взрослении героев в комическом ключе» [7, с. 4]. А.Н.Шпелер свое исследование также выстраивает на теме детства в творчестве писательницы [8].

Роман Н.Абгарян «Манюня» – литературный дебют писательницы, написанный в 2010 году. Автор описывает важную и неотъемлемую часть жизни каждого человека – детства, с которого начинается закладка основ духовной жизни. Это роман о психологии детской души, формировании детского сознания и его проявлениях. Формирование сознания ребенка рассматривается Н.Абгарян через систему взаимоотношений ребенка с таким же ребенком и с миром взрослых. Книгу можно отнести к разряду как взрослого чтения, так и «детского чтения», сама Н.Абгарян адресует ее «взрослым детям»:

«Для тех, кто и в тринадцать, и в шестьдесят верит в хорошее и смотрит в будущее с улыбкой» [9, с. 1].

Роман «Манюня» состоит из двадцати семи глав, действие которого происходит в городе Берде в 1979 году. Основой сюжета являются истории из жизни двух подруг – Наринэ и Манюни: знакомство, дружба, комичные ситуации из детства.

В центре повествования – восьмилетняя девочка Манюня с ее необычным поведенческим набором качеств. Однако говорить о ней в единственном числе было бы в корне неверно, потому что рядом с ней всегда верная подруга Нарка, домочадцы и огромное количество разных людей, с которыми легко и непринужденно Манюня завязывает отношения: от соседей до случайных попутчиков. Однако все-таки главной героиней повести является Манюня, чье имя и вынесено в заглавие произведения.

Манюня – армянская девочка, с которой Наринэ (автор и повествователь) знакомится будучи маленькой: «Нам с Маней было по восемь лет, когда мы познакомились» [10, с. 3]. Две подруги вместе учатся в музыкальной школе, и на основе общих интересов завязывается дружба двух героинь, перерастая в крепкое, верное чувство. Образ главной героини романа заключает в себе образ воспитанной, верной, преданной девочки, способной ценить дружбу, любить окружающих, нести свет и добро, быть оптимистом при любых обстоятельствах. Манюня сталкивается с различными ситуациями, которые формируют сознание ребенка. Формирование мышления ребенка конструируется следующими способами: через дружбу с Наринэ, через взаимоотношения с родными людьми, через первое чувство влюбленности.

Первым шагом к формированию мышления Манюни становится дружба героини с Наринэ, неким важным шагом, к которому она подходит обдуманно и по-взрослому серьезно, поэтому предложение Наринэ о телефонных переговорах вежливо отклоняет до получения разрешения от бабушки: «Давай так, – предложила она, – я спрошу разрешения у Ба, а на следующем занятии расскажу тебе, что она сказала» [там же, с. 4].

Пригласительное письмо Манюни является в тексте метафорой начала дружеского пути двух подруг. Желая показать исключительность события и свое отношение к подруге, она подкрепляет приглашение рисунком, изображающим дом и природу, в котором имя подруги было подчеркнуто красным фломастером. В письме героиня выражает глубину своих детских чувств. С нетерпением ожидая в гости подругу, Манюня готова весь день прождать у порога: «Маня в нетерпении переминалась возле калитки своего дома. Издали заприметив меня, она побежала навстречу» [там же]. Героиня искренне подмечает красоту подруги, не ощущая зависти: «Какая ты сегодня красивая, – выдохнула она» [там же, с. 5]. Для маленькой героини очень важны семейные традиции: игра в шашки с отцом, подкаски бабуш-

ки. Героиня раскрывает перед Наринэ свой семейный уклад и очень гордится им: «Мы здесь с папой по вечерам играем в шашки, – пояснила Манюня, – а Ба сидит рядом и подсказывает то мне, то ему» [там же].

В контексте дружбы Манюни с Наринэ раскрывается личностный потенциал девочек. Роман характеризуется определенной системой отношений между подругами. Одна из девочек – заводила, которая придумывает приключения и затеи, вторая – более спокойная, пассивная. В романе «Манюня» девочка-повествователь пассивная, она не продвигает сюжет, совершает поступки вместе с активной девочкой-подружкой, но не является их инициатором. В «Манюне» проказы всегда придумывает Манюня, повествующая Наринэ во всем ее поддерживает, во всем участвует. Так, культ дружбы в романе Н.Абгарян «Манюня» раскрывается через типичные образы «девочек-подруг», твердо хранящих друг другу верность, преданность, всегда спешащих на помощь в любой ситуации.

Дружба Манюни и Наринэ – это не дополнение одного мира другим, это заметное расширение культурного пространства, построенного на одной и той же системе нравственных ценностей (и как следствие расширение территории/пространства, попадающего под их разрушительное в прямом смысле слова обаяние).

Ситуации, с которыми сталкивается главная героиня романа – это не набор забавных детских проказ и нелепых ситуаций, в которые попадали героини. На самом деле вся дидактическая ценность данного произведения заложена не в совокупности поучительных историй (чья ценность, конечно же, не умаляется), а в том, чтобы показать истинную цену дружбы и любви, в том, чтобы научить создавать «культ дружбы», когда самое страшное преступление – нарушить обещание, данное другу: «Интересно, какая участь ожидает людей, нарушивших клятву? Воображение рисовало червями склизкие стены тюрьмы и мучительную, но заслуженную смерть в пытках» [там же, с. 68].

Важным этапом в формировании миромышления Манюни становится модель взаимоотношений с бабушкой. Главный авторитет для героини – ее бабушка. Манюня понимает сама и выражает Наринэ свою детскую, но по-взрослому важную позицию, которая состоит в том, что за каждым веселым, озорным ребенком стоит авторитетный взрослый, наставляющий и направляющий его по жизненному пути. Этому взрослому – бабушке – Манюня доверяет. Не зря Нара сказала: «Значит, подумала я, так надо. Слово взрослого было для нас законом, и, если Ба не разрешала Мане называть другим людям, значит в этом был какой-то тайный, недоступный моему пониманию, но беспрекословный смысл» [там же, с. 91]. Так, тема детской дружбы в романе раскрывается через определенную систему образов – мир взрослых.

Мир взрослых, противопоставленный маленьким героиням повести, является образцом воспитателей



определенного рода, со своим опытом воспитания, принципами и методами, основанный на любви и уважении к миру ребенка. Взрослые, в том числе и Ба, мама Нарки, отец, встают перед рядом сложнейших вопросов: «Можно ли в воспитательных целях запереть детей в темном погребе? Как сгоряча не запустить в ребенка ведром? Стоит ли применять физические наказания? Как не задеть тонких чувств подростка?» [там же, с. 125]. Данные вопросы герои задают себе, находя ответы в народной мудрости. Автор наталкивает своих героев на правильные ответы, которые автор пережил в контексте своего жизненного опыта. В целом главная героиня романа Наринэ Абгарян олицетворяет множество противоречий и сложностей современной девочки. Она – сильная, независимая, смелая и умная. Вместе

с тем она также уязвимая, нежная и чувствительная. Манюня – проницательная и внимательная наблюдательница мира вокруг себя, воспринимающая детали и нюансы, которые большинство людей упускает из виду.

Таким образом, автобиографический роман Н.Абгарян «Манюня» – это повесть о детстве, взрослении, проказах и приключениях двух девочек-подружек Наре и Манюне, повествующая об озорном и полном веселых приключений детстве. Тема детства, поднятая в повести, позволяет автору раскрыть пути формирования и взросления мышления образа главной героини произведения, который она проходит через взаимоотношения такого же ребенка-сверстника, через взаимоотношения со взрослыми, через проявление чувства влюбленности.

Литература

1. Денисенко Е.Н., Дмитриевская Л.Н. Русская картина мира в современной русскоязычной армянской литературе о детях и подростках (на материале произведений Н.Абгарян и М.Петросян) // Российский журнал исследований билингвизма, 2021, № 3; Монисова И.В. Гастрономическая образность в повествовании о мире детства (по повести Н.Абгарян «Манюня») / Материалы V Международного научно-практического симпозиума «Традиционная культура в современном мире. История еды и питания народов мира». М., 2021.
2. Сафронова Е. Рецензия на роман Н.Абгарян «Симон», 2021. – <https://www.sibogni.ru>
3. Кульгавчук М.В. Для массового читателя? Наринэ Абгарян // Вопросы литературы, 2018, №2. – <https://voplit.ru/article/dlya-massovogo-chitatelya-narine-abgaryan>
4. Цатурян Е.И. Хронотоп автобиографического романа (на материале трилогии Н.Абгарян «Манюня») // Филология, 2017, №1 (7); Кихней Л.Г., Осипова О.И. Структура автобиографического повествования в романной трилогии Н.Абгарян «Манюня» // Вестник Российского университета дружбы народов, серия «Литературоведение. Журналистика», т. 24, 2019, №4.
5. Денисенко Е.Н. Наринэ Абгарян и Мариам Петросян о детях и подростках – <https://litinstitut.ru/content/lidiya-dmitrievskaya-narine-abgaryan-i-mariam-petrosyan-o-detyah-i-podrostkah>.
6. Иванова Е. Приключения провинциальной девушки в Москве 90-х. – <https://dzen.ru/a/Y89hXT2b4y4PLgWej>.
7. Сидорова О.Г. Смеяться, право, не грешно...: о комических романах мультикультурных авторов. – <https://cyberleninka.ru>.
8. Шпетер А.Н. Мир детства в творчестве Н.Абгарян. Тольятти, 2021.
9. Абгарян Н. Манюня (комментарии). М., 2022.
10. Абгарян Н. Манюня. М., 2022.

Лола БЕКМИРЗАЕВА,

преподаватель Узбекско-Финского педагогического института

ЕДИНСТВО СУДЕБ ЧЕЛОВЕКА И ПРИРОДЫ... (на примере произведений Чингиза Айтматова «Плаха», «Белый пароход» и Шойима Бутаева «Кўрғонланган ой» – «Обрамленная луна»)

Аннотация. В указанных романах взаимоотношения человека и природы осмыслены на художественном и философском уровне. Главная идея романов – сохранение человеком души, которая живет вместе с жизнью на земле. Акбара и Ташчайнар, рогатая мать-олениха, мать-сайгак и Ялгыз Карабаш очеловечены и имеют свои судьбы.

Ключевые слова: Акбара, Бюре-Ана, «камнедробитель», жизнь, художественно-философский, душевные переживания, экогуманизм.

Annotatsiya. Sanab o'tilgan romanlarda inson va tabiat o'rtasidagi munosabatlar badiiy va falsafiy tasvirlangan. Romanlarning asosiy g'oyasi – Yer yuzida umrguzaronlik qiladigan odamning ruhini saqlab qolishdir. Akbara va Toshchaynar, ona kiyik, ona sayg'oq, Yolg'iz Qorabosh bamisoli inson kabi o'z taqdiriga ega.

Kalit so'zlar: Akbara, Bure-ana, "toshchaynar", hayot, badiiy-falsafiy, hissiy kechinmalar, ekologumanizm.

Annotation. In these novels, the relationship between man and nature is understood on an artistic and philosophical level. The main idea of their novels is the idea of preserving by man the soul, which lives together with life on earth. Akbar and Tashchaynal, horned mother deer, mother saiga, animals in the novels of Yalgiz Karabash are humanized and have their own destinies.

Keywords: Akbara, Bure-ana, "stone-crusher", life, artistic-philosophical, soulful experiences, ecogumanism.

Нет худшего горя, чем потеря потомства. Гибель волчат в двух романах превращает и Ялгыз Карабаша в охотников на людей. Отсюда ярость зверя, готового мстить человеку за причиненную боль. Обезумев от горя, Акбара стала нападать на жителей, чтобы развеять свою тоску и отчаяние, доводившие ее до безумия. Плача и жалуясь, она обращается к волчьей богине Бюре-Ана. После гибели Ташчайнара она просит богиню взять ее к себе на Луну, туда, где нет людей. Акбара не осуждает людей, принесших ей столько бед, она не хотела гибели детеныша человека, она лишь хотела унести его с собой. В ней, матери-волчице, заложен великий природный инстинкт не истребления, а сохранения потомства. Этим Ч.Айтматов показывает, насколько Акбара чиста и совершенна в своих помыслах. Ялгыз Карабаш наносит ответный удар за всё сожженное.

Иная трактовка событий в романе «Обрамленная луна». Функционально образ Ялгыз Карабаша схож с образом Акбары. Но учитывая половую принадлежность, облик Ялгыз Карабаша напоминает облик Ташчайнара. Описание Ташчайнара Ч.Айтматовым: «Ташчайнар – Камнедробитель, прозванный так окрестными чабанами за сокрушительные челюсти... ибо Ташчайнар здоров, тяжеловат в подгрудке, он – сила, он молниеносный нож по глоткам антилоп... её Ташчайнар, отец могучий, неукротимый в беге» [1, с. 21]. Описание Ялгыз Карабаша дается в самом имени – «ялгыз» – одинокий, в его имени спрятана его судьба, т.е. одиночество: «Ёлғиз Қорабошинг хабари йуқ, тўдасидан ажраб ёлғиз ўзи қолган бу қари қашқирнинг аввалари якка ўзи ов қилишига нисбат бериб қўйилган лақабиям мана энди ҳаётига таъсир қилган, сўзда қисмат мужассам, деган-

ларидек, у энди яккаю ёлғиз тақдир ҳукмига ташлаб қўйилган, шунга қарамай ён бергиси келмасди» [2, с. 73].

Мальчик из повести «Белый пароход» не осуждает родителей, по вине которых он не знал ни мать, ни отца, потому что у них слишком чиста душа... Этим Ч.Айтматов утверждает высшие моральные принципы. Хотя Акбара и мальчик погибают, но духовное и нравственное превосходство остается за ними. Олениха-мать в сказке считается покровительницей рода, которая спасла киргизский род от вымирания.

Героиня легенды отличается красотой своих рогов, короной тонких ветвистых рогов на голове. Для киргизов маралы являются священными животными, однако в произведениях Ч.Айтматова и Ш.Бутаева они становятся объектом браконьерского промысла, считавшегося одной из важнейших экологических проблем XX века. Хамробой договаривается с Муртазо о том, что за принесенные ему рога оленя получит положенные ему деньги [2, с. 246].

Похожий мотив можно встретить также в повести «Белый пароход» из сказки о Рогатой матери-оленихе. Для установления на гробницах предков маральных рогов почти каждый стал охотиться в лесах на белых маралов и торговать ими. Люди из рода Рогатой матери-оленихи сделали своим ремеслом добычу маральных рогов [2, с. 284]. Замысел идей романа «Кўрғонланган ой» и повести «Белый пароход» заключается в столкновении таких понятий как «природа» и «цивилизация» в обществе. Человек несет в романах не созидательную функцию, а разрушающую. Истребив всё живое вокруг, люди в Моюнкумской саванне в романе «Плаха», Муртазо и Иброхим в романе «Обрамленная луна» одер-



жимы эгоистическим отношением к природе. Облывчики уничтожали животных из-за корысти и прибыли: «Муртазо шу куниек милтиқни олиб, бўрининг изидан бормоқчи эди, Ўрозмат ака уни бу йўлдан қайтарди» [2, с. 284]. Животные в романах обладают способностью жалеть людей, почему люди не в силах пожалеть и понять их? Рогатая мать-олениха спасает детей, несмотря на то что люди убили ее двойню: «Отпусти детей, большая, мудрая женщина. Прошу тебя, отдай их мне. – Зачем они тебе? – Люди убили двойню мою, двух оленят. Я ишу себе детей. – Ты хочешь их выкормить? – Да, большая, мудрая женщина» [1, с. 280]. Акбара не убивает Авдия при первой встрече с ним, Ялгыз Карабаш не нападает на Убайдуллу-чавандаза при встрече с ним. При встрече с Муртазо после нападения на сайгаков Ялгыз Карабаш лишь посмотрел на него «предупреждающим» взглядом: «Фақат улкан бошинигина буриб кўкиш ўт ёнаётган кўзларини Муртазога қаттиқ қадади. Муртазонинг ичи шувиллаб кетди. Умри бино бўлиб бунақа танг қолдирувчи, даҳшатга солувчи нигоҳни учратмаганди» [2, с. 51]. Несмотря на то, что Исмоил-охотник истребил множество маралов, Мать-Сайгак целую ночь бродила вокруг двора, прося его о пощаде: «Она Сайғоқ тунни билан ҳовлимиз атрофида айланиб, зорланиб юрди. Сен сон-саноқсиз сайғоқларни, қирғовулу какликларни қийратдинг, сенинг қорангни кўрди дегунча тоғларнинг тошлари ҳам қалтирайдиган бўлиб қолди. Она Сайғоқ дилиннга раҳм-шавқат соламан деб бу кеча итлардан ҳам кўркмай, ҳовлимиз атрофида тинимсиз айланаверди, бундай пайтда овчи яроғини синдириб ташлаши кераклиги ота-боболаримиздан қолган урф-лигини унутма!» [там же, с. 14].

В своих произведениях писатели создают два противоположных мира: мир природы, представителями которого считаются Акбара, Ташчайнар и Ялгыз Карабаш, и мир людей. Нарушая покой животных, герои романов крадут покой у самих себя. Муртазо и Исмоил, уничтожив их среду обитания, собственноручно «сожгли» свои дома. Рассмотрим это на примере романа «Кўрғонланган ой»: «Мўртазо отасининг гапини давомини эшитмай кўйхона томон чопди. У ёқдаги даҳшатли манзара Муртазонинг эхонасини чиқариб юбораёзди. Ҳаммаёқ халқоб-халқоб қон, бўрдоқи кўйларнинг кўзлари бақрайиб қолган, ўлиб ётишарди. Кўйхонанинг икки четиди жун

аралаш икки бўлак икки бўлак думба ётарди. Гарчанд ўтган ҳодисадан Муртазо эсини йўқотгандай ҳардамхаёл турса-да, бу ҳол унинг эътиборини тортмай қолмади» [там же, с. 254]. Этот случай произошел после ловли сайгаков Муртазо с другом. Несмотря на наставления отца сыну не убивать сайгаков, Исмоил-охотник так и не возвратился после своей последней охоты. «Шу ишингни йиғиштирсанг бўларди энди, ахир сен йиртқич ҳайвон эмассан-ку, билиб қўй, яхшиликка олиб келмайди... Ота-боболаримиздан, кийик салом берса отма, деган ўғит қолганини унутма!» [там же, с. 14].

Мельчайшие психологические пояснения, использованные Ч.Айтматовым и Ш.Бутаевым, убеждают нас не только в обоснованности поведения волков, но и в реалистической силе анималистических картин. С художественным мастерством Ч.Айтматов описал материнское горе Акбары и ее одиночество после смерти Ташчайнара: «Одинокая волчица избегала старого логова под свесом скалы – знала, что оно пусто и что там её никто не ждет. И все-таки однажды исстрадавшейся Акбаре захотелось вдруг побежать знакомым путем, юркнуть через лазы в логово. Акбара бежала как сумасшедшая, не разбирая пути, по воде, по камням, мимо ночных костров, засветившихся на летних стойбищах, мимо злобных собак, а вдогонку ей громыхали люди» [1, с. 291].

Одиночество Ялгыз Карабаша тоже никто и ничто не может восполнить. Ялгыз Карабаш не мог ужиться со своим стадом: «Ёлғиз Қорабош азият чекмоқда эди. Гап шундаки, у кўним топган ғорда аллақандай номаълум шарпалар изғиб юргандек туюлар, шу боис боёқкиш бўрининг энди кўзи илинди дегунча бўлмай, илқис чўчиб тушар эди...Ёлғиз Қорабош ўша қамишзорни, бахтли дамларни унута олмасди. Шу вақт ичиди бошидан ўтказган азобу уқубатларини ўйлаганида ўзи ҳам ўша чоғда аланга ичиди қолиб, кулга айланиб кетмаганига афсус-надоматлар чекарди. Хотирасининг аллақайси пучмоқларида тинимсиз тазйиқларнинг кўркуву ҳадиги уйғона бошлаган эди, албатта, бу ёлғизлиги асорати, ҳаётининг бундан бу ёғи заҳар-заққумга айланишининг аломати эди» [2, с. 98]. В этих отрывках показана глубина волчьей психологии: описание страшного горя, которая переживает Акбара, похоже на страдания «матери». Для матери-волчицы и Ялгыз Карабаша характерны также мощь силы дикого животного.

Использованная литература

1. Айтматов Ч. Плаха: романы. Нукус: Каракалпакистан, 1988.
2. Бўтаев Ш. Кўрғонланган ой (роман). Кайвонининг мангу макони (эртак - қисса). Тошкент: Ўзбекистон, 2011.
3. Дониярова Ш. Истиқлол даври ўзбек романларида миллий руҳ ва қахрамон. Тошкент: Мумтоз сўз, 2011.
4. Мирзаева З.И. Чингиз Айтматов и узбекская литература / Сборник материалов Международной научно-практической конференции. Составители Ф.Х.Миннуллина, А.Ф.Ганиева, Л.Р.Надыршина. Институт языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова, 2018.
5. Пардаева Д.Р. Соотношение мифа и сказки в повести Ч.Айтматова «Белый пароход» / Материалы Республиканской научно-практической конференции «Вторые айтматовские чтения», часть 1, 13 декабря 2018 года. Ташкент, 2019.
6. Шарафудинова М.О. «Переключки эпох или обруч судьбы» (о романах Ч.Айтматова «И дольше века длится день» и У.Хашимова «Жизнь в сновидениях») / Материалы межвузовской научно-практической юбилейной конференции «Чингиз Айтматов в контексте мирового литературного процесса». Ташкент: УЗГУМЯ, 2003.

Feruza TAIROVA,

Senior English teacher of Department "Foreign Philology", of Renaissance University of Education

ARTISTIC DISCUSSION: CONSIDERING THE TERM FROM A LINGUO-AESTHETICS PERSPECTIVE

Annotation. This article examines the concept of artistic discourse through a linguo-aesthetic lens, integrating perspectives from linguistics, literary studies, and aesthetic theory. Artistic discourse emerges whenever creativity is expressed in language, speech, or text, encompassing not only fiction but also diverse aesthetic activities such as radio, film, theater, performance, and graffiti. By broadening the scope of artistic expression, the 20th century expanded its application.

Linguo-aesthetics offers a holistic framework for understanding the aesthetic function of language and verbal creativity, emphasizing key concepts like the artistic sign, semiosis, message, and communication. Artistic discourse is defined as a set of verbal statements resulting from the interaction between the author and the audience, shaped by aesthetic considerations during creation and reception across various art forms.

Keywords: linguo-aesthetics, aesthetic function of language, artistic communication, artistic discourse.

Annotatsiya. Mazkur maqolada badiiy diskurs tushunchasi lingvo-estetik nuqtayi nazardan ko'rib chiqilib, lingvistika, adabiyotshunoslik va estetik nazariyaning yondashuvlari uyg'unlashtiriladi. Badiiy diskurs tilda ijodkorlik, nutq yoki matn orqali namoyon bo'lgan har qanday holatda yuzaga keladi. U nafaqat badiiy adabiyotni, balki radio, kino, teatr, performans va graffiti kabi turli estetik shakllarni ham qamrab oladi. XX asrda badiiy diskurs doirasining kengayishi ushbu atamaning yanada keng qo'llanilishiga olib keldi.

Lingvo-estetika tilning estetik funksiyasi va so'z san'atini o'rganishda yaxlit yondashuvni taklif etib, badiiy belgi, semiozis, xabar va kommunikatsiya kabi asosiy tushunchalarga e'tibor qaratadi. Badiiy diskurs muallif va auditoriya o'rtasidagi o'zaro ta'sir natijasida shakllangan nutqiy ifodalar majmuyi sifatida talqin qilinadi va u turli shakllardagi san'at asarlarini yaratish va idrok etish jarayonida estetik jihatlar bilan shakllanadi.

Kalit so'zlar: lingvo-estetika, tilning estetik funksiyasi, badiiy kommunikatsiya, badiiy diskurs.

Аннотация. В данной статье рассматривается понятие художественного дискурса через лингво-эстетическую призму, объединяющую подходы лингвистики, литературоведения и эстетической теории. Художественный дискурс возникает всякий раз, когда творчество находит выражение в языке, речи или тексте, охватывая не только художественную литературу, но и различные эстетические формы, такие как радио, кино, театр, перформанс и граффити. В XX веке расширение границ художественного выражения привело к более широкому применению данного термина.

Лингво-эстетика предлагает целостный подход к изучению эстетической функции языка и словесного творчества, акцентируя внимание на таких ключевых понятиях, как художественный знак, семиозис, сообщение и коммуникация. Художественный дискурс определяется как совокупность словесных высказываний, возникающих в результате взаимодействия между автором и аудиторией, формируемая эстетическими аспектами в процессе создания и восприятия произведений искусства в различных формах.

Ключевые слова: лингво-эстетика, эстетическая функция языка, художественная коммуникация, художественный дискурс.

Artistic Discourse: Linguo-Aesthetic Foundations

One of the central theoretical challenges in contemporary philological science is the exploration of artistic discourse – namely, the manner in which artistic elements integrate into language, speech, and text. In earlier eras and prior theoretical paradigms, the focus was predominantly on concepts such as “artistic (poetic) language” and “artistic (poetic) speech”. However, following the works of E. Benveniste, C. Todorov, and T. Van Dijk, the notion of discourse has emerged as a pivotal focus in the theory of language and literature. This remains the case today, underscoring not only its enduring scholarly relevance but also its influence on other significant issues in linguistics and literary studies.

This article examines the components of the term “artistic discourse” in an attempt to define it through the lens of the linguo-aesthetic approach – a perspective that integrates linguistics, literary studies, and aesthetic theory. The foundational features of this approach have

been articulated in prior works [Feshchenko, Koval 2014; Feshchenko 2018a]. The concept of linguo-aesthetics represents a comprehensive approach to the study of language in its aesthetic function and the creative aesthetics of verbal expression. At its current stage of development, linguo-aesthetic theory is structured around several core categories: the artistic sign, artistic semiosis, artistic message, and artistic communication. Central to these categories is the concept of artistic discourse.

The Notions of the Artistic and the Aesthetic

The first component of this term – “artistic” – requires terminological clarification, even though its meaning appears intuitively clear, even outside of academic discourse. The term “artistic” broadly refers to that which relates to art. Whether discussing artistic style, creation, schools, or films, the association with art as a form of cultural activity is unequivocal. However, among the synonymous terms that surround it – such as “aesthetics”,



“artificiality”, “expressiveness”, and “figurativeness – artistry exhibits distinct features and terminological nuances.

In Russian dictionaries, «artistic» has two principal meanings: (1) relating to art and (2) depicting figuratively. The term “artistry” is often linked with notions of “imagery”, “figurativeness”, and “imagination” – derivatives of the concept “image”. Notably, the historical semantics of “artistic” did not originally include the notion of an “image” (as a construct of the mental world); rather, it evolved through instrumental metaphor. Its etymological roots trace back – likely through Polish – to Germanic derivatives of the word “hand”, denoting “skillful” (as in Danish *handog*). In Old Russian and Old Slavonic, “artist” referred to a craftsman, while “art” denoted skill or mastery.

A similar meaning was embedded in the ancient Greek term “*techne*”. Another Greek analogue, “*episteme*” (knowledge), emphasized intellectual knowledge rather than manual skill. Interestingly, in modern European languages, “*episteme*” reflects the scientific paradigm of culture, as opposed to the artistic one. This evolution highlights a transition from the material-instrumental understanding of artistry to a cognitive-essential interpretation, where both meanings coexist in modern Russian usage.

The concept of “art” shares etymological roots with artistry, initially signifying skill or mastery. However, it did not adopt a mental dimension in its development [Melchuk, Zholkovsky 2016]. Consequently, “artificial” temporarily aligned with “artistic”, joining the binary “natural-artificial” based on distinctions between natural and human activity. For instance, M.V. Lomonosov juxtaposed “artistic” with “natural” in the context of eloquence. From the Romantic era onward, “artistic” gained connotations tied to the mental realm, while “artificial” shifted toward materiality.

This bifurcation unfolded across European languages under the umbrella concept “art” (e.g., French and English “*artistique-artificiel*” or German “*künstlerische-künstliche*”).

Historical Philosophical Context

The dichotomy between “nature” and “art” was recognized as early as antiquity (e.g., Plato, Aristotle). However, the contemporary scientific understanding of “artistry” began to take shape in modern philosophy, first through German classical thought and later in Romantic conceptions of art. New perspectives on artistry emerged with the delineation of aesthetics as an independent field of philosophy in German scholarship (A.G. Baumgarten, I.I. Winckelmann, F. Schlegel).

I. Kant redefined art as a distinctly human activity, emphasizing its autonomy and capacity for “disinterested pleasure.” This internal expediency of art contrasted with the external functionality of the mundane world. Kant’s

definition of art as “purposiveness without purpose” introduced the notion of “form” (*forma finalis*), which later became central to German idealist aesthetics.

In comparison, Hegel elevated art as a unique form of cognition alongside religious and philosophical thought, marking it as a distinct field of intellectual and aesthetic inquiry. This emphasis on art as a means of human self-knowledge laid the foundation for modern investigations into artistic phenomena, aligning the “artistic design” of ideas with broader epistemological and aesthetic considerations.

Through these evolving paradigms, the understanding of “artistic discourse” has gained prominence, incorporating linguistic, aesthetic, and cognitive dimensions in its study. This integration underscores its significance as a cornerstone of philological inquiry.

Artistic Form and Aesthetic Object: Twentieth-Century Perspectives

In the early twentieth century, the study of artistry underwent a significant transformation, with a pronounced shift toward examining artistic form as the central element of the aesthetic object. This evolution was not limited to proponents of the “formal method”. Diverse thinkers such as G.G. Shpet, V. Kandinsky, P.A. Florensky, A.F. Losev, Vyacheslav Ivanov, and Andrei Bely emphasized the critical role of artistic form – whether external or internal. Over time, the traditional notions of art as «the beautiful» or as “figurative thinking” gave way to an understanding grounded in the principles of formal craftsmanship and the integrity of artistic works. Artistic creation began to be perceived as a formal, constructive, and action-oriented mode of human activity. Simultaneously, the conceptual attribute of «artistic» retained its importance, expanding its terminological scope to endow the domain of art with new theoretical parameters and properties. This expansion is evident in the aesthetic concepts of N. Hartmann and T. Adorno, who reinterpreted classical aesthetic principles to address the cultural dynamics of the mid-twentieth century.

Turning to contemporary philosophical and literary interpretations, a central theme is the interplay between the artist’s consciousness and the audience’s perception of the artwork. For instance, V.V. Bychkov defines artistry as “an aesthetic quality of a work of art, whose essence lies in its formal and content organization, which initiates a comprehensive process of aesthetic perception in the recipient, or, in other words, an event of aesthetic experience” [Bychkov, Mankovskaya 2017, 222]. In poetics, artistry is characterized as “a typological feature of artistic phenomena, signifying their unique cultural specificity and distinguishing them from other spheres such as philosophy, religion, science, journalism, labor, and politics” [Tyupa 2008, 288]. This definition emphasizes inherent “laws” of artistry, such as conventionality, integrity,

originality, universality, and, importantly, addressability – referring to the communicative essence of art.

Modern literary theory interprets the attribute “artistic” differently than during Romanticism or Modernism. V.I.Tyupa identifies two spheres of activity associated with artistry: semiotics and aesthetics. These domains converge within the linguo-aesthetic framework, which synthesizes language theory, literary theory, and art theory.

Distinguishing “Artistic” from “Aesthetic”

For a clearer understanding of “artistic discourse”, it is essential to distinguish between the terms “artistic” and “aesthetic”. While artistry and its foreign analogues (e.g., *techne*, *ars*, *Kunst*) are rooted in the metaphor of “producing something”, the term “aesthetic” derives from the Greek *aisthesis* (“perception” and relates to “the activity of perceiving”. In its original usage, *aisthesis* referred to sensory perception, not the realm of art. Only in the post-Renaissance period did it acquire artistic connotations, laying the groundwork for aesthetics as the study of sensory experience in human activity.

Aesthetic perception, while central to artistic experience, extends beyond it. Artistry, on the other hand, is grounded in aesthetic laws but is distinct in its focus on creative processes and the properties of artistic materials. For instance, A.F.Losev characterizes the aesthetic as a “self-contained object”, contrasting it with the artistic, which he defines as “a specific human embodiment of the aesthetic in a particular medium”. Losev emphasizes the broader scope of aesthetics, encompassing nature, society, and human personality, while artistry is confined to human creativity – specifically, works of art [Losev 1970, 576].

A Linguo-Aesthetic Approach to Artistic Discourse

Aesthetics, as a scientific discipline, functions as a meta-activity relative to artistic creation. It establishes universal principles for unique works of art, translating the language of the artist into that of interpreters and scholarly communities. Accordingly, the term “artistic” pertains to the inherent qualities of creative activity (e.g., artistic and linguistic materials), while “aesthetic” involves the meta-linguistic analysis of these materials. Guided by this distinction, “artistic discourse” is employed to describe the object of study – works of artistic creation – while “linguo-aesthetics” refers to the methodological framework for investigating these objects.

This dual terminology allows for a nuanced exploration of artistic discourse, encompassing related concepts such as artistic text, artistic communication, and artistic utterance. This linguo-aesthetic approach enables a comprehensive analysis of verbal art, capturing both its creative essence and its reception as a dynamic, culturally situated phenomenon.

The concept of discourse

Having clarified the scope and nuances of the term “artistic” within our analysis, we now turn to the second component of “artistic discourse”. This element brings the discussion into the linguistic domain, where the concept originated. From the diverse interpretations of discourse, it is necessary to identify those most relevant to our study, justify this selection, and use these foundations to define **artistic discourse**.

Before the term **discourse** was formalized within academic discourse, V.N.Voloshinov introduced theoretical concepts that intersect with this phenomenon, which M.M. Bakhtin later applied to novelistic texts. In their seminal work, *Marxism and the Philosophy of Language*, they aimed to establish the utterance as the fundamental unit of social **speech interaction**. Moving beyond F. de Saussure’s structuralism, Voloshinov emphasized that the primary linguistic reality is not an abstract system of forms or isolated monological utterances but rather a **social event of speech interaction** carried out through utterances [Voloshinov 1929, 113]. This framework led to the recognition of **speech genres** as distinct forms of speech communication, comparable to what J.L. Austin later termed **speech acts**.

Of particular significance for our study is Voloshinov’s concept of **artistic utterance**, which emerged as a precursor to the modern understanding of **artistic discourse**. He argued that forms of artistic utterances, such as literary works, could only be understood in the context of literary life and their connections with other literary forms [Voloshinov 1929, 80]. This association between utterance and life is also evident in N.D. Arutyunova’s metaphorical definition of discourse as “**speech immersed in life**” [Arutyunova 1990, 136], further echoed by V.I. Karasik, who described discourse as “**a text immersed in a communicative situation**” [Karasik 2000, 5–6].

E. Benveniste contributed significantly to the linguistic understanding of discourse, distinguishing between the **result of utterance** (*énoncé*) and the **act of utterance** (*énonciation*). In Benveniste’s model, **discourse** refers to the act of utterance and is situated within the dichotomy of **discours** (*subjective utterance*) and **histoire** (objective narration). He defined discourse as “**any utterance that presupposes a speaker and a listener, with the intention of the former to influence the latter in a specific way**” [Benveniste 1974, 276]. Discourse, therefore, brings the concept of authorship into language, encapsulating a text’s subjectivity and interaction.

Evolution of Discourse Theory

French theorists such as Benveniste emphasized discourse’s **subjectivity and communicativity**, while Anglo-American traditions initially adopted more technical definitions. Z. Harris, for instance, defined discourse as a **sequence of statements** larger than a sentence, while J.



Searle saw it as a **sequence of speech acts in coherent speech**. These formal interpretations were later expanded to include functional and pragmatic aspects of linguistic behavior. T. Van Dijk, a key figure in modern discourse studies, described discourse as **“a communicative event, comprising a complex unity of linguistic form, meaning, and action”** [Van Dijk 1989, 121-122]. His work highlights three interrelated semiotic components – **form** (syntactics), **meaning** (semantics), and **action** (pragmatics) – which collectively define a communicative discourse event.

Notably, Van Dijk's early research focused on artistic discourse, laying the groundwork for broader analyses of mass communication. Russian linguistic science adopted similar principles, as seen in V.G. Borbotko's definition of discourse as **“a text consisting of communicative units of language – sentences and their associations into larger unities – with continuous internal semantic connections, allowing perception as a coherent formation”** [Borbotko 1981, 8]. This definition merges text and discourse, emphasizing the qualities of **wholeness** and **internal coherence**.

Defining Artistic Discourse

Building on these foundational theories, we propose the following working definition of discourse: **a set of verbal statements formed through social interaction between communicators within a shared conceptual world, accounting for the extralinguistic factors influencing their generation and perception.**

This definition situates discourse as a dynamic and context-dependent linguistic phenomenon. Applying this framework to **artistic discourse**, we understand it as **a communicative event encompassing the creation, interpretation, and interaction of verbal statements within artistic practices**. This definition reflects both the functional and aesthetic dimensions of discourse, bridging linguistic structures with the socio-cultural contexts of artistic expression.

Artistic discourse as a linguo-aesthetic category.

Following the clarification of its main components, the term **“artistic discourse” (AD)**, as a fundamental category within the linguo-aesthetic framework, warrants a more comprehensive substantiation. While the term is sometimes employed metaphorically, emphasizing the elevated connotation of **“artistic”** as beautifully organized speech, it is also used in more specialized contexts, such as the **“artist's speech”** or communicative interactions in art exhibitions. For the purposes of this study, the term **“artistic”** is specifically justified in relation to **“artistry”**, indicating inclusion in the realm of art as distinct from other cultural activities.

Traditionally, AD has been understood as synonymous with the discourse of fiction. However, this perspective is insufficient. Artistry extends beyond literature to include

other forms of art with a verbal dimension, such as film, theater, song culture, and contemporary performance art. All these forms of creativity employ artistic statements, thereby qualifying as variations of AD within the broader domain of aesthetic activity. This study seeks to expand upon this understanding and consider existing interpretations of this type of discourse.

Distinction Between Aesthetic and Artistic Discourse

Within literary studies, V.I. Tyupa has extensively developed the theory of artistic discourse. In certain works, however, he uses the alternative term **“aesthetic discourse”**, prompting questions regarding the distinction between these concepts. Tyupa's seminal collection, *Aesthetic Discourse* (1991), introduced a new paradigm in literary studies, further elaborated in his article *Prolegomena to the Theory of Aesthetic Discourse* (1996). In this framework, art is defined as a **“communicative activity in the aesthetic sphere of spiritual culture, termed artistic”**, and discourse as a **“communicative event involving the emergence of cultural information through interaction between a subject and an addressee about an object.”** Artistry, meanwhile, is characterized as a **“communicative strategy of a work of art (aesthetic discourse)”**, and aesthetic discourse as **“a meaning-making process that involves the interaction between subject, object, and addressee of aesthetic information.”**

Aesthetic discourse is thus framed as a communicative event predicated on the transmission of aesthetic information. Tyupa (2001) positioned it at the intersection of aesthetics and semiotics, relying heavily on Bakhtin and Voloshinov's concepts. He described the literary work as a **“communicative event”** shaped by the interaction of **“language”** as a semiotic system and **“personality”** as a value-forming event of inner meaning [Tyupa 2001, 29–30]. Despite its oxymoronic nature – balancing the logical structure of discourse with the extra-logical nature of aesthetic activity – the concept is further enriched by categories such as **“aesthetic object”** and **“aesthetic attitude.”**

Aesthetic discourse entails three essential components: **creative (subject-author), referential (object), and receptive (subject-addressee)**. Two main functions of artistic texts are identified: the **“creative function of meaning manifestation”** and the **“referential function of responsibility to meaning.”** These dimensions underscore artistry as a specific feature of aesthetic discourse, although Tyupa does not fully differentiate between the terms **“aesthetic”** and **“artistic.”**

Contemporary Interpretations and Applications

The conflation of **“aesthetic”** and **“artistic”** remains common in literary criticism. For instance, I.V. Silantiev refers to **“aesthetic discourse”** as encompassing fiction, describing a literary work as a **“full-fledged statement within aesthetic discourse”** [Silantiev 2004, 103]. However,

if “**aesthetic discourse**” aligns more closely with aesthetics as a philosophical discipline, it may be better understood as a meta-descriptive discourse concerning artistic texts.

Conversely, V.A.Milovidov’s concept of “**literary-artistic discourse**” is more precise. Milovidov defines discourse as a “**dialogical and dynamic thought-speech practice conditioned by the cultural-historical and socio-psychological contexts of speaking and listening, as well as the encoding and decoding processes involved**” [Milovidov 2016, 13]. This framework emphasizes the interplay between creative and receptive phases and situates literary-artistic discourse within three semiotic dimensions: syntactics, semantics, and pragmatics.

V.A.Maslova further explores artistic discourse from linguistic and poetic perspectives, identifying its distinctive traits: the creation of a “**virtual reality**”, its “**dynamic interaction between author and reader**,” and its connection to “**social and individual realities**.” Maslova defines artistic discourse as “**a communicatively-oriented verbal work with aesthetic value revealed through its perception**” [Maslova 2014, 11–13].

L.A.Manerko offers another perspective, distinguishing “**artistic text**” as the final product of communication

from “**artistic discourse**,” which is viewed as a dynamic phenomenon involving the exchange of knowledge, emotions, and values [Manerko 2013, 112]. This perspective supports the broader applicability of **artistic discourse** to any domain of verbal expression in aesthetic activities.

Proposed Definition of Artistic Discourse

Based on the linguo-aesthetic approach, we define **artistic discourse** as **a set of verbal statements formed through the interaction between the author-artist and the reader (viewer, listener) within a work of art, incorporating aesthetic factors of generation and perception specific to different types and forms of art. A “work of art” encompasses texts, objects, or events with aesthetic value, produced through artistic creation.**

This definition situates artistic discourse alongside related linguistic-aesthetic categories, such as **artistic text**, **artistic communication**, and **artistic utterance**, providing a comprehensive framework for its analysis and application across diverse artistic practices.

Literature

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 136–137.
2. Бенвенист Э. Общая лингвистика. М.: Прогресс, 1974.
3. Борботько В.Г. Элементы теории дискурса. Грозный: Издательство Чеченоингушского государственного университета, 1981.
4. Бычков В.В., Маньковская Н.Б. Художественность как метафизическое основание эстетического опыта и критерий определения подлинности искусства // Вестник славянских культур, т. 43, 2017. С. 220–241.
5. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989.
6. Волошинов В.Н. Марксизм и философия языка. Основные проблемы социологического метода в науке о языке. Л.: Прибой, 1929.
7. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической переработке текста. Вып. 2. Методы анализа текста. М.: Всесоюзный центр переводов ГКНТ и АН СССР, 1982.
8. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Волгоград: Перемена, 2000. С. 5–20.
9. Караулов Ю.Н., Петров В.В. От грамматики текста к теории дискурса // Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. С. 3–9.



Nilufar ZOKIROVA,

Teacher at Bukhara State Pedagogical Institute, Foreign languages and literature department

MOTHER. ARCHETYPAL IMAGE IN A MAGICAL TALE

Annotation. The purpose of this article is a psychological study of fairy-tale images of mothers. Fairy tales can be called portraits of the human soul; they capture the idea of the Earthly Mother in the totality of her positive and negative images in typical, repeating motifs.

Keywords: motifs, fairy tales, maternity, supernatural strength, mother archetypes, portraits.

Annotatsiya. Ushbu maqolaning maqsadi ertaklardagi ona obrazlarini psixologik jihatdan tahlil qilishdan iborat. Ertaklar inson qalbining ramziy portretlari bo'lib, ular borliqdagi ona tushunchasini turli ijobiy va salbiy obrazlar orqali, takrorlanuvchi motivlar asosida aks ettiradi. Maqolada onaning arxetipik timsollari va ertaklardagi o'рни tahlil qilinadi.

Kalit so'zlar: motivlar, ertaklar, onalik, g'ayritabiiy qudrat, ona arxetiplari, timsollar.

Аннотация. Цель данной статьи – психологическое исследование образа матери в сказках. Сказки можно назвать портретами человеческой души, они улавливают представление и о Матери Земли во всей совокупности ее положительных и отрицательных образов в типичных, повторяющихся мотивах.

Ключевые слова: мотивы, сказки, материнство, сверхъестественная сила, архетипы матери, портреты.

There are a huge number of different fairy-tale images of mothers; this is inevitable and causes serious difficulties in classifying fairy tales according to their characteristic features of the mother's image. In order to somehow organize such heterogeneous material and facilitate its understanding, sometimes we have to focus on one aspect of the mother character and its other aspects in the shadows.

Maternal fairy-tale characters are radically different from real women-mothers. Often, characters in fairy tales have animal or supernatural traits. For example, in some ways they may be kinder or, conversely, meaner than ordinary earthly women-mothers. They are also very different in appearance from real people. Among them there may be terrible evil witches with red eyes and long hooked noses, with which they can push someone into the oven, or beautiful air fairies who look like goddesses. Often such characters have supernatural strength, the ability to witchcraft, or transformation into animals, such as the witch in the Brothers Grimm fairy tale "Jorinda and Joringel", who could turn into a cat during the day or an owl. Fairies predict the future; kind old ladies help the fairy-tale hero by giving different magical means for him: a self-assembled tablecloth or a magic whistle calling to the aid of kind and hardworking gnomes.

Of course, fairy tales express inner rather than outer reality, which is why maternal characters seem so strange: they embody different aspects of motherhood;

These are not images of specific women-mothers, but symbols or archetypal images of the mother. These special characters indicate that the concept of mother and mother-related experiences is much richer than we are accustomed to imagining. It is clear that a person's idea of his mother does not necessarily coincide with his perception of a specific woman in this capacity.

This means that the idea of a mother plays the same important role in a person's mental life as his own mother,

and we constantly, in different situations, come across such an idea as an internal reality: either in the form of a useful, supporting force or in the form of a potential danger.

To understand the nature of the maternal archetype, you need to think about the essence of the maternal principle. In the broadest sense, it symbolizes the life experience of every living creature. None of them were created from nothing; everyone has a mother. In this sense, all psychic life has a mother who existed before the appearance of consciousness and who will perhaps continue to exist when the light of consciousness is extinguished. Thus, the image of the mother embodies not only the psychological but also the physical basis of human existence, including the idea of the body as a vessel containing the soul [1: 128].

Yung gives the following general description of the mother archetype:

Maternal traits are associated with it: manifestation of attention and sympathy; magical authority of the feminine; wisdom and elation, extending beyond formal logic; any useful instinct or impulse; everything that is called kindness; everything that gives care and support, promotes development, and fertility. This is a place of magical transformation and rebirth; together with the other world and its inhabitants, it is under the patronage of the Mother. From the negative aspects of the mother archetype, you can note everything secret, hidden, dark; abyss; world of the dead; all that devours, seduces, and poisons; everything that causes horror is inevitable, like fate itself [3: 158].

The mother archetype is closely related to that part of the psyche that is still completely at the mercy of nature; that is why we often use the expression Mother Nature. The opposite pole must be the Father Spirit. The archetypes of father and mother represent the two main principles of existence. We call them logos and eros, or, as in Chinese

philosophy, yang and yin. They can exist together, forming a harmonious whole, or oppose each other. The father embodies the active, creative principle; the mother, receptivity and caring. Although, as we will see later, the mother also has spirituality, maternal beginnings relate mainly to nature, i.e., they are associated with instincts and physical drives. The negative impact of motherhood can be so strong that it will turn into an obstacle to a person's spiritual aspirations [4: 320].

In childhood, the maternal image is mainly projected onto the natural mother; i.e., the archetype, and the image of one's own mother forms a single complex of sensations. Mother is a source of care and support. If a mother neglects her child or smothers him with her excessive love, a child may even perceive it as a destructive force. But as the child grows up, the mother's image connects with the images of other people. For example, a man constantly projects a motherly image onto the woman he loves. In this case, he finds in her all the qualities that he associates with "mother". This is a consequence of the psychological function that Jung called anima [2: 245].

To be in a close relationship with the mother means to be under the influence of the mother's archetype. Whether the result of such influence will be harmful or beneficial depends, first of all, on the connection that a person has formed with the internal image of his mother. At first glance, it seems that the cause of all the difficulties of any person is his dear mother. However, Jung discovered that the natural mother is not the only cause of the disturbances typical of a negative mother complex; it also has a significant impact on the archetype of the mother.

The Eternal manifests itself in the individual. But even if the eternal image again and again finds its embodiment in a specific person, it is still impossible to talk about the identity of the individual and the archetypal. After all, the archetype is not directly observable. On the other hand, it can manifest itself in the life of a specific person, including in his objective sensations:

You cannot get rid of the mother complex by blindly reducing the image of the mother to the scale of an ordinary person. Moreover, we are at risk of reducing the sensation of "Mother" to atomic size and thus destroying something extremely valuable by throwing away a golden key that the good fairy put in our cradle [3: 172].

In conclusion, it should be noted that the methods given above help students to analyze and understand the archetype of mothers in fairy tales. It is essential not to forget that the mother also has a golden key; in other words, the correct attitude towards the unconscious can open access to new spiritual values. Therefore, the mother archetype plays a special role in periods of transition, such as our time, not only in the lives of individual people but also in life in general. On the one side,

The mother archetype can lead to mass hysteria; on the other hand, it contributes to the emergence of something new. A person with a fixation on the mother complex has every opportunity to come into contact with the unconscious, that is, to discover a completely new spiritual installation. But such a person may find himself in a state of alienation, often pathological, an animal that often manifests itself in equally unconscious artistic abilities.

References

1. Афанасьев А.Н. Народные русские сказки. – М.: Правда, 1982. – 576 с.
2. Афанасьев А.Н. Поэтические воззрения славян на природу в 3 т., т. 2. – М.: Современный писатель, 1995. – 400 с.
3. Биркхойзер-Оэри С. Мать: Архетипический образ в волшебных сказках. М.: Когито-Центр, 2006. – 255 с.
4. Потебня А.А. Символ и миф в народной культуре. – М.: Лабиринт, 2000. – 480 с.



Nargiza MIRZALIYEVA,

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti tadqiqotchisi

ABDULLA QAHHOR VA ERNEST XEMINGUEY HIKOYALARI QAHRAMONLARINING O'ZIGA XOS JIHATLARI

Annotatsiya. Maqolada Abdulla Qahhor hikoyalari qahramonlar nutqi orqali ularning xarakteri, ruhiyatini ochib berish masalasi ilgari surilgan. Tadqiqot davomida yozuvchi hikoyalardagi qahramonlarni xorijiy asarlar qahramonlari bilan solishtirish asar mohiyatini yanada kengroq ochish imkonini berishi ta'kidlangan. Xususan, Nobel mukofoti sovrindori Ernest Xeminguey hikoyalari qahramonlariga taqqoslab o'rganish masalasi ko'rib chiqilgan.

Kalit so'zlar: asar qahramoni, hikoya, ruhiyat, nutq, nutqiy xoslanish, taqqoslash, qahramon ichki dunyosi, holati, asar qiymati.

Annotation. In the article, the question of revealing the character and psyche of the characters in the stories of Abdulla Qahhor is put forward. In the course of the research, it was noted that comparing the heroes of the stories of Cairo with the heroes of foreign works allows to reveal the essence of the work more broadly. In particular, the issue of comparative study with the heroes of the stories of Nobel laureate Ernest Hemingway was put forward.

Keywords: hero of the work, story, mentality, speech, speech characteristic, comparison, inner world of the hero, situation, value of the work.

Аннотация. В статье ставится вопрос раскрытия характера и психики героев рассказов Абдуллы Каххара. В ходе исследования было отмечено, что сравнение героев каирских рассказов с героями зарубежных произведений позволяет шире раскрыть суть произведения. В частности, был выдвинут вопрос сравнительного изучения героев рассказов нобелевского лауреата Эрнеста Хемингуэя.

Ключевые слова: герой произведения, рассказ, мышление, речь, речевая характеристика, сравнение, внутренний мир героя, ситуация, значение произведения.

Asar qahramonlarini o'rganishda ularning ruhiyati tasviri anchadan buyon adabiyotshunoslar e'tiboridagi murakkab masalalardan biri hisoblanadi. U haqda ilk kuzatishlar olib borgan N.Chernishevskiy Tolstoy ijodida psixologizmning rang-barang shakllari mavjudligini ta'kidlab o'tgan edi [1: 505].

L.S.Vigotskiy til va tafakkur, adabiyot va jamiyat, ijod va idrok psixologiyasining o'zaro munosabati bo'yicha qimmatli kuzatishlar qoldirdi. His-tuyg'ularning badiiy fantaziya obrazlariga aylanishi borasidagi qarashlari olimning "har qaysi davr san'at tomonidan saralab olinadigan o'z psixologik gammasiga ega"ligi haqidagi mulohazasida umumlashgan [2: 93]. Asar qahramonlarining ruhiyati jiddiy tahlil qilinishi lozim bo'lgan masalalardandir.

Qahhorning "Bemor" hikoyasi Xemingueyning "Dahshatli kutish" asariga qiyoslansa, ikkisi ham bemor kishi bor, biroq bittasida ota og'lining sog'ayishini kutsa, ikkinchisida er o'z xotinini tuzata olmay sarson bo'lishi dahshatli tasvirlangan.

"Sotiboldining xotini og'rib qoldi. Sotiboldi kasalni o'qitdi – bo'lmadi, tabibga ko'rsatdi. Tabib qon oldi, betobning ko'zi tinib, boshi aylanadigan bo'lib qoldi, baxshi o'qidi. Allaqanday bir xotin kelib tolning xipchini bilan savaladi, tovuq so'yib qonladi... Bularning hammasi, albatta, pul bilan bo'ladi. Bunday vaqtlarda yo'gon cho'ziladi, ingichka uziladi.

Shaharda bitta doktorxona bor. Bu doktorxona to'g'risida Sotiboldining bilgani shu: salqin, tinch parkda, daraxtlar ichiga ko'milgan baland va oq imorat: shisha qabzali kulrang eshigida qo'ng'iroq tugmasi bor. Chigit po'choq va kunjara bilan savdo qiladigan xo'jayini Abdug'aniboy omborda qulab ketgan qoplar ostida qolib o'ladigan bo'lganida bu doktorxonaga bormay Simga ketgan edi. Doktorxona deganda Sotiboldining ko'zi

oldiga izvosh va oq podshoning surati solingan 25 so'mlik pul kelar edi. Bemor og'irlashdi. Sotiboldi xo'jayinining oldiga arzga bordi, ammo bu borishdan muddaosi nima ekanini aniq bilmas edi. Abdug'aniboy uning so'zini eshitib ko'p afsuslandi, qo'lidan kelsa hozir uning xotinini oyoqqa bostirib berishga tayyor ekanini bildirdi, keyin so'radi:

– Devonai Baxovaddinga hech narsa ko'tardingmi? G'avsul-a'zanga-chi?

Sotiboldi ketdi. Bemorning oldidan jilmaslik va shu bilan birga tirikchilik uchun xonaki bir kasb qilishga majbur bo'ldi – har xil savatchalar to'qishni o'rgandi. U ertadan-kechgacha oftobshuvoqda gavronlar ichiga ko'milib savat to'qiydi. To'rt yashar qizchasi qo'lga ro'molcha olib, onasining yuzini karaxt, nimjon, xira pashshalardan qo'riydi; ba'zan, qo'lida ro'molcha, mukka tushib uxlab qoladi. Hammayoq jim. Faqat pashsha g'ing'illaydi, bemor inqillaydi; har zamon yaqin-yiroqdan gadoy tovushi eshitaladi: "Hey do'st, shaydullo ba nomi Ollo, sadaqa raddi balo, ba qavli rasuli xudo..."

Bir kechasi bemor juda azob tortdi. U har ingraganda Sotiboldi chakkasiga birov solingan kishiday talvasaga tushar edi. Qo'shnisi bir kampirni chaqirdi. Kampir bemorning to'zigan sochlarini tuzatdi, u yoq – bu yog'ini siladi, so'ngra... o'tirib yig'ladi.

– Begunoh go'dakning saharda qilgan duosi ijobat bo'ladi, uyg'oting qizingizni! – dedi.

Bola anchagacha uyqu g'ashligi bilan yig'ladi, keyin otasining g'azabidan, onasining ahvolidan qo'rqib, kampir o'rgatgancha duo qildi:

– Xudoyo ayamdi daydiga davo beygin...

Bemor kundan kunga battar, oxiri o'sal bo'ldi. "Ko'ngilga armon bo'lmasin" deb "Chilyosin" ham qildirishga to'g'ri keldi. Sotiboldi to'qigan savatchalarini ulgurji oladigan baqqoldan 20 tanga qarz ko'tardi. "Chilyosin"dan bemor

tetik chiqqanday bo'ldi; shu kechasi hatto ko'zini ochib, qizchasini yoniga tortdi va pichirladi:

– Xudo qizimning saharlari qilgan duosini dargohiga qabul qildi. Dadasi, endi tuzukman, qizimni saharlari uyg'otmang. Yana ko'zini yumdi, shu yumgancha qaytib ochmadi – saharga borib uzildi. Sotiboldi qizchasini o'lik yonidan olib, boshqa yoqqa yotqizayotganda qizcha uyg'ondi va ko'zini ochmasdan odatdagicha duo qildi:

– Xudoyo ayamdi daydiga davo beygin...”

Hikoyada farzandi tomonidan tinmay duo qilinayotgan onaning bemorligi jamiyatdagi muammolarni ochiq ifodalab beradi...

“Yomg'irda qolgan mushuk” hikoyasining bosh qahramoni amerikalik ayol ismsiz tarzda tasvirlanadi. Hikoya avvalida biz uni turmush o'rtog'i Jorj bilan Italiyadagi mehmonxonaga dam olgani kelganini ko'ramiz. Mehmonxona dengizga qarata qurilgan, orqasida bog'i, ro'parasida esa urush sharafiga katta haykal o'rnatilgan maydoni bor. Butun hikoya davomida muttasil yomg'ir yog'ib turadi, shunday ekan, yosh juftlik tashqariga chiqolmay, xonalariga qamalib olishga majbur bo'ladilar. Amerikalik ayol yog'ayotgan yomg'irni tomosha qilib turarkan, to'satdan bog'dagi stol ostida yomg'irdan o'zini panalagancha qunishib o'tirgan mushukchaga ko'zi tushadi. Birdan ayolning himoyasiz mushukchaga rahmi keladi va uni xonasiga olib chiqishni qattiq istab qoladi. Biroq u tashqariga chiqqanida mushuk qayoqqadir g'oyib bo'ladi, umidi so'ngan ayol mehmonxonaga quruq qo'l bilan qaytib keladi. Shu yerda biz uning eri bilan kechgan suhbatidan erkakning ayolga nisbatan juda beparvo, anchayin xudbin va boqibeg'am bir kimsa ekanligini ko'ramiz. U xotini mushukni olgani tashqariga chiqib ketayotganida ham yotgan joyidan boshini ko'tarmaydi, quruqqina qilib “Yomg'irda ivib ketma”, deb qo'yadi, xolos. Ayolning bu munosabatdan ancha yillardan beri ko'ngli o'ksigan, u o'zini butun umr yolg'iz, e'tiborsiz, mehrsiz holda his qilib yashagan. U o'sha mushukchani ham qalbini ayovsiz ezayotgan yolg'izlikdan, hasratlaridan qutqarish uchungina istagan, u bilan dardu g'amlarini biroz bo'lsa-da unutishni, taskin topishni xohlagan edi. Chunki ayol yaxshi bilardiki, bundan buyon ham unga erining mehr, e'tibor berishi ancha dargumon edi [3].

“Yomg'irda qolgan mushuk” hikoyasining yana bir muvaffaqiyati shundaki, o'quvchi unda ortiqcha ramzlarga, o'xshatish, metafora yoki troplarga duch kelmaydi. Biroq Xeminguey uslubini shundayki, u hamisha o'z kitobxoniga soddalik va lo'ndalik orqali o'zining murakkab va mukammal g'oyalarini singdirishga erishib kelgan. “Unda (hikoyada) badiiy adabiyotda biz ko'nikkan sifatlar, tashbehtar, bo'rttirishlar, obrazli ifodalar uchramaydi – quruqqina yozilganday taassurot uyg'otadi. Lekin zohiran his-hayajonsiz, ehtirossiz, quruq tuyulgan bilan botinan to'laqonli, jo'shqin, ehtirosiga limmo-lim asar. Ta'bir joiz bo'lsa, aysberg – muzqoyaning asosiy qismi suv ostida, ya'ni bu o'rinda matn zamirida, bir uchigina suv yuzasida ko'rinish beradi. Shu jihati bilan hikoya yozuvchi yaratgan “aysberg nazariyasi”ning barcha talablariga javob beradi” [4: 127].

Xeminguey hikoyalari o'zining ixchamligi, lo'nda va ma'noli dialoglarga boyligi, muallifning ortiqcha izohisiz yozilganligi bilan boshqa yozuvchilar ijodidan ajralib turadi. “Yomg'irda qolgan mushuk” hikoyasida ham biz yozuvchining hikoya yaratish mahoratiga qoyil qolsak,

bir tomondan asardagi ayol obrazining ismsiz tarzda tasvirlanishiga qaramasdan, unga nisbatan o'quvchi qalbida xayrixohlik, rahm-shafqat uyg'ota olganligiga to'la iqror bo'lamiz. Go'yo Xemingueyning birgina ayol obrazi orqali butun Amerika, butun dunyo ayollari hamisha mehr, ehtirom, hurmat va e'tiborga mutlaq loyiq ekanligini his qilish mumkin:

Matn:
“Cat in the Rain”
by Ernest Hemingway

There were only two Americans stopping at the hotel. They did not know any of the people they passed on the stairs on their way to and from their room. Their room was on the second floor facing the sea. It also faced the public garden and the war monument. There were big palms and green benches in the public garden. In the good weather there was always an artist with his easel. Artists liked the way the palms grew and the bright colors of the hotels facing the gardens and the sea. Italians came from a long way off to look up at the war monument. It was made of bronze and glistened in the rain. It was raining. The rain dripped from the palm trees. Water stood in pools on the gravel paths. The sea broke in a long line in the rain and slipped back down the beach to come up and break again in a long line in the rain. The motor cars were gone from the square by the war monument. Across the square in the doorway of the cafe a waiter stood looking out of the empty square.

Buni tarjimada quyidagicha bayon qilish mumkin:

Mehmonxona oldiga kelib tushgan amerikaliklar atigi ikki kishi edi: er-xotin muhojirlar. Ular o'z xonalari tomon yo'l olishar ekan, yo'llarida, zinalarda uchratgan odamlaridan hech qaysisini tanimadilar. Muhojirlarning ko'm-ko'k dengiz tomon yuz tutgan xonasi ikkinchi qavatda joylashgandi. Yana katta bog' bilan bitta urush yodgorligi ham xonaga ro'baro' yerda edi. Bu ulkan bog' ichida o'sib yotgan bahaybat palma daraxtlari hamda yo'lklar chetiga o'rnatilgan o'rindiqlar bog' ko'rkiga yanada ko'rk bag'ishlab turardi. Havo soz bo'lgan chog'lar bu yerda kichkinagina ko'rgazma stendini ko'tarib olgan qandaydir rassom paydo bo'lib qolardi. Osmonga behadik bo'y cho'zib ketgan salobatli palma viqori hamda bepoyon bog' bilan dengizga yuzlanib turgan mehmonxona binosining yarqiroq ranglari bu rassomga juda manzur bo'lardi. Boyagi urush yodgorligini tomosha qilish uchun ham bu yerga uzoq-yaqindan ko'plab italiyaliklar kelib turishardi. Haykal bronzadan ishlangan bo'lib, yomg'ir ostida u yanada yarqirab ko'rinardi. Ayni chog'da havo tund, sharros yomg'ir quyardi. Palma yaproqlari uchidan ham yomg'ir tomchilari bir-bir tomchilab tushardi. Bog'dagi shag'al yo'lak uzra yomg'ir suvlari katta-kichik halqoblar hosil qilgandi. Bir tomondan cheksiz dengiz betaskin to'lg'onib yotar, jala ostida qolgan asov to'lqinlar dam o'rindiqlargacha urilib kelar, dam o'tmay shashtlaridan qaytib, tag'in ortga chekinib ketishardi. Urush yodgorligi yonidagi maydon ichida turgan turli sayyohlarning yengil mashinalari ham bir zumda bu yerni tark etib jo'nab ketishdi. Maydon chetidagi qandaydir kafe ostonasida paydo bo'lib qolgan bitta ofitsiant kimsasiz qolgan maydon sathi uzra termulganicha turib qoldi.

The American wife stood at the window looking out. Outside right under their window a cat was crouched



under one of the dripping green tables. The cat was trying to make herself so compact that she would not be dripped on.

"I'm. going down and get that kitty," the American wife said.

"I'll do it", her husband offered from the bed.

"No, I'll get it. The poor kitty out trying to keep dry under a table".

The husband went on reading, lying propped up with the two pillows at the foot of the bed.

"Don't get wet", he said.

The wife went downstairs and the hotel owner stood up and bowed to her as she passed the office. His desk was at the far end of the office. He was an old man and very tall.

"Il piove", the wife said. She liked the hotel-keeper.

"Si, si, Signora, brutto tempo. It is very bad weather".

He stood behind his desk in the far end of the dim room. The wife liked him. She liked the deadly serious way he received any complaints. She liked the way he wanted to serve her. She liked the way he felt about being a hotel-keeper. She liked his old, heavy face and big hands.

Liking him she opened the door and looked out. It was raining harder. A man in a rubber cape was crossing the empty square to the cafe. The cat would be around to the right. Perhaps she could go along under the eaves. As she stood in the door-way an umbrella opened behind her. It was the maid who looked after their room.

"You must not get wet", she smiled, speaking Italian. Of course, the hotel-keeper had sent her.

Qahhor hikoyalarida ham shunday holat kuzatiladi. Uning "**Mayiz yemagan xotin**" hikoyasida ayol obrazi tasvirlangan:

Ayol kishi erkakka qo'l berib so'rashdimi – bas!.. Ro'za tutgan kishi og'zini chayqasa, suv tomog'iga ketmasa hamki, ro'zasi ochiladi – shu og'iz chayqashdan bahra oladi-da! Abdulhakimning qiziga usta Mavlonning og'li bir hovuch mayiz berganini o'z ko'zim bilan ko'rganman. Hayo bormi shularda? Shariat yo'li – xo'p yo'l. O'n bir yasharida paranji yopinmagan qizdan qo'lni yuvib qo'tiqqa ura bering. Paranj hayoning pardasi-da! Mulla Norqo'zi har kuni bozordan qaytib samovarga chiqadi va ko'ngli tortgan odamlarni atrofiga to'plab, yarim kechagacha shariatdan yuz o'girgan xotinalar to'g'risida shunday vaysab o'tiradi; ba'zan panjasini yozib, o'zi bilgan oilalarni sanab chiqadi:

– Sotiboldining xotini dorixonada ishlaydi, har kuni mingta odam bilan javob-muomala qiladi: axir, bittasi bo'lmasa bittasi ko'z qisadi-da!

Ernest Xemingueyning "Yomgirda qolgan mushuk" hikoyasida ham qahramonning nutqi orqali uning xarakteri yorqin ochib berilgan:

With the maid holding the umbrella over her, she walked along the gravel path until she was under their window. The table was there, washed bright green in the rain, but the cat was gone. She was suddenly disappointed. The maid looked up at her.

"Ha perduto qualche cosa, Signora?"

"There was a cat," said the American girl.

"A cat?"

"Si, il gatto".

"A cat?" the maid laughed. "A cat in the rain?"

"Yes," she said, "under the table". Then, "Oh, I wanted it so much. I wanted a kitty".

When she talked English the maid's face tightened.

"Come, Signora", she said. "We must get back inside. You will be wet".

"I suppose so", said the American girl.

They went back along the gravel path and passed in the door. The maid stayed outside to close the umbrella. As the American girl passed the office, the padrone bowed from his desk. Something felt very small and tight inside the girl. The padrone made her feel very small and at the same time really important. She had a momentary feeling of being of supreme importance. She went on up the stairs. She opened the door of the room. George was on the bed, reading.

Qahhorning "Mayiz yemagan xotin" hikoyasida ham qahramonlar, xususan, ayollar nutqi orqali ularning ichki dunyosi tasvirlab berilgan, ammo Qahhor ayol qismati orqali xurofotga berilgan erni fosh qilmoqchi bo'ladi:

"Namoz o'qiydi, odatdagi ro'zadan tashqari ashir oyida ro'za tutadi, zavoddan chiqqan nonni, hozirgi kushxonalarda so'yilgan molning go'shtini yemaydi. U kelib turganda mulla Norko'zi tashqarida – mehmonxonada yotib yuradi va uyini allaqanday nurdan munavvar bo'lgandek sezadi. Shuning uchun boshqa mehmonlarday sira uning "izzati uch kun" bo'lmaydi, necha kun tursa ham, tovuq go'shtini quymoqqa o'rab, qaymoqqa botirib yeydi. Uzoq turib qolgan vaqtlarida xotini:

– Qurib ketsin, keta qolmaydi ham. Lablarim quruqshab ketdi. Sadqai erkaklik keting, xilvatga tortib o'pishni ham bilmaysiz! – deb chiqsa, mulla Norqo'zi urishib beradi:

– O'zingga munosib gapni gapir! Yengil bo'lma! Mehmon – atoyi xudo.

Mulla Norqo'zi safarga ketadigan bo'lib qoldi; ketishidan bir kun ilgari xotiniga aytib, o'sha farishtani oldirdi va o'rta eshik oldiga borib qiyomatlik singlisidan iltimos qildi: – Singlim, men o'n kunda qaytib kelaman, kelgunimcha ortog'ingiz bilan birga bo'ling. Mana, o'zingiz ko'rgan joy, bemaol ayshlaringni qilinglar. Xo'pmi, singlim?

Xulosa qilib aytganda, Ernest Heminguey va Abdulla Qahhor hikoyalarida umumiy tomonlar ham yo'q emas, xususan, ulardagi ifodaning ixcham va ta'sirchanligi, real voqealarga asoslangani va boshqalar, ammo farqli jihatlar ko'p. Ayniqsa, Heminguey inson psixologiyasida bo'ladigan o'zgarishlarni, ruhiy kechinmalarni bayon qilishga urinadi, Qahhor esa qahramonni u yashab turgan muhit, jamiyatdagi kamchiliklar bilan birga tasvirlaydi, muhimi, unda obrazlar ruhiyatini ochish oldingi planda turadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Чернышевский Н. Г. Детство и отрочество. Военные рассказы. Сочинения графа Л.Н. Толстого. – М., 1949.
2. Выготский Л. С. Психология искусства. – СПб.: Азбука, 2000.
3. Yusupova Q. "Yomgirda qolgan mushuk" hikoyasi tarjimasida yozuvchi uslubini saqlash masalasi // Zamonaviy tilshunoslik va tarjimashunoslikning dolzarb muammolari. Issue, 01/01/2023. <https://kelajakbunyodkori.uz/>.
4. Otaxon O. Sarhadlar // Jahon adabiyoti, 2014, №12.

Oybek GADAYEV,

O'zbekiston–Finlandiya pedagogika instituti dotsenti;

Dilshoda NORMAMATOVA,

O'zbekiston–Finlandiya pedagogika instituti magistranti

JOY NOMLARINING SHAKLLANISHIDA TILSHUNOSLIKKA OID OMILLAR

Annotatsiya. Inson gapirishni boshlagandan to bugungi kungacha o'zini boshqalardan farqlab nomlagani kabi, o'zi yashayotgan joylarni o'zga joylarga qiyoslab atagan. Mavjud lingvistik hamda ekstralingvistik sharoitlardan kelib chiqqan holda nomlagan. Kishilik jamiyatining ilk davrlaridanoq inson uchun o'zi yashayotgan hududga nom qo'yish ehtiyojini sezgan, shu davrdan boshlab shaxsning o'zidan tortib istalgan har qanday obyekt o'z nomiga ega bo'lib keladi.

Kalit so'zlar: toponim, toponegiz, topoasos, onomastika, toponimlashuv, joy nomlari, topoformant, toponimik indikator.

Annotation. It is natural that a person, from the moment he begins to speak to the present day, names the places in which he lives, in comparison with other places, based on existing linguistic and extralinguistic conditions, just as he names himself differently from others. From the early days of human society, one felt the need for a person to name the area in which he lives, from this period onwards, any object, from the person himself, would have its own name.

Keywords: toponym, topoasosa, topoasos, onomastics, toponymization, place names, topoformant, toponymic indicator.

Аннотация. Вполне естественно, что с самого начала появления речи и до сегодняшнего дня человек называл места, в которых он жил, сравнивая их с другими местами и называя в соответствии с существующими лингвистическими и экстралингвистическими условиями. С самых ранних периодов существования общества человек осознавал необходимость дать название территории, на которой он живет, с этого периода любой объект, начиная от самого человека, будет иметь свое собственное имя.

Ключевые слова: топоним, топооснова, топооснование, ономастика, топонимизация, топонимические названия, топоформант, топонимический показатель.

“Toponimlar, ya'ni geografik nomlarning paydo bo'lishi o'ta qadim zamonlar bilan bog'lansa-da, ular o'z kelib chiqish tarixini, ya'ni o'ta qadimiyligini hozirgi davrgacha saqlab qolgan. Toponimlarni yaratishda, u obyektiv borliqning qaysi va qanday uzvi (daryomi, tog'mi, ko'lmi) bo'lishidan qat'iy nazar, inson bir joyni boshqasidan ajratish zaruratiga asoslanib nomlagan” [1: 31].

Bilamizki, nomlar ehtiyoj-u talablarsiz o'z-o'zidan shakllanavermaydi. Buning uchun nomlarga insonlar va ularning jamoalari o'rtasidagi ijtimoiy-iqtisodiy ehtiyoj va talab kerak. V.Nikonov shunday ta'kidlagandi: “Shaharlar vayron qilinmoqda, davlatlar yemirilib bormoqda, tillar va hatto xalqlarning o'zi yo'qolib ketmoqda, lekin ularning joy nomlari saqlanib qolmoqda. Nozik so'zlar granitdan ham mustahkam bo'lib chiqqan... O'tmishning ma'nodor guvohlari bo'lgan geografik nomlar qimmatli tarixiy yodgorliklar orasida alohida davrlarning tirik akssadosi sifatida eng faxrli o'rinni egallaydi” [2: 15]. Bugungi kunda joy nomlarini ishonchli dalillar bilan ilmiy-nazariy, ilmiy-amaliy asoslarga tayanib ommaga talqin qila bilish lozim. Odatda bir narsani ikkinchi bir narsadan farqlovchi belgilarni topish bu – nomlash ehtiyoji sanaladi. Ajratib turish esa ularning yashashi uchun hayotiy talab hisoblanadi. Har bir narsa nomining so'z (lar) qarida yashiringan qandaydir ma'no nozikliklariga egaligini asoslab ko'rsatish esa talqin-u tahlil etishdir.

Fikrimizcha, lingvistik omillarning o'zagi quyidagilar:

- 1) fonetik omillar;
- 2) leksik omillar;
- 3) leksik-semantik omillar;
- 4) grammatik omillar.

Toponimlarning fonetik xususiyatlarini organayotganda ularning tovush tarkibi, tovushlarning turi, bo'g'in tuzilishi, toponimik nom tarkibidagi undoshlarning jarangli-jarangsizligi hamda urg'usiga alohida e'tibor qaratilishi lozimligi A.Ishayev tomonidan aytib o'tilgan [3: 26].

Tahlil qilish uchun tanlangan toponimlar qanchalik tarixiy bo'lsa, ularni tashkil qilib turgan so'z, bo'g'in va nutq tovushlari ham ma'lum ma'noda miqdor hamda sifat o'zgarishlariga uchragan bo'ladi. Bunday holatlar toponimlarning aytilishida va yozib olinish jarayonida ro'y beradi. Shuningdek, so'z bilan so'zni semantik va sintaktik munosabatga kirituvchi ohang ham fonetik omillar majmuyiga tegishli hisoblanadi. Ushbu fonetik o'zgarishlarning jami fonetik omillar majmuyiga aloqadorlik xususiyatiga egadir.

Toponimik birliklar tarkibidagi fonetik jarayonlarni tahlil etish ham, shubhasiz, qiziqish uyg'otadi. Toponim tarkibidagi qaysi unlilar yoki qaysi bo'g'inlarga urg'u tushishini hozirgi o'zbek tili fonetik qoidalari bilan solishtirib ko'rish mumkin. Chunki har bir til toponimikasi muayyan fonetik xususiyatlarga ega. Lekin toponimlarning bu xususiyatlari bilan o'zbek tilshunosligida hech kim



maxsus shug'ullangan emas. Vaholanki, tilning dialektal xususiyatlarini o'zida aks ettiruvchi toponimlarni fonetik jihatdan o'rganish tarixiy fonetikaga oid ko'plab munozarali masalalarga, tillarning qardoshlik jihatlariga oydinlik kiritishi mumkin [4: 46].

Har bir tilning nutq tovushlari kompleksida ma'no bo'lgani kabi so'zlarda, xususan, toponimlarda ham nutq tovushlarining majmuasi bilan bir butun holatda ma'no anglashiladi. Mana shu holat toponimlarning tahlili jarayonida qo'llanadigan fonetik omillarda e'tiborga olinadi. Mazkur omillarda toponimni tashkil qilgan so'zlarning qanday fonemalardan tuzilgani va ularning talaffuz jarayonida turli fonetik o'zgarishlarga uchrashi kuzatiladi. Bunga misol qilib Ishtixon va Payariq tumanlari toponimlarining tahlilini ko'rsatish mumkin. Demak, fonetik omil toponimlarning etimologik tadqiqida zarur bo'ladigan omillar tarkibiga kiradi.

Fonetik omillar ta'sirida yuzaga kelgan toponimlarga quyidagilarni misollar sifatida keltirib, ulardan ba'zilarini izohlashga harakat qildik: *Oxmonovul* (I.t., Haqiqat MFY), *Sortoqchi* (I.t., Zarband MFY), *So'g'at* (I.t., Dagar Ochilov MFY), *Soharji* (I.t., Haqiqat MFY), *S'hog'ol* (I.t., Haqiqat MFY), *Janggat* (I.t., Haqiqat MFY).

S'hog'ol (I.t., Haqiqat MFY) – toponimida ham fonetik omillardan biri bo'lgan sh/h undoshlarining og'zaki nutqda almashinib qo'llanishi o'z ifodasini topgan. Toponim aslida *Shog'ol* shaklida bo'lishi kerak edi, ammo aholi vakillari toponimni *S'hog'ol* tarzida talaffuz etib, undoshlarning o'rin almashinishi fonetik omillarning biri ekanligini asoslamoqda. Undagi topoasosning o'zi ham toponegizni, ham topoasosni anglatib turibdi.

Oxmonovul (I.t., Haqiqat MFY) toponimidagi x undoshi kishining e'tiborini tortib turadi. Chunki bu harf ikkinchi undosh sifatida toponimlar tarkibida ko'p qo'llanmaydi. X undoshi sheva fonetikasiga xos xususiyatni, ya'ni ma'noni ifodalaydi. Shevashunoslikda bunday so'zlar fonetik-leksik yoxud fonetik dialektizmlar sanaladi. X undoshini biron-bir undosh bilan almashtirish imkonsizligi fonetik omilning shu toponimda voqelanganini ifodalaydi. Toponimning ma'nosi, kishilarning aytishicha, *Oxmon* degan kishi bo'lgan. U ulg'ayib ovulga bosh bo'lgan. Keyinchalik uning nomi ovuliga nom sifatida qo'llanadigan bo'lgan: *Oxmon-ovul* > *Oxmon ovul* > *Oxmonovul*. Bu yerda *Oxmon* nomi sheva vakillariga xos dialektal nomlardan biri deyish o'rinliroq. Unda ikki o'zakning birikishi natijasida qo'shma so'z paydo bo'lgani (*oxmon-ovul* > *oxmonovul*) kabi ikki negizning birikishidan qo'shma toponegiz (*Oxmon-ovul* > *Oxmon ovul* > *Oxmonovul*) hosil bo'lgan.

Bizningcha, *Abdurahmon* ismining qisqarib, *Axmon* // *Oxmon* holiga kelishi sabab bo'lgan. Bunda tarixan olib qaralganda qo'shma so'z negizida jiddiy qisqarish ro'y bergan: *Abdurahmon* > *Abduahmon* > *Abahmon* > *Ahmon* >

Oxmon. Bu qisqarish tovush tushish hodisasi hisoblanadi. Toponim *Abdurahmonning* ovuli ma'nosida nomlangan bo'lib, hozirgi holati *Oxmonovul* hisoblanadi.

So'g'at (I.t., Dagar Ochilov MFY) – toponimida ham g' undoshi unda fonetik omillarning voqelanganligini anglatib turibdi. Aslida u ikki so'zdan tashkil topgan: *suv*, *agat*. Bu ikkita ma'noli qismlar birikib, vaqt o'tishi bilan nomlanish uchun tanlanib, topoobyektning nomiga aylangan. Ammo uning asli, ya'ni ilk shakli va ilk ma'nosi bo'lgan etimoni ham turli fonetik hodisalar ta'sirida jiddiy o'zgarib ketgan: *suv* + *agat* > *suvgat* > *sugat* > *sug'at* > *Sug'at*. Bunda toponimning tarixiy qo'shma so'z holatidagi negizi *sug'at* shakliga kelib qolgan.

Payariq toponimining yasashiga e'tibor qaratsak. Tuman nomi fonetik o'zgarish natijasida shu variantga kelgan. Payariq dastavval Samarqand viloyatidagi qadimiy ariq bo'lgan. Qadimgi turkiy tilda *boy/bay/poy/pay/moy/umay ariq* – bosh ariq, ulkan anhor. Ariq nomi toponimlashuv natijasida tuman nomiga o'tgan. Qadimiy shakli – *Boyariq/Moyariq* [5: 144]. Payariq Somoniylar davrida viloyatning eng muhim ma'muriy markazlaridan biri sanalgan Ishtixon tumaniga yaqin joylashgan.

Hududdagi *Chelak* toponimi ham fonetik o'zgarishlar natijasiga ko'ra yuzaga kelgan. Ko'pchilik toponimni *chelak*, ya'ni paqir deb tushunadi va *chelak* shaklida talaffuz qiladi. Aslida so'zning *chelakka* hech qanday aloqasi yo'q. Toponim forscha “*chalak*”, ya'ni “*yuqori, baland*” degan so'z bilan bog'liq bo'lib [6: 156], fonetik o'zgarish natijasida *chelak* tarzida talaffuz qilinadi.

Payariq tumanidagi *Cho'rash* toponimi ham fonetik o'zgarish natijasida yuzaga kelgan: garchi Zarafshon vodiysidagi o'zbek qipchoqlarning bir urug'i cho'rash deb atalgan bo'lib, etnonim oykonimga o'tgan bo'lsa-da, qishloq aholisi Cho'rash deb nomlanishi haqida boshqacha fikr bildirishadi. Qishloqqa 4–5 otliq mehmonlar kelganda, mahalliy aholi ularga osh tayyorlab ziyofat berishgan. Pishirilgan osh sho'r bo'lgan ekan, mehmonlar ketishayotganida: “*Osh rosa sho'r bo'libdi, sho'r osh yedik*”, – deb aytishgan ekan. Shu sababli qishloq qariyalari yuqoridagi rivoyatga asoslanib, qishloq nomi Sho'rash yoki Cho'rash bo'lgan deyishadi.

Ta'kidlash joizki, aksariyat toponimlar fonetik tuzilishi jihatidan tilimiz fonetik qurilishi qoidalariga mos kelsa-da, ammo atrofdagi yoki ta'sir doirasi kuchli bo'lgan boshqa qardosh va noqardosh tillar ta'sir o'tkazganligini ham ko'rish mumkin.

Lingvistik omillarning ikkinchi bir ko'rinishi, turi bu leksik omillar sanaladi. Bu omillarga topoleksemalar, ya'ni o'zak, qo'shma so'z, juft so'zlar kiradi. Ularga yana o'z, o'zlashgan qatlam so'zlari ham daxldordir. Mana shu omilda joy nomini yuzaga keltirgan lug'aviy asoslar hamda ularning qaysi qatlamga oidligi masalasi e'tiborda

turadi. Toponimlar amalda bir yoxud bir necha lug'aviy asosdan, shu jumladan, topoformantlardan tashkil topadi. Ularning qaysi tilga oidligini asoslash leksik omilning vazifasi hisoblanadi.

Leksik omilda toponim(lar) tarkibidagi ma'nosi noma'lum ma'noli qism(lar) jiddiy tarzda e'tiborga olinadi. Toponimlar tarkibidagi ma'nosi noma'lum qismlarga:

a) jiddiy o'zgarishlarga uchragan tarixiy;

b) arxaik;

v) dialektal so'zlar oiddir. Ularga quyidagilarni namuna sifatida keltirish mumkin: *Payshanbiariq* (I.t., Azamat MFY, ariq), *Rasul kamar* (I.t., Shexlar MFY, uchastka), *Rasulkamar* (I.t., O'rtaqishloq MFY, Ulug'qishloq hududida joylashgan dala), *Qo'lota* (I.t., Zarband MFY), *Qulchara* (I.t., Chordara MFY) va boshqalar.

Leksik-semantik omillar toponegizlar bilan birgalikda toponimlar etimologik tahlilining talqinlariga xos chalkashliklarning oldini ma'lum ma'noda oladi.

Misollar: *Qo'riq Bodoq* (I.t., Xalqobod MFY), *Eshmurodtepa* (I.t., Xalqobod MFY), *Yuzurug'* (I.t., Azamat MFY), *Olqortepa* (I.t., Xazar bobo MFY q.), *Oyjuvoz* (I.t., Xazar bobo MFY).

Shu o'rinda *Qo'riq Bodoq* (I.t., Xalqobod MFY q.) toponimi haqida to'xtalsak. Ushbu toponim (I.t., Qo'riq

Bodoq)da birikma ko'rinishidagi toponegiz mavjud: qo'riq bodoq. Bundagi *Bodoq* so'zi kishi ismi yoki *botqoq* so'zining qisqarishga uchragan shakli bo'lishi mumkin. Birinchi holda *qo'riq Bodoq* degan kishiga qarashli degan ma'no ifodalangan. Ikkinchi holatda esa *qo'riq botqoqlikdan* iborat degan ma'no kelib chiqadi. Bizningcha, ikkinchi taxmin ishonarli. Chunki *botqoq* so'zidagi *t* undoshi nutqiy moslashuv natijasida *d* undoshiga o'tishi ham o'zbek tili uchun mumkin bo'lgan fonetik hollardan biridir.

Payariq tumanidagi shakllanishida leksik-semantik omillar muhim rol o'ynagan. Eshimoqsoq toponimi uch qismdan tashkil topgan: Eshim+oq+soqol kabi. Qishloq aholisi Qora Bo'z Qipchoq urug'laridan. Eshim oqsoq esa xalqqa osh-non bergan, e'tiborli shaxs Eshim oqsoqolning qisqartirilgan nomidir.

Toponimlarning jamiyat ehtiyoj-u talablari asosida shakllanishini lingvistik jihatdan ishonchli dalillar bilan o'rganish ularni ommaga talqin qilish imkoniyatini yaratadi. Bunda tabiiy hamda ijtimoiy-iqtisodiy mazmundagi voqea-hodisalarning yuzaga kelishi, oqibati, sababi va natijalari majmuyi sifatida umumlashadigan ekstralingvistik va lingvistik omillarning ta'sirini tadqiq qilish bugungi kun tilshunosligining dolzarb masalasidir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Turdibekov M. T. Shimoliy Tojikiston toponimlarining tarixiy-lingvistik xususiyatlari. – Toshkent, 2022.
2. Никонов В. А. Введение в топонимику. – Москва: Наука, 1965.
3. Karimov S. A., Bo'riyev S.N. O'zbek toponimikasi taraqqiyot bosqichida. – Toshkent: Fan, 2006.
4. Nafasov T., Nafasova V. O'zbek tili toponimlarining o'quv izohli lug'ati – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2007.
5. Dusimov Z., Egamov X. Joy nomlarining qisqacha izohli lug'ati. – Toshkent, 1977.
6. Qorayev S. Toponimika. – Toshkent: O'zbekiston faylasuflari milliy jamiyati nashriyoti, 2006.



Lobar MARDONOVA,

Termiz davlat pedagogika instituti o'zbek tili va adabiyoti kafedrasini mudiri,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori

ROMANLAR TURKUMIDA SOHIBQIRON SHAXSI: MUHIT, TARBIYA VA BUYUK SHAXSNING SHAKLLANISHI

Annotatsiya. Ushbu maqolada tarixiy buyuk shaxslar hayotini o'rganish, "Ulug' saltanat" tetralogiyasida Amir Temur obrazi, asardagi olimlar suhbatini, asarning vujudga kelishi, g'oyasi, dunyoning yaratilishida so'zning qudrati haqida so'z boradi.

Kalit so'zlar: ma'naviyat, ilm-fan, san'at, adabiyot, axloqiy qonuniyatlar, odob-axloq, madaniyat, ma'rifat.

Annotation. This article explores the lives of great historical figures, the portrayal of Amir Temur in the tetralogy "The Great Kingdom", the dialogue of scholars depicted in the work, the creation and idea of the work, and the power of words in the formation of the world.

Keywords: spirituality, science, art, literature, moral principles, ethics, culture, enlightenment.

Аннотация. В данной статье речь идет об исследовании жизни великих исторических деятелей, характере Амира Темура в тетралогии "Великое королевство", диалоге ученых, изображенных в произведении, создании произведения, идее произведения, власти слов в сотворении мира.

Ключевые слова: духовность, наука, искусство, литература, нравственные законы, нравы, культура, просвещение.

Bugun mamlakatimizda Uchinchi Renessans poydevorini yaratishdek ulug' maqsad uchun sa'y-harakat qilinmoqda. Albatta u voqeligimizda namoyon bo'lishi, yuz ko'rsatishi uchun faqat iqtisodiyot sohasida jiddiy taraqqiyotgina emas, balki ma'naviyat, ilm-fan, san'at va adabiyot jabhasida ham yuksak saviyaga ko'tarilishimiz talab etiladi. O'tgan o'ttiz yil ichida istiqloq davri o'zbek adabiyoti vujudga keldi. She'riyat va nasr o'z zavalvorli yo'lida davom etdi. Dramaturgiya bir qadar oqsagan bo'lsa-da, uning yaxshi namunalari ham yo'q emas. Lekin muayyan yutuqlarimizni tan olgan holda aytish mumkinki, shonli tarix va madaniyatga ega millat va davlatga munosib asarlar yaratish masalasi hali ham dolzarb. Albatta, bunday asarlar yaratish o'z-o'zidan bo'lmaydi.

Hozirgi G'arb jamiyatida ro'y berayotgan axloqiy buzilishlar fonida badiiy adabiyotda go'zallik qonuniyatlari bilan bir qatorda, axloqiy qonuniyatlar, odob-axloq masalasi yetakchi mavqega chiqdi. Boshqacha aytganda, hozirgi kunda badiiy adabiyot, umuman san'at uchun estetikadan ko'ra etika muhimroqdir. Aslida go'zallik va axloq egizak tushunchalardir. F.M.Dostoyevskiyning turli-tuman talqin qilingan mashhur "Dunyoni go'zallik qutqaradi" degan fikrini biroz o'zgartirib, aniqlashtirib "Dunyoni go'zal axloq qutqaradi" degan bo'lardik.

Uzoq tarixdan ma'lumki, ummon qariga cho'kkan Lemuriya va Atlantida kabi yuksak taraqqiyotga erishgan tamaddunlar ayni axloqiy buzilish tufayli Yaratgan g'azabiga uchrab mahv bo'lgan. Bizning tamaddun axloqiy poklik, ma'naviy qadriyatlarni avaylab saqlashi, avloddan avlodga pok meros qilib qolishi kerak, bu hech mubolag'asiz, hayot-mamot masalasidir. "Ulug' saltanat" tetralogiyasidagi qahramonlarning halokati aynan shu bilan bog'liq. Xalil Sulton, Mironshoh, Sulton Husayn taqdiri misolida oliy qadriyatlarga, axloqqa rioya qilmaslik keltirib chiqaradigan ulkan fojia sifatida ko'rsatilgan.

"Ulug' saltanat" tetralogiyasida Amir Temur har doim avliyolar, olimlar bilan suhbat qurishi, fikr almashishi kuzatiladi. Sohibqironning "Xalab olimlari bilan suhbatini"ida ilmga, dinga bo'lgan yuksak e'tibor namunasini va ayni chog'da talabni ko'rish mumkin [1: 58]. Amir Temur ham har doim shirinso'z, xushmuomalalik bilan ish yuritishni o'ziga odat qilgan. Qur'oni karimda "Xush so'z Unga yuksalur" ("Fotir" surasi, 10-oyat) degan oyati kalima bor. Bunday xush so'z iborasi zamirida olam-olam ma'no bor. Umuman, ushbu oyat aynan buyuk adabiyotning vasfi bo'lib tuyuladi bizga. Zero buyuk adibimiz Oybek domla umrlari so'ngida shunday to'rtlik bitgan edilar:

*"Go'zal xulq gavhardir, aslo bo'lmas xor,
Hayot ildizida undan bir nur bor.
Haqiqat va axloq yaqin tug'ishgan,
O'g'lim, o'yla, umr o'tmasin bekor!"* [2: 153]

Biz shonli o'tmishimizda buyuk adabiyot yaratgan millatimiz va hozir ham yangi O'zbekiston sharoitida buyuk adabiyotga munosibimiz. Buyuk ajdodlarimizga munosib bo'lish uchun ularning qahramonliklaridan ibrat olishimiz kerak. Tetralogiyadan kelib chiqadigan mana shu xulosa yuksak axloqiy-tarbiyaviy ahamiyatga ega.

Hazrat Navoiyning bir ruboiysida:

*"So'z durki nishon berur o'lukka jondin,
So'z durki berur jong'a xabar jonondin,
Insonni so'z ayladi judo hayvondin,
Bilkim, guhari sharifroq yo'q ondin"* [3]

– deyilgan. Inson ham aslida boshqa jonivorlar kabi bir jonzotligi, uni sharaflagan hodisa til, so'z qudrati ekanligi aytiladi. Sodir etilajak barcha ishlarning negizida so'z yotadi. So'z yordamida buyruq beramiz, tilak bildiramiz.

Aslida bu o'n sakkiz ming olam Tangning birgina "Bo'l!" degan xitobidan yaralgan. Hayotiy tajribalar shuni ko'rsatadiki, gunohi kabiralarning aksariyati til tufayli sodir bo'ladi. So'zning zahri tig'ning zahridan ming chandon og'ir. Eng yomoni, so'zdan yetgan jarohat osonlikcha bitmaydi yoki ko'ngilda dog' bo'lib qoladi. Ko'ngilga olib boruvchi vosita nima? Albatta, so'z va uning sehrli kuchi. Biz uchun arzimaday tuyulgan bir og'izgina so'z bilan kishilarning yurak-bag'riga go'yoki tig' sanchamiz, bema'ni fe'l-atvorimiz tufayli aziyat yetkazamiz, chunki bizning tanamiz o'zgalarning vujudidagi og'riqlarni sezmaydi.

Hazrat Jaloliddin Rumiy ilmsiz kishilarni ichi bo'm-bo'sh xumga qiyoslagan. Shaddod shamol bo'sh xum ichida hushtak chalib aylanadi, undan faqat asabni qaqshatadigan noxush, uvillagan ovoz taraladi. Endi ichi to'la xumning holatini bir tasavvur qilib ko'ring, u sokin, qamrovi to'q, o'zini ham, o'zgalarni ham obi-hayot bilan sug'ora oladi.

Qissadan hissa, ilm so'z yordamida targ'ib qilinadi, bir xumdan ikkinchi xumga, ya'ni qalbdan qalbga shifo o'laroq oqib kiradi. Ruhshunos o'z ilmi, ruhiyatimizni ijobiy ma'noda harakatga keltiruvchi shirin kalomi bilan muolaja belgilaydi. Ya'ni o'zimizga bo'lgan ishonchimizni qayta mustahkamlaydi. Erkak va ayol so'z yordamida nikohlanadi. Bir og'iz kalima bilan musulmonga aylanadi inson, yoki aksincha. Eng so'nggi nafasda ham bir og'iz kalima asqatadi odamga. So'z ko'paygan joyda mantiq chekinadi. Keraksiz so'zlar xuddi ulkan dengizning ko'piklangan sho'r suvidek chayqalib yotadi-yu undan ichishning imkoni yo'q. Ichsangiz, badanga faqat og'riq va azob beradi. Eng qadimgi insonlarning o'zaro ijtimoiy munosabatlarga kirishuvida so'z aytish ehtiyoji buyuk hodisa sifatida ma'naviy inqilobni yuzaga keltirgan. Bu – so'z aytishga bo'lgan ehtiyoj edi. Ehtimol, ko'hna dunyoda ilk ajdodlarimiz hali kiyinishni bilishmagandir, ammo hozirgidek, bizchalik so'zga e'tiborsiz qarashmagani rost. Ilk odamning tiynatida Alloh bergan madaniyat, ma'rifat bor edi. Biroq tarix sahnida kechgan davr-u davronlar, turli xil tuzumlar, "madaniyat"lar insoniyatni asl maqsaddan chalg'itdi, oqibatda, aksariyat insonlar asl madaniyatdan bebahra bo'lib qoldi.

Chin ijodkor, asl so'z sarvari inson qalbining mayllari, evrilishlari haqida yozar ekan, unga tajribayu malakadan tashqari ilhom ham o'ta zarur. Onani aql mezonlarida o'lchab ko'rib sevim bo'lmagani kabi haqiqiy ijodni tushuntirib bo'lmaydi. Har bir yaproq rangida tahrir, har bir rangda tafsir bo'lgani singari "Bo'l" amri bilan yaratilgan inson bolasining o'z mezonlari, o'z nuqtayi nazari mavjud. Hamma gap shu nuqtayi nazarda, masalaga qaysi rakursdan yondashishga bog'liq. Deylik, kimdir agar Momo Havvo shaytonning so'ziga quloq tutmaganida odamzod jannatda mangu yashardi, deb aytishi ham mumkin. Boshqa bir odam esa xayriyatki, Momomiz shu xatoga yo'l qo'ygan ekan, biz Yaratganning zamindagi sinov-imtihoni, ishonch-u marhamatiga noil bo'ldik, deb shukrona qilishi, shu xato tufayli yerda hayot kechirayapmiz, degan mulohazaga borishi mumkin.

Mazkur tetralogiya o'quvchini o'zi bilan yolg'iz qolishga, juda qisqa umrning katta muammolari haqida o'ylashga, qiynalishga majbur qiladigan asar. Zero, dunyoda eng qiyin, eng murakkab narsa ham o'zing bilan gaplashish, o'z savollaringga rost javob qaytarishdir. Bu asar nafaqat ma'lum bir ijtimoiy-siyosiy tuzum, balki insonning ichki meni – e'tiqod, iroda, imon, tarbiya haqida yozilgan dardnoma, shu millatni dildan sevgan, ardoqlagan insonning alamli, dardnok, dilo'rtar iztiroblaridir.

Bu kitob birdaniga tug'ilgan asar emas, u muallifning yillar davomida to'plangan tajribasi mahsuli hamgina emas, o'zini, o'zligini sog'ingan halovatsiz qalbning hech bir o'zanga sig'maydigan kechinmalaridir. Din va diyonatdan, iymondan putur ketgach, Yaratganning sinovlari tushadi. Xalq o'zini anglasa, Haqning amriga bo'ysunib qaytarganidan qaytsa, ahvoli o'zgaradi, turmushi o'nglanadi. Tetralogiyada Amir Temur haqida yozilgan aksar asarlardan farqli o'laroq, yurt va xalq boshiga tushgan ko'rguliklar, fojialar ildizi tashqarida emas – o'zimizda degan qarash singdirilgan. O'zga din va millat vakillarini aybdor sifatida ko'rsatish tendensiyasidan voz kechilgani boisi shunda. Romanda Amir Temur hukmronlik qilgan davrdagi hayot manzaralari aks ettirilgan bo'lib, imon va iymonsizlik, e'tiqod va soxta go'ya o'rtasidagi kurash bir oila farzandlari – temuriylar misolida ochib beriladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Uvatov U. Donolardan saboqlar. – Toshkent: A.Qodiriy nomidagi xalq merosi nashriyoti, 1994.
2. Lafasov U.P. O'zbek tili. – Toshkent: Toshkent davlat sharqshunoslik instituti, 2018.
3. "So'z durki, nishon berur o'lukka jondin..." – Navoiy nuqtai nazarida so'z va nutq. <http://m.xabar.uz/uz/madaniyat/soz durki-nishon-berur-olukka-jondin>.



Санобар УЛЛИЕВА,

старший преподаватель Самаркандского государственного университета ветеринарной медицины, животноводства и биотехнологий

РОЛЬ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ В СОЗДАНИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ОБРАЗА

Аннотация. Статья посвящена исследованию роли языковых единиц различных уровней в процессе создания художественного образа в литературном произведении. Рассматривается вклад лексического, синтаксического и фонетического уровней языка в формирование образности. Особое внимание уделяется анализу семантики слова и его коннотаций, использованию тропов и фигур речи, а также синтаксической организации текста и звукозаписи, подчеркивается, что именно мастерское владение языковыми средствами позволяет автору создавать яркие, эмоциональные и многогранные художественные образы, воздействующие на читательское восприятие и углубляющие понимание авторского замысла, подчеркивается, что изучение роли языковых единиц способствует более глубокому пониманию природы художественного языка и силы воздействия слова в литературе.

Ключевые слова: образ, тропы, фигуры речи, звукопись, лексический, синтаксический и фонетические уровни, языковые единицы.

Annotatsiya. Maqola turli darajadagi til birliklarining badiiy asarda adabiy obrazni yaratish jarayonidagi rolini tadqiq etishga bag'ishlangan. Tilning leksik, sintaktik va fonetik darajalarining obrazlilikni shakllantirishdagi hissasi ko'rib chiqiladi. So'z semantikasi va konnotatsiyalari, troplar va nutq figuralarini qo'llash, shuningdek, matnning sintaktik shakllanishi va ovoz yozuviga alohida e'tibor qaratiladi. Maqolada ta'kidlanganidek, aynan til vositalaridan mohirona foydalanish muallifga o'quvchining asarni qabul qilishiga ta'sir qiluvchi va muallif niyatini tushunishni chuqurlashtiruvchi yorqin, emotsional va ko'p qirrali badiiy obrazlarni yaratishga imkon beradi. Til birliklarining rolini o'rganish badiiy til tabiatini va adabiyotda so'zning ta'sir kuchini chuqurroq tushunishga yordam berishi ta'kidlanadi.

Kalit so'zlar: obraz, troplar, nutq figuralari, ovoz yozuvi, leksik, sintaktik va fonetik darajalar, til birliklari.

Annotation. The article is devoted to the study of the role of linguistic units of various levels in the process of creating a literary image in a literary work. The contribution of lexical, syntactic, and phonetic levels of language to the formation of imagery is considered. Special attention is paid to the analysis of word semantics and its connotations, the use of tropes and figures of speech, as well as the syntactic organization of the text and sound painting. The article emphasizes that it is the masterful command of linguistic means that allows the author to create vivid, emotional, and multifaceted artistic images that affect reader perception and deepen the understanding of the author's intention. It is emphasized that the study of the role of linguistic units contributes to a deeper understanding of the nature of artistic language and the power of the word in literature.

Keywords: image, tropes, figures of speech, sound painting, lexical, syntactic and phonetic levels, linguistic units.

Художественный образ является фундаментальным элементом литературы, определяющим ее выразительность и воздействие на читателя. Это не просто статичная иллюстрация, а живое, многогранное явление, возникающее в воображении читателя благодаря мастерскому использованию языка. Языковые единицы, от отдельного слова до сложной синтаксической конструкции, служат строительными блоками этого образа, наделяя его чувственностью, эмоциональной насыщенностью и глубиной. Понимание роли этих единиц позволяет лучше проникнуть в авторский замысел и оценить виртуозность его художественного языка.

Язык – это главный инструмент писателя, посредством которого автор воплощает свои идеи и создает мир произведения. Художественный образ не может существовать вне языка; он рождается из слов, фраз и предложений, тщательно отобранных и организованных автором. Мы рассмотрим, как различные уровни языка участвуют в формировании этого многоаспектного явления.

Лексический уровень играет первостепенную роль в создании художественного образа. Выбор слова – это

творческий акт, способный мгновенно вызвать определенные ассоциации, эмоции и представления.

Если рассмотреть семантику слова и его коннотации, то каждое слово несет не только денотативное (прямое) значение, но и коннотативное (дополнительное, эмоционально-оценочное). Автор умело использует эту многогранность, подбирая слова, которые не только точно описывают объект или явление, но и окрашивают его в нужные тона. Например, слово «дом» может быть нейтральным, но «родной дом» или «уютный домик» уже наполнены теплом и близостью. Использование архаизмов, неологизмов, диалектизмов также придает особый колорит и помогает создать образ определенной эпохи, социальной среды или персонажа.

Использование тропов и фигуры речи, например, метафор, сравнений, олицетворений, эпитетов и др., становятся мощным инструментом для создания ярких и запоминающихся образов. **Метафора** позволяет увидеть сходство в несхожем, **сравнение** подчеркивает особенности, **олицетворение** оживляет неодушевленное. **Эпитет**, как точное определение, усиливает выразительность и придает образу индивидуальность. На-

пример, «золотая осень» – это эпитет, создающий образ осени как чего-то драгоценного и прекрасного. «Море смеялось» – олицетворение, наделяющее море человеческими чертами.

Аллитерация, ассонанс, ономатопея – звуковые приемы, которые воздействуют на слуховое восприятие читателя, усиливая эмоциональное воздействие образа. Звукопись позволяет «услышать» описание, почувствовать атмосферу произведения. Например, звук «р» может ассоциироваться с громом или рычанием, а звук «с» – с шелестом или тишиной.

Синтаксический уровень также вносит существенный вклад в создание художественного образа. Структура предложений, их длина, ритм и интонация оказывают непосредственное влияние на восприятие текста.

Длина и структура предложений играют значимую роль в создании художественного образа. Короткие, рубленые предложения могут создавать ощущение динамики, напряжения, тревоги. Длинные, развернутые предложения с множеством деталей и описаний, наоборот, способствуют созданию плавности, спокойствия, детальности образа. Инверсия (обратный порядок слов) может усилить эмоциональную окраску фразы и акцентировать внимание на определенных словах.

Вопросительные, восклицательные, побудительные предложения, риторические вопросы и обращения вносят эмоциональность и экспрессию в текст, делая образ более живым и выразительным. Параллелизм и повторы усиливают ритм и эмоциональное воздействие, подчеркивая важные моменты и создавая определенную атмосферу.

Фонетический уровень, хотя и менее заметен, также вносит свою лепту в создание художественного образа.

Звучание слов, их ритмическая организация, аллитерация и ассонанс создают дополнительное эмоциональное воздействие и усиливают образную выразительность текста. В поэзии, например, звуковая организация текста играет особую роль, создавая музыкальность и гармонию. Например, описание осени у А.С.Пушкина: «Унылая пора! очей очарованье!». Здесь и эпитет «унылая», создающий ощущение грусти, и в то же время «очарованье», вносящее ноту восхищения красотой увядания. Короткие предложения передают эмоциональную напряженность и одновременно лаконичность описания.

Или описание природы у И.С.Тургенева: «Небо было серое, ровное, холодное; ветер дул резкий, пронзительный; земля была мокрая, скользкая; деревья стояли голые, черные; листья лежали под ногами мокрой кучей». Здесь и эпитеты «серое, ровное, холодное небо», «резкий, пронзительный ветер», «мокрая, скользкая земля», «голые, черные деревья», и детализированное описание, создающее ощущение осенней непогоды и уныния.

Языковые единицы всех уровней – лексического, синтаксического и фонетического – неразрывно связаны в процессе создания художественного образа. Автор выступает как мастер слова, умело использующий весь арсенал языковых средств для того, чтобы воплотить свой замысел и воздействовать на читателя. Понимание роли языковых единиц позволяет нам не только наслаждаться красотой художественного языка, но и лучше понимать сущность литературного творчества и силу воздействия слова на человеческое сознание. Художественный образ, созданный с помощью языка, становится окном в мир автора, позволяя нам увидеть его глазами и прочувствовать его эмоции.

Использованная литература

1. Немченко В.Н. Введение в языкознание: учебник для вузов. М.: Дрофа, 2008.
2. Тургенев И.С. Полное собрание сочинений и писем в тридцати томах, т. 5. М.: «Наука», 1980.
3. https://ac.pushkininstitute.ru/storage/books/osen_s7-8_text.pdf



Зебинисо РАЙХОНОВА,
преподаватель Бухарского государственного педагогического института

ЗНАЧЕНИЕ УСТОЙЧИВЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ СОЧЕТАНИЙ С ГАСТРОНОМИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ В СЛОВАРЕ В.И.ДАЛЯ

Аннотация. В статье рассматриваются устойчивые фразеологические сочетания с гастрономическим компонентом, зафиксированные в словаре В.И.Даля. Особое внимание уделяется значению пищевых компонентов как культурных кодов, отражающих национальные традиции, быт и менталитет русского народа. Автор приходит к выводу, что гастрономические фразеологизмы выполняют важную функцию в передаче этнокультурной информации и представляют собой неотъемлемую часть языкового наследия.

Ключевые слова: гастрономия, фразеологизмы, гастрономические компоненты, межкультурная коммуникация, словарь В.И.Даля, менталитет, культурные традиции.

Annotatsiya. Maqolada V.I.Dahl lug'atida keltirilgan gastronomik komponentli barqaror frazeologik birliklar ko'rib chiqiladi. Rossiya xalqining milliy an'analari, hayoti va mentalitetini aks ettiruvchi madaniy kodlar sifatida oziq-ovqat tarkibiy qismlarining ahamiyatiga alohida e'tibor beriladi. Muallif gastronomik frazeologik birliklar etnomadaniy ma'lumotlarni uzatishda muhim vazifani bajarib, til merosining ajralmas qismini ifodalaydi, degan xulosaga keladi.

Kalit so'zlar: gastronomiya, frazeologik birliklar, gastronomik komponentlar, madaniyatlararo muloqot, V.I.Dahl lug'ati, mentalitet, madaniy an'analar.

Annotation. The article examines stable phraseological combinations with a gastronomic component, recorded in the dictionary of V.I.Dahl. Particular attention is paid to the significance of food components as cultural codes reflecting national traditions, life and mentality of the Russian people. The author comes to the conclusion that gastronomic phraseological units perform an important function in the transmission of ethnocultural information and are an integral part of the linguistic heritage.

Keywords: gastronomy, phraseological units, gastronomic components, intercultural communication, dictionary of V.I.Dahl, mentality, cultural traditions.

Гастрономия занимает важное место в культуре любого народа и находит отражение в языке. Фразеологизмы, включающие упоминания о пище и еде, представляют собой яркий пример того, как национальные традиции, вкусовые предпочтения и культурные особенности проникают в речь, формируя устойчивые выражения, которые становятся частью повседневного общения. Роль гастрономических компонентов во фразеологии многогранна: они помогают передавать различные оттенки значений, эмоциональные состояния и социальные контексты, делая речь живой и образной.

Использование гастрономических элементов во фразеологических оборотах позволяет лучше понять специфику мировоззрения и менталитета того или иного народа. Например, такие выражения, как «пуд соли съест» или «как сыр в масле кататься», несут в себе не только буквальное значение, но и богатые культурные аллюзии, отражающие отношение к труду, дружбе, достатку и многим другим аспектам жизни. Гастрономическая фразеология занимает значительное место в лингвокультурологических исследованиях, поскольку позволяет проследить влияние культурных и социальных факторов на формирование языка и лучше понять особенности межкультурной коммуникации. Фразеологические выражения являются неотъемлемой частью любого языка, отражая его историческое развитие, культурные традиции и социальные особенности. Особый интерес представляет изучение фразеологизмов, связанных с гастрономической сферой,

так как они служат своеобразным культурным кодом, в котором отражаются мировоззрение, обычаи и менталитет народа. Словарь В.И.Даля, являющийся одним из фундаментальных трудов русской лексикографии, содержит множество фразеологических выражений с гастрономическим компонентом. Эти устойчивые сочетания не только отражают традиционные представления о питании и связанные с ним обычаи и ритуалы, но и передают особенности социальной структуры и взаимоотношений в обществе. Изучение гастрономических фразеологизмов в контексте языка Даля позволяет глубже проникнуть в языковое наследие и культурное богатство русского народа, проследив, как эти выражения передавались из поколения в поколение. В данной работе особое внимание будет уделено значению фразеологизмов с гастрономическим элементом, их функциям и роли в языке и культуре. Также будет проанализировано, какое место такие выражения занимают в словаре В.И.Даля, что позволит увидеть, как кулинарные образы становятся важным элементом в формировании языка и национальной идентичности русского народа.

В словаре В.И.Даля встречаются гастрономические фразеологизмы, которые ярко отражают различные стороны жизни и быта русского народа. Примером такого выражения является фразеологизм «манная каша».

В языке сильные мышцы часто ассоциируются с железом или камнем, символизирующими твердость и силу. В противоположность этому манная каша тради-

ционно воспринимается как символ мягкости и слабости – она легко размазывается при малейшем воздействии. Фразеологизм *«манный камень»* используется в насмешливом контексте для описания человека, который хвастается своей мускулатурой, но на деле оказывается слабым и неспособным проявить реальную силу.

«Бутерброд падает маслом вниз»

Фразеологизм *«бутерброд падает маслом вниз»* выражает мысль о том, что неприятности неизбежно случаются в самый неподходящий момент. Это своего рода народный «закон подлости», согласно которому любое событие, способное обернуться неудачей, обязательно произойдет самым неудобным образом.

«Тертый калач»

Выражение *«тертый калач»* связано с хлебулочным изделием из крепкого, тщательно вымешанного теста. В народе говорили: *«Не терт, не мят – не будет калач»*, подчеркивая, что успех и жизненная мудрость приходят только через трудности. В переносном смысле *«тертым калачом»* называют человека опытного и бывалого, которого сложно обмануть или провести.

«Пуд соли съест»

Фразеологизм *«съест с кем-то пуд соли»* означает хорошо узнать человека, пройдя с ним через жизненные испытания. Поскольку соль употребляли в небольших количествах, такое выражение указывало на длительное знакомство и совместные трудности. Кроме того, в прошлом соль была дорогим продуктом, и делить ее с кем-то значило проявлять доверие и близость. Интересно, что противоположное выражение *«уйти несолоно хлебавши»* означало покинуть место без желаемого результата, часто с чувством обиды или разочарования.

«На орехи»

С древних времен орехи были одним из любимых детских лакомств. Хотя лещина росла не повсеместно, орехи всегда можно было приобрести по доступной цене. Отец семейства, возвращаясь с заработков, часто давал детям пару копеек на орехи. Однако если в его отсутствие ребяташки вели себя плохо, мать предупреждала: *«Вот придет отец – получите на орехи!»* В этом контексте орехи становились символом наказания. Со временем выражение *«дать на орехи»* приобрело переносное значение – подвергнуть кого-то строгому взысканию или наказанию.

«Груши околачивать»

Созревшие груши легко падают с веток сами, но можно и ускорить процесс, околачивая дерево палкой. Однако груши были сезонным угощением, которое редко заготавливали впрок или продавали, поэтому их сбор считался занятием скорее для забавы, чем для пользы. Неудивительно, что выражение *«груши околачивать»* стало синонимом праздного времяпрепровождения и безделья.

«Как молоко на огне»

Фразеологизм *«как молоко на огне»* описывает состояние, которое трудно удержать под контролем. Мо-

локо на плите быстро закипает и вспенивается, и стоит отвлечься всего на мгновение, как оно может вылиться. В переносном смысле это выражение стало обозначать что-то нестабильное, стремительно меняющееся или накаляющееся, будь то эмоциональная атмосфера, напряженная ситуация или бурные события.

«На халяву»

Фразеологизм *«на халяву»* имеет несколько значений, одно из которых связано с получением пищи или других благ бесплатно, без усилий. В старину слово *«халява»* означало «пища даром» и использовалось в ситуациях, когда человек получал еду или напитки без оплаты. Со временем выражение стало ассоциироваться с любым благом, доставшимся без труда и затрат.

«Печь хлеб»

Выражение *«печь хлеб»* символизирует упорный повседневный труд, связанный с необходимыми и привычными обязанностями. Хлеб в старину был главным продуктом питания, а его выпечка – кропотливым и важным занятием, обеспечивающим семью едой. В переносном смысле фразеологизм может означать заботу о близких и выполнение рутинной работы, без которой невозможно поддерживать домашний уют и благополучие.

«Пить за чужой счёт»

Фразеологизм *«пить за чужой счёт»* употребляется в значении получения удовольствий за чужой труд или средства. В прошлом это выражение часто употреблялось в контексте еды и напитков, оплаченных другим человеком. Оно подразумевает наслаждение, полученное без собственных усилий и ответственности.

«Вить лапшу на уши»

Выражение *«вить лапшу на уши»* связано с обманом или намеренной лезть. В буквальном смысле *«вить лапшу»* означает процесс приготовления теста и его раскатывания, однако в переносном значении «лапша» стала символом обманчивых или неправдоподобных историй. Таким образом, *«вить лапшу на уши»* означает вводить кого-то в заблуждение, рассказывая сладкие и убедительные, но ложные речи.

«За столом сидеть»

Фраза *«за столом сидеть»* в буквальном смысле означает присутствовать во время трапезы, однако в старину за столом не просто ели, но и обсуждали важные дела, решали семейные вопросы и укрепляли связи между членами семьи. Таким образом, выражение подразумевает не только участие в обеде или ужине, но и вовлеченность в совместную жизнь и обсуждение значимых событий.

«Как из котла»

Выражение *«как из котла»* используется для описания чего-то горячего, свежеприготовленного или нового. Оно может применяться к речи или действиям, когда что-то говорится с огоньком, на эмоциях или с большим энтузиазмом. Например: *«Говорит, как из котла»*, – о человеке, чьи слова полны страсти и напора.



«Вино пить, а горькие слова говорить»

Данный фразеологизм описывает ситуацию, когда человек во время застолья пьет вино или другой алкоголь, но его речи полны горечи и обиды. Вино традиционно ассоциируется с радостью и расслаблением, но здесь оно контрастирует с грустными или жесткими словами, которые человек произносит, несмотря на приятную атмосферу.

«Гречку есть»

Выражение «гречку есть» означает трудиться упорно и достигать всего собственными усилиями. Гречка в народе считалась символом простой, но сытной пищи, на которую можно было заработать только кропотливым трудом. В переносном смысле выражение указывает на самостоятельность и нежелание зависеть от чужих денег или помощи.

«Как по маслу»

Фразеологизм «как по маслу» употребляется для описания ситуации, в которой все идет легко и гладко, без каких-либо препятствий. Это выражение означает успешное выполнение задачи или достижение цели с минимальными усилиями, когда все складывается благоприятно и без сложностей. Фразеологизмы с гастрономическим компонентом, представленные в словаре В.И.Даля, являются не только лингвистическим явлением, но и важным культурным феноменом, отражающим традиции, обычаи и особенности мировоззрения русского народа. Использование гастрономической

лексики в таких выражениях подчеркивает богатство русской кухни и демонстрирует тесную связь пищи с повседневным бытом, семейными отношениями и общественной жизнью.

Анализ подобных фразеологизмов позволяет увидеть, как они создают яркие образы и вызывают понятные ассоциации, легко запоминающиеся носителями языка. Эти выражения помогают лучше понять внутренние переживания людей, их эмоции, мотивации и отношение к жизненным ситуациям. Они подчеркивают важную роль еды не только в повседневных заботах, но и в культурных и праздничных традициях. Словарь В.И.Даля как значимый источник русской лексикографии предоставляет нам возможность исследовать не только лексическое значение, но и историко-культурный контекст использования фразеологических единиц с гастрономическим компонентом. В результате мы можем увидеть, как язык отражает традиционные представления о пище, ее значение в социальной структуре и как гастрономические образы служат носителями ценностей и мудрости народа.

Таким образом, значение фразеологических сочетаний с гастрономическим компонентом в словаре В.И.Даля выходит за рамки простой лексической единицы; оно объединяет язык, культуру и национальную идентичность, подчеркивая важность гастрономии как элемента человеческого опыта и коллективной памяти.

Использованная литература

1. Жуков В.П., Молотков А.И., Фёдоров А.И. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И.Молоткова. изд. 4. М.: Русский язык, 1968.
2. Кохтев Н.Н., Розенталь Д.Э. Русская фразеология. М.: Русский язык, 1990.
3. Аристова Т.С., Ковшова М.С. Словарь образных выражений русского языка. М., 1995.
4. Вакуров В.Н. Фразеология / Современный русский язык, под ред. Д.Э.Розенталя. М., 1984.
5. Даль В.И. Пословицы, поговорки и прибаутки русского народа. Сб. в 2 т. СПб., 1997.

Умида ГАФУРОВА,
преподаватель Ферганского государственного университета

ЭТАПЫ И НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация. В статье представлен генезис американской литературы в контексте формирования национальной идентичности. Рассматривается поэтапная эволюция литературного процесса от колониального периода до конца XIX века, комплексным методологическим подходом исследуются исторические, культурные и социальные факторы, обусловившие трансформацию американской литературы в самобытное культурное явление.

Ключевые слова: американская литература, национальная идентичность, романтизм, трансцендентализм, реализм, натурализм.

Annotatsiya. Ushbu maqola orqali Amerika adabiyotining genezisi milliy o'ziga xoslikni shakllantirish kontekstida o'rganildi. Mustamlakachilik davridan XIX asr oxirigacha bo'lgan adabiy jarayonning bosqichma-bosqich evolutsiyasi asosiy adabiy tendensiyalar va ularning ta'siri tahlil qilingan holda ko'rib chiqildi. Kompleks uslubiy yondashuvdan foydalangan holda Amerika adabiyotining o'ziga xos madaniy hodisaga aylanishini belgilovchi tarixiy, madaniy va ijtimoiy omillar ham o'rganildi.

Kalit so'zlar: Amerika adabiyoti, milliy o'ziga xoslik, romantizm, transsendentalizm, realizm, naturalizm.

Annotation. This article is a study of the genesis of American literature in the context of the formation of national identity. The stage-by-stage evolution of the literary process from the colonial period to the end of the 19th century is considered, with an analysis of key literary trends and their influence. Using a comprehensive methodological approach, historical, cultural and social factors that determined the transformation of American literature into an original cultural phenomenon are studied.

Keywords: American literature, national identity, romanticism, transcendentalism, realism, naturalism.

Изучение генезиса американской литературы представляет собой важную задачу для понимания не только национальной идентичности Соединенных Штатов, но и процессов формирования литературных традиций в целом. Зародившаяся в колониальный период американская литература прошла долгий и сложный путь развития, в ходе которого трансформировалась из подражания европейским образцам в самобытное явление, значительно повлиявшее на мировую культуру. Понимание основных этапов этого становления, а также анализ ключевых литературных направлений, сыгравших важную роль в этом процессе, являются необходимым условием для глубокого осмысления феномена американской литературы.

Цель настоящей статьи – прослеживание основных этапов развития американской литературы с момента ее зарождения до конца XIX века, а также выявление ключевых литературных направлений, повлиявших на формирование ее самобытности. Мы рассмотрим исторические, культурные и социальные факторы, повлиявшие на литературный процесс, с применением комплексного методологического подхода, включающего элементы исторического, культурологического и литературно-критического анализа.

Принятое в данной статье разделение американской литературы на исторические периоды основано на анализе широкого спектра академических источников. В частности, такие фундаментальные работы как «The Cambridge History of American Literature», а также многочисленные монографии и статьи по истории американской литературы предоставляют общепринятую периодизацию, учитывающую исторические, культурные и литературные факторы [1]. Эти источники подтверждают эволюционный характер американской литературы, от колониального периода до конца XIX века,

и определяют ключевые литературные направления каждого этапа.

Колониальный период в истории Северной Америки, охватывающий XVII и XVIII века, стал отправной точкой для формирования будущей американской литературы. Когда на землях Нового Света начали обосновываться европейские колонисты, литературное творчество развивалось в тесной связи с религиозными, политическими и социальными потребностями общества. Данный этап характеризуется формированием ранних литературных традиций, основанных на религиозных принципах и просветительских идеалах.

Доминирующим фактором в ранней американской литературе было влияние пуританства – религиозного движения, прибывшего в Северную Америку в поисках свободы вероисповедания. Пуританская идеология с ее акцентом на личную ответственность перед Богом, строгой морали и вниманием к Священному Писанию наложила отпечаток на все сферы жизни колонистов, включая литературу. Основными жанрами, в которых выражалась религиозная мысль пуритан, были проповеди, дневники и религиозные трактаты. Проповеди служили не только для передачи религиозных доктрин, но и для воспитания моральных ценностей и укрепления социальной сплоченности.

Дневники, такие как «История Плимутской плантации» Уильяма Брэдфорда, и религиозные трактаты, как у Джона Уинтропа, предоставляли ценные исторические свидетельства и раскрывали духовный мир первых колонистов. Важным явлением стала также поэзия, примером которой являются работы Анны Брэдстрит, первой американской поэтессы, и Эдварда Тейлора, известного своими метафизическими стихами. Стиль этих произведений характеризовался дидактизмом, стремлением к простоте и ясности, а также обилием



библейских образов и аллюзий. В целом религиозная литература пуритан заложила основы для будущей американской литературы, продемонстрировав важность моральных и духовных ценностей в культурном контексте Нового Света.

По мере развития колоний в американское общество стали проникать идеи Просвещения, которые принесли с собой новые ценности: рационализм, научный подход и стремление к политической свободе. Эти идеи нашли отражение в публицистике и политических трактатах, ставших неотъемлемой частью литературного процесса. Бенджамин Франклин, известный «Автобиографией» и различными практическими наставлениями, стал одним из ярких представителей просветительского подхода. Его произведения, проникнутые духом прагматизма и стремлением к самосовершенствованию, сильно повлияли на формирование американского национального характера.

Другими важными фигурами этого периода были Томас Джефферсон, автор «Декларации независимости», и Томас Пейн, чьи памфлеты, такие как «Здравый смысл», сыграли большую роль в разжигании революционных настроений. Стиль просветительской литературы отличался рационализмом, ясностью, аргументированностью и стремлением к практической пользе. В целом литература просветительского периода сформировала традицию политической публицистики и способствовала становлению американской идентичности, основанной на принципах гражданства и свободы.

XIX век в американской литературе ознаменовался расцветом романтизма – направления, которое пришло на смену рационалистическим идеалам Просвещения и стало важным этапом в поиске национальной идентичности. Американский романтизм, хотя и во многом опирался на европейские традиции, имел свои уникальные черты, обусловленные историческим контекстом и особенностями американского общества. Основными направлениями романтизма в Америке стали собственно романтизм, готическая литература и трансцендентализм.

Американский романтизм, как и его европейский аналог, акцентировал внимание на индивидуальности, эмоциональности и воображении, однако в отличие от европейского был пронизан духом национального подъема и стремлением к самоопределению. Американские романтики часто обращались к прошлому своей страны, исследуя жизнь пионеров, первооткрывателей и коренного населения. Образ природы играл в романтических произведениях особую роль, олицетворяя свободу, дикость и нетронутость Нового Света. Фенимор Купер с его Кожаным чулком создал образы героев, живущих в гармонии с природой и воплощающих дух американской свободы. Вашингтон Ирвинг через свои рассказы и новеллы, такие как «Рип ван Винкль» и «Легенда о Сонной лощине», заложил основы американского фольклора и создал уникальную атмосферу старой Америки. Поэзия Генри Уодсворта Лонгфелло, проникнутая пафосом национального величия, стала важным фактором в формировании национального литературного канона. Для американского романтизма характерно формирование образа американского

героя, наделенного сильным характером, смелостью и стремлением к свободе. В целом американские романтики стремились к созданию национальных мифов и образов, которые способствовали бы формированию самосознания американской нации.

Готическая литература, хотя и не является строго романтическим направлением, развивалась в тесной связи с романтическими идеями. В Америке она приняла особые формы, акцентируя внимание на темных сторонах человеческой природы, мрачных тайнах и сверхъестественных явлениях. Эдгар Аллан По, признанный мастер готического рассказа, в своих произведениях исследовал темы безумия, смерти и психологических травм. Натаниэль Готорн в романе «Алая буква» анализировал противоречия пуританской морали и поднимал вопросы греха и искупления. Герман Мелвилл в «Моби Дике» через сложные метафоры и символы исследовал темы зла, рока и непостижимости человеческого существования. Американская готика, в отличие от европейской, часто обращалась к проблемам национальной истории и отражала тревоги и противоречия американского общества. В целом готическая литература обогатила американскую литературу новым измерением, показав, что в истории и человеческой природе есть не только светлые, но и темные стороны.

Философско-литературное течение трансцендентализм, возникшее в Новой Англии в середине XIX века, стало важным явлением в американской литературе и культуре. Трансценденталисты утверждали, что истинное знание можно получить не только через рациональное мышление, но и через интуицию и непосредственный опыт. Ключевая фигура трансцендентализма Ральф Уолдо Эмерсон в своих эссе и лекциях призывал к самопознанию и индивидуальной свободе. Генри Дэвид Торо в произведении «Уолден, или Жизнь в лесу» продемонстрировал возможность гармоничного существования в единении с природой.

Трансценденталисты акцентировали внимание на духовных ценностях, критиковали социальные институты и призывали к реформам. Их произведения отличались философским пафосом, афористичностью и метафоричностью. В целом трансцендентализм значительно повлиял на американскую литературу.

Вторая половина XIX века в американской литературе ознаменовалась переходом от романтических идеалов к реалистическому и натуралистическому изображению социальной действительности. Эти два направления, хотя и имели свои отличительные особенности, были объединены общим стремлением к объективности, правдоподобию и критическому отношению к окружающей реальности.

Американский реализм, возникший как реакция на идеализацию романтизма, стремился к точному и правдивому изображению повседневной жизни. Реалисты акцентировали внимание на обычных людях, их проблемах и повседневных занятиях. Основными темами американского реализма стали урбанизация, индустриализация, социальное неравенство, классовые противоречия и проблемы морального выбора.

Марк Твен в произведениях «Приключения Гекльберри Финна» и «Янки из Коннектикута при дворе ко-

роля Артура» сатирически изображал американское общество и поднимал острые социальные вопросы. Уильям Дин Хауэллс, один из главных теоретиков реализма, анализировал нравственные проблемы современного человека и создал портреты представителей американской буржуазии. Генри Джеймс в психологических романах, таких как «Портрет леди» и «Послы», исследовал внутренний мир своих персонажей, а также столкновение американской и европейской культур. Кейт Шопен в своих произведениях, таких как «Пробуждение», изображала положение женщины в американском обществе, ставя под сомнение общепринятые нормы и моральные принципы. Стиль реалистов отличался объективностью, вниманием к деталям, использованием разговорного языка и стремлением к психологической достоверности. В целом американский реализм способствовал формированию критического взгляда на американскую действительность и способствовал развитию психологического романа.

Натурализм, развиваясь в русле реализма, пошел еще дальше в своем стремлении к объективности и правдивости, акцентируя внимание на детерминированной природе человека и влиянии социальных и биологических факторов на его жизнь. Натуралисты рассматривали человеческую жизнь как борьбу за выживание в жестоком мире, где социальные условия и биологические инстинкты играют решающую роль. Стивен Крейн в произведениях «Мэгги, девушка с улицы» и «Красный знак доблести» изображал жизнь в трущобах и ужасы войны, показывая человека как жертву обстоятельств. Фрэнк Норрис в «Мактиге» и «Осьминоге» показал разрушительное влияние капитализма на судьбы простых людей и поднимал темы социальной несправедливости. Теодор Драйзер в «Сестре Керри» и «Американской трагедии» исследовал социальные механизмы и психологические мотивации, приводящие к трагическим последствиям.

Стиль натуралистов характеризовался детальным изображением социальных низов, пессимистическим взглядом на жизнь, использованием научного подхода и акцентом на биологические инстинкты. В целом американский натурализм способствовал развитию социальной критики в литературе и показал, что человек часто оказывается жертвой обстоятельств и собственных биологических особенностей.

В этот период также наблюдались пограничные явления, когда реалистические и натуралистические тенденции сочетались с элементами других направлений. Влияние Гражданской войны оказало значительное воздействие на литературные настроения, породив ощущение разочарования и пессимизма. Переход от романтических идеалов к реализму и натурализму был не резким, а постепенным процессом, в ходе которого формировались новые подходы к изображению американской действительности.

Изучение генезиса американской литературы позволяет нам проследить сложный и многогранный путь ее становления, начиная от колониальных времен до конца XIX века. Этот путь характеризовался последовательной сменой литературных направлений, каждое из которых вносило свой вклад в формирование национальной идентичности и самобытной литературной традиции. От религиозных текстов пуритан, утверждавших идею «града на холме» и акцентирующих внимание на личной ответственности, до просветительской публицистики, пропагандирующей ценности гражданства и политической свободы, американская литература с самого начала участвовала в создании образа американца.

Ван Вик Брукс, «патриарх» американской литературной критики, более полувека посвятил изучению литературы США, стремясь доказать миру существование самобытной американской литературной традиции. Как отмечает Элис Грегори, Брукс стремился показать, что в этой традиции достаточно разнообразия для молодых писателей, чтобы находить подходы, свойственные именно американской культуре. Эта идея пронизывает все его работы начиная с «Вина пуритан», где через сравнение культур Европы и Америки Брукс подчеркивает уникальность национальной литературы США.

В своих трудах он выдвигал тезис о том, что «произведение человека является скорее продуктом его расы, чем его искусства», утверждая, что знание национального колорита должно быть первостепенным для литератора, даже превалируя над художественным мастерством. Именно с этой точки зрения критик рассматривал все произведения, созданные на территории его страны, подчеркивая важность выражения национальной идентичности в литературном творчестве [2].

Американская литература, словно живой организм, эволюционировала вместе с формированием нации. Через призму литературы, где каждый автор предлагал свой образ американца, от первопроходца до жертвы социальных сил, мы видим, как национальное самосознание не раз пересматривалось и переосмысливалось. В итоге американская литература, пройдя путь от подражания к самобытности, стала не просто культурным феноменом, а важным фактором в постоянном поиске и определении того, что же значит быть американцем.

Проведенный анализ позволяет нам сделать вывод о том, что генезис американской литературы представлял собой сложный и многомерный процесс, который включал в себя не только эволюцию литературных форм, но и постоянный поиск, формирование и переосмысление национальной идентичности. Именно это взаимодействие между литературным творчеством и национальной самоидентификацией сделало американскую литературу не только самобытной, но и важной частью мировой культуры.

Использованная литература

1. Bercovitch S., ed. The Cambridge History of American Literature. Cambridge University Press, 1994.
2. Баранова К.М. Взгляд на истоки и становление американского литературоведения // Вестник ТГУ, 2009, №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vzglyad-na-istoki-i-stanovlenie-amerikanskogo-literaturovedeniya>.
3. Гиленсон Б.А. История литературы США. М., 2005.



Rafiqjon ZARIPOV,
Renessans ta'lim universiteti dotsenti v.b.,
filologiya fanlari doktori

NEYROLINGVISTIKANING FANLARARO XUSUSIYATI. MIYA VA TIL O'RTASIDAGI MUNOSABATLARGA OID TURLICHA QARASHLAR

Annotatsiya. Maqolada lokalizm, assotsiatizm, funksiyaning dinamik lokalizatsiyasi, holistik, evolutsion kabi neyrolingvistik yondashuvlar doirasida so'z boradi. Mazkur nazariyalarning mohiyati tavsiflanib, o'ziga xos xususiyatlari asoslanadi va ushbu qarashlar doirasida tadqiqotlar olib borgan olimlar va ularning faoliyati borasida fikrlar bildiriladi. Neyrolingvistikaga aloqador tilshunoslik, neyroanatomya, nevrologiya, neyrofiziologiya, falsafa, psixologiya, psixiatriya, defektologiya, informatika, nevrobiologiya, antropologiya, kimyo, kognitologiya va sun'iy intellekt kabi fanlarning bog'liqligi tavsiflanadi. Miya shikastlanishidan keyingi til patologiyasini o'rganishning ahamiyati, afaziya va unga bog'liq bo'lgan kasalliklar, shuningdek, turlar va odamda til rivojlanishining tegishli masalalari bir qator yondashuvlar doirasida tavsiflangan.

Kalit so'zlar: lokalizm, assotsiatizm, funksiyaning dinamik lokalizatsiyasi, holizm, evolutsiyaga asoslangan nazariya.

Annotation. The article discusses neurolinguistic approaches such as localism, associatism, dynamic localization of function, holism, evolutionary. The essence of these theories is described, their specific features are justified, and opinions are expressed about scientists who conducted research within the framework of these views and their activities. The relationship of disciplines related to neurolinguistics, such as linguistics, neuroanatomy, neurology, neurophysiology, philosophy, psychology, psychiatry, defectology, computer science, neurobiology, anthropology, chemistry, cognitology, and artificial intelligence, is described. The importance of studying language pathology after brain injury, aphasia and related diseases, as well as related issues of language development in species and humans are described within the framework of a number of approaches.

Keywords: localism, associatism, dynamic localization of function, holism, evolutionary.

Аннотация. В статье рассматриваются такие нейролингвистические подходы, как локализм, ассоциатизм, динамическая локализация функции, холизм и эволюционный подход. Описывается суть этих теорий, обосновываются их специфические особенности, высказываются мнения об ученых, проводивших исследования в рамках этих взглядов, и их деятельности. Описывается взаимосвязь между дисциплинами, смежными с нейролингвистикой, такими как лингвистика, нейроанатомия, неврология, нейрофизиология, философия, психология, психиатрия, дефектология, информатика, нейробиология, антропология, химия, когнитивистика и искусственный интеллект. Важность изучения патологии языка после черепно-мозговой травмы, афазии и связанных с ними расстройств, а также связанных с ними вопросов развития языка у видов и людей была описана в рамках ряда подходов.

Ключевые слова: локализм, ассоциатизм, динамическая локализация функции, холизм, эволюционный.

Neyrolingvistik tadqiqotlarning eng keng tarqalgan turi – miya shikastlanishidan keyingi til va muloqotni o'rganish hisoblanishi ko'plab manbalarda qayd etiladi. Ammo hozirgi davrda mazkur sohaning tadqiq doirasi kengayib, muayyan bir jihatni fandagi keng tarqalgan izlanish deb ajratish jarayonini murakkablashtirmoqda. Chunki neyrolingvistika bilan aloqador har qanday tadqiq obyektining o'ziga xos dolzarbligi mavjud. Jumladan, amaliy tajribalarga asoslangan sohadagi empirik izlanishlar, modellarni qurish, kompyuter simulyatsiyasi va "neyroimajing" tadqiqotlari tez-tez qo'llaniladigan, ilg'or usullardandir.

O'z imkoniyatlari doirasida Neyrolingvistika birliklari tadqiqi bilan shug'ullanadigan ko'plab fanlar bu sohaga zaruriy materiallar, amaliy, nazariy, modellar, metodologik manbalar va turli xil ma'lumotlar taqdim etish bilan birga, izlanuvchilar va ularning tadqiq predmetlariga asos bo'lib xizmat qiluvchi tavsiyalarni beradi.

1970-yillarda Neyrolingvistika tadqiqotlari vakillari ushbu aloqadorlikni "nazariy jihatdan ham, dolzarblik nuqtayi nazardan ham juda xilma xil" deb ta'rifladilar va ular o'sha paytdagi mezonlarni "bir xil paradigma ostida shakllantirilmaganligini, ishlatilmaganligini va mavjud

bo'lmaganligini" e'tirof etishdi. "Yo'nalishning bir necha kichik, tor doiradagi sohararigina aniqlanganligini qayd etishdi"[3]. Shuningdek, ular ushbu sohadagi tadqiqotchilar o'rtasida jiddiy kelishmovchiliklar mavjud bo'lganini aytib o'tishadi. Biroq ular bunday xilma-xillikning ijobiy tomonini ham eslatib o'tadilar: g'oyalarning boyligi, xilma-xilligi va ma'lumotlar qamrovi hisobga olinishi kerak ekanligini istisno etmaydilar [3]. Ushbu fikrlarga shuni qo'shishimiz kerakki, nafaqat ma'lumotlar, balki turli fanlarga oid nazariyalar, paradigmalar, modellar va yondashuvlar ham hisobga olinishi kerak. Mazkur sohada manbalar sintezi zarur ahamiyat kasb etadi. Shu bilan birga, xilma-xillik sohaning keyingi ixtisoslashuvi bilan ortib boradi.

Neyrolingvistikada qaysi fanlar manbalariga tayanish kerak? "Brain and Language" jurnalida ta'kidlanishicha, neyrolingvistika yo'nalishida tilshunoslik, neyroanatomya, nevrologiya, neyrofiziologiya, falsafa, psixologiya, psixiatriya, defektologiya va informatika sohalari ma'lumotlariga tayanish samarali natijalarni beradi [1]. Ushbu fanlar neyrolingvistika bilan eng ko'p aloqador soharar bo'lishi mumkin. Ammo boshqa bir qator fanlar ham neyrolingvistika nazariyalari, usullari va

xulosalarini takomillashtirishda muayyan darajada hissa qo'shuvchi juda dolzarb predmetlardir. Neyrobiologiya, antropologiya, kimyo, kognitologiya va sun'iy intellekt shular jumlasidandir [2: 14]. Shunday qilib, gumanitar fanlar, tibbiyot, tabiiy va ijtimoiy fanlar, texnologiya sohalari neyrolingvistika fani rivojida muhim ahamiyat kasb etadi.

Miya va til o'rtasidagi munosabatlarga oid xilma xil qarashlar turli davrlarda mavjud bo'lgan va hozirgi kunda ham ular borasida ko'plab munozaralar olib borilmoqda. Biz avvalambor, nisbatan kata ta'sirga ega bo'lgan qarashlar, yondashuvlarning tavsifiga qisqacha e'tibor qaratamiz va ularning mohiyatini yoritishga harakat qilamiz.

Lokalizm turli “yuqori funksiyalar” miyaning har xil markazlarida, asosan, korteksda joylashganligini ilgari suradi. Bu markazlarni bir xil darajada muhim bo'lgan “singillar” sifatida ko'rish mumkin yoki bitta markaz, masalan, prefrontal soha (frontal loblar oldida) boshqalaridan ustun bo'lishi mumkin. Bu nuqtayi nazardan, afaziya til markazidagi lezyonning natijasi sifatida qaraladi. Lokalizmning taniqli vakillaridan Gall va Broka mazkur qarashning ko'plab ustunliklarini asoslashga harakat qilgan. To'g'rirog'i qayd etilgan olimlarning izlanishlari lokalizm g'oyalari taraqqiyotiga jiddiy turtki berdi.

Assotsiatizm “yuqori funksiyalar” korteksdagi turli markazlar o'rtasidagi aloqalarga bog'liq deb hisoblaydi. Til qobiliyati tasvirlar va so'zlar o'rtasidagi munosabat sifatida qaraladi. Afaziya lingvistik funksiya uchun zarur bo'lgan markazlar orasidagi uzilgan aloqalardan kelib chiqadi. Bu qarashning vakillari Vernik, Lichzaym va Geshvinddir. Bu ko'rinish ba'zan Klassik (Wernicke Lichtheim) yoki Neoklassik (Geschwind) deb ham ataladi.

Funksiyaning dinamik lokalizatsiyasi. Ushbu nazariya miyaning turli qismlarida lokalizatsiya qilingan turli subfunksiyalar tadqiqi bilan shug'ullanadi. Ushbu kichik funksiyalarni bir necha xil usullarda “birlashtirish” mumkin bo'lgan murakkabroq funksiyalarga erishish uchun birlashtirish kerak [4: 3]. Lokalizatsiya qilingan lezyon va buzilgan funksiyalar o'rtasidagi munosabatlar bu holda yanada murakkablashadi. Bu, masalan, Luriyaning tasvirida ko'rinadi.

Iyerarxik yoki evolutsiyaga asoslangan qarash. Evolutsiyaga asoslangan nazariyalar miyaning qatlamli tuzilishini ichki/pastki va ibtidoiy tuzilmalardan keyinroq ishlab chiqilgan va qo'shilgan kortikal qatlamgacha tasniflaydi va bu qatlamlarning barchasining til va muloqotdagi rolini yoritadi. Jekson bu qarashning

dastlabki vakili, Brovns esa zamonaviy namoyondalaridan hisoblanadi.

Holizm – miya (hech bo'lmaganda) yuqori funksiyalarni bajarishi uchun bir butun sifatida ishlaydi degan fikrga asoslanadi.

Bosh miya qobig'i, masalan, “yuqori kognitiv funksiyalar”, “ramziy fikrlash”, “aqliy” yoki “abstraksiya” bilan shug'ullanishi aytiladi va afaziya ma'lum bir tilni yo'qotish emas, balki umumiy kognitiv yo'qotish belgisidir. Bu qarash “kognitivizm” deb ham ataladi. Ushbu qarash vakillari sifatida Mari, Head va Goldstein kabi olimlar e'tirof etiladi. Iyerarxik qarashlar ham ba'zan yaxlit deb hisoblanadi va Jekson “kognitiv maktab” ning asoschisi sifatida qabul qilinadi.

Unitarizm va ekvipotensiallik. “Unitarizm” ruhning yagona va bo'linmasligi haqidagi qarash. “Ekvipotensiallik”, ya'ni korteksning barcha qismlari bir xil funksional potentsialga ega ekanligini anglatadi. Bu birliklar miyaning bitta unitar funksiyasi uchun qo'llaniladigan atamalar hisoblanadi. Miya lezyonining o'lchami afaziya darajasini (ommaviy ta'sirni) belgilaydi.

Miya va til o'rtasidagi munosabatlar haqidagi xilma xil qarashlar turli davrlarda mavjud bo'lgan va hozir ham turli yondashuvlar, munozaralar markazida. Ammo sohadagi mavjud qarashlarning barchasi ham o'z ta'siriga ega bo'lmagan.

Lokalizm (mahalliyashtirish, joylashtirish) miyada turli til funksiyalari uchun joy yoki markazlarni topishga harakat qiladi. Ya'ni, til funksiyalarini miyaning muayyan qismi yoki ma'lum bir qismda joylashgan neyronlar faoliyati bilan aloqadorligini dalillashga intiladi.

Assotsiatizm til funksiyalarini miyaning turli sohalari o'rtasidagi bog'lanishlarda joylashtirishni nazarda tutadi. Masalan, turli xil his-tuyg'ularni idrok etish so'zlarni “tushunchalar” bilan bog'lash imkonini berishi nazariya tarafdorlari tomonidan ilgari suriladi.

Funksiyaning dinamik lokalizatsiyasi lokalizatsiyalashgan kichik funksiyalarning funksional tizimlari til funksiyalarini bajarishni nazarda tutadi. Bunday tizimlar o'zgaruvchandir va shuning uchun ular tilni rivojlantirish jarayonida yoki miya shikastlanishidan keyin qayta tashkil etilishi mumkin.

Holistik nazariya vakillari ko'plab til funksiyalarini birgalikda ishlaydigan miyaning keng tarqalgan sohalari boshqarishi kerak deb hisoblaydi.

Evolutsiyaga asoslangan nazariya vakillari vaqt o'tishi bilan har xil turlarda miya va tilning qanday taraqqiy etganligi, miya va til bolalarda qanday rivojlanishi va kattalar til funksiyalari qanday voqelanishi o'rtasidagi bog'liqliklarni tadqiq etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Brain and Language // <https://www.sciencedirect.com/journal/brain-and-language>.
2. Zaripov R. Neyrolingvistika. – Toshkent: Bookmany print, 2025.
3. Whitaker, H., & coeditors (1976–1979). Studies in neurolinguistics. – New York: Academic Press.
4. Лурия А.П. Основные проблемы нейролингвистики. – М: Либроком, 2009.



Наталья ИСМАТОВА,

студентка PhD Самаркандского государственного университета имени Шарафа Рашидова

ОБРАЗ АВТОРА В ИСТОРИЧЕСКОМ РОМАНЕ ЕРЕМЕЯ ПАРНОВА «АТЛАС ГУРАГОНА»

Аннотация. В статье рассматривается авторское влияние на изображение событий и героев в повести Е.Парнова «Атлас Гурагона», в котором описываются последние дни великого ученого и правителя города Самарканда Мирзо Улугбека. Авторское присутствие выражается в форме повествования от первого лица, в форме несобственно-авторского повествования, а именно при помощи размышлений и рассуждений персонажей. Внутренняя рефлексия героев, ретроспективный взгляд на события, мысли, диалоги и воспоминания помогают автору передать атмосферу описываемого времени и объединить читателя и героев событий XIV века.

Ключевые слова: Е.Парнов, исторический роман, образ автора, форма повествования.

Annotatsiya. Maqolada E.Parnovning buyuk olim va Samarqand shahri hukmdori Mirzo Ulug'bekning so'nggi kunlari tasvirlangan "Guragon atlas" qissasidagi voqea va qahramonlar tasvirida muallifning ta'siri o'rganiladi. Muallifning ishtiroki birinchi shaxs bayoni shaklida, muallifsiz hikoya shaklida, ya'ni personajlarning fikr va mulohazalari orqali ifodalanadi. Qahramonlarning ichki aksi, voqealarga retrospektiv qarash, fikrlar, dialoglar va xotiralar muallifga tasvirlangan zamonning muhitini yetkazishda yordam beradi va kitobxonni XIV asr voqealari qahramonlari bilan birlashtiradi.

Kalit so'zlar: E.Parnov, tarixiy roman, muallif obrazi, hikoya shakli.

Annotation. The article examines the author's influence on the depiction of events and heroes in E. Parnov's story "Atlas of Guragon", which describes the last days of the great scientist and ruler of the city of Samarkand Mirzo Ulugbek. The author's presence is expressed in the form of first-person narration, in the form of an improperly authorial narration, namely, through the thoughts and reasoning of the characters. The internal reflection of the characters, a retrospective look at the events, thoughts, dialogues and memories help the author convey the atmosphere of the described time and unite the reader and the heroes of the events of the 14th century.

Keywords: E.Parnov, historical novel, author's image, narrative form.

Общеизвестно, что при создании художественного образа автор опирается на свой личный опыт, понимание человеческой личности, психологию, свое собственное мировоззрение. Иными словами, художественный образ личности является моделью человека, созданной из комплекса определенных концепций автора.

Современная филология предлагает множество интерпретаций термина «образ автора». Этим вопросом занимались такие ученые, как В.В.Виноградов, М.М.Бахтин, Д.С.Лихачев, А.Н.Соколов, Ю.М.Лотман и др.

Однако термин «образ автора» принадлежит основателю двух наук – истории русского литературного языка и науки о языке художественной литературы В.В.Виноградову. По словам ученого, «образ автора» – это форма словесного построения. Исключительное внимание Виноградов уделяет идиостилю автора, показывая взаимодействие в художественном тексте таких категориальных понятий, как языковая личность автора, художественный образ и «образ автора». По утверждениям ученого, «образ автора» – «это индивидуальная словесно-речевая структура, пронизывающая строй художественного произведения и определяющая взаимосвязь и взаимодействие всех его элементов» [1, с. 151].

Иными словами, «образ автора» выражается через речь героев, диалоги, стилистически-речевую характеристику художественного текста. При этом категория стиля может употребляться как в отношении отдельно взятого произведения или художника, так и к целому направлению или течению и даже применяться к целой эпохе или особенностям национального проявления.

Присутствие автора текста является постоянным, распространяющимся на весь текст произведения, то есть тем или иным образом читатель ощущает его влияние на описываемые события, действия героев. Автор говорит словами своих персонажей, озвучивает их мысли, ощущения, проявляет себя в каждой мельчайшей «клеточке» своего повествования.

В начале XX века выходит труд немецкого ученого Вольфганга Кайзера «Кто рассказывает роман?», в котором дается классификация различных видов повествования, ставшая фундаментом для обозначения видов повествования в литературоведении. На основе этой классификации выделяется два вида повествования – от третьего лица (Erform) и первого лица (Icherzahlung). Формулировка этих терминов в русском литературоведении также дается по-немецки. В свою очередь повествование «Erform», которое также называется «объективным» повествованием, подразумевает деление на два вида, обусловленные формой проявления автора или персонажа в произведении.

1. Собственно авторское повествование. Для примера обратимся к произведению Е.Парнова «Атлас Гурагона»: «*Страшен багровый закат над древним холмом Афросиаба. Стоямя поставленная плита и низкий четырехугольник ограды – конец земной суеты... Уступами спускаются тысячи мазаров с вершины до самой стены у подножья холма. А там, за стеной, уже бегают оборванные мальчишки с корзинами горячих лепешек... Там ветерок, напоенный полынью, шуршит в кустах чертополоха, и золотой затухающий свет грустно плавит в синих и голубых изразцах...*» [2, с. 36].

В этих строках автор не проявляется лично, он не персонафицирован, не озвучивает свое «Я», однако его присутствие ощущается, выражается его отношение к сказанному. При помощи инверсии интонационно выделяется эпитет «страшен», оценочное слово «грустно» также указывает на эмоциональное отношение автора к описываемой атмосфере окружающей среды. Кроме того, из контекста всей повести Е.Парнова становится понятна авторская позиция к происходящим в повести событиям. «Грустно» и «страшно» главному герою Улугбеку, которого предал и сверг с престола родной сын. Создатель произведения испытывает те же чувства, он сопереживает своему персонажу, дает оценку изображаемого, и читатель явно улавливает голос автора через эмоциональную составляющую текста, через описание города, природы, близость «конца земной суеты» и суеты мирской. Природа плачет и грустит вместе с главным героем и «затухающий свет грустно плавится в синих и голубых изразцах».

Тем не менее автор с повествователем не тождественные понятия, мы не вправе соотносить их. Автор является олицетворением всего, что происходит в тексте – сюжет, композиция, время и пространство, средства малой образности – всё это принадлежит автору. Повествователь озвучивает те части произведения, которые не принадлежат ни одному герою.

Однако необходимо также дифференцировать субъект речи – это сам говорящий и субъект сознания – это тот персонаж, чье сознание выражается при помощи авторских высказываний.

2. Несобственно-авторское повествование. Зачастую в тексте произведения наблюдается диффузия речи повествователя с голосом героя, при этом оба этих явления могут быть совмещены как в пределах одного текста, так и предложения. В повести Е.Парнова «Звезда в тумане» старший сын Улугбека, Абд-ал-Ляtif, в беседе с дервишем, пытающимся склонить его к измене отцу, предаётся своим мыслям. Оказавшись перед выбором между желанием власти и сыновним долгом, обязывающим почитать отца, Абд-ал-Ляtif мучительно размышляет о своем положении. Много вопросов всплывает в его сознании: это и укоры совести и благородная благодарность отцу за всё, что он сделал для него – дал имя и знатную кровь, пришел на помощь, спасая из плена, назначил правителем богатой области: *«На миг, на какой-то мелькнувший миг сердце мирзы жалось. Разве не он, Улугбек, дал тебе*

жизнь? Имя и гордую кровь тимурида? Или не он пришел на помощь, когда враги заточили тебя в крепостную башню? Может, кто-то другой назначил тебя правителем богатой области и прекрасного города, который не устают воспевать поэты? Не ты ли плоть от плоти его, и разве Герат не часть державы его? Почему же и не распорядиться ему этими сокровищами и деньгами, если сын плоть от плоти его? Почему бы и славу его не отдать другому, если тот, другой, тоже плоть от плоти его? Пусть же делает он, как считает нужным, ибо печется не о благе своем. Пусть непонятны его пути и высоки неведомые цели. Доверься ему, и будет слава. Если же постигнет его неудача, оплачь ее вместе с ним, ибо ты сын – плоть от плоти его, и его неудача – твоя неудача» [там же, с. 30].

Во внутреннем монологе Абд-ал-Ляtifа присутствует голос автора, но при этом сознание принадлежит герою. Два голоса сливаются воедино, совмещая два субъекта сознания, при этом субъектом речи является повествователь, описывающий чувства героя, его решение и мысли. Наследник Улугбека не озвучивает своего решения, тем не менее итог монолога, подведённый при помощи слов повествователя, раскрывает мысли и желания Абд-ал-Ляtifа: *«Но так краток был этот миг сомнения, так неглубок тоскливый укол в сердце, что мирза не захотел к ним прислушаться»* [там же].

Таким образом, находит подтверждение утверждение М.М.Бахтина об «авторском избытке». Литературовед дифференцирует три типа присутствия автора в тексте, определяя их как эстетическую категорию автора, растворенного в художественном тексте, о чем он пишет в работе «Автор и герой в эстетической деятельности»: «Автор должен находиться на границе создаваемого им мира как активный творец его... Автор авторитетен и необходим для читателя, который относится к нему не как к лицу, не как к другому человеку, не как к герою, а как к принципу, которому нужно следовать... Автор знает и видит больше не только в том направлении, в котором смотрит и видит герой, а в ином, принципиально самому герою недоступном... Автор не только знает и видит всё то, что знает и видит каждый герой в отдельности и все герои вместе, но и больше их, причем он видит и знает нечто такое, что им принципиально недоступно, и в этом всегда определенном и устойчивом избытке видения и знания автора по отношению к каждому герою и находятся все моменты завершения целого произведения» [3, с. 248].

Использованная литература

1. Виноградов В.В. О теории художественной речи: Учебное пособие для филологических специальностей университетов и педагогических институтов. М.: Высшая школа, 1971.
2. Парнов Е. Атлас Гурагона. М.: Терра, 1999.
3. Бахтин М.М. Собрание сочинений, т. 1. М., 2023.
4. Кожин В.В. Проблема автора и путь писателя (на материале двух повестей Юрия Трифонова) // Контекст-1977: Литературно-теоретические исследования. М.: Наука, 1978.
5. Корман Б.О. Избранные труды. Теория литературы / Ред.-сост. Е.А.Подшивалова, Н.А.Ремизова, Д.И.Черашняя, В.И.Чулков. Ижевск: Институт компьютерных исследований, 2006.
6. Орлова Е.И. Образ автора в литературном произведении: учебное пособие. М., 2008.



Нигина ХУДАЙБЕРГЕНОВА,

независимый исследователь, магистр преподавания русского языка и литературы

КОНСТАНТА АРХЕТИПИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ В ЗНАКОВОМ ТЕКСТЕ, НАЦЕЛЕННОЙ НА РАЗВИТИЕ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ

Аннотация. В данной статье рассматривается архетипическая модель как условный прием, нацеленный на развитие критического мышления студентов. Автор приводит примеры знаковых текстов, в которых нашли отражение константы архетипической модели, выполняющие образовательные функции при изучении сюжета.

Ключевые слова: архетип, трансформация, универсальный символ, концепция, инициация.

Annotatsiya. Ushbu maqola o'quvchilarning tanqidiy fikrlashini rivojlantirishga qaratilgan an'anaviy uslub sifatida arxetipik modelni ko'rib chiqadi. Muallif syujetni o'rganishda tarbiyaviy funksiyalarni bajaradigan arxetipik modelning doimiylarini aks ettiruvchi ikonik matnlarga misollar keltiradi.

Kalit so'zlar: arxetip, transformatsiya, universal ramz, tushuncha, tashabbus.

Annotation. This article examines the archetypal model as a conventional device aimed at developing students' critical thinking. The author provides examples of iconic texts that reflect the constants of the archetypal model, performing educational functions in studying the plot.

Keywords: archetype, transformation, universal symbol, concept, initiation.

Константа архетипа как универсального символа человеческого опыта имеет долгую и богатую историю. Архетип как психологическая категория появилась в рамках аналитической психологии Карла Густава Юнга, который первый представил его как «структурный элемент коллективного бессознательного». По Юнгу, архетипы отражают главные универсальные и общечеловеческие образы, такие как «герой», «дитя», «мать», «тьень» или «трикстер», которые находят выражение в мифах, легендах, религиях и искусстве [1, с. 12]. Эти универсальные символы являются продуктом неосознаваемых коллективных процессов, связывающих индивидуальный опыт с общечеловеческими культурными кодами.

Переход архетипов от психологии к литературоведению стал возможным благодаря исследователям, которые усматривали в универсальных сюжетах и образах литературных произведений отражение архетипических структур. Одним из важнейших этапов интеграции архетипов в литературоведение стало развитие архетипической критики, связанной с именами таких исследователей, как Джозеф Кэмпбелл и Нортроп Фрай.

Кэмпбелл в своей работе «Тысячеликий герой» предложил концепцию мономифа, которая описывает архетипический путь героя как последовательность этапов: вызов, инициация, борьба, трансформация и возвращение [2, с. 23]. Эти этапы стали универсальной схемой для анализа мифологических и литературных сюжетов, что позволило лучше осмыслить их символику и философское содержание.

Параллельно Нортроп Фрай разработал архетипическую теорию, в которой выделил основные мифологические категории – романтический, трагический, комический и иронический сюжеты. Фрай видел в архетипах инструмент, который помогает выявить повторяющиеся структуры и универсальные элементы текста, связывая отдельные произведения в единое культурное пространство [3, с. 45]. Благодаря этим исследованиям архетипы стали важным методологическим инструментом, позволяющим не только интерпретировать текст, но и увидеть его взаимосвязь с мировым литературным процессом.

Не менее значимым этапом в развитии концепции архетипов стал процесс трансформации их в фольклористику и мифологию. Достаточно вспомнить работы В.Проппа, Е.Мелетинского и др., в которых явно прослеживается идея, связанная с проникновением архетипа как условного приема в литературный сюжет.

В основу работы В.Проппа «Морфология волшебной сказки» положен структурный анализ архетипов. Определив 31 функцию, характерную для сказочного повествования [4, с. 33], ученый выделил такие архетипические схемы сюжета («отправление героя», «испытание» или «встреча с дарителем»), которые легли в основу литературного произведения.

Е.Мелетинский, продолжая идеи Проппа и Юнга, подчеркнул роль архетипов в развитии мифологических и литературных сюжетов. В своих исследованиях он акцентировал внимание на инициации героя как универсальной теме, связанной с архетипическими структурами. Мелетинский показал, что архетипы фор-

мируют основу не только для фольклорных текстов, но и для произведений мировой литературы, таких как «Божественная комедия» Данте или «Одиссея» Гомера [5, с. 74].

Применение архетипов как методического приема в практике преподавания литературы в современном образовательном учреждении предоставляет широкие возможности для углубленного анализа литературных текстов и формирования образовательных навыков у студентов. В частности, архетипический подход может быть успешно использован для обучения студентов бакалавриата и магистратуры литературному анализу. Архетипы позволяют увидеть текст как структуру, построенную на универсальных законах, что делает анализ произведений системным и концептуальным.

Применение архетипов в литературоведении предоставляет студентам возможность не только лучше осмыслить художественные тексты, но и раскрыть их внутреннюю структуру и связь с универсальными темами. Русская, мировая и узбекская литература предлагают богатый материал для анализа, где архетипы героев, трикстеров, жертв и мудрецов играют ключевую роль. Такой подход стимулирует аналитическое мышление студентов и развивает их способность интерпретировать текст в широком культурном и философском контексте.

В русской литературе роман Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание» является ярким примером использования модели архетипа «пути героя». Родион Раскольников проходит сложный внутренний путь, начиная от преступления и оправдания своих действий до осознания вины и морального искупления. Его взаимодействие с персонажами, такими как Соня Мармеладова, выполняющими роль «помощников», подчеркивает архетипическую структуру пути героя, который, несмотря на сопротивление и ошибки, достигает своей цели – духовного перерождения. Анализ этого произведения через архетипическую призму помогает студентам осмыслить глубокую философскую основу романа и понять универсальные категории добра и зла, любви и предательства, долга и безответственности, счастья и несчастья и др., ощутить диалектику сакрального и профанного.

Еще одним примером архетипической модели в русской литературе является пьеса А.Н.Островского «Гроза». Катерина – центральная героиня, воплощает одновременно архетип матери и жертвы. Её борьба с патриархальным «тёмным царством» и окончательное самопожертвование демонстрируют темы духовной свободы и восстания против угнетения. Катерина становится не только социальной, но и универсальной фигурой, символизирующей борьбу за правду и свободу.

Обсуждение таких архетипических моделей в учебной аудитории помогает студентам интерпретировать пьесу в более широком контексте, раскрывая её универсальные смыслы.

Мировая литература также богата примерами для архетипического анализа. Например, эпическая поэма «Беовульф» представляет собой классический пример пути героя. Беовульф, главный герой, преодолевает множество испытаний, включая битвы с монстрами Гренделем и драконом, что символизирует не только физическую борьбу, но и внутреннюю силу героя. Его путь завершается жертвой во имя спасения своего народа, что позволяет студентам осознать универсальность темы самопожертвования и героизма. Анализ этого произведения помогает увидеть, как архетип героя отражает ценности средневекового общества и его культурные коды.

Рассказ Франца Кафки «Превращение» позволяет рассмотреть модель архетипа «отшельника», воплощённого в образе Грегора Замзы. Его внезапная метаморфоза символизирует отчуждение, изоляцию и внутренний конфликт. Грегор становится воплощением чужака, отверженного обществом и своей семьёй, что создаёт мощное поле для интерпретации экзистенциальных вопросов. Студенты, анализируя этот архетип, могут исследовать сложные психологические аспекты текста и его философскую многослойность.

Узбекская литература и фольклор предлагают не менее интересные примеры для архетипического анализа. Эпос «Алпамыш» представляет собой классический пример «пути героя». Алпамыш проходит через этапы инициации, где он сталкивается с физическими и моральными испытаниями, доказывая свою силу, честь и преданность. Его возвращение после победы становится символом восстановления справедливости и гармонии, что отражает важнейшие ценности узбекской культуры. Этот эпос позволяет студентам осознать, как архетипы могут выражать специфические национальные черты, оставаясь при этом универсальными.

Притчи о Ходже Насреддине раскрывают архетип трикстера, сочетающего в себе черты мудреца и шута. Этот персонаж использует остроумие и хитрость для обличения человеческих слабостей и социальных пороков. Примером может служить притча, где Ходжа, приглашённый на пир, обманывает хозяина, чтобы показать важность уважения к каждому гостю. Такие истории отражают народную мудрость, а их анализ через призму архетипов помогает студентам увидеть, как универсальные образы адаптируются в разных культурных традициях.

На уровне старших курсов бакалавриата и магистратуры теория архетипов сегодня становится осо-



бенно актуальной для изучения постмодернизма и интертекстуальности. Архетипы позволяют увидеть, как современные авторы используют классические образы, трансформируя их в новых культурных контекстах. Например, в романе Умберто Эко «Имя розы» архетип мудреца воплощён в образе Вильгельма Баскервильского, чьи знания и умение анализировать позволяют раскрыть тайну монастыря. Однако этот мудрец не традиционен, его образ деконструируется в духе постмодернизма, где сомнение становится важнее истины. Анализ таких произведений через архетипы помогает студентам понять и осмыслить принципы постмодернизма (цитатность, полифония, фрагментарность текста).

Кроме того, архетипы дают мощный инструмент для изучения интертекстуальности как важной составляющей постмодернистской литературы. Например,

в романе «Возвращение Будды» Чингиза Айтматова переплетаются архетипические образы восточной философии и мифологии, такие как путь героя и архетип матери-земли. Студенты, изучая такие произведения, могут лучше понять, как архетипы используются для создания многослойного текста, отражающего разные культурные традиции.

Таким образом, применение архетипа как условного приема в литературоведении не только помогает студентам анализировать тексты, но и расширяет их представление о культуре, философии и истории. Представленные выше модели архетипа, используемые в знаковых текстах, раскрывают универсальные аспекты человеческой природы, наглядно иллюстрируют трансформацию образов в современном контексте. Такой подход способствует формированию у студентов критического когнитивно-творческого мышления.

Использованная литература

1. Юнг К.Г. О психологии бессознательного. М.: Канон, 1994.
2. Кэмпбелл Дж. Тысячеликий герой. М.: Восточная литература, 2004.
3. Фрай Н. Анатомия критики. Четыре эссе. М.: Прогресс, 1978.
4. Пропп В.Я. Морфология волшебной сказки. Л.: Academia, 1928.
5. Мелетинский Е.М. Поэтика мифа. М.: Наука, 1976.
6. Коробейникова А.А., Пыхтина Ю.Г. О пространственных архетипах в литературе // Вестник Оренбургского государственного университета, 2015, №2 (181). [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-prostranstvennyh-arhetipah-v-literature>.
7. Архетипическая образность литературы французского романтизма // Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. М., 2007. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dissercat.com/content/arkhetipicheskaya-obraznost-literatury-frantsuzskogo>.

Диана КАНАТАЕВА,

студент-бакалавр Ташкентского государственного педагогического университета имени Низами

НАВОИ – СМОТРЯЩИЙ В ВЕЧНОСТЬ

Аннотация. В статье рассматриваются основные моменты биографии Алишера Навои, а также влияние его поэзии на тюркскую литературу в целом и на поэзию как вид искусства в частности.

Ключевые слова: Алишер Навои, поэзия Навои, поэзия, тюркская литература, биография, образование, культура, литература Тимуридов.

Annotatsiya. Maqolada Alisher Navoiy tarjimai holining asosiy jihatlari ko'rib chiqiladi, shuningdek, she'riyatining butun turkiy adabiyotga, xususan, san'at turi sifatida she'riyatga ta'siri o'rganiladi.

Kalit so'zlar: Alisher Navoiy, Navoiy she'riyati, she'riyat, turkiy adabiyot, tarjimai hol, maorif, madaniyat, temuriylar adabiyoti.

Annotation. The article examines the main points of the biography of Alisher Navoi, and also studies the influence of his poetry on Turkic literature in general, and on poetry as an art form in particular.

Keywords: Alisher Navoi, Navoi's poetry, poetry, Turkic literature, biography, education, culture, Timurid literature.

С глубокой древности люди тянулись к познанию, и за тысячи лет сумели найти множество ключей к нему. Одним из самых завораживающих и чарующих ключей к познанию стала поэзия.

Амир Тему́р – основатель династии Тимуридов, правитель, чье государство простиралось на территории Центральной Азии, современного Афганистана, Ирана, Месопотамии, северной Индии. Столицей его государства был величественный Самарканд. После смерти Тамерлана к власти пришел его сын Шахрух, империя которого ни в чём не уступала в своем великолепии отцовскому достоянию, однако Шахрух не любил Самарканд, его тяготила тень величия отца, а могущественные тюркские семьи и алчные до власти царедворцы мешали ему реализовать свой потенциал. Поэтому он установил свою столицу в Древнем Герате – административном центре провинции Хорасан, с которого и начинается история одного из величайших поэтов тюркского мира.

9 февраля 1441 года в Герате в семье тимуридского чиновника родился Алишер Навои. Его отцом был Гиясаддин Кичкине, бывший бахши, то есть канцелярский служащий. Отец Алишера Навои был человеком просвещённым и всячески оказывал поддержку деятелям искусства, часто приглашал их к себе домой, благодаря чему его сын с ранних лет был знаком с лучшими образцами тюркской и персидской поэзии. Когда ему было три года, он наизусть рассказал гостям своего отца стихотворение Касима ал-Анвары, чем вызвал немалый трепет и восторг присутствующих.

Отец Алишера Навои прекрасно понимал, что образование – это ключ к будущему его сына, и прилагал все возможные усилия, чтобы устроить его в лучшие, по меркам своего времени, учебные заведения. Будущему поэту очень повезло – он учился с детьми влиятельных тюркских и тимуридских семей. Благодаря его природному таланту и собственному трудолюбию, уже к пятнадцати годам он получил звание *зуллисанайн* – двуязычный поэт, прекрасно владевший родным чагатайским наречием и высоким персидским языком. Главные произведения поэт создал под псевдонимом *Навои* (мелодичный) на литературном чагатайском языке,

на развитие которого оказал заметное влияние; под псевдонимом Фани (бренный) писал на персидском.



Образование Алишера Навои было весьма классическим для его времени. Навои учился у лучших и незаурядных деятелей своей эпохи, в Мешхеде он обрёл одного из важнейших людей в его жизни, знаменитого тимуридского поэта Ардашера Сайида Хасана.

В «Собрании избранных» Навои писал, что этот человек был для него наравне с отцом. Однако наиболее примечательным из учителей Алишера Навои был поэт Джамии. Отношения между ними быстро переросли в дружеские, которые продолжались на протяжении всей их жизни. Если Джамии завершает период классической поэзии на персидском языке, то Навои завершает пе-



риод расцвета Тимуридской литературы, одновременно являя своим творчеством его зенит.

Дальнейшее образование Навои заключалось в совершенствовании обретенного мастерства и обогащении своих знаний. Весьма важным периодом в формировании его мировоззрения и творческой деятельности стала жизнь в Самарканде с 1466 по 1469 год. Самарканд, несколько утративший статус имперской столицы при Шахрухе, не утратил своего культурного значения. Город продолжал оставаться центром науки и искусств, привлекая к себе деятелей обоих направлений со всего мира. В Самарканде Алишер Навои проникся глубоким и сакральным мировоззрением суфиев из ордена Накшбандия и, вступив в него, до конца жизни был строгим приверженцем этого течения суфизма, чем и объясняется отсутствие у него собственной семьи. Навои сам косвенно говорил о том, что любит лишь творца и жизнь свою посвящает служению милосердию и праведности.

Начиная с 1469 года и почти до конца XV века Алишер Навои строит головокружительную политическую карьеру при его старом друге и правителе Хорасана – Хусейне Байкаре. Занимая один за другим высокие государственные посты, Навои всегда стремился к улучшению жизни простого народа и просвещению всех желающих. Ему принадлежит заслуга постройки комплекса Ихласийа, ставшего одним из важнейших образовательных центров Хорасана. Ежегодно Навои устраивал раздачу еды и одежды, по его приказу были возведены сотни общественных строений: медресе, мечети, обители, библиотеки и больницы. В Герате он сформировал общество, состоявшее из множества знаменитых поэтов и учёных, многих из которых лично поддерживал материально.

В 1492 году из жизни ушёл поэт Джамии, который был для Навои и учителем, и одним из лучших его друзей, это событие стало тяжелой утратой для Навои. Весь Герат погрузился в траур, Навои лично организовывал похоронные мероприятия, гроб Джамии несли тимуридские принцы, а процессию возглавлял сам правитель Хорасана Хусейн Байкара. Для Навои уход Джамии был весьма болезненным, он фактически ушёл из политики и полностью погрузился в творчество, в котором нашёл истинное утешение.

Творчество Навои сложно описать и тем более формализовать. Выражаясь языком лирики, возможно ли облачить чувство первой юной любви в форму достаточно полно выражающую суть этого явления?! Разумеется, нет. Так и нельзя постичь Навои сухим чтением

стихотворений. Творчество Навои можно только почувствовать, пережить самому и постичь его.

Алишер Навои в своём творчестве возвышал родной тюркский язык, благодаря ему тюркский язык наряду с персидским получил статус литературного языка Востока.

Тонкой нитью через всю его литературную деятельность проходит постижение любви. Для Навои любовь – чувство земное, плотски-эстетическое и одновременно сакральное, все эти её ипостаси для него часть единого пути к постижению Высшего. Навои относится к миру пессимистично, но именно в этом сокрыто истинное понимание им течения времени и природы вещей. Он часто говорит о перерождении, и в этом скрыт его способ постижения бытия. Постигание чувственности и разочарование в бренности, осознание природы бренности и познание истины в тленности бытия, а значит и перерождение разума в иной очищенной от тревог реальности. Это наиболее ярко демонстрирует фрагмент из его «Языка птиц»: «Я как Феникс родился в пламени любви. А он только рождается в пламени и умирает в нём. Он рождён только для того, чтобы сгореть. Нет, нет, что я говорю, я только обжигался от искр пламени, в котором горел настоящий Феникс» [1].

Для людей науки и искусства Алишер Навои предстаёт в двух обликах: для людей науки его произведения – это эталонный и чистый образец тюркского языка, его великолепия и изящества; для людей искусства Навои неизменно многие века остаётся безграничным источником вдохновения и образцом чувственного понимания мира. Его труды не отделимы от его жизни, исходя из поэтического восприятия мира. Следует сказать, что вся его жизнь была эманацией одного великолепного стихотворения, состоящего из любви, дружбы, служения и праведности.

Последний владыка из династии Тимуридов Захир-ад-дин Мухаммад Бабур в произведении «Бабур-наме» писал о Навои так: «Алишер бек был человек бесподобный. С тех пор, как на тюркском языке слагают стихи, никто другой не слагал их так много и так хорошо... Неизвестно, существовал ли когда-нибудь другой такой пособник и покровитель людей науки и искусства, как Алишер бек... Мало кому удавалось построить столь полезных зданий, сколько построил он. Без сына, без дочери, без жены прошёл он прекрасно свой путь в мире, одиноко и налегке».

3 января 1501 года в Герате Алишер Навои ушел из жизни, но его творчество и наследие является достоянием узбекского народа.

Использованная литература

1. https://kopilkaurokov.ru/literatura/uroki/alishier_navoi
2. Ардашер С.Х. Национальная энциклопедия Узбекистана (узб.). Ташкент, 2000–2005.
3. Бартольд В. Сочинения, т. 2, ч. 2. М., 1964.
4. Бертельс Е.Э. Избранные труды. Навои и Джамии. М., 1965.
5. Малов С.Е. Мир Алишер Навои в истории тюркских литератур и языков Средней и Центральной Азии // Известия Академии наук СССР, отделение литературы и языка. М.: Изд-во АН СССР, 1947.

Ольга КИМ,

кандидат филологических наук, старший преподаватель,

Яйра МАХМАТКУЛОВА,

преподаватель кафедры «Корейская филология» Узбекского государственного университета мировых языков

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОЦЕССОВ

(исследование проводится в рамках гранта Академии
корееведения Республики Корея по исследовательскому
проекту № AKS-2021-INC-2230010)

Аннотация. В статье рассматривается лингвокультурологический подход к исследованию словообразовательных процессов в русском языке, особое внимание уделяется взаимосвязи между языковыми единицами и культурными контекстами, а также роли культурных факторов в формировании новых слов, показано влияние культурных особенностей на выбор и создание лексических единиц.

Ключевые слова: лингвокультурологический подход, культурные коннотации, заимствования, интернет-термины, социокультурные изменения, культурные коды, словообразовательные процессы.

Аннотация. Maqolada rus tilidagi so'z yasalish jarayonlarini o'rganishga lingvomadaniy yondashuv, til birliklari va madaniy kontekstlar o'rtasidagi munosabatlarga, shuningdek, yangi so'zlarning shakllanishida madaniy omillarning roliga alohida e'tibor qaratiladi va madaniy xususiyatlarning leksik birliklarni tanlash va yaratishga ta'siri ko'rsatiladi.

Kalit so'zlar: lingvomadaniy yondashuv, madaniy konnotatsiyalar, qarzlar, internet terminlari, sotsial-madaniy o'zgarishlar, madaniy kodlar, so'z yasalish jarayonlari.

Annotation. The article discusses the linguistic and cultural approach to the study of word-formation processes in the Russian language. Special attention is given to the relationship between linguistic units and cultural contexts, as well as the role of cultural factors in the formation of new words. Through the analysis of word-formation processes in the Russian language, it is demonstrated how cultural characteristics influence the selection and creation of lexical units.

Keywords: linguistic and cultural approach, cultural connotations, borrowings, internet terms, sociocultural changes, cultural codes, word-formation processes.

Слово – это не просто единица языка, но и отражение исторических, социальных и культурных реалий. Как заключает Г.Г.Шмидт, «Каждое слово в языке не только имеет грамматическое значение, но и несет в себе культурные оттенки» [1].

Изучение словообразования в лингвокультурологическом контексте позволяет не только выявить закономерности формирования новых слов, но и понять, как изменения в обществе и культуре отражаются в языке. Лингвокультурологический подход акцентирует внимание на взаимосвязи языка и культуры, открывая новые горизонты для исследования словообразования. Важным аспектом данного подхода являются анализ влияния культуры на процесс формирования новых слов и взаимосвязь между культурными кодами и словообразовательными моделями.

Лингвокультурология рассматривает язык как явление, не только связанное с коммуникативной функцией, но и с существующей в определенной культуре системой ценностей, норм и представлений. В рамках лингвокультурологии словообразование анализирует-

ся не только с точки зрения структурных особенностей языка, но и через призму культурных кодов, стоящих за этим процессом по той причине, что «Язык представляет собой носителя социального и культурного опыта и отражает изменения общественного сознания, исторические события и культурные феномены» [2].

Словообразование тесно связано с социокультурными изменениями. В последние годы наблюдается стремительный рост заимствованных и адаптированных терминов, что связано с глобализацией, развитием технологий и социальных изменений. Так, появление новых технологий и изменение общественных норм активно влияет на лексическое богатство языка. Одним из ярких примеров является развитие удаленной работы и гибридных моделей труда, пандемия и технологические изменения, которые привели к популяризации таких терминов, как *удаленка* – разговорное название работы на удаленной основе; *гибридный офис* – офис, где часть сотрудников работает удаленно, а часть – в офисе; *ковидник* – больной (заболевший) коронавирусом



ной инфекцией COVID-19 или носитель данной инфекции; *онлайн-курсы* – дистанционный формат обучения.

Не менее важным является внимание к экологии, что приводит к появлению новых слов, таких как *зеленая энергия* (энергия, получаемая из возобновляемых источников) и *экологический след* (показатель воздействия человека на окружающую среду).

Кроме того, в последние годы отмечается активное использование интернет-терминов, не только отражающих технологические изменения, но и передающих культурные особенности современной эпохи. Как отмечает Н.Л.Артемова, «Влияние интернет-культур и социальных сетей на язык становится всё более очевидным и актуальным в процессе словообразования» [3].

В русском языке словообразование активно зависит от заимствований. Т.А.Цветкова акцентирует внимание на том, что «современные термины, особенно в области технологий и бизнеса, часто приходят из английского языка, что объясняется глобализацией и западным влиянием» [4]. Заимствования терминов из английского языка, особенно в сфере Интернета и технологий, происходят по ряду причин: 1) глобализация – английский язык стал международным языком в сфере технологий, науки и бизнеса, многие новые технологические понятия, такие как *стартап*, *биткоин*, *хакер*, возникли в англоязычных странах; 2) отсутствие аналогов в русском языке – часто термины, связанные с новыми явлениями, такими как *интернет-технологии*, *цифровая экономика* и *виртуальные активы*, не имели аналогов в русском языке до их появления; 3) удобство и понятность – в некоторых случаях заимствования из английского языка становятся удобными и понятными для русскоязычных пользователей, особенно среди молодежи и профессионалов, работающих в сфере технологий, что делает использование заимствованных терминов более практичным и эффективным для общения и понимания.

Слова, заимствованные из других языков, часто приобретают дополнительные культурные смыслы, зависящие от социальных и политических реалий. Среди них встречаются кальки, например, *гибридный офис* или *онлайн-курсы*, отражающие попытку адаптировать заимствованные концепты в русскоязычном контексте. Использование этих слов свидетельствует о стремлении интегрировать новые культурные и технологические феномены в русский язык.

Культурные коды – это символы и представления, глубоко укорененные в культуре и общественном сознании, играющие большую роль в формировании новых слов и выражений, поскольку не только отображают ценности и идеалы определенного общества, но

и влияют на процесс словообразования. К примеру, в последние пять лет появилось несколько новых культурных кодов, отразившихся в языке.

Примером является *инфлюенсер* – термин, пришедший из англоязычной культуры социальных медиа, символизирующий новое явление – человека с большим количеством подписчиков, чье мнение влияет на тренды и общественные процессы. Этот культурный код, символизирующий новую эру в социальных медиа, активно используется и в русском языке, в частности в контексте маркетинга и рекламы.

Еще один важный культурный код – *культура отмены* (*cancel culture*), при котором публичные фигуры или компании теряют поддержку общественности из-за спорных высказываний или действий. Этот код активно обсуждается в контексте борьбы за социальную справедливость и моральные ценности.

Примером нового культурного кода могут служить слова, связанные с блокчейн-технологиями и криптовалютами, которые символизируют переход от централизованных к децентрализованным моделям в экономике и финансах, что также влияет на появление новых терминов, таких как *биткоин*, *майнинг* и *смарт-контракты*, активно используемые не только в сфере технологий, но и в повседневной жизни.

Процесс создания новых слов также включает смешанное словообразование, когда в одном слове объединяются морфемы из разных языков. Так, заимствованные корни и аффиксы часто функционируют совместно, создавая новые термины, отвечающие современным культурным и социальным запросам, например, *компьютерщик* (человек, работающий с компьютерами) – корень *компьютер*, заимствованный из английского *computer* (происходит от лат. *computare* – «вычислять» или «считать») с русским аффиксом *-щик*, обозначающим человека, занимающегося определенной деятельностью; *стартапер* (предприниматель, основавший стартап) – заимствованный корень *startup*, хотя в английском языке аналогичного термина для обозначения человека, который основывает или работает в стартапе, нет. Вместо этого чаще используется *startup founder* (основатель стартапа) или *entrepreneur* (предприниматель), хотя и это не точный аналог слова *стартапер* в русском языке. Таким образом, *стартапер* – это слово, которое в русском языке адаптировалось для обозначения человека, связанного с созданием или развитием стартапов, и не имеет точного аналога в английском языке; *сайтист* (специалист по интернет-сайтам) – сочетание английского корня *site* с русским суффиксом *-ист*, используемым для обозначения



специалистов в разных областях. Слово *сайт* в русском языке используется для обозначения веб-страницы или группы связанных веб-страниц в Интернете. В английском языке слово *site* имеет более широкое значение, включая любые участки земли или территории (например, строительный участок), однако в контексте Интернета оно стало означать именно *веб-ресурс*. Следовательно, в русском языке слово *сайт* – заимствованное слово, утратившее все возможные другие значения и использующееся исключительно в значении *веб-сайт* или *интернет-сайт*. В английском языке аналогичный термин *website* обозначает совокупность страниц, доступных в сети Интернет. В русском языке *сайт* – более краткий и более употребительный вариант.

Эти примеры демонстрируют, как лексика русского языка адаптирует заимствования, комбинируя их с тра-

диционными русскими аффиксами и корнями, что делает такие слова легко воспринимаемыми в контексте современной социальной реальности.

Лингвокультурологический подход к исследованию словообразования позволяет лучше понять взаимосвязь между языковыми единицами и культурными изменениями, подчеркивает, как культурные факторы, такие как технологические инновации, социальные и политические процессы, влияют на развитие языка. Словообразование становится зеркалом культурных изменений, отражая не только новые феномены, но и изменяющееся общественное сознание. Этот подход открывает новые возможности для исследования того, как культура и язык взаимно влияют друг на друга, формируя богатый и разнообразный лексический фонд.

Использованная литература

1. Шмидт Г.Г. Слово и культура: лингвистический аспект. М.: РГГУ, 2009.
2. Гак В.Г. Язык и культура: проблемы лингвокультурологии. СПб: Литера, 2004.
3. Артемова Н.Л. Культурная лингвистика: теоретические основы и практические аспекты. М.: Наука, 2014.
4. Цветкова Т. А. Лингвокультурология и ее методы. М.: Флинта, 2011.



Вероника МАТКУРБОНОВА,

преподаватель-стажер Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

ТРАНСФОРМАЦИЯ ФОЛЬКЛОРНЫХ СЮЖЕТОВ В РОМАНЕ А.РУБАНОВА «ФИНИСТ ЯСНЫЙ СОКОЛ»

Аннотация. В статье рассматривается трансформация фольклорных образов и сюжетов в современном романе-фэнтези А.Рубанова «Финист ясный сокол». При сопоставлении романа с некоторыми фольклорными произведениями выявлены сходства и различия между ними. Полученные результаты позволяют проанализировать изображенный мир романа, фиксирующий переломную эпоху смены одной картины мира на другую.

Ключевые слова: роман-фэнтези, сказка, образ, сюжет, тройственность, деталь, картина мира.

Annotatsiya. Maqolada A.Rubanovning "Finist yorqin lochin" zamonaviy fantastik romanidagi folklor obrazlari va syujetlarining o'zgarishi ko'rib chiqiladi. Romanni ayrim xalq og'zaki ijodi asarlari bilan qiyoslaganda ular o'rtasidagi o'xshashlik va farqlar aniqlandi. Olingan natijalar bizga romanning tasvirlangan dunyosini tahlil qilish imkonini beradi, bu dunyoning bir rasmidan ikkinchisiga o'tish davridagi burilish nuqtasini qayd etadi.

Kalit so'zlar: fantastik roman, ertak, obraz, syujet, uchlik, detal, dunyo rasmi.

Annotation. This article examines the transformation of folklore images and plots in A. Rubanov's contemporary fantasy novel "Finist Clear Falcon". The author of the article compares the novel with a number of folklore works revealing similarities and differences between them. The obtained results allow to analyze the depicted world of the novel, fixing the crucial epoch of change of one picture of the world to another.

Keywords: fantasy novel, fairy tale, image, plot, triplicity, detail, world picture.

В современном литературном процессе как в России, так и в других странах большое значение приобрел жанр фэнтези. В европейском и американском литературоведении существуют исследования, посвященные этому вопросу, однако в России эта тема остается мало изученной. Мы рассмотрим роман-фэнтези 2019 года, номинированный на несколько литературных премий, связь романа «Финист ясный сокол» с одноименной фольклорной сказкой и рядом других произведений устного народного творчества, чтобы определить, зачем А.Рубанов обращается к фольклорным сюжетам, как именно они трансформируются в романе и к каким результатам это приводит.

Расхождение с деталями записанной Афанасьевым фольклорной сказки «Перышко Финиста ясна сокола» начинается буквально с первых строк: «Жил-был старик, у него было три дочери: большая и средняя – щеголихи, а меньшая только о хозяйстве радела» [1, с. 234]. Как это принято в сказках вообще, старшие сестры или братья всегда оказываются глупыми и завистливыми, младшим же, как правило, сопутствует удача, и после некоторых испытаний они обретают богатство и истинную любовь.

А.Рубанов разрушает сказочное мышление. Он наделяет героев конкретными чертами внешности, отказываясь от портрета-впечатления и используя портрет-описание: «Дочерей у кузнеца было три. Все хлопотали по хозяйству. Одна повыше, пошире, с такими сдобными грудями, что Кирьяк застонал и сверзился бы с дерева, если б я его не поддержал за локоть, – сначала положила морковные грядки, потом села плести сырмятину. Вторая – потоньше, посуше станом, всё сновала из дома и в дом: то подушки вынесет прожаривать на

солнце, то половики трясти, то золу из очага в корыто отсыпет, и по её излишне порывистым движениям было видно, что работа ей смерть как надоела и на уме у неё совсем другие занятия» [2].

Реалистическое изображение достигается также за счет разного восприятия героями действительности. Так, рыжий Кирияк считает самой привлекательной старшую сестру, и автор изображает ее красавицей в самом расцвете молодости. В то время как Марья на ее фоне оказывается еще очень хрупким подростком: «И не сказать, чтоб красивая. Совсем маленькая, мне по грудь. И с виду совсем слабосильная, дунь – и улетит; непонятно, как тащила корзину» [там же]. Для Ивана напротив, Марья самая необыкновенная девушка из всех, которых он встречал. А.Рубанов не наделяет старших сестер отрицательными качествами характера, наоборот, они переживают за Марью, ими движет не зависть, а тревога за свою судьбу: «Если младшая сбежит с оборотнем – старшие замуж никогда не выйдут. Сам подумай. Кто возьмёт девушку из семьи, где случилось такое непотребство?» [там же].

Конфликт между ними происходит из-за разного миропонимания. Сестры хотят жить по древним традициям, Марья же считает, что людям пора переосмотреть свои взгляды. Сказитель первой части Иван, хоть и влюблен в Марью, в душе остается на стороне ее сестер: «Меня устраивает моё людское естество. И в пустыню из праха я поверю, только если сам по ней пройду. И назад, в детство, я не хочу, а хочу – вперёд, потому что детство я уже пережил, а взрослые годы – только начинаю. И я не хочу быть ни моложе, ни старше, а хочу прожить только этот, сегодняшней, день. Есть Коловрат, есть лад и ряд, это нельзя ни победить, ни

опровергнуть. Зачем мне верить в горы до неба, если сегодня их нет вокруг меня?» [там же].

Еще один второстепенный персонаж – отец сестер, тоже значительно отличается от героя фольклорной сказки. В сказке напрямую не говорится о занятиях отца, известно, что он часто ездит в город по делам и достаточно богат. В романе А.Рубанова отец является кузнецом, этим же объясняется его глухота. Как и в традиционной сказке, он души не чает в младшей дочери, но в то же время не замечает, что происходит в жизни его детей. Герой наделен не только физической, но и духовной глухотой: он отделен от своих дочерей взглядами, традициями, эпохой, поэтому общение между ними практически отсутствует.

Во второй части романа появляется Горын – змей, прилетевший неизвестно откуда и залегший в лесу неподалёку от деревни второго сказителя Кожедуба. Как известно из мифологических источников, большого количества сказок и былин, где упоминается змей, место его обитания – горы или вода, но никак не лес. Змей Горыныч довольно противоречивый персонаж славянской культуры, как, впрочем, и многие другие, включая Бабу-ягу. В знаменитой былине «Про Добрыню Никитича и Змея Горыныча» и некоторых народных сказках он выступает врагом добрых молодцев и богатырей, олицетворением злых сил, в то время как в других сказках он становится помощником главного героя. По нашему мнению, это объясняется тем, что Змей Горыныч и Баба-яга являются олицетворением природных сил, и те герои, которые воспринимают их как угрозу, становятся противниками. В этом противостоянии заключается стремление человека подчинить себе мир. Однако если герой идет к своей цели, не нарушая установленный природой порядок, то природа в лице змея или колдуны не мешает ему, а иногда даже помогает.

В романе А.Рубанова запечатлена эпоха смены одного мировоззрения на другое: *«Новый мир рождается, когда возникает новый гад. Перемена жизни происходит только в ответ на угрозу. Теперь угроза есть, и, стало быть, мир изменится»* [2]. Именно поэтому змей покидает привычное для него место обитания, меняется и его облик, он становится меньше, слабее, потому что слабее становится вера людей в прежние устои. Для автора важно, чтоб змей ассоциировался у читателя именно с легендарным Горынычем, однако в романе его образ претерпевает значительные изменения. «Змей прежде всего и всегда – существо многоголовое» [3]. В романе голова у змея только одна, и та сильно покалечена людьми: *«У него только один глаз, – говорю я. – Другой давно выбили... Самые длинные рога на голове змея сбили наши предки, деды и прадеды, снесли ударами мечей и топоров»* [2].

В русской народной сказке «Чудесная рубашка» шестиглавый змей обладает живой и мертвой водой, благодаря которой возвращает к жизни умерщвленно-го солдата [1, с. 208]. А.Рубанов переносит эту деталь

в свой роман и интересно обыгрывает: роль мертвой воды выполняет слюна змея, способная залечить раны Финиста. *«От этого яда у твоего мальчика отнимется вся память, начисто. До самого нижнего доньшка. Всё и всех забудет. Не только девку – и тебя тоже. И себя... Говорю тебе, трёх дней не пройдёт, как раны затянутся, и твой сын будет как новенький, в самом прямом смысле»* [2].

В сказках мертвая вода срачивает разрушенную плоть героя, поэтому благодаря слюне змея раны затянулись. Мотив утраты памяти связан с символическим значением мертвой воды. Местом обитания змея в фольклорных источниках часто выступает река Смородина, именно ее мертвые воды становятся границей мира живых и усопших [3]. Перейдя реку, душа забывает свою земную жизнь, поэтому и разбавленная слюна змея обладает тем же эффектом. Другими словами, фольклорные образы, олицетворяющие природные силы, в романе утрачивают свою гиперболичность, поскольку в описываемую эпоху люди уже не испытывают сильного страха перед природной стихией.

Образ самого Ивана Кожедуба взят из фольклорной сказки «Никита Кожемяка», где Змея олицетворяет собой врагов-захватчиков русских земель. Никита, как истинный богатырь, убивает змея и, не требуя награды, возвращается к своему ремеслу. Важно, что движет им не ненависть или любовь, а чувство жалости при виде просителей [4, с. 263]. В романе Иван не похож на богатыря: он воин и поэтому не раз сталкивался со смертью, однако совершить подвиг ему не дано. Иван сильнее ослабшего змея, он может его убить, но страх перед пророчеством оказывается сильнее. Именно поэтому змея убивает другой герой – охваченный злобой Потык. Фольклорные образы богатырей статичны, их характеры определены уже в начале повествования и далее никак не изменяются. Именно поэтому А.Рубанов отказывается от традиционного изображения, стараясь передать сомнения героя, причины его поступков и сожаление о не сделанном: *«Надо было раньше снести. Чем раньше снесёшь башку гаду – тем лучше для всех. Вот время не снесёшь – гад родит потомство»* [2].

Таким образом А.Рубанов, отходя от традиционного сказочного описания героев, показывает средневековую картину мира, собранную из противоречивых взглядов на роль человека.

Кроме описания героев А.Рубанов изменяет и сам сюжет. Во-первых, в фольклорной сказке Марьюшка просит купить ей перышко Финиста ясна сокола, заведомо зная о его волшебных свойствах и о том, что с ним связана ее судьба. В романе А.Рубанов убирает неправдоподобную завязку и заменяет ее знакомством Марьи и Финиста на обыкновенном гулянии. Автору романа важно выстроить последовательную цепь событий для того, чтобы читателю были ясны поступки героев, продиктованные не сказочной условностью, а социокультурными особенностями описываемой эпохи



и характером самого героя. Так, уверенность Марьи, что Финист ее судьба, сохраняется в романе, но объясняется стремлением девушки к незаурядной жизни: *«Я хочу большего. Весь мир увидеть. Подняться к облакам и полететь, на запад и на восход. До Лукового моря, и до других морей. И до гор, на которые опирается небо, и до движущихся льдов, и до пустынь, засыпанных прахом»* [там же].

Во-вторых, изменяется структура сюжета. Исчезает мотив тройственности внутри сюжета: Марья берет с собой только одну пару железных сапог, один посох и один хлеб, на пути встречает только одну старуху. Тройственность у А.Рубанова проявляется на уровне композиции. Так ему удается сохранить правдоподобность романа и заложенную в сказке инициацию. С каждой изношенной парой сапог и сломанным посохом Марьюшке в сказке открывалась более глубокая мудрость в лице старухи.

Роман разделен на три части не только образами повествователей, но и трансформацией образа главной героини: *«Марья едва доставала мне до плеча, и показала, что от своего горя она ещё уменьшилась, усохла: как будто тоже стала оборотнем, и теперь понемногу, день за днём, убывала в размерах, из человеческой стати переходила в птичью стать, в иную природу»* [там же]. Марья из второй части кардинально отличается от Марьи из первой части как по описанию внешности, так и духовно. Читатель наблюдает взросление героини, через которое проходит каждый человек. Знакомство Марьи с разными людьми никак не влияет на нее, но сам путь, испытания, с которыми она сталкивается, играют решающую роль в ее духовном становлении: *«Старый лад и ряд обрушен, а новый лад и ряд ещё не установился, и установится не скоро... Войны происходят не от жадности, и не ради славы или добычи, а единственно от страха смерти. От желанья спастись»* [там же].

В-третьих, изменяются детали, связанные с волшебным предметами и помощниками. Вместо пера Финист оставляет Марье подзорную трубу, которая становится символом духовного прозрения героини. В сказке Марьюшка получает три волшебных дара от трех сестер, чтобы задобрить жену Финиста: серебряное донце, золотое веретенце, серебряное блюдо и золотое яичко, золотое пяльце да иголочку [1, с. 234-235]. В романе Марья получает только два дара и оба от разбойника. Чтобы пройти мимо охраны, Иван дает ей золотую цепь, затем «Донце-веретёнце. Пряжа, чистое золото. Можно рубаху сшить, или платье. Запомни: здесь все очень любят золото. Когда тебя приведут в княжий дом – покажешь» [2]. Из золотой нити Марья шьет платье для Цесарки в обмен на ночь с Финистом. Меняя некоторые детали, А.Рубанов сохраняет основной мотив золота: *«Вся наша малая и сильнейшая летающая раса – бесконечно влюблена во всё, что сверкает; в лучшее и самое дорогое. Эту страсть нельзя ни отменить, ни преодолеть. От рождения мы все следуем за золотым сиянием»* [там же]. Как в сказке, так и в романе этот мотив несет в себе одну и ту же идею – ложной ценности.

Итак, мы рассмотрели трансформацию фольклорных образов и сюжетов в романе «Финист ясный сокол» и пришли к следующим выводам: автор романа обращается к фольклору для того, чтобы сопоставить две картины мира – древнюю и средневековую; изменение традиционных фольклорных образов обусловлено меняющейся картиной мира, новым отношением людей к силам природы; уход автора от шаблонного изображения фольклорных героев дает читателю возможность лучше понять социокультурную обстановку. Изображенный мир утрачивает роль фона и становится главным объектом восприятия читателя.

Литература

1. Афанасьев А.Н. Народные русские сказки. Перышко Финиста ясна сокола. Лит. памятники. М.: Наука, 1984–1985.
2. Рубанов А.В. Финист ясный сокол. http://loveread.ec/view_global.php?id=796393.
3. Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. <https://www.booksite.ru/localtxt/ist/ori/che/sky/kor/ny/ska/zki/prgrp/12.htm>
4. Афанасьев А.Н. Народные русские сказки. Никита Кожемяка. – Лит. памятники. М.: Наука, 1984-1985.

Дилрабо УБАЙДОВА,

старший преподаватель кафедры русского языка и литературы Бухарского государственного педагогического института

МИХАИЛ ВАСИЛЬЕВИЧ ЛОМОНОСОВ – ВЕЛИКИЙ РУССКИЙ ЛИНГВИСТ

Аннотация. В статье речь идет о великом мыслителе России М.В.Ломоносове, рассматривается его творчество как лингвиста, его труды “Риторика” и “Русская грамматика”.

Ключевые слова: академия, классицизм, гуманизм, язык, правила, риторика, грамматика, филологическое наследие.

Annotatsiya. Maqolada buyuk rus mutafakkiri M.V.Lomonosov, uning tilshunos sifatidagi faoliyati, “Ritorika” va “Rus tili grammatikasi” asarlari ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: akademiya, klassitsizm, gumanizm, til, qoidalar, ritorika, grammatika, filologik meros.

Annotation. The article is about the great Russian thinker M.V.Lomonosov, his work as a linguist, his works “Rhetoric” and “Russian Grammar” are considered.

Keywords: academy, classicism, humanism, language, rules, rhetoric, grammar, philological heritage.

Общие особенности филологического наследия М.В.Ломоносова

М.В.Ломоносов обучался в Московской академии, а затем продолжил образование в Европе. Вдохновленный идеями классицизма и гуманизма, он обратил внимание на важность изучения языка и литературы как основ культурного развития. Ломоносов был не только филологом, но и химиком, физиком и историком. Его филологическая деятельность органично вписывалась в систему его научных интересов, и он всегда стремился синтезировать знания, обращая внимание на взаимосвязь различных областей науки. Ломоносов работал в разных областях филологии: грамматике, лексикографии, стилистике и литературной критике. Он также активно занимался изучением древних языков и их влиянием на русский язык.

«Русская грамматика» (1755). Это один из первых трудов, в котором Ломоносов систематизировал правила русского языка. В своей грамматике он объединил лучшие традиции европейской науки о языке с особенностями русского языка, заложив основы русского языкознания.

«Риторика». Ломоносов также написал работу по риторике, в которой изложил основы ораторского мастерства, влияния речи на аудиторию и принципы построения убедительных высказываний. Это произведение тесно связано с изучением языка и литературы. Ломоносов также является одним из первых авторов, создавших словарь русского языка. Его труд «Словарь русского языка» не был завершен, но это был значимый шаг в лексикографической практике XVIII века. Ломоносов подчеркивал необходимость научного подхода к изучению языка и литературы, что отличало его от многих предшественников и современников. Он считал, что язык является живым, развивающимся организмом, и его изучение требует систематичности и научности. Ломоносов заимствовал и адаптировал для русского языка многие идеи и методы европейской филологической науки, особенно из работ немецких и французских ученых. При этом он стремился развивать уникальные особенности русского языка, подчеркивая его богатство и

гибкость. Филологические труды Ломоносова сыграли ключевую роль в становлении современного русского языка. Его исследования в области грамматики и лексикографии стали основой для дальнейших работ ученых и литературоведов. Ломоносов активно занимался литературной критикой, что оказало влияние на развитие русской литературы XVIII века. Его идеи о правильности и гармонии в языке и стихосложении способствовали формированию стандартов для русского литературного языка. Ломоносов заложил основы русской филологической школы, которая в дальнейшем развивалась и совершенствовалась в трудах таких ученых, как В.И.Даль, А.И.Соболевский и других. Филологическое наследие Михаила Ломоносова является неотъемлемой частью русской научной и культурной традиции. Его труды в области грамматики, лексикографии и риторики положили начало современному научному подходу к изучению русского языка и литературы. Ломоносов стал не только первым крупным русским филологом, но и основателем русской филологической школы, оказав неизгладимое влияние на развитие русского языка и науки в целом. Михаил Васильевич Ломоносов оставил богатое и разнообразное филологическое наследие, которое стало основой для дальнейшего развития русской лексикографии, грамматики и литературы. Его филологическая деятельность является не только выдающимся примером синтеза науки и искусства, но и отражает важнейшие особенности эпохи просвещения в России. В этой статье будут рассмотрены основные аспекты филологической работы Ломоносова: её историко-культурные предпосылки, место в научной системе мыслителя и ключевые направления.

Ломоносов был учёным, для которого не существовало строгих границ между различными дисциплинами. Его научная система была всеобъемлющей и стремилась к объединению различных знаний, включая физику, химию, философию, историю и, конечно, филологию. Являясь универсальным ученым, Ломоносов всегда подходил к языковым вопросам с точки зрения необходимости их интеграции с другими областями науки.



Кроме того, Ломоносов использовал свои филологические исследования как методологическую основу для разработки других научных дисциплин, таких как история, риторика и даже физика. Например, разработанная им теория о существовании универсальных законов, согласно которым должны развиваться все системы, включая языковую, отражала его подход к изучению языка как живого, развивающегося организма. Филологическая деятельность Ломоносова охватывает несколько ключевых направлений, которые в совокупности сформировали его вклад в развитие русской науки о языке и литературе. Одним из важнейших достижений Ломоносова стала его работа в области грамматики. В 1755 году он издает свою знаменитую «Русскую грамматику», которая стала первым в России систематическим и научным трудом по языковым правилам. Ломоносов разработал грамматическую основу русского языка с учетом особенностей его структуры и потребностей русского общества того времени. В «Русской грамматике» он заложил основы морфологии, синтаксиса и орфографии, которые легли в основу дальнейших грамматических исследований. Филологическое наследие Михаила Ломоносова нельзя представить без анализа его фундаментальных трудов в области грамматики и лексикографии. Эти работы стали основой для создания русской грамматической науки и для дальнейшего развития русской лексикографии, а также оказали влияние на становление литературного языка в России. В статье будет подробно рассмотрена его «Русская грамматика» (1755).

«Русская грамматика» (1755). Одним из величайших достижений Ломоносова в области филологии является написание первой в России «Русской грамматики» (1755). Это был первый научный труд, который систематизировал правила русского языка и предложил его грамматическую структуру на основе научного подхода. Грамматика Ломоносова стала основой для дальнейших грамматических исследований и сыграла важную роль в становлении русского литературного языка. Она стала не только научным трудом, но и культурным событием, которое оказало долгосрочное влияние на развитие русского языка и литературы.

Структура и содержание «Русской грамматики»

Грамматика Ломоносова состоит из нескольких частей, каждая из которых посвящена определенному аспекту языка. В ней он систематизировал основные правила русского языка, описывая их в соответствии с европейскими научными традициями, адаптируя их под особенности русского языка. Основные разделы грамматики включают:

1. Фонетику – Ломоносов детально описал звуковую систему русского языка, разработав систему для описания звуков и ударений.

2. Морфологию – В этом разделе Ломоносов изложил основы склонения существительных и прилагательных, спряжения глаголов, а также изучение частей речи. Он объяснил правила образования форм слов и их изменения в зависимости от синтаксической функции.

3. Синтаксис – Ломоносов изложил правила построения предложений, использования союзов, а также указал на правильное расположение слов в предложении.

4. Правописание – Он также занимался установлением норм орфографии, в том числе правил написания гласных и согласных, что на тот момент было весьма актуально, учитывая неопределенность в правописании.

Роль и значение работы

Основное значение «Русской грамматики» заключалось в том, что она представила русский язык как научно организованную систему. Ломоносов использовал передовые методы европейской лингвистики, однако учитывал особенности русского языка, такие как богатство и гибкость его фонетической и морфологической структуры. Грамматика была направлена на создание единого литературного языка, который можно было бы использовать в официальных документах, научных трудах и литературных произведениях. Его грамматика стала основой для дальнейших реформ в области русского языка, и, несмотря на критику со стороны некоторых ученых его времени, продолжала использоваться и изучаться на протяжении последующих десятилетий. Грамматические и лексикографические труды Михаила Ломоносова не только внесли огромный вклад в развитие русского языка, но и заложили основы русской филологической науки. Его работы по грамматике и лексикографии стали важными этапами на пути к созданию единого русского литературного языка, который смог бы эффективно функционировать в культуре и науке.

Вклад Ломоносова в эту сферу невозможно переоценить, и его труды до сих пор остаются важной частью русистики. М.В. Ломоносов в своем творчестве не только занимался лексикографией и грамматикой, но и активно разрабатывал теорию литературы, литературную критику и концепцию роли искусства в обществе. Его взгляды на литературу, язык и мораль, а также критические оценки произведений оказали огромное влияние на развитие русской культуры XVIII века. Ломоносов был одним из основателей русской литературной науки, и его работы стали основой для будущих литературных и философских течений в России.

Использованная литература

1. Ломоносов М.В. Русская грамматика. СПб.: Изд-во РАН, 2001.
2. Ломоносов М.В. Поэтика. М.: Издательство МГУ, 1993.
3. Бенашвили В.Ф. Михаил Ломоносов: жизнь и творчество. М.: Наука, 1995.
4. Гаспаров М.Л. История русской литературы XVIII века. М.: ЛКИ, 2004.
5. Сказкин А.С. Русская филология от Ломоносова до Пушкина. СПб.: Изд-во РХГА, 1997.

Feruzaxon MURATXODJAYEVA,
*Sharq universiteti g'arbiy tillar bo'limi dotsenti,
tilshunoslik fanlari doktori*

KOGNITIV TILSHUNOSLIKDA ANTROPOSENTRIK PARADIGMANING AHAMIYATI

Annotatsiya. Mazkur maqola kognitiv tilshunoslikda antroposentrik paradigmaning ahamiyatini ko'rsatishga bag'ishlangan. Ushbu yondashuv tilni inson ongining asosiy ifodasi va tushunchalar tizimi sifatida o'rganishda muhim rol o'ynaydi. Maqolada antroposentrik paradigmaning nazariy asoslari, uning tilshunoslikka oid boshqa paradigmalardan farqlanish xususiyatlari, kognitiv tilshunoslikdagi o'рни va amaliy ahamiyati har tomonlama ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: kognitiv tilshunoslik, antroposentrik paradigma, metafora, konseptual aralash, til va tafakkur.

Annotation. This article is dedicated to highlighting the importance of the anthropocentric paradigm in cognitive linguistics. This approach plays a crucial role in studying language as the primary expression of human consciousness and the system of concepts. The article examines the theoretical foundations of the anthropocentric paradigm, its distinct characteristics in comparison with other linguistic paradigms, its place in cognitive linguistics, and its practical significance.

Keywords: cognitive linguistics, anthropocentric paradigm, metaphor, conceptual blending, language and cognition.

Аннотация. Данная статья освещает значение антропоцентрической парадигмы в когнитивной лингвистике. Этот подход играет важную роль в изучении языка как основного выражения человеческого сознания и системы понятий. В статье рассматриваются теоретические основы антропоцентрической парадигмы, ее отличительные черты по сравнению с другими лингвистическими парадигмами, ее место в когнитивной лингвистике и практическое значение.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, антропоцентрическая парадигма, метафора, концептуальное слияние, язык и познание.

Hozirgi zamonaviy tilshunoslikda antroposentrik paradigma tilni inson ongining asosiy ifodasi, dunyoqarashi va tushunchalar tizimi sifatida o'rganishda alohida ahamiyat kasb etadi. Ushbu yondashuv tilshunoslikni faqatgina lingvistik hodisalar tahliliga qaratilgan soha sifatida emas, balki inson tafakkurining tub mohiyatini anglash vositasi sifatida qarashga imkon beradi. Ayniqsa kognitiv tilshunoslik doirasida antroposentrik yondashuvning dolzarbligi oshib bormoqda, chunki u til va tafakkur o'rtasidagi murakkab, o'zaro bir-birini boyituvchi munosabatlarni chuqurroq tahlil qilishga yo'l ochadi [1: 5–6]. Ushbu maqola ana shu yondashuvning nazariy asoslari, tilshunoslikda qo'llanilishi va uning inson ongi hamda kognitiv jarayonlarni tadqiq qilishdagi ahamiyati haqida batafsil ma'lumot beradi. Shuningdek, maqolada antroposentrik paradigmaning o'ziga xos xususiyatlari, uning kognitiv tilshunoslikning rivojlanishiga qo'shgan hissasi hamda turli tillar tizimlarini tahlil qilishdagi metodologik roli keng yoritiladi. Mazkur tahlillar orqali tilning faqat kommunikativ vosita emas, balki insonning idrok va tafakkur jarayonlarini shakllantiruvchi asosiy omillardan biri ekanligi namoyon qilinadi.

Antroposentrik paradigma tilni faqat lingvistik birliklar tizimi sifatida emas, balki inson tajribasi, dunyoqarashi va madaniyati bilan bog'liq murakkab hodisa sifatida ko'rib chiqadi. Ushbu yondashuv tilni o'rganishda insonni markaziy o'ringa qo'yadi, chunki til inson tafakkurining shakllanishida va ifodalanishida muhim vositadir [2: 15].

Kognitiv tilshunoslikda antroposentrik paradigma inson ongining asosiy mexanizmlari, jumladan, metaforalar, konseptual sxemalar va mental modellarning tilga qanday ta'sir qilishini tadqiq etadi. Masalan, Lakoff va Johnson (1980) tomonidan ilgari surilgan metafora nazariyasi tilning inson tajribasini qanday aks ettirishini ko'rsatadi. Metaforalar nafaqat til birligi, balki insonning dunyoni idrok qilish usuli sifatida ham namoyon bo'ladi.

Tilning kognitiv yondashuvi til va tafakkur o'rtasidagi uzviy bog'liqlikni o'rganadi. Langacker (1987) "Kognitiv grammatika" asarida tilni inson ongining dinamik va doimiy rivojlanayotgan tizimi sifatida talqin qiladi. Ushbu yondashuv til birliklarining faqat strukturaviy xususiyatlarini emas, balki ularning ma'no shakllantirish jarayonidagi rolini ham o'rganadi [3: 7].

Antroposentrik paradigma doirasida asosiy e'tibor til va madaniyatning bir-biriga ta'siriga qaratiladi. Kovecses (2002) metaforalarni madaniy kontekstda o'rganishda tilning inson tajribasini qanday shakllantirishini ko'rsatib beradi. Shu bilan birga, Tomasello (2003) til o'rganish jarayonini insonning ijtimoiy va madaniy aloqalari bilan bog'laydi.

Til va tafakkur o'rtasidagi aloqani tushunish kognitiv tilshunoslikning asosiy vazifalaridan biridir. Fauconnier va Turner (2002) tomonidan ishlab chiqilgan "Konseptual aralash" nazariyasi inson ongining murakkabligiga e'tibor qaratadi. Ushbu nazariya til orqali inson tafakkurining



turli darajadagi konseptual birlashmalari qanday shakllanishini tahlil qiladi.

Tilning inson tajribasini aksettirishdagi roli Willingham (2007) tomonidan tan olingan "critical thinking" (tanqidiy fikrlash) nazariyasida ham ko'rinadi. Tilga tanqidiy fikrlashni rivojlantirish va bilimni ko'paytirishning asosiy vositasi sifatida qaraladi.

Kognitiv tilshunoslikda antroposentrik paradigma inson ongining murakkabliklarini til orqali o'rganishga imkon yaratadi va bu jarayon tilshunoslik sohasida yangi metodologik yondashuvlarning paydo bo'lishiga turtki bo'ladi. Ushbu paradigma til va tafakkur o'rtasidagi o'zaro bog'liqlikni chuqurroq anglashga yordam beradi, tilning nafaqat kommunikatsion vosita sifatida, balki insonning ichki dunyosini, tafakkurini va dunyoqarashini aks ettiruvchi tizim sifatida ahamiyatini oshiradi. Til nafaqat o'zaro fikr almashish, balki inson tajribasini tasvirlash va shakllantirish vositasi sifatida kognitiv tilshunoslikda o'rganilishi uning ilmiy ahamiyatini yanada oshiradi.

Antroposentrik paradigmanning tilshunoslikda qo'llanilishi tilni inson tafakkuri bilan bog'lab, lingvistik

hodisalarni ijtimoiy, madaniy va psixologik kontekstda tushunishga ko'maklashadi. Bu yondashuv til o'rgatish va tarjima sohasidagi amaliy tadqiqotlar uchun yangi metodologiyalarni ishlab chiqishga imkon beradi. Shu bilan birga, kelajakda antroposentrik paradigma asosida olib boriladigan tadqiqotlar tilshunoslikka yangi nazariy va amaliy yondashuvlarni olib kirishi, kognitiv jarayonlarni yanada chuqurroq o'rganishga yo'l ochishi mumkin [4: 56].

Shuningdek, antroposentrik paradigma til va ong o'rtasidagi o'zaro bog'liqlikni aniqlashda, turli madaniyatlar va tillarni tahlil qilishda, tilni o'rganish va o'rgatish jarayonlarini samarali tashkil etishda yangi imkoniyatlarni ochib beradi. Bu paradigmaga asoslangan tadqiqotlar tilshunoslikda kognitiv va psixologik yondashuvlarning integratsiyasini kuchaytiradi, til o'rganishning yanada samarali va interaktiv usullarini ishlab chiqishga imkon yaratadi. Shuning uchun antroposentrik paradigma kognitiv tilshunoslikning kelajakdagi rivojlanishida muhim o'rin tutadi va inson tafakkuri, madaniyati va tili o'rtasidagi bog'liqlikni yanada chuqurroq tushunishga sabab bo'ladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Eshonqulov O. Til va tafakkur: Kognitiv lingvistika asoslari. – Tashkent: Fan, 2015.
2. Shodmonov X. Antroposentrik paradigma va til. – Toshkent: O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi, 2018.
3. Murodkhodjaeva F. Cognitive-semantic analysis of words and word combinations and their expression in translated texts. Asian Journal of Research in Social Sciences and Humanities, 12(7), 2022.
4. Fauconnier G., Turner M. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities. – New York: Basic Books, 2002.

Oygul AXMEDOVA,

*Yunus Rajabiy nomidagi O'zbek milliy musiqa san'ati instituti professor v.b.,
filologiya fanlari nomzodi*

O'ZBEK XALQ TERMALARIDA AN'ANA VA BADIHAGO'YLIK MASALASI

Annotatsiya. Ushbu maqolada xalq termalarida an'anaviylik va badihago'ylik masalasi Po'lkana shoirning "Burgunsoy" termasi orqali ochib berishga harakat qilingan. Baxshilarning termalardagi an'anaviy misralarga munosabati, ijrodagi badihago'ylik masalalari folklorshunos olimlarning tadqiqotlariga tayangan holda tahlilga tortilgan.

Kalit so'zlar: terma, an'ana, satira, kinoya, doston, baxshi.

Annotation. This article attempts to explore the problem of traditional and artistic self-expression in folk terma using the example of the terma "Burgunsoy" of the poet Polkan. Based on the research of folklorists, the attitude of bakhshi to traditional poems in terma and the issues of artistic expressiveness in their performance are analyzed.

Keywords: term, tradition, satire, irony, epic, bakhshi.

Аннотация. В данной статье предпринята попытка исследовать проблему традиционного и художественного самовыражения в народных терминах на примере термина "Бургунсой" поэта Полкана. На основе исследований фольклористов проанализировано отношение башхи к традиционным стихам в терминах и вопросы художественной выразительности в их исполнении.

Ключевые слова: терма, традиция, сатира, ирония, эпос, башхи.

Folklorning qaysi janrga oid namunalarini o'rganmaylik, ularni og'zaki badiiy ijodning qonuniyatlari asosida tahlil va talqin qilamiz. Chunonchi, an'anaviy va individual termalarni an'ana va badiha muammosi kesimida tadqiq etish mazkur janrga xos xususiyatlarni to'laroq ochishga imkoniyat yaratadi. Demak, shu o'rinda an'ana va badiha ta'riflarini eslab o'tish joizdir.

An'ana (traditsiya) ham ommaviy, ham individual ijodni dialektik birlikda namoyon qiluvchi, butun bir xalqning badiiy boyligini mujassamlashtiruvchi folklor hodisasidir.

Badiha (improvizatsiya) xalq og'zaki ijodining an'analarni o'zida jamlagan, baxshilar va xalq shoirlari tomonidan yangi badiiy asarlar yaratilishida voqelikni estetik in'ikos etish vositasi tarzida amalga oshuvchi, muayyan ijtimoiy yo'nalishga ega bo'lgan va ma'lum badiiy hosila sifatida maydonga chiqqan folklor doirasidagi individual ijod hodisasidir [1].

Mavzumizga doir fikrlarni davom ettirar ekanmiz, an'anaviy termalarda an'ana va badihaning namoyon bo'lishini "Armoning qolmasin (Go'rog'li tilidan)" termasi misolida ko'rib chiqamiz. Undagi band tuzilishi quyidagicha:

a) ma'lum o'rinlarda 3 misradan so'ng 2 misra naqorat keladi:

*"Bordim Iramning bog'iga,
Chiqdim parilar tog'iga,
Obi hayot bulog'iga,
Yetdim, armonim qolmadi,
Yetgin, armoning qolmasin";*

b) boshqa hollarda 4 misradan keyin 2 misra naqorat keladi:

*"Men Chambilning vallamati,
Bul jahonda qoldi oti,
Yurtga dushman ko'z olartsa,
Qarab turmas yigit mardi.*

*Dongdan armonim qolmadi,
Dongdan armoning qolmasin";*

a) bir bora 3 misra izidan 4 misra naqorat keladi:

*"Maydon-maydon G'irni yeldim,
Bir yor dedim, jonim bo'ldim,
Oy Yunusni olib suydim,
Suydim, armonim qolmadi,
Yordan armonim qolmadi,
Yordan armoning qolmasin,
Suygin, armoning qolmasin" [2].*

Akademik To'ra Mirzayev "Ergash Jumanbulbul o'g'li bu termanni aytayotganda, band oxirida bir misrani aynan ikki marta takrorlagan, uni yozib olayotgan ustod Hodi Zarif: "Qaytariq bo'lib qolayapti-ku" – degan, shunda xalq shoiri naqoratning ikkinchi misrasini bizlar o'qib o'rgangan shaklga o'zgartirgan" degan fikrlarni bildirgan. Demak, ustod Hodi Zarifning eslatmasi Ergash shoir badiha qilishiga yo'llanma bo'lgan. An'ana muhitida badiha badiiy mantiq taqozosiga ko'ra tadrijiy ravishda shakllanadi. Sirdan qaragan kishiga ilkidan sodir bo'lgandek ko'rinadigan yangilik aslida uzoq ijodiy jarayonning hosilasidir. Go'rog'li va uning ulug' xizmatlarini alqab, xalq, butun olam ahli go'yoki g'ayb o'qiyotgan duo, ya'ni termadagi naqoratlar to'g'risida ham yuqoridagi sharhni takrorlashimiz joiz. Folklorshunos olim xalq shoiriga bildirgan tanqidiy mulohaza ana shu allaqachon yetilgan badihaning ro'yobga chiqishiga imkon yaratgan va u termadan o'z o'rnini egallagan.

Ma'lum xalq shoirlari yaratgan mustaqil, zamonaviy termalarni "individual termalar" deb yuritishni lozim topdik. Bunday termalarning yorqin namunalaridan biri 1908-yili Fozil Yo'ldosh o'g'li yaratgan "Chigirtka" termasidir. Tarixdan ma'lumki, 1898 – 1908-yillarda O'rta Osiyo ekin maydonlarini chigirtka bosib, el-yurtning rizqini quritgan. Odamlar nihoyatda qiyin ahvolda qolgan.



*“Bozorchidan shayton qaytib,
 Biriga uch baho aytib,
 O'ttiz olib, to'qson sotib,
 Davlatmandlar qabon bo'ldi.*

*Kambag'alning aqli shoshib,
 O'g'il-qizman kengashib,
 Kecha-kunduz zor yig'lashib,
 Do'stlar qaddi kamon bo'ldi” [2].*

“Chigirtka” termasi XIX asrning oxiri – XX asrning ilk o'n yilligida O'rta Osiyo xalqlari boshiga tushgan tabiiy ofat va uning kasofati ortidan sodir bo'lgan qiyinchiliklarning badiiy talqini sifatida o'z ahamiyatini saqlab kelmoqda.

O'zbek xalq shoirlari ijodida an'ana va badihaning tadrijiy bardavomligi hamda ular zamirida ro'yobga chiquvchi badiiy xususiyatlar haqida folklorshunos olim M.Qo'shmoqovning “Haq ko'ngillar va ilhom tantanasi” maqolasida berilgan ilmiy tahlililarni quyida ulashmoqchimiz.

Qo'rg'on dostonchilik maktabi ulug' namoyandalardan biri – Muhammadqul Jonmurod o'g'li – Po'lkani shoir (1874 – 1941) badiha qilib aytgan “Burgansoy ko'pkarisi” (1936 yil) termasi folkloriy va hayotiy fenomen (noyob davriy hodisa), jasorat va ilhom tantanasi, degan qarashni asoslashga intilaylik. Yaratilgan onlaridan to bizning kunlarimizgacha tildan tilgan o'tib, og'zaki yashab kelgan bu termanni yozuvchi, jurnalist, folklorshunos Rahim Qodir “Po'lkani shoir ibрати” kitobida (2015) e'lon qildi.

1936-yili Xatirchida, Burgansoydagi O'rta qishloqda yashovchi Boliboy sori to'y qilib, ko'pkari bergan jarayonida, yaratilgan ushbu terma Po'lkani shoirning ijodkorlik kuchi, insoniy ildizlari qanchalik teranligini ko'rsatadi. Baxshi xalqning ko'pkari, poyga kabi mardlik, qahramonlikka to'la qadriyatlarini ham ma'nan qo'riqlashga mas'ul ekanini uqtiradi:

*Xaloyiq, shoirman, biling, Po'lkanni,
 Necha ko'pkari, poyga ko'rganni.
 Ammo ko'rmadi bunday suratni”.*

U ko'pkari ko'ngildagidek o'tishiga javobgar bakavullar shu yig'inda nochor qolganlarini afsus bilan ta'kidlab o'tadi:

*O'zin gapdon bilgan bakavullar,
 Ishin bilmas quruq qorovullar,
 Shular ham keldi Burgansoyga”.*

Xalq shoiri “tarafkash noshud chavandozlar”ni, “buzg'unchi nosozlar”ni qoralaydi, ichki g'alayonlarini ta'sirchan ifodalaydi:

*Oh urganda so'zlaydigan so'zim bu,
 Urushdi istadi, ne sabab, kim u!*

Shoir bir nomard o'z qilg'iligi bilan elni ajratib yu-borishi mumkinligidan xavotirga tushadi:

Urug'-urug', tortish-tortish, ajabo...

G'irromlik oqibatida kelib chiqqan ur-sur, tiyiqsizlik o'ziga qanchalik yomon ta'sir qilganini odmi, sodda bayon qiladi:

Ensam qotdi, hushim yo'q, e Xudoyo!..

Lekin bu mushkul ahvoldan xalqning azaliy va abadiy ma'naviy qadriyatlariga amal qilish orqali chiqish mumkinligiga baxshining imoni komil:

*Ko'hna dunyo ta'rifidan so'zlay,
 Yuragim o'rtab-o'rtab bo'zlay...*

Ana shunda xalq birligi g'oyasi butun el-yurtning, Vatanning oliy maqomini belgilovchi va uning ushbu ustuvorligini tobora mustahkamlashga abadiy safarbar, qodir ma'naviy kuch sifatida namoyon bo'ladi:

*Aslin bilsang – bir elat o'zbekimiz,
 Tomir boylagan bir tup o'zakmiz,
 To'p bo'libdi bugun Burgansoyga.*

Ardoqli baxshi to'y, tuz berish faqat xususiy, maishiy tadbir emas, balki elning inoqligini bevosita va bilvosita ta'minlovchi ijtimoiy marosimlardan biri ekaniga ham ishora qiladi. To'y va ko'pkari ixtiyoriy yoki g'ayriixtiyoriy tarzda g'irromlik yo'lga o'tganlarni to'g'ri yo'lga qaytarish, ruhan tozalanishiga imkon yaratuvchi omil, degan hikmatni ilgari suradi:

*Insonda bordir qosh bilan ko'z,
 Bandaning shaytonin qilar inoq tuz,
 To'y qilsa aytar o'zbek elning barisi,
 Elni qoyil etsak, deb kelar sarasi,
 To'p bo'libdi bugun Burgansoyga.*

Po'lkani shoir har bir umidli inson hayoti mazmunini tashkil etuvchi “elni qoyil etish” haqidagi – hamisha yuksakliklarga chorlovchi falsafani o'z termasiga kiritishi uning xalqchilligidan yana bir dalolat [2].

An'ana va badiha – folklor asarining qo'sh yuragi va qo'sh qanoti, ular hech qachon bir-birisiz yolg'iz yashay olmaydi. Badiha muayyan an'ana kesimida shakllangan ma'lum g'oyaviy yoki badiiy ehtiyoj taqozosi ila yaraladi. Muayyan an'anaviy asar, folklorning qaysi janriga mansubligidan qat'i nazar, ijtimoiy zarur falsafiy g'oya negizida, ma'lum mavzu o'zanida shakllanib, uzoq yillar tadrijiy rivojlanadi, tugallik va mukammallik kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Qo'shmoqov M. Traditsiya va improvizatsiya problemi (Qo'rg'on dostonchilik maktabi namoyandasi Ergash Jumanbulbul o'g'li repertuari misolida): Fil. fan. nomz. diss. – Toshkent, 1984.
2. Qo'shmoqov M. Haq ko'ngillar va ilhom tantanasi // Yangi O'zbekiston, 2021.

Durdona KADIROVA,

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti tayanch doktoranti;

Nargiza MAHMUDOVA,

filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent

MARGARET ETVUDNING DISTOPIYA JANRI TARAQQIYOTIDAGI ROLI

Annotatsiya. Ushbu maqola Kanada adabiyoti vakili, jahon adabiyotida ham o'z o'rniga ega yozuvchi, shoir, olim, tanqidchi Margaret Etvudning distopiya janriga qo'shgan hissasiga bag'ishlanadi. Maqolada yozuvchi haqidagi biografik ma'lumotlar, unga bag'ishlangan maqola, monografiya va antologiyalar haqidagi ma'lumotlar ham o'rin olgan.

Kalit so'zlar: antologiya, monografiya, Kanada adabiyoti, distopiya, utopiya, ilmiy fantastika.

Annotation. This article is devoted to the contribution of Margaret Atwood, a representative of Canadian literature, a writer, poet, scholar, and critic who has also taken her place in world literature, to the dystopian genre. The article contains biographical information about the writer, articles, monographs, and anthologies dedicated to the writer.

Keywords: anthology, monograph, Canadian literature, dystopia, utopia, science fiction.

Аннотация. Данная статья посвящена Маргарет Этвуд, представительнице канадской литературы, писательнице, поэтессе, ученой и критику, занявшей место в мировой литературе и внесшей вклад в жанр антиутопии. В статье содержатся биографические сведения о писателе, статья, посвященная писателю, сведения о монографиях и антологиях.

Ключевые слова: антология, монография, канадская литература, антиутопия, утопия, научная фантастика.

Kanada adabiyoti alohida adabiyot sifatida shakllanayotgan bir vaqtda allaqachon Amerika adabiyotida yozuvchi sifatida tanilib ulgurgan

Margaret Etvud 1939-yil Kanadaning Ottava shahrida tavallud topgan. Otasi Karl Edmund Etvud zoologiya fanlari nomzodi, professor, onasi Margaret Doroti Killam esa dietolog bo'lgan. Otasi ilmiy ish qilishi uchun Etvudlar oilasi Kanadaning chekka joylariga borib yashashiga to'g'ri keldi [4: 21]. Shu sababli Margaretning bolaligi turfa joylarda sarguzashtlarga boy tarzda o'tdi. Sayohatlar natijasida Margaret va akasi Gerold maktabga qatnay olmadilar. Lekin bunday hayot tarzi ularga kitob o'qish hamda qiziqarli o'yinlar o'ynashga imkon berdi. Maktabga borishiga qadar aka-singil ilk ta'limni onasidan oldi. Margaret E.Po, M.Tven, J.Oruel, Ch.Dikkens asarlarini o'qib ulg'aydi [4: 24]. U 1957-yili Viktoriya kollejida bakalavr darajasini, AQShning Redklif kollejida esa magistrlik darajasini oldi. 1961-yili Garvardda doktorlik ishini boshladi, lekin uni tugallamadi [10: 7].

Yozuvchining ijodi keng qamrovli. 2006-yili u LongPen – uzoq masofadan turib dastxat beradigan qurilmani ixtiro qildi [12]. Qurilma turli mamlakatlardagi yozuvchi va kitobxonga videoqo'ng'iroqda suhbatlashish hamda intervyu uyushtirish imkonini berdi. Margaret Etvud 60 dan ortiq kitob muallifi bo'lishiga qaramay, avvalo, kitobxon va tanqidchidir.

Ijodkorga bag'ishlab har yili chop etiladigan "Annotated bibliography"ning 1 yillik sonida unga atalgan 133 dan ortiq ilmiy asarlar kiritiladi [10: 7]. Bundan tashqari, "The Cambridge Companion to Margaret Atwood", "The Cambridge Introduction to Margaret Atwood" kabi monografiyalar uning hayoti va ijodiga oid maqolalarni o'z ichiga oladi. Shuningdek, N.Kukning "Margaret

Atwood: A Biography" ("Margaret Etvud tarjimai holi"), R.Sallivanning "The Red Shoes: Margaret Atwood starting out" ("Qizil tufli: Margaret Etvud chiqmoqda") kabi biografik asarlar ham u haqda ma'lumot beradi [10: 1].

1980-yili Margaret Etvud Jamiyati tashkil etildi va 1984-yildan boshlab Margaret unga bag'ishlangan byulleten chop etila boshlandi. Unga atalgan Britaniyadagi birinchi antologiya "Margaret Atwood: Writing and Subjectivity, New Critical Essays" nomi bilan 1994-yili K.Nikolson tomonidan chop etildi [10: 8]. Shimoliy Amerika va Britaniyada nufuzi ortgach, 1980-yillarda yana 4 ta antologiya nashr etildi [10: 7].

Ko'p yillar mobaynida Kanada o'z adabiyoti va madaniyatiga ega bo'lmagan, "Kanada adabiyoti", "Kanada madaniyati" shakllanmagan, yozuvchilar asarlarini Amerika adabiyoti namunasi sifatida chop ettirgan. Kitobxonlar ham ularni amerikalik sifatida tanigan. Atoqli va iste'dodli adib, shoir, adabiyotshunos, tanqidchi hamda muharrir Margaret Etvud esa nafaqat Amerika adabiyoti, balki Kanada adabiyoti rivojiga sezilarli darajada hissa qo'shgan.

1957-yili Margaret Etvud Toronto universitetining Viktoriya kolleji tashkil etgan Ingliz tili va adabiyoti dasturiga a'zo bo'ldi. J.Makferson, F.Nortrop kabi o'qituvchilari uning yozuvchilik faoliyatiga katta ta'sir ko'rsatdi. Kanada tanqidchiligining yirik vakili F.Nortrop Etvudga yuqori maktabga kirishni maslaxat berdi va u yerda yozish uchun doimo vaqt bo'lishini ta'kidladi. 1961-yili – yuqori maktabni bitirish arafasida Margaret o'zining "Double Percephone" ("Qo'sh Persofon") she'riy to'plami uchun Pret Medalini qo'lga kiritdi. Keyin Garvard universitetining Redklif kollejida ingliz adabiyoti bo'yicha magistrlik ishini boshladi.



Yozuvchi ijodiy faoliyatini 1960-yillarda she'riy asarlar yozishdan boshlagandi. Ilk she'riy to'plami "Qo'sh Persafon"da hayot va san'at, tabiat resurslari va inson qo'li bilan yaratilgan narsalarni taqqoslaydi [6]. "Circle games" ("Aylana o'yinlar") she'riy to'plami esa uni Kanada she'riyatida o'z ovozigacha ega ijodkorga aylantirdi [8: 134]. Keyinroq "Animals in that country" ("Narigi mamlakatdagi hayvonlar") to'plamidagi she'rlari orqali sivilizatsiya va yovvoyi hayot, jamiyat va hayvonot dunyosi o'rtasidagi farqni ochib berdi. To'rt yildan so'ng yaratilgan "Surfacing" ("Yuzaga chiqish") romanida ham shu kabi mavzu qalamga olingan [3]. Ammo "Power Politics" ("Siyosat kuchi") she'riy to'plami mutlaqo boshqa mavzuga qaratilgan: unda shoirning siyosiy qarashlari aks etgan. Shuningdek, "You are happy" ("Sen baxtlisan", 1974), "Two-headed poems" ("Ikki boshli she'rlar", 1978), "Selected poems 1" ("Tanlangan she'rlar 1", 1965–1975), "Selected poems 2" ("Tanlangan she'rlar 2", 1976–1986), "Morning in the burned house" ("Yongan uydagi tong", 1995) kabi she'riy to'plamlari ham adibning tiriklik va hayotga nisbatan turli qarashlarini akslantirgan.

Margaret Etvud 1969-yili "Edible woman" ("Yeyishli ayol") nomi bilan birinchi romanini kitobxonlar e'tiboriga taqdim etdi. Unda ayol o'zligi, shaxslar o'rtasidagi ziddiyatli vaziyatlar yoritildi, feminizm mavzusiga urg'u berildi. Bu mavzular keyingi asarlarda kuchliroq ochib berildi. Xususan, ikkinchi romani "Yuzaga chiqish" (1972) da ayol g'oyib bo'lgan otasini qidirib, bolaligi o'tgan yovvoyilik qo'ynidagi uyiga qaytishi haqida hikoya qilinadi. Ayol otasining izini topish uchun hamrohlaridan ajraladi, hamma narsadan voz kechib, hayvon kabi yashashga harakat qiladi. Lekin uchinchi roman – "Lady Oracle" ("Orakul xonim") boshqa bir qahramon hayotiga bag'ishlangan. Unda romantik yozuvchi sifatida gavdalangan bosh qahramonning o'tmishi va hozirgi hayoti tasvirlanar ekan, erkak kishining ikki – salbiy va ijobiy jihatlari haqida so'z boradi. Asardagi ayol Janna uchratgan barcha erkaklarda shu ikki jihat mavjud. Etvud erkaklarning 2 tomonini tasvirlash orqali ayol kishini ham 2 xil taqdir kutadi deydi, ya'ni ayol uchratgan erkakning salbiy yoki ijobiyligiga qarab u yoki qurbon bo'ladi yoki qahramonga aylanadi [5: 166]. "Orakul Xonim", "Yeyishli ayol" hamda "Yuzaga chiqish" kabi asarlar yakunida hotirjamlik hukm suradi. Ulardagi ayol qahramon barcha muammolarni yenga olmasa-da, zamondagi muammoli vaziyatlarni tan oladi.

Yozuvchi 80-yillarda bir nechta nufuzli universitetlardagi faxrli lavozimlarda ishlab yurgan kezlari "Bodily harm" ("Sog'liqqa zarar"), "Cat's eye" ("Mushukning ko'zi") romanlarini ham yaratdi. 1990-yillardan keyin esa ma'no va shakl jihatdan bir-biridan tubdan farq qilgan "The Robber Bride" ("Og'ri kelin") va "Alias Grace" ("Eliz Greys")

romanlarini yozdi. Ularda ayollarning qo'lidan keladigan yovuzliklardan kishini ogohlantirdi. Shu yillarda "Snake Woman" ("Ilon Ayol") she'riy to'plamini ham chop etdi. 2000-yillardagi ijod namunalari qatoriga "The Blind Assassin" ("Ojiz qotil"), "Oreks va Kreyk", "Meddaddam trilogiyasi"ning qolgan qismlari ham qo'shildi. 2016-yili yozgan "Hag-seed" ("Jodugar urug'i") asari U. Shekspir "Bo'ron"ining zamonaviy talqini hisoblanadi. 2019-yili "Oqsoch hikoyasi"ning davomi sifatida "Testaments" ("Qadimgi va Yangi ahdlar") asarini yaratdi [1].

Etvud bolalar uchun ham talay asarlar yaratgan. "Up in the tree" ("Daraxt tepasida") 1978-yili, ya'ni Kanadada bolalar kitoblarini nashr qilish juda qimmat va nashriyotlardan kata tavakkalchilikni talab qilgan vaqtda yozilgan ilk shunday asari bo'lgandi. Adib asarni o'zi yozuv mashinasida teradi va kitob uchun rasmlarni ham o'zi yaratadi. Bir necha yil o'tgach "Ann's pet" ("Annaning uy hayvoni", 1980), "For the birds" ("Qushlar uchun", 1990), "Princess Prunella and Purple Peanut" ("Malika Prunella va siyohrang Yeryong'oq", 1995), "Rude Ramsey and Roaring Radishes" ("Qo'pol Ramsey va o'kiruvchi rediskalar", 2003), "Bashful Bob and Doleful Dorinda" ("Uyatchan Bob va g'amgin Dorinda", 2004), "Wandering Wenda and Widow Willop's Wunderground Washery" ("Daydi Vendava Beva Villopning yer ostidagi kirxonasi", 2006) asarlarini ham yaratdi [9]. Shu taxlit yozuvchining ijodi gullab boraverdi.

Margaret Etvudning ijodida distopiya janri alohida o'rin egallaydi. Bu borada u o'z qarashlariga ega. Distopiyani ilmiy fantastika sifatida qabul qilinishiga Etvud butunlay qarshi. "Oqsoch hikoyasi" asari haqida gapirar ekan, bu haqda shunday deydi: "I define science fiction in which things happen that are not possible today – that depend for instance, on advanced space travel, time travel, the discovery of green monsters or other planets or galaxies or that certain various technologies we haven't yet developed" [1: 92]. U hatto distopiya va utopiya so'zlarini birlashtirgan holda yangi adabiy shaklni o'ylab topdi va uni ustopiya deb atadi: "Utopia is a word I made up by combining utopia and dystopia- the imagined perfect society and its opposite-because, in my view, each contains a latent version of the other" [1: 92]. U spekulativ nasrni ilmiy fantastik tanqidchilardan ayro holda o'zgacha baholaydi. Asarlarini ilmiy fantastika deb baholanishiga qarshilik qilgan holda U. le Guinning "Oryx and Crake" ("Oreks va Kreyk") hamda "Toshqin yili" ("The Year of the flood") asarlarining taqrizida shunday yozadi: "I found that what [Le Guin] means by "science fiction" is a speculative fiction about things that really could happen whereas things really could not happen she classifies under "fantasy". In short, what Le Guin means "science fiction" what I mean "speculative fiction" and what she

means by “fantasy” would include what I mean by “science fiction” [2: 7].

Margaret Etvud ijodida “Oqsoch hikoyasi”, “Meddaddam trilogiyasi” asarlari distopik asarlar hisoblanadi. “Meddaddam trilogiyasi”da distopiya janrining barcha xususiyatlari: atrof-muhit muammosi, ayolga nisbatan jinsiy zóravonlik, ilm-fandan noto'g'ri foydalanish, tabiat va hayvonlarni o'z maqsadi uchun qurbon qilish, dinni niqob qilish kabi mavzular qamrab olingan. “The Heart goes last” (“Yurak oxiri uradi”) asari esa kelajak haqidagi ham kulgili, ham qayg'uli satirik distopiya yo'nalishida yozilgan. Asar 2012-yilda onlayn roman tarzida yozilib, Bilayner veb-saytida e'lon qilingandi, 2015-yil kitob holida chop etildi. Iqtisodiy inqiroz, atrof-muhitning vayron bo'lishi, bioinjeneriya kabi masalalarni qamrab oladi bu asarda huddi Jorj Oruelning “1984”dagi kabi noma'lum boshliq distopik jamiyatni boshqaradi. Unda distopik muammoga utopik yechim sifatida yangi jamiyat, ya'ni shaxarcha taklif qilinadi, lekin utopiya deb e'tirof

etilgan bu shaharcha o'zining yashirin xususiyatlarini fosh etib, distopiyaga aylanadi [11: 40489]. Bu o'rinda Etvud yaratgan “ustopiya”ga xos xususiyatlarni ko'rish mumkin. Asarning satirik distopiya deb atalishining sababi – mazmunida J.Svift ijodiga xos satira va kinoyaning mavjudligida.

Shunday qilib, Margeret Etvud mavjud ijtimoiy-siyosiy vaziyatni tasvirlashni maqsad qilgan va bu yo'lda distopiyaga tayangan. Bu janr Etvudga o'z metodini topishida yordam berdi. U bugungi kunda ijtimoiy tarmoqlarda ham faol, shaxsiy sahifasida “Amaliy utopiyalar” [7] nomli o'quv-mashg'ulotini tashkil etgan. Asarlarining aksariyati ayol dunyosi, ichki kechinmalarini ochib berishga qaratilgani bois kitobxonlar uni feminist yozuvchi sifatida tan oladilar. Ijodkor esa adabiy merosini boyitish, muhlislarini shod etish yo'lida tinmay mehnat qilmoqda, turli adabiy kechalar, loyihalar va taqdirlash marosimlarida ishtirok etmoqda. Uning bu chiqishlari yosh qalamkashlar uchun mahorat maktabi bo'lmoqda.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Atwood M. Writing with intent: Essays, reviews, personal prose, 1983–2005. – New York: Carroll & Graf Publishers, 2005.
2. Atwood M. In other worlds: SF and the human imagination. – New York: Nan A. Talese, 2011.
3. Baldwin E. Analysis of The animals in that country by Margaret Atwood. Poem Analysis. Retrieved 2019-04-20.
4. Cooke N. Margaret Atwood: A biography. – Ontario: ECW Press, 1998.
5. Davidson A.E., Davidson C.N. Margaret Atwood's Lady Oracle: The artist as escapist and seer // Studies in Canadian Literature. – 1978, № 3(2).
6. Margaret Atwood. <https://www.poetryfoundation.org/poets/margaret-atwood>.
7. Margaret Atwood. Practical Utopias. <https://margaretatwood.ca/practical-utopias/>.
8. Howells C.A. The Cambridge companion to Margaret Atwood. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
9. Yes, Margaret Atwood has written children's books. <https://thoughtsbecomewords.com/2018/10/28/yes-margaret-atwood-has-written-childrens-books/>.
10. Macpherson H.S. The Cambridge introduction to Margaret Atwood. – Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
11. Meera K.S. In the world of dystopia – a theoretical analysis of The Heart Goes Last by Margaret Atwood // Elixir Literature. – 2016, № 94.
12. Mead R. The New Yorker. Margaret Atwood, the Prophet of Dystopia. <https://www.newyorker.com/magazine/2017/04/17/margaret-atwood-the-prophet-of-dystopia>.



Zavqiyjon FAYZULLAYEV,

Samarqand davlat universiteti tayanch doktoranti

TURKIY PANDNOMALAR HAQIDA BA'ZI MULOHAZALAR (Asriy Tabriziyning "Pandnomayi Asriy" asari misolida)

Annotatsiya. Mazkur maqolada turkiy pandnomalar haqida fikr yuritilgan, xususan, ijodkor Asriy Tabriziyning "Pandnomayi Asriy" asari tahlilga olingan, undan ba'zi namunalar keltirilgan.

Kalit so'zlar: turkiy til, asriy, ijod, maqol, didaktika.

Annotation. This article explores Turkish admonishments with a particular focus on the work "Pandnomayi Asri" by Asri Tabrizi, offering a detailed analysis and presenting selected excerpts from the text.

Keywords: Turcic language, Asri, creativity, proverb, didactics.

Аннотация. В статье рассматриваются тюркские дидактические произведения, в частности анализируется трактат "Пандномаи Асрий" Асрия Тебризи, приводятся фрагменты из данного сочинения.

Ключевые слова: тюркский язык, Асрий, творчество, пословица, дидактика.

Inson hamma zamonlarda ham adabiyotning bosh mavzusi bo'lib kelgan. Adabiyot – insonshunoslik fani ekan, demak, butun adabiyot tarixini inson haqidagi fikriy-g'oyaviy qarash, insonni tasvirlash, inson mohiyatini kashf eta borish tarixi deb atasa bo'ladi. Chunki har bir yozuvchi, har bir shoir jamiyat hodisalari, o'zini qiziqtirgan, ilhomlantirgan g'oyalarni qalamga olar ekan, albatta, inson siyrati va surati, axloqi, faoliyati, niyat-orzulariga to'xtalib o'tadi. Insonning o'zi nima, u qayerdan kelib chiqqan, hayotda o'zini qanday tutishi kerak, insoniyat jamiyati, odamlar fikrining bir-biriga munosabati nimalar asosida qurilishi lozim? Bu savollar faqat faylasuflar, siyosatdonlarinigina emas, adiblarni ham o'ylantirgan.

Ko'p asrlik Sharq adabiyotida inson muammosi doimiy ravishda bahs-munozaraga sabab bo'lib, turli qarashlarni vujudga keltirgan. Sharqning gumanist shoirlari diniy xurofot va feodal zulm-istibdodning kuchaygan davrlarida ham insonni ulug'lash, uning ajib fazilatlarini vasf etish, nomaqbul, tuban holatlarini tanqid qilishni kanda etmaganlar [3: 18]. Insonning axloqiy fazilatlarini hamisha Sharq shoirlarning diqqat markazida bo'lib kelgan. Adabiyot so'zining "adab" so'zidan paydo bo'lgani ham buni ko'rsatib turibdi. Musulmon Sharqida yetishgan qaysi bir shoir ijodini olib ko'rmang, unda pand-nasihahat ohangidagi asarlarga duch kelamiz. Qadimgi adiblarimiz adabiyotni tarbiya vositasi deb qarashgan. Xoh sof lirik asarlar bo'lsin, xoh voqea-hodisalar, afsona-sarguzashtlardan iborat epik asarlar bo'lsin, ularda mav'iza, ya'ni o'git-nasihahatlar xarakteridagi qismlar bo'lgan [3: 72]. Ko'pincha pandnoma, didaktika, o'git, nasihat kabi tushunchalar yonma-yon yuradi. Bu mazmunga mansub adabiyot deyilganda, pand-nasihahat, ibrat xarakteridagi adabiyot va shu turdagi asarlar nazarda tutiladi. Bilamizki, Sharq qadimdan odoblar o'lkasi sanalgan, buni dunyo hamjamiyati ham e'tirof etadi. Xususan, turkiy adabiyot tarixida pandnoma xarakteridagi asarlar ham ancha bo'lib, ular shu vaqtga qadar jahon adabiyoti bezagi sifatida qadrlanib kelinmoqda. XI asr ijodkori Yusuf Xos

Hojibning "Qutadg'u bilig", XII asrda yashab ijod etgan Ahmad Yugnakiyning "Hibat ul-haqoyiq" asarlari bilan boshlangan turkiy didaktika keyingi davrda o'zining kamolot cho'qqisiga chiqdi. Alisher Navoiyning "Xamsa" asari tarkibidagi birinchi doston – "Hayrat ul-abror", XVI asr ijodkori Xojaning "Miftoh ul-adl", "Gulzor" asarlari, Muhammad Sharif Gulxaniyning "Zarbulmasal" kabi asarlarida didaktika yetakchilik qildi.

Biz bu borada faqat yuqoridagi ijodkorlar nomlarinigina sanab o'tgan bo'lsak-da, adabiyotimiz tarixidagi deyarli har bir siymo o'z asarida tarbiyaga murojaat qilgan, asarlarining kichik bir o'rnida bo'lsa-da, didaktikaga o'rin ajratgan. Biz quyida tadqiq etmoqchi bo'lgan ijodkor Asriy ham, garchi o'zga yurtida yashab ijod etgan esa-da, turkiy shoir bo'lganligidan uning ham didaktik ruhdagi asarlarini tadqiq etishni joiz deb hisobladik. To'g'ri, shoir lirik merosining katta qismi orifona ruh bilan sug'orilgan, ammo uning bizgacha yetib kelgan merosi qatorida "Pandnomayi Asriy" nomi bilan yuritiluvchi pandnomasi alohida mavqega ega. Qo'limizdagi "Pandnomayi Asriy" yigirma besh baytdan tashkil topgan. Eronlik olim J.Mir o'g'lining fikricha, aslida pandnomaning hajmi bundan katta [1]. Asriy ham Sharqning boshqa ulug' siymolari kabi hayoti davomida boshdan kechirgan hodisalari, undan olgan xulosalarini ixcham, sodda va tushunarli shaklda pandnoma ko'rinishiga keltirib, o'quvchilarga taqdim etgan. Shoir pandnomaning katta qismida xalq maqollariga murojaat qilgani asarning shiradorligini ta'minlagan. Ijodkor pandomasini "Necha javharli so'z demish otalar" misrasi bilan boshlaydi:

*"Necha javharli so'z demish otalar,
Dingla, box! Har birinda hikmat vor"* [1: 45].

Mazkur baytdagi "javharli so'z" birikmasi, ko'pincha, xalq maqol va matallariga, ya'ni zarbulmasallariga nisbatan ishlatilgan. Otalardan murod esa o'tgan ajdodlarimizdir. Javhar so'zi arabcha bo'lib, qimmatbaho

toshlarning umumiy nomini anglatadi. Bu so'z o'zbek, fors-tojik tillarida "gavhar" shaklida keladi. Demak, shoir asarining ilk baytidanoq o'quvchi diqqatini jalb etgan holda uni o'zining "javharli so'zlar" olamiga g'arq etadi. Pandnomaning beshinchi baytiga diqqat qilamiz:

*"Insonin yonsa og'zi sutdan agar,
Puflayub-da yug'radi ila ichar"* [1: 46].

Ushbu bayt mazmunida xalqimizning "Og'zi kuygan qatig'ni ham puflab ichar" maqoli mujassam. Bu maqol ehtiyotsizlik yo noshudlik bilan bir ish qilib yo gapirib qo'yib, pand yeb qolgan yo ziyon-zahmat ko'rgan, keyin har bir ishda nihoyatda ehtiyotkorlik qiladigan odamning holatini ifoda etadi va shunday odamga nisbatan qo'llanadi. Mazkur maqol Payg'ambarimiz (s.a.v)ning: "Mo'min kishi o'zini bir inga ikki marta chaqtirmaydi", hadisi mazmunining davomidir. Zero, ular zamirida "Bir marta xato qilgan kishi ikkinchi marta uni takrorlamaydi" ma'nosi mujassam. Yoki:

*"Demirinda sen tovinda dukmaka boq,
Egilir yosh ekin og'och on choq"* [1: 46], –

baytining birinchi misrasi mazmuni "Temirni qizig'ida bos", ikkinchi misra mazmuni esa "Egri cho'pni olov to'g'rilaydi, egri kishini go'r" maqollari mazmuniga hamohangdir. Yoki:

*"Dard ko'rmush o'lon-la dardlashsan,
Chunki domdon dushan bilir holdan"* [1: 46], –

jumlalaridan iborat sakkizinchi bayt mazmuni "Dard davosini tabibdan emas, dard chekkandan so'ra" va "Tabib tabib emas, boshidan o'tkazgan – tabib" maqollariga mazmunan yaqin. Yoki:

*"Bilmayursan, chekinma, so'r doim,
So'rmayon kimsa o'l mamish olim"* [1: 47], –

misralaridan iborat o'n birinchi baytning tubida hazrat Navoiyning allaqachon xalq maqollari qatoridan o'rin olgan "Bilmaganni so'rab o'rgangan olim, orlanib so'ramagan – o'ziga zolim" hikmatlari yotadi. Zero, ilm so'ramoq, qidirmoq, bilmoq bilan mustahkamlanadi. Yoki:

*"Johilin har zamon uzinda qara,
To beshikdan mazora ilmi ora"* [1: 47], –

misrali o'n ikkinchi bayt mazmuni Payg'ambarimiz Muhammad sollallohu alayhi vasallamning "Beshikdan qabrgacha ilm izla" yoki "Ilm talab qilish har bir mo'min va mo'mina uchun farzdir" hadislarini mazmuni bilan bir xil. Darhaqiqat, ilm bizni najotga eltadi, hech bir ish usiz bitmaydi, shuning uchun muqaddas dinimiz ta'limotlari

ham bizni ilm olishga da'vat etadi. Islom dinining muqaddas kitobi "Qur'oni karim" oyatlarida, shuningdek, suyukli Payg'ambarimiz (s.a.v) hadislarida ham ilm haqida ko'p bora aytilgan. Xususan, Imom Buxoriyning "Al-jome' as-sahih" (Ishonchli to'plam) asarida ilmning fazilati xususida shunday deyiladi: Alloh taolo oyati karimasida: "Alloh taolo sizlarning orangizdagi iymon keltirganlarni va ilmni yuksaltirganlarni bu dunyoda yarlaqab, martabasini ulug' qilg'aydir, oxiratda jannatga kirmoqlikni nasib etgusidir, Alloh taolo qilayotgan ishlaringizdan xabardordir", – deyilgan. Yana boshqa oyati karimada esa "Yo rabbiy, ilmimni ziyoda qilg'aysen, deb ayt!" deyilgan [2:17]. Yoki:

*"Qiyshi fikr aylamak, kerak yoydan,
Kiridunmaz chixincho ux yoydan"* [1: 47], –

misrali o'n uchinchi bayt ikkinchi misrasi "Aytilgan so'z – otilgan o'q" xalq maqoli mazmunini ifodalaydi. Bu maqolda jamoa orasida yoxud ayrim shaxslarga biror gapni aytishdan avval uni obdon o'ylab, atroflicha mulohaza qilib olish zarurligi uqtiriladi. Kishining aytgan har bir so'zi – xoh yaxshi, xoh yomon, xoh o'rinni, xoh o'rinsiz bo'lsin, uni also qaytarib bo'lmaydi. Mazkur maqol ham yuqorida aytilgan ma'nolarni ifodalaydi. Yoki:

*"Har zamon uyama dodli so'zlarsan,
Og'la der do'st, kuldirar dushman"* [1: 47].

Mazkur bayt pandnomada o'n to'rtinchi hisoblanib, uning zamirida "Do'st achitib gapirar, dushman – kuldirib" xalq maqoli yotibdi desak, to'g'ri bo'ladi. Bu maqolda chin do'stdan faqat foyda tegadi, u kishiga yomonlik sog'inmaydi, ziyon-zahmat yetkazmaydi, agar u qattiq gapirsa, bundan xafa bo'lmaslik kerak, chunki u kishini yomonlikdan qaytarmoq maqsadida shunday qiladi, kabi fikrlar mujassam. Yoki:

*"Dushman gar bir o'lsa, cho'xso bilir,
Do'st ammo min o'lsa, yo'xso bilir"* [1: 47], –

misralaridan iborat o'n beshinchi bayt "Dushmaning bitta bo'lsa ham ko'p, do'sting mingta bo'lsa ham oz" maqoli mazmunini ifodalaydi. Yoki:

*"Qiso dut xal ichindasan dilini,
Ham yemak irikin doxi ilini"* [1: 47], –

misrali o'n oltinchi bayt mazmunida xalqimizning "Tilning so'zlamay og'izda turmog'i yaxshi, keskir qilich g'ilofda turgani yaxshi" hikmati ma'nosi mujassam. Yoki:

*"Qononir ham kechar ilin yorasi,
Qononir sanama, kim dilin yorasi"* [1: 48].



O'n yettinchi baytda kelgan ushbu jumlar ham "Tig' yarasi ketadi, til (dil) yarasi ketmaydi" xalq maqoli ifodalagan ma'noga teng. Yoki:

*"Qayma sovuq suv kimsanin oshina,
Kulma hech qo'nshina, kelar boshina"* [1: 48], –

misrali o'n sakkizinchi bayt mazmuni "Birovning ustidan kulmagin zinhor, sening ham ustingdan kuluvchilar bor" yoki "Qarindoshga kulma, kelajakda o'z boshingga tushar" ma'nolaridagi xalq maqol va hikmatlariga yaqindir. Yoki:

*"Yaxshiliq chun vojib bo'ldi biza,
Yaxshiliq et-da istar ot deniza"* [1: 48].

O'n to'qqinchi baytda kelgan ushbu misralar tubida "Yaxshilik qil, suvga sol, baliq bilar, baliq bilmasa, Xoliq bilar" xalq maqoli mazmuni yotibdi. Yoki:

*"Zinat o'lmaz ajuz ichun g'oz,
Gar halab urda-burda andoza"* [1: 48], –

misralardan iborat yigirma birinchi bayt "So'qir ko'zga surma" maqoli mazmunini ifodalaydi. Yoki:

*"Aylama zulm, et hazar "oh"dan,
Qo'rx u kasdan, ki qo'rxmas Allohdan"* [1: 49].

Yigirma to'rtinchi baytda keltirilgan mazkur misralar mag'zida "Allohdan qo'rqmagandan qo'rq" hikmati yotibdi. Ko'ryapmizki, bir necha asr avval aytilgan ushbu fikrlar hozir uchun ham dolzarb, adabiyotning tom ma'noda insonshunoslik ekanligi ham, balki, shundandir. Asriy pandnomasi so'ngini quyidagi bayt bilan yakunlaydi:

*"Asriyo! Pandin o'ldi xayri kalom,
Garchi ma'lumi ayladin e'lom"* [1: 49].

Aslida biz shoir pandnomasining to'liq shakli emas, balki faqat ma'lum cheklangan o'rinlari haqidagina fikr yuritdik, xolos. Bu esa Asriy ijodi to'g'risida bizga faqat tushuncha beradi, shoir ma'nolar olamidani bahramand bo'lish uchun uning keng ko'lamdagi ijodiy faoliyati bilan tanishishimiz talab etiladi. Yuqoridagi barcha fikrlarimizni jam etgan holda quyidagi xulosalarni aytishimiz mumkin: Asriy ijodi nafaqat o'zbek adabiyoti, balki butun turkiy dunyo uchun yangi ochilayotgan xazinadir. Shoir ijodida Sakkokiy, Lutfiy, Navoiy, Fuzuliy singari salaf ta'siri va bu ta'sir unsurlari ko'rinadi, u bilan tanishish asnosida Asriyning mutlaqo o'rganilmagan namoyanda ekanligi ko'rinadi. Uning ma'nolar ummoni xazinasi kaliti bizning qo'limizda, faqat endi bu xazinani ochishimiz va xalqimizga tanitishimiz lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Asriy "Devon"idan sahifalar (g'azallar). Nashrga tayyorlovchi J.Mir o'g'li. Birinchi nashr. – Tehron: Chamanoro, 1946.
2. Imom Ismoil al-Buxoriy. Al-jome' as-sahih. 1-jild. Arabchadan Zokirjon Ismoil tarjimasi. – Toshkent, 1991. www.ziyouz.com.
3. Muhiddinov M. Istiqlol davri o'zbek navoiyshunosligi. Ko'ngil hayratlari. 9-jild. – Toshkent: Tamaddun, 2021.

Sardor SHERKULOV,

*Iqtisodiyot va pedagogika universiteti fakultetlararo xorijiy tillar kafedrasini mudiri,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori*

ZAMONAVIY O'ZBEK ADABIYOTIDA ADABIY TA'SIR TADQIQI

Annotatsiya. Adabiyotshunoslikda adabiyot namunalari tipologik o'xshashliklar tizimida o'rganish muhim ahamiyatga ega hisoblanib, adabiyot nazariyasida tipologik o'xshashliklar bevosita adabiy ta'sir va adabiy aloqalardan kelib chiqishi ta'kidlangan. Ushbu maqolada turli makon va zamonda yashagan yozuvchilar o'rtasida adabiy ta'sirning yuzaga kelish omillari, dunyo va o'zbek adabiyotshunosligida adabiy ta'sir natijasida yozilgan asarlar va obrazlar haqida ma'lumot beriladi. Shu bilan birga, Uilyam Folkner romanlarining an'analar negizida yangicha hikoyalash uslubi va yangi kompozitsion shaklning paydo bo'lgani, bir voqeaning turli qahramonlar nomidan hikoyalinishi, realizm qolipidan chiqish va yangi avlodga xos eksperimental realizmga asos solinishi kabi mazurlarning zamonaviy o'zbek adabiyotiga ta'siri xususida so'z yuritiladi.

Kalit so'zlar: adabiy ta'sir, tipologik o'xshashliklar, yangicha kompozitsion shakl, yangicha obrazlar.

Annotation. In literature, it is important to study literature samples in a system of typological similarities. Literary theory emphasizes that typological similarities derive directly from literary influences and literary connections. This article provides information about the factors of literary influence among writers living in different places and times, works and images written as a result of literary influence in world and Uzbek literature. At the same time, it is outlined the influence of William Faulkner's novels on modern Uzbek literature, such as the emergence of a new style of storytelling and a new compositional form based on traditions, the narration of an exact event by different characters, the emergence of realism and the establishment of a new generation of experimental realism.

Keywords: literary influence, typological similarity, new compositional form, new images.

Аннотация. В литературе важно изучать литературные образцы в системе типологических сходств. Литературная теория подчеркивает, что типологические сходства происходят непосредственно из литературных влияний и связей. В статье представлена информация о факторах литературного влияния на писателей, живущих в разных местах и временах, на произведениях и образы, написанные в результате литературного влияния в мировой и узбекской литературе. В то же время рассматривается влияние романов Уильяма Фолкнера на современную узбекскую литературу, такие как появление нового стиля повествования и новой композиционной формы, основанной на традициях, повествование о конкретном событии разными персонажами, появление реализма и создание нового экспериментального реализма.

Ключевые слова: литературное влияние, типологическое сходство, новая композиционная форма, новые образы.

Zamonaviy o'zbek adabiyotshunosligida milliy adabiyot namunalari tipologik o'xshashliklar tizimida o'rganish muhim ahamiyatga ega. Adabiyot nazariyasida tipologiklikning kontaktli va kontaktisiz shakllari ajratib ko'rsatiladi. Biri genetik yaqinlik, ikkinchisi bevosita adabiy ta'sir va adabiy aloqalardan kelib chiqadi. Shu bilan birga, yozuvchilar yashagan davr, ijtimoiy muhit, turmush sharoiti asar qahramonlari orasida o'ziga xos mushtaraklikni yuzaga keltiruvchi omil hisoblanadi.

Adabiy ta'sir, mutaxassislarning fikriga ko'ra, quyidagi omillar asosida maydonga keladi: 1) ikki yoki undan ortiq xalq o'rtasidagi ijtimoiy, madaniy, adabiy aloqalar vositasida; 2) adabiyotlar o'rtasidagi qondoshlik, muayyan genetik bog'lanish, ma'lum etnosga mansublik asosida (masalan, qardosh xalqlar adabiyoti); 3) adabiy ta'sir keng ko'lamlil va ko'p bosqichli bo'lishi, butun boshli adabiy davrni tashkil etishi mumkin (masalan, J.J.Russo va J.G.Bayron mansub adabiy oqimlarning A.Pushkin, M.Lermontov, L.Tolstoylarga ta'siri); 4) yozuvchilar o'rtasidagi adabiy aloqa, bir yozuvchida mavjud syujet, obraz, mashhur motivlar yoki badiiy g'oyalardan boshqa yozuvchining foydalanishi va h.k [1: 1].

“Adabiyotshunoslik lug'ati”da: “adabiy ta'sir” terminiga “(ruschadan kalka: literaturnoe vliyanie) adabiy jarayonda tabiiy ravishda va qonuniyat maqomida mavjud bo'lgan,

badiiy tafakkur rivojida muhim ahamiyatga molik hodisa. adabiy ta'sir adabiy-badiiy hodisalarning zamon va makondan qat'i nazar, o'zaro aloqada yashashi oqibati o'laroq voqe bo'ladi. Demak, adabiy ta'sir bitta milliy adabiyot yoki adabiyotlararo aloqalar, bir davr adabiyoti yoki turli davrlar adabiyoti doirasida ham kuzatiladi. Shunga ko'ra adabiy ta'sir ko'lami va darajasi turlicha (umumiy va shaxsiy) bo'lib, ular bir qator omillarga bog'liqdir” [2: 16] deya ta'rif beriladi.

Filologiya fanlari doktori Suvon Melining quyidagi fikrlari tipologiya va adabiy ta'sirning o'zaro qonuniy aloqador, real asosga ega madaniy hodisa ekanini ta'kidlashi bilan birga, adabiy ta'sirning mantiqiy aniqlik chegaralarini ham belgilab olishimizga yordam beradi: “Adabiy ta'sir tipologiyaning o'ziga xos xususiy ko'rinishi bo'lib, u ham badiiy hodisalardagi ma'lum o'xshashliklar, umumiyliklar ko'rinishida voqe bo'ladi. Adabiy ta'sirning tipologiyadan farqli tomoni shundaki, biri ikkinchisiga ta'sir etayotgan ijodkor yoki badiiy asar vaqt, makon va mantiq jihatdan asosli bo'lishi zarur. Aytaylik, Dantening Yusuf xos Xojib ijodiga ta'siri haqida gapirish mumkin emas, chunki “Qutadg'u bilig” muallifi Dantedan ikki asr burun yashagan. Aksinchasi ham mumkin emas, chunki Dante “Qutadg'u bilig” bilan tanish bo'lishi ehtimoldan nihoyatda uzoq” [3: 110].



O'zbek va dunyo adabiyotshunosligidan yuqoridagiga yaqin yoki ma'lum farqqa ega ilmiy fikr-xulosalarni yana ko'plab keltirish mumkin. Ayni paytda ularning barchasi bir millat adabiyotining o'zga xalqlarga nisbatan faolligi, badiiy tafakkurdagi avangardlik adabiy ta'sir uchun muhim vosita bo'lishini alohida ta'kidlaydi. Bunda tarixiy davrdoshlik, milliy, etnik yaqinlik, geografik chegaralar asosiy rol o'ynamaydi. Adabiyot shunday bir estetik, sirli jarayonki, u vaqt, makon, madaniyat, din, e'tiqod devorlaridan bemalol oshib o'tib, boshqa adabiyotlarga, aniq bir yozuvchi ijodiga bemalol ta'sir o'tkazishi, badiiyat rivojiga ulkan hissa qo'shishi mumkin. Masalan, arab, fors adabiyotining ta'siri natijasida o'zbek mumtoz lirikasi va nasrida katta o'zgarishlar ro'y bergan. Dastlab forsiy tilda yozilgan "Xamsa" Alisher Navoiy qalami bilan turkiy tilda davom ettirilgani, xamsachilikning yuqori maqom egallagani barcha navoiyshunoslar tomonidan ta'kidlanadi. Navoiy ta'sirida dostonchilik an'alarini davom ettirgan turk, ozarboyjon, fors adabiyotidagi yangilanishlar, Navoiy an'alarining Xorazm, Qo'qon adabiy muhitida izchil davom ettirilishi fikrimizning yorqin dalilidir. XVII asrdan e'tiboran o'zbek adabiyotiga Abdulqodir Bedil, Muhammad Fuzuliyning ta'siri ham shu jarayonning muhim ahamiyatga molik estetik hodisa ekanini ko'rsatadi.

XX asrda O'zbek adabiyotiga kirib kelgan yangi she'riy janrlar jadidlarning dunyo she'riyatidan ta'sirlanganiga katta dalil. Ularning o'zlari turk, tatar, ozarboyjon, arab, fors, rus adabiyotidan ilhom olganlarini e'tirof etadilar. O'zbek adabiyoti uchun mutlaqo yangilik bo'lgan dramaturgiya ham aynan adabiy ta'sir natijasidir. Filologiya fanlari doktori Uzoq Jo'raqulov bu hodisaning ijtimoiy, madaniy-tarixiy, badiiy asoslarga ega ekanini o'zining "Drama janri" nazariy tadqiqotida isbotlab bergan [4: 48].

XX asr boshi va o'rtalarida Qalam tebratgan A.Qodiriy, A.Cho'lpon, Oybek, G.G'ulom, A.Qahhorlar ijodida turk, arab, fransuz, ingliz, rus adabiyoti epik an'alarini ta'siri borligini inkor etib bo'lmaydi. Ma'lumki, A.Qodiriy va A.Cho'lpon dastlabkilardan bo'lib roman janriga qo'l urganlar. Ular rus tilini mukammal darajada bilgan va bu til orqali Evropa nasri va rus adabiyoti bilan izchil tanishib borgan. Turk va arab tillarini ham bilgani bois Sharq zamonaviy adabiyotidan ham voqif bo'lga. Ulardan keyingi avlod esa jahon adabiyotini asosan rus tilidagi tarjimalar orqali tanidi. Oybek va G.G'ulom asarlarida rus millatiga mansub qahramonlar bor. A.Qahhor esa

rus adabiyoti klassikalaridan bevosita ta'sirlanganini o'zi e'tirof etgan, A.P.Chexovni o'zining ustozini deb bilgan. Bu an'ana, O.Yoqubov, P.Qodirov, A.Muxtorlar ijodida ham izchil davom etdi. Ayniqsa A.Muxtor L.Tolstoy nasri ta'sirida o'z romanlaridagi obrazlarini mukammallashtirgani, hatto "Chinor" romaniga L.Tolstoy obrazini ham kiritgani ma'lum. O.Yoqubov esa V.Shukshin nasrida izchil uchraydigan "chudak" obrazini o'zbekcha variantini adabiyotga olib kirdi...

O'Hoshimov, Sh.Xolmirzayev, O'Umarbekov, U.Nazarov, O.Muxtor kabi yozuvchilarga ham rus adabiyoti, ruscha tarjimalar orqali dunyo adabiyotining betakror ta'siri bo'lgani shubhasiz. Chunki shahar odami, qishloq odami, xalq ichidan chiqqan odam, kichkina odam obrazlari, sentimental va romantik obrazlar bevosita L.Tolstoy, F.Dostoyevskiy, M.Sholoxov, V.Shukshin, V.Rasputin asarlarini o'qish natijasida paydo bo'lgan yangi obrazlar edi.

XX asarning 80-yillarida bir qator o'zbek yozuvchilari, xususan, Aziz Abdurazzoq, Jonrid Abdullaxonov, Murod Muhammad Do'st, Tog'ay Murod, Abduqahhor Ibrohimov, To'ra Mirzo va boshqalar Moskvadagi adabiyot instituti va Oliy adabiyot kursida ta'lim oldilar. Natijada rus adabiyoti bilan bilan birga, Yevropa va Amerika adabiyoti namunalari bilan ham chuqur tanishish, ularni tarjima qilish, ijodiy o'zlashtirish jarayoni tezlashdi. Yana bir muhim tomoni, 60-yillardan keyin adabiyotga yangi bir epkin kirib keldi. Yangilikning ta'siri dastlab A.Oripov, E.Vohidov, O.Matjon, R.Parfi she'riyatida ko'zga tashlangan bo'lsa, O.Yoqubov, P.Qodirov, Sh.Xolmirzayev, U.Nazarov, O'Umarbekov, O.Muxtor, O'Hoshimovlar nasrida ijodida yangi izlanishlarning maydonga kelishini ta'minladi. 80-yillar avlodi hisoblanmish E.A'zam, X.Sulton, M.M.Do'st, T.Murod, ularning izidan yurgan N.Norqobilov, Sh.Bo'tayev, S.O'nar, A.Yo'ldosh, N.Eshonqul, Sh.Hamro, L.Bo'rixon, T.Rustamov, U.Hamdani, I.Sultonlar nasrida esa jahon adabiyotining ta'siri yaqqol sezildi. Birgina Uilyam Folkner nasri an'alaridan bevosita ta'sirlangan, bu ta'sirni obrazlar, syujet motivlari, psixologik holatlar, hikoyalash shakliga ko'ra yaqqol ifoda etgan yozuvchilar sifatida hech ikkilanmasdan T.Murod, M.M.Do'st, N.Eshonqul, Sh.Hamro, T.Rustamovlarni aytish mumkin. U.Folknerdan ta'sirlanish an'asi 80-yillarning o'rtalaridan e'tiboran yaqqolroq sezildi. Sh.Bo'tayevning "Shox", U.Hamdanning "Isyon va itoat", "Ota", T.Rustamovning "Kapalaklar o'yini", J.Jovliyevning "Qo'rqma" romanlari shular jumlasidandir.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Терминологический словарь-тезаурус по литературоведению. <https://literaturologiya.academic.ru/319>.
2. Quronov D. va boshqalar. Adabiyotshunoslik lug'ati. – Toshkent: Akademnashr, 2010.
3. Meliyev S. Global ilmiy-badiiy talqin poetikasi: Filol. fan. dok. diss... – Toshkent, 2019.
4. Jo'raqulov U. Nazariy poetika masalalari. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi NMIU, 2015.
5. Mengronov T.M. Tanlangan asarlar. – Toshkent: Sharq, 2018.

Xurshida NISHONOVA,

O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi o'zbek tili, adabiyoti va folklori instituti tayanch doktoranti

SHE'RIYATDA POETIK OBRAZ TABIATI

Annotatsiya. Maqolada obraz va uning tabiati, xususiyatlari, ijtimoiy, lisoniy, badiiy, psixologik jihatlarini xususida fikr yuritiladi.

Kalit so'zlar: poetik obraz, mumtoz an'ana, mumtoz she'riyat, obraz tabiati, obrazning badiiy xususiyatlari.

Annotation. The article discusses the image and its nature, features, social, linguistic, artistic, psychological aspects.

Keywords: poetic image, classical tradition, classical poetry, nature of the image, artistic features of the image.

Аннотация. В статье рассматривается образ и его природа, особенности, социальные, языковые, художественные и психологические аспекты.

Ключевые слова: поэтический образ, классическая традиция, классическая поэзия, природа образа, художественные особенности образа.

Tafakkur cheksizdir, lekin san'at asarining makon va zamon chegaralari bor. Hamma narsaning prototiplari insonning tafakkuridan tashqarida idrok etilishi mumkin, lekin ular tasavvur qilinadi. Aynan shu nomoddiy belgilar moddiy obyektlarning prototipi hisoblanadi. Ular uyg'unlikka ega va ongimizda go'zallik tushunchasini yaratadi. Inson voqelikni anglashga, jamiyatdagi ornini tushunishga intilib, obrazlarda o'ylashga mahkum.

Poetik obraz emotsional, xolis bo'lib, o'zida ijodkorning fikrlash fazilatlarini mujassam etadi. U mavhum emas, balki o'z-o'zidan paydo bo'ladi va darhol aniq, ko'rinadigan shaklni oladi. Har qanday shoir yoki yozuvchi fikrlarini so'z yordamida ifodalaydi.

Manbalarda qayd etilishicha, poetik obraz faqat san'atga xos voqelikni o'zlashtirish va o'zgartirishning maxsus usuli va shaklini tavsiflovchi estetik kategoriyadir. Tor va o'ziga xos ma'noda "poetik obraz" tushunchasi badiiy asarning elementi, bir qismi (tasvirning xarakteri yoki predmeti – X.N.) ma'nosini bildirsa, kengroq va umumiy ma'noda bu – mavjudlik usuli va maxsus, badiiy haqiqatni, "tashqi ko'rinish olamini" takrorlash vositasi sifatida namoyon bo'ladi. Poetik obraz keng ma'noda "hujayra", san'atning "birlamchi tamoyili" vazifasini bajaradi, u butun badiiy ijodning barcha asosiy tarkibiy qismlari va xususiyatlarini o'ziga singdiradi.

Ilm ahli adabiyot haqida so'z yuritganda uning ikki xil jihatiga e'tibor berishdi. Birinchisi – jamiki asarlar, ikkinchisi – badiiy adabiyot. Adabiyot istilohi anglatgan har ikki tushuncha bo'yicha muhohasalar, nazariy qarashlar juda ko'p. Shu kungacha isbotlangan ilmiy-nazariy, badiiy, ijtimoiy hukm va xulosalarga asoslanib aytish mumkinki, fan tushunchalar bilan ishlaydi, badiiy ijod esa obrazlar orqali insonga ta'sir qiladi. Tushunchalar voqelikning umumiy, takrorlanuvchi xususiyatlarini qamrab oladi, uning o'ziga xos va individual jihatlarini esa e'tiborga olmaydi. A.A.Potebnya ta'rifiga ko'ra, "badiiy adabiyot qayta ishlangan real hayotning obrazlarda namoyon bo'lishidir" [6: 98]. U konkret va tipik, umumiy va individual, hissiy va mavhum jihatlarini yaxlit tarzda birlashtiradi hamda hissiy va ideal (ratsional) tomonlar o'rtasidagi bog'liqlik darajasi bilan farqlanadi. Masalan, ijtimoiylikda aniqlik

ustunlik qiladi (yoki hech bo'lmaganda oldinga chiqadi), ramziy tasvirda ideal (aqliy) tamoyil hukmronlik qiladi va tipik (real) tasvirda ularning uyg'un kombinatsiyasiga intilish yaqqol namoyon bo'ladi.

Poetik obraz voqean mavjud bo'lmagan yangi narsadir. "San'at asarida, – deb yozgan edi V.Korolenko, – inson qalbini aks ettiradigan, sindiradigan, idrok etadigan olam bor. Bu shunchaki asossiz illyuziya emas, balki yangi fakt, tabiatning yangi hodisasidir" [7]. Poetik obrazning eng muhim xususiyati shundaki, u predmetga nisbatan hissiy va qadriyatga asoslangan munosabatni ifodalaydi. Obyekt haqidagi bilimlar faqat u bilan bog'liq tajribalar paydo bo'ladigan fon sifatida xizmat qiladi. Binobarin, muallif vizual va ifodali vositalar yordamida nafaqat voqea haqida gapirib berishi, balki u bilan bog'liq tajriba va taassurotlarni o'quvchilarga singdirishi kerak. Shunga ko'ra, xayolning faol ishtirokida poetik obraz yaratiladi. U birgina faktni shunchaki takrorlamaydi, balki muallif uchun ahamiyatli bo'lgan hayotiy jihatlarni uning baholovchi tushunchasi bilan mujassamlashtiradi va jamlaydi. Ijodkorning tasavvuri nafaqat uning ishi uchun hissiy turtki, balki asardagi ma'lum bir haqiqatdir.

Poetik obraz hayotni universallashtirishga va tiplashtirishga intiladi. Masalan, Chori Avazning "Yoriltosh" ertagini o'qib" she'rini mutolaa qilgach, shoir ta'riflagan voqeani alohida ertakda sodir bo'lgan voqea, ilinjini real voqelikdagi fojia sifatida yodga olamiz. Ushbu tasvir ruhiyatimizga fojiali boshlanishi bilan ta'sir etadi. Albatta, bunday ta'sirni faqat ajoyib san'at asarlari ulasha oladi. Shoir bunga mohirlik bilan tanlangan detallar, metaforalarni o'z ichiga olgan poetik obraz yaratish orqali erishadi. Qolaversa, ushbu she'rda harakat o'zining mifologik tafakkuri bilan xalq madaniyatiga xos bo'lgan dunyoning yashirin manzarasi fonida kechadi.

Poetik obrazning yana bir muhim xususiyati uning shartlilikidir. Badiiy asarlar, avvalambor, voqelikka o'xshashlikni bildirishi kerak degan fikr hanuzgacha keng tarqalgan. Bu qadimgi davrlarda shakllangan "taqlid nazariyasi" (yunoncha – mimesis) bilan bog'liq. Lekin bu taqlid tasvirdagi fotografiklik, illyuziya yoki naturalizm emas, balki badiiy ijodning asosiy vazifasi, poetik obrazga



xos qonuniyat hisoblanadi. Gytotening aytishicha, agar rassom reallikka yaqin chizsa, unda yana boshqa bir hayot yaratmagan bo'ladi. Uni san'at asari deb bo'lmaydi.

A'zam O'ktamning 1987-yilda momosi haqida yozgan she'rida muallif nazarda tutgan real voqelikda fojia bo'lishiga qaramay, asardagi poetik obraz ifodalayotgan mazmunda tanazzuli muqarrar qahramon o'rniga safarga otlanayotgan inson obrazi namoyon bo'ladi:

*"Enam o'xshab qoldi bolaga,
Nuqul o'ylar qabrni.
Qabrni o'ylar enam
To'yi yaqin qolgan kelinchak,
Bo'lg'usi uyini qanday bezatish,
Yasatishni o'ylab entikkan kabi"* [5: 14].

Nazar Shukurning "Sim yo'llar" she'ridan esa borliqning mavjudligini tan olgan holda, real voqelik mohiyatida umuminsoniylikka daxldor xulosalar chiqarish mumkin:

*"Bu juft sim – asrimning qon tomiridir,
Tok va so'z oqimi – qonidir ya'ni..."* [2: 222].

Poetik obrazning yana bir jihati uning ramziyligi. Obrazning ramziyligi aniq vizual shaklda ko'proq

tasvirlanadi. Ramziylikning asosiy belgisi polisemantik xususiyatdir. Uning talqini shoir yashayotgan hududning madaniy, tarixiy, mafkuraviy sharoitiga bog'liq bo'ladi. Masalan, A'zam O'ktamning "Ko'klam" she'rini tom ma'noda bahor kelishi manzarasining dekorativ tasviri deyish mumkin. Agar siz ushbu asarga u yaratilgan davrning xususiyatlari nuqtayi nazaridan qarasangiz, ko'klam insoniyat orzu qilgan, 80-,90-yillarda o'zining apokaliptik umidlari bilan kelayotgan millat ozodligi, til erkinligi va e'tiqodning ramziga aylanadi. Bu tasvirni Jumaniyoz Jabborovning bahor tasvirlari ifodalangan "Hovlida haliyam qor uyumlari" she'rida ham ko'rish mumkin. Shoir bahor boshlanganiga qaramay, "haliyam qish o'zi bo'ltib turibdi", "oson jon bermoqchi emasdur hali" deya tabiat tasviri orqali "qish"ni poetik obraz darajasiga ko'taradi, o'sha yillardagi she'riyat mohiyatiga singdirilgan ijtimoiy munosabatlar, ruhiy kechimlarni o'quvchiga "qish" obrazi orqali ramziylik fonida anglatadi.

Aytish mumkinki, poetik obraz go'zallik, ulug'vorlikni san'at orqali ifdalaydi. Shu tufayli u ijodkor dunyoqarashi bilan bog'liq. Shoir voqelikni o'z ideali prizmasidan o'tkazib, olgan xulosalarini obrazga ko'chiradi, ya'ni yozgan asarlarida moddiylashtiradi. Biz o'quvchi sifatida ijodkor aytmoqchi bo'lgan fikrlarni, his qilgan pafosni so'z orqali anglaymiz, his qilamiz, tushunamiz va tushuntiramiz.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Xudoyberdiyev A. Ziyorat. – Farg'ona: Yangiqo'rg'on, 1992.
2. Nazar Shukur. Osmon tashbehleri. – Toshkent: O'zbekiston, 2016. 222-b.
3. Qosimoq Y. Uyg'onish sadolari. – Toshkent: Adabiyot va san'at, 1991.
4. Hotamov N., Sarimsoqov B., Adabiyotshunoslik terminlarining ruscha – o'zbekcha izohli lug'ati. – Toshkent: O'qituvchi, 1979.
5. Chori Avaz. Yashil so'qmoq. – Toshkent, 2019.
6. Зис А.Я. В поисках художественного смысла. – Москва, 1991.
7. Электронная библиотека института философии РАН. <http://iphlib.ru/library/collection/newphilenc/document>.

Ruxsora IMOMOVA,
Buxoro davlat universiteti tayanch doktranti

ABDURAUUF FITRAT VA TURKIYADA SARVATI FUNUN DAVRI ADABIYOTI

Annotatsiya. Abdurauf Fitrat faoliyatining bir necha yillik davri Turkiyada kechgani sababli uning turk shoirlari ijodidan xabardor ekani shubhasiz. Fitrat Turkiyada tahsil olgan vaqtda u yerda Sarvati funun nomida buyuk adabiyot davri kechayotgan edi. Maqolada shu davr shoirlari va Fitratning she'rlari g'oyaviy qiyoslanadi.

Kalit so'zlar: Sarvati funun davri, adabiy shakl, adabiy g'oya, sarbast.

Annotation. Since Abdurauf Fitrat spent several years of his career in Turkey, it is certain that he is aware of the work of Turkish poets. When Fitrat studied in Turkey, there was a great period of literature in the name of Sarvati funun. The article compares poets of this period and Fitrat's poems ideologically.

Keywords: Age of Sarvati Funun, literary form, literary idea, sarbast.

Аннотация. Поскольку Абдурауф Фитрат провел несколько лет своей карьеры в Турции, он без сомнения знаком с творчеством турецких поэтов. Время его обучения в Турции считается великим периодом литературы под названием Сарвати фунун. В статье идеологически сравниваются поэты этого периода и стихотворения Фитрата.

Ключевые слова: период Сарвати Фунуна, литературная форма, литературная идея, сарбаст.

XX asr adabiyotining yangilanishi Abdurauf Fitrat harakatlari bilan ko'p jihatdan bog'liq. Nafaqat Fitrat, boshqa jadidlar ham adabiyot siyosiy hamda ijtimoiy g'oyalar tashviqiga xizmat qilishini juda teran anglaganlar. Shu sababli ham yangi fikrlar adabiy shakllar orqali kirib kelgan. Erkinlik, insonning ozod ruhi masalasi epkinlari turk adabiyotida o'zbek adabiyotiga qaraganda oldinroq esa boshlagandi. Fitrat va boshqa ma'rifatparvarlarning ulardagi shakl va g'oyalarga qiziqib qolganliklari yoki buni targ'ib qilishga intilishi panturkistlik desak yanglishamiz. U moddiy va ma'naviy yordam masalalarida ham Turkiya oydinlari bilan birlikda tashkilotlar qurgan. Cemiyet-i Terbiyye-i Etfal tarafidan 1909'da Istanbul'a g'onderildi. Burada 1913'e kadar süren tahsil hayatında Medresetü'l-Vaizin'e devam etti. Bu arada İstanbul'daki Buharalılara maddi ve manevi yardım yapmak için açılan Buhara Tamim-i Maarif Cemiyeti'nin kurucuları arasında yer aldı. Fitrat, İstanbul'daki İttihat ve Terakki Cemiyeti ve Sırât-ı Müstakim gibi çevrelerle de yakın ilişki kurdu [7: 2]. ("Jamiyati tarbiyati atfol" tarafidan 1909-yilda Istanbulga yuborildi. Bu yerda 1913-yilga qadar "Madarasayi Voizin"da (jadidshunos Temur Xo'jao'g'lining ta'kidiga ko'ra) Fitrat tahsil oldi. Shu bilan birga Istanbuldagi buxoroliklarga moddiy va ma'naviy yordam berish uchun ochilgan "Buxoro usuli maorif jamiyati"ga a'zo bo'lgan edi. Fitrat Istanbuldagi "Ittihod" va "Taraqqiy" jamiyati hamda "Sirot-ul mustaqim" kabi davralar bilan ham yaqin munosabatlar o'rnatdi). Fitrat 1909-yildan 1914-yilgacha Turkiyada yashagan.

Fitratning bu davr mobaynida turk shoirlari bilan qilgan aloqalari haqida ma'lumot saqlanib qolmagan. Ammo bu degani u Tavfiq Fikrat, Yahyo Kamol kabi "Sarvati funun" (Adabiyoti jadid. Bu davr adabiyoti Turkiyada

1860-yillardan keyin g'arb adabiyoti ta'sirida vujudga kelgan va shakl, g'oya, mavzu masalalarida anchagina kengayishlar kasb etgan) davri shoirlari bilan yaqin munsabatda bo'lmagan kabi fikrlarni ilgari surishimizga to'siq bo'lolmaydi. Shu yerda fikrlar bog'liqligining isboti sifatida bir nechta she'rlarni g'oyaviy qiyoslaymiz.

"Ferda" va "O'gut": tasodifiy o'xshashlikmi yoki adabiy ta'sirmi? Hukmingizga ikkala she'rning ham matnini havola qilamiz:

Ferda (eski forsiy tilidan tarjima qilinganda "ertangi kun", "kelajak" degan ma'nolarni anglatadi)

Tevfik Fikret

"Bugünün gençlerine

*Ferdâ senin; senin bu teceddüd, bu inkılâp...
Her şey senin değil mi zâten?... Sen, ey şebâb,
Ey çehre-i behîc-i ümîd, işte ma'kesin
Karşında: Bir semâ-yı seher, sâf ü bî-sehâb,
Ağuş-ı lerze-dârı açık, bekliyor... Şitâb!
Ey fecr-i hande-zâd-ı hayât, işte herkesin
Enzârı sende; sen ki hayâtın ümîdisin,
Alnında bir sitâre-i nev, yok, âfitâb,
Afâka doğ, önünde şu mâzî-i pür-mihen
Sönsün müebbeden.
Sönsün müebbeden o cehennem; senin bugün
Cennet kadar güzel vatanın var: şu gördüğün
Zümrüt bakışlı, inci şetâretli kızçağız
Kimdir, bilir misin? Vatanın.. Şimdi saygisız
Bir göz bu nazlı çehreye-Allah esirgesin! -
Kem bir nazarla baksa tahammül eder misin?
İster misin, şu ak sakalın pâk ü muhteşem
Pîşâni-i vekârına, bir kirlî el demem.
Hattâ yabancı bir el uzansın? Şu makberi,*



Râzi olur musun, taşa tutsun şu serseri?
Elbet hayır; o makber, o pîşâni-i vakûr
Kudsî birer misâl-i vatandır... Vatan gayûr
İnsanların omuzları üstünde yükselir.
Gençler, bütün ümîd-i vatan şimdi sizdedir.
Her şey sizin, vatan da sizin, her şeref sizin;
Lâkin unutmayın ki zaman tünd ü mutmain
Bir hatve-i samut ile tâkîb eder bizi.
Önden koşan, fakat yine dikkatle her izi
Ta'mîke yol bulan bu yanılmaz murâkîbın
Şermende-i itâbî kalırsak, yazıkl!.. Demin
"Ferdâ senin", dedim, beni alkışladın; hayır,
Bir şey senin değil, sana ferdâ vedîadır;
Her şey vedîadır sana, ey genç, unutma ki
Senden de bir hesap arar âtî-i müşteki
Mâzîye şimdi sen bakıyorsun pür-intibâh,
Âtî de senden eyleyecek böyle iştibâh.
Her uzvu gird-bâd-ı havâyicle sarsılan
Bir neslin oğlusun; bunu yâd et her zaman
Asrın, unutma, bârikâlar asr-ı feyzidir:
Her yıldırımında bir gece bir gölge devrilir,
Bir ufk-ı i'tilâ açılır, yükselir hayât;
Yükselmeyen düşer: Ya terakkî, ya inhitât!
Yükselmeli, dokunmalı alnın semâlara;
Doymaz beşer dedikleri kuş, i'tilâlara...
Uğraş, didin, düşün, ara, bul, koş, atıl, bağır;
Durmak zamânı geçti, çalışmak zamânıdır!"

Bu she'r Fitratning "O'gut" she'ri bilan g'oyaviy mazmunda o'xshashlik kasb etadi. "1) shakliy jihat: "Ferda" 14 bo'g'inlik barmoq vaznida yozilgan, "O'gut" esa 13 bo'g'inlik barmoq vaznida; bir xil emas, ammo juda yaqin; hajm borasida esa yaxshigina farq bor: "Ferda" she'ri 46 misradan, "O'gut" she'ri esa 11 misradan iborat;

2) g'oyaviy jihat: har ikkala she'rda ham millatning umidi, ertangi kuni sifatida yoshlarning vatan ravnaqi, tinchligi, erki yo'lida fidokorona harakat qilishi, barkamol bo'lishi shartligi ilgari surilgan;

3) usul: har ikkala she'r murojaat usulida yozilganiga diqqat qaratish lozim; Fikret she'riga "Bugunning yoshlariga" deya bag'ishlov bergan bo'lsa, Fitrat hech qanday bag'ishlovsiz to'g'ridan to'g'ri "Og'ir yigit..." deb murojaat bilan boshlaydi; she'rlardagi yoshlarga murojaat, shunchaki murojaat ham emas, hayqiriq, da'vat ohangi bilan yo'g'rilgan;

4) poetik sintaksis: she'rlarda hukm, farmon sifatida yangraydigan misralarda fe'llar ishtiroki asosiy o'ringa chiqadi, chunki turkiy tillarga mansub dinamik urg'u odatiy grammatik tartibga ko'ra gap oxirida keladigan fe'l kesimlarni gap boshiga ko'chirgan paytda yanayam ta'sirli bo'ladi:

**"Uğraş, didin, düşün, ara, bul, koş, atıl, bağır;
(Intil, harakat qil, o'yla, qidir, yugur, otıl, baqir);
Durmak zamânı geçti, çalışmak zamânıdır!
(Turg'unlik zamoni o'tdi, faoliyat zamonidir!)
Turma – yugur, tinma – tirish, bukılma – yuksal,
Hurkma – kirish, qo'rqma – yopish, yo'rilma – qo'zg'al!"**

Fikret bir xil shaxs-sondagi (II shaxs birlik), bir xil mayldagi (buyruq-istak mayli) fe'llarni sanash ohangi bilan misraga tizgan va shu yo'l bilan ta'sirchanlikka erishgan. Fitrat esa sal boshqacharoq usuldan foydalanadi: fe'llardagi birxillikdan biroq chekingan holda ularni bo'lishsiz-bo'lishli shaklda ziddiyatda berishga qaror qiladi. Bu o'z navbatida she'rga kurashuvchanlik ruhini berganini ham ta'kidlash o'rinli. Va shu o'rinda she'r sarlavhasidagi "O'gut" so'zi aslan da'vat, chaqiriq ma'nosida qo'llangan ham ma'lum bo'ladi.

Yuqoridagilardan xulosaga qilgan holda aytish mumkinki, Fitratning "O'gut" she'rida turk shoiri Tefvik Fikretning "Ferda" she'ri ta'siri yaqqol seziladi.

Quyida Tavfiq Fikratning "Xoni yag'mo" [3] va Abdurauf Fitratning "Mirrix yulduziga" she'rlarini muqoyasa qilib o'tamiz:

*"Bu dasturxon, afandilar, ki marhamatga muntazir,
Huzuringizda titragan shu millatning hayotidir.
Bu millatki biram dardkash, bu millatki jonfidodir,
Faqat aslo chekinmangiz, yengiz, yuting, hapir-hapir."*

Tavfiq Fikrat millatning qonini ichayotganlarga "yeng, yesangiz bir kun tugar, to'yarmisiz?", deya kinoya qiladi? Kinoya ortida millat borini kim sovurayotgani, bu millatni kimlar yo'qsullikka muhtalo qilayotgani ochiqdanadi. Tavfiq Fikrat aytgan haqiqatlar amal tepasidagi molfurushlarga yoqmagan. Shoir hatto sultonni ham doim tanqid ostiga olgan. Davrning yo'lsizligini ochib bergan "Xoni yag'mo" ("Talangan dasturxon". Tarjima bizniki) va yanglish bir qaror tufayli yuzaga kelgan Birinchi jahon urushi voqealari tasvirlangan "Sanjoq huzurida" she'rlari bilan tanqidni davom ettiradi. Fikrat she'rlari hukmdorlarning jahlini chiqarib, konservativlar hujumiga uchraydi.

*"Berar bechora malakat, berar ne bo'lsa molini,
Vujudini, hayotini, umidini, xayolini.
Butun davlat-u jonini, butun shavq-u sharorini,
Darrov yuting, o'ylamangiz haromini, halolini.
Yengiz, afandilar, yengiz, quduz ochgan ishtahangiz,
To'yguncha, kekirguncha, to yorulgunga qadar yengiz!"*
[5: 46]

Ayni Turkistondagi ahvol ham shunday edi. Abdurauf Fitrat Turkiyada o'qib kelganligi sababli ham asarlari

Turkiston hududida nashr qilinmaydi. Fitrat ularni Turkiyada bostirib, o'lkamizga olib kelib tarqatgan. Maqsad – xalqning ko'zini ochish. Shoirning “Mirrix yulduziga” she'rida ham Fikrat nolalarining aksadosini eshitamiz:

*“Bormi senda bizim kabi insonlar,
Ikkiyuzli ishbuzarlar, shaytonlar?
O'rtoq qonin qonmay ichgan zuluklar,
Qardosh etin to'ymay yegan qoplonlar.
Bormi senda o'ksuz, yo'qsilning qonin,
Gurunglashib chog'ir kabi ichganlar?” [1: 36]*

Har ikkala she'r “qahramonlari” Fitrat ta'biri bilan aytganda, “qorin-qursoq yo'lida elin, yurtin, borin-yo'g'in sotganlar”dir. O'lkadagi dindorlar va taraqqiyparvarlarning ham yuzlarini quyidagi fikrlar ochib beradi: “Dinchiman” deb da'voda yurganlarning o'ndan sakkizi omonsiz faqat din og'rilarigina, “Taraqqiychiman”, deb og'uz ochub yurganlarning o'ndan to'qqizi taraqqiyparvar ismini pichratqon milliy xuliganlar bo'lib chiqadi”, deb yozgan edi 1917-yilda M. Shermuhammedov”. [2: 230]

Millatning borini yemirib turganlar, aslida, o'z ildizimizdan ko'karganlar edi. Masalan, Amir Olimxon davrining firib-nayranglarini, ochko'z mulozimlarning asl yuzini Nabijon Boqiy “Madfun Turkiston” hujjatli romanida shunday fosh qiladi:

“Amir Olimxon o'sha odatni tiklab, saroy a'yonlari uchun mo'may daromad manbayini ochib beradi. “Oylik” deb ataladigan daromad ahmoqona yo'sinda undirib olinardi. Masalan, olampanohning jamolini bir ko'rishga salomxonada intiq bo'lib o'tirgan tuman qozisini saroy a'yonlaridan bo'lgan bir kishi imlab chetga chaqiradi-da: “Taqsir, joynamoz ustida amir hazratlarini duo qilyapsizmi yoki o'zimiz duokashlik qilib yuboraylikmi?” deb so'raydi. “Duo qilyapmiz, lekin sizdek mo'tabar zot bizga duokash bo'lsa koshkiydi!” deb hamyonidan yigirma tanga chiqarib beradi. Tangani erinmasdan sanab ko'rgan a'yon: “Siz butun boshli tumanni yeb yotibsiz. Nahotki, tasarrufingizdagi tumanning bahosi yigirma tanga bo'lsa?! Yana qo'shing, axir, amirning mehribonligidan bahramand bo'lyapsizku!” deydi. “E-e, chiqim ko'payib ketdi, kirimning esa tayini yo'q”, deb nolib, qozi saroy amaldorining kaftiga bitta-bittalab tanga tashlaydi. Pul dastlabki miqdoridan ikki hissa ortgach, qozi qasamxo'rligni boshlaydi, undan boshqa siylov chiqmasligiga ishonch hosil qilgan a'yon esa qayoqqadir g'oyib bo'ladi” [3: 43].

Mamlakatda xalq bir yon, xalqdan ming bir usulda undirish payida yurgan amaldor-u, xon bir yon. Har kim o'z tashvishi bilan yurgan vaqtda jadidlar tuzumni o'zgartirish uchun bel bog'lab chiqqan edi. Davlat islohotlarga juda muhtoj edi. Ammo xonning bu narsa parvoyiga ham kelmagan. Bir qancha yuzaki mayda

islohotlarni o'zini jadidlarga yon bosayotganday ko'rsatib, xalqning bir qancha yengil muammolarini hal qilib beradi. Ammo “qadimchilar” guruhlarining xonning atrofida doimo jadidlarga va ularning ishlariga yetarlicha to'sqinlik qilib, omi xalqni-da o'zlariga ergashtirishni ham eplari edi. Bu tuzum shunday botqoqqa botgandi.

XX asr adabiyoti faqatgina g'oyalarni tashuvchi vosita bo'lib qolmagan. Bu davr adabiyotining o'ziga xos tomonlaridan biri insonning ichki dunyosiga qayta ichdan nazar tashlab, uslubda ham, so'z tanlashda, vaznda-da yangilanish boshlangan edi. Bekorga Cho'lpon ijodidagi elegik tasvirlar jonlanib qolmagan va ayni shundan keyingi she'riyatda ham Cho'lponning ruhiy-psixologik tasvirlarining o'zbek she'riyatida kengayganining guvohi bo'lamiz. Cho'lpon, Fitratlar bu hissiy keng tasvirlarni bevosita turk ijodkorlaridan “yuqtirib” olganliklariga shubha yo'q. O'z zamonining mashhur va mohir turk adibi Yoqub Qadri yangi adabiyot haqida gapirganda shunday degan: “Agar adabiyotning qandaydir vazifasi bo'lsa, insonni his qildirish, yaxshiga his qildirishni o'rgatishdir”. Ana shu “His qildirish”ni dastlab turk jadidlarida ko'rishimiz mumkin. Abdurauf Fitrat bilan Turk ijodkorlari o'rtasida aloqa bor-yoqligi hujjatlarda qayd etilmagan yoxud bunday ma'lumotlarga hali duch kelmagan bo'lsak-da, uning Turkiya hayoti va ijodiy g'oyalari ko'ra Mehmet Akif Ersoy, Janob Shahobiddin kabi turk oydinlari bilan g'oyaviy mushtaraklikka ega. Janob Shahobiddin turk shoiri, shifokor, Parijda tib ilmi bo'yicha tahsil olib qaytgan ziyoli inson bo'lgan. U davr muammolarini ham, adabiyotning vazifasini ham yaxshigina anglagan shoir, yozuvchi bo'lib, romantizm metodining yangilangan shaklini yaratgan. O'sha go'zal tasvirini g'azalda emas, boshqa shaklda keltirish yangilanishning asosidir. Janob Shahobiddin she'rlarining uch bandli shakllarini ham ko'rishimiz mumkin. Bu misralarda g'azal ohangi va yangilik bo'yog'i sezilib turadi. Bu xuddi Fitratda ham uchraydigan, masalan, “Go'zalim, bevafo gulistonim” she'ridagi uslubga o'xshaydi. Janob Shahobiddinda so'zlar arabcha ohangdan chiqib ketolmagan bo'lsa-da, Fitratda tilni soddalashtirish jihatidan ham yangilik paydo bo'lganligining guvohi bo'lamiz. Turk shoirining “Temaşa-yı Hazan”(xazon holi) she'rini Fitratning ayni she'ri bilan solishtirib ko'ramiz:

*“Go'zalim, bevafo gulistonim,
Bog' umrimda toza rayhonim.
G'amu qayg'ularim hujumindan,
Sen eding mehribon nigohbonim”.*

Fitrat she'riyatining boshlanish davrlarida an'anaviy mumtoz adabiyotdan uzilmagan holda, mumtoz obrazlar va mumtoz ritmni barmoq vazniga moslashtirib yangicha uslub yaratdi. Janob Shahobiddinda ham xuddi shu uslub



yetakchilik qilgan “Tomoshai xazon” she’ri yor vaslidan judo bo’lgan oshiq timsolini tamsil qiladi:

*“Gel bugün de, sükut ile, güzelim
İhtizar-ı hazanı seyredelim:
Ey benim, ey hazin-rika güzelim.
Bir dimağı veda ü re’fetle
Kalalım serbeser tabiatle.”*[4: 46]
*(Bugun-da kel sukut ichra, go’zalim,
Joni qurbon xazonni sayr edelim.
Ey mening xazonsevar, hur, go’zalim,
Go’zal hislarni eslab muhabbatla
Qolaylik bir biz bir tabiatla).*

She’ning keyingi qismi uch bandlik tuzilishdan iborat bo’lib har bandning birinchi misralari o’zaro va keyingi juft bayt o’zaro qofiyalanadi.

Janob Shahobiddinning “Elhani şita” (Qish nag’malari) she’rida qor obrazi ramziy ma’noda qo’llanadi va shoirning ko’zlagan maqsadini o’quvchiga yetkazishning go’zal ifodasi bo’ladi. Abdurauf Fitratda ham “Qor” sarlavhali she’ri mavjud. Ikkalasida ham osmondan yog’ayotgan qorning g’am, xalq boshiga yog’gan dard, zulm singari amlari bor.

*“Bizning alam, o’lim bilan sug’orilgan
Yerimizning ko’chigiga oqadir.
Bu kichkina, o’ksuz, oppoq buvaklar,
Ucha-ucha yetmay qolg’an tilaklar”.*

Fitrat she’rida qor parchalari ezilgan xalq timsolini ham gavdalandiradi. Xalqning bor umidlari osmondan yog’gan qor parchasi singari yerga tushib erib bitadi. Erimagan qorlarni esa oyoq ostida bosib ezishadi.

Shahobiddinning “Qor” obrazi esa yo’qotilgan umidni uchib-uchib izlaydi. Qor uchishi bilan bog’liq tasvirlar ko’z oldingizda bir musiqiy ohangga mos tebranib tushayotgan parchalarni gavdalandiradi. Har ikkala shoirda ham simbolik ma’no tashigan “Qor” she’ri bu yo’nalishdagi ilk yangi namunalar sanaladi. Janob Shahobiddinning bu she’ri vazni sarbast mustazod. Bunday janrni turk she’riyatiga ayni shu shoir olib kirgan. Ohangdorligi mustazodga o’xshaydi va bog’inlardagi uyg’unlik barmoq shaklini oladi.

Fitratning “qor parchalari” uchib manzilga yetmay qolgan va yo’q bo’lgan tilaklarga qiyoslansa, Janob Shahobiddinning “qor parchalari”ni uchib tushib yo’q bo’lgach uylarini tark etgan qushlar go’yo uni qidirgan deya o’xshatiladi:

*“Sizi dallarda, lanelerde arar.
Gittiniz, gittiniz siz ey mürgan,*

Şimdi boş kaldı ser-te-ser yuvalar” [4: 46].
*(Sizni shoxlarda, ko’chalarda izlar
Ketdingiz, ketdingiz siz ey qush kabi
Endi bo’sh qoldi boshdan oxir kulbalar).*

Janob Shahobiddinning bu she’ri fransuz simbolizmi-dan o’rnak olgan holda yaratilgan bo’lsa, Abdurauf Fitratning “Qor” she’ri turk adabiyotining “Sarvati funun” davrida yuzaga kelgan uslubdan ilhomlanish natijasidir.

O’zbek yangi adabiyotida Abdurauf Fitrat kabi siyosiy shaxs va adabiyotshunos, ijodkor sifatida o’rin qozongan insonlar sanoqli. Turk “Sarvati funun” adabiyotida xuddi shunday hayotni Yahyo Kamol yashab o’tgan. Parijda siyosiy yo’nalishda o’qigan Yahyo Kamol yangi fikrli va dunyoni keng ko’zqarashda ko’ra oladigan ijodkor edi. U Ogoh Kamol taxallusi bilan ham ijod qilgan. Shoir maqolalarida milliy harakatni yoqlab chiqqan. Diplomatik vazifalarda ishlagan. Istanbul dorulfununida ham mehnat qilgan Yahyo Kamolni Fitrat tanimasligi mumkin emas.

“Batiya yonelen edebiyatimiz, Yahya Kemal’e g o re oyle bir duruma gelmiştir ki, edebiyat okulu bir araç değil de amaç olmuştur. Gerçekte ise bunun aksi olmalı ve amaç bizim ulusçuluğumuz, bizim tarihimiz ve coğrafyamız, bu tarih ve coğrafya içinde yaşayan insanımızdır” [6: 48]. Ma’nosi: “G’arb adabiyoti uslubiga sho’ng’igan adabiyotimiz Yahyo Kamolga ko’ra shunday bir holatga kelib qolganki adabiyot ta’limi vosita emas, maqsadga aylangan. Haqiqatda esa buning aksi bo’lishi lozim va maqsad – bizning milliylikimiz, bizning tariximiz va geografiyamiz va shu tarix va geografiya ichida yashagan insonimizdir”. Turkchilik g’oyalarini adabiyotga ko’chirish va millatning o’zligini anglash masalalari Yahyo Kamol uchun ham muhim amallardan biri edi. U Fitrat asarlari singari siyosiy insonlar yoki tuzumni tanqid qiluvchi “Shemi mulla”, “Bir suluvning g’afleti”, “Raif afandining qatli” kabi hikoyalar yozgan. “Turkiyaga millatparvarlik qachon keldi?” kabi maqolalarida ham millat uchun jon kuydirgan. She’rlarini aruz vaznida yozgan Yahyo Kamol vaznlar haqida shunday fikr bildiradi:

“Türk halkı, bu gereksinmeyle heceyi, Arap halkı da aruzu yaratmıştır. İksinin de ahenge yetenekleri vardır ve birbirlerine üstün yönleri de yoktur. Bu nedente, ölçüler arasında bir ayırım yapmak ve ona büyük değer vermek gereksizdir. Şiir hangi ölçüyle gelirse onunla yazılır. Çünkü, ölçülerde hiçbir “ahenk tasavvur edilemez”, hepsi de kendine göre bir ahenk, bir ses uyumu yaratabilir” [6: 50]. Ma’nosi: “Turk xalqi barmoq vaznini, arab xalqi aruzni yaratgan. Ikkisining ham ohangga uyg’unligi bor va bir-birlaridan ustunligi yo’q. Shu sababdan, vaznlar orasida biron farq topishga urinish va biron xususiyatiga ko’ra ortiqcha baho berish kerak emas. She’r qanday vazn bilan kelsa, shunday yaraladi. Chunki vaznlarda hech qanday ohangni tasavvur etib bo’lmaydi, hammasi ham o’ziga yarasha bir ohang va kuy yarata oladi”.

Yahyo Kamolning “O‘q” nomli she‘ri barmoq vaznida yozilgan. Bu shoirning barmoq vaznida yozilgan yagona she‘ri. Bunda haqiqat, erk mavzusiga urg‘u berilganini kuzatamiz:

*“Yavuz Sultan Selim Hân’in önünde
Ok atan ihtiyar Bektaş Subaşı,
Bu yüksek tepeye dikti bu taş,
O Gaazî Hünkâr’ın mutlu gününde.
Sulton Salimxonning ko‘zi o‘ngida
O‘q otmish qariya Suboshi Bekosh
Bir yuksak tepaga qo‘ndirildi tosh,
G‘oziy hukmdorning baxtli kunida”.*

She‘r epik tasvir asosiga qurilgan bo‘lib, o‘q ramziy ma‘noda milliy mujodalaning g‘alabasi ramzi edi. Chunki Sulton Salim o‘qni otgan xizmatchisi Bektoshga “Bu o‘qda bir sir bormi, nishonga bir urganda aniq tegdi? deya savol beganida Bektosh shunday javob qaytaradi:

*“İhtiyar, elini bağırina soktu,
Dedi ki: “İstanbul muhâsarası
Başlarken aldığım gazâ yarası*

*İçinden çektğim bu altın oktu!”
Qariya qo‘yniga qo‘lini soldi
Dediki: “İstanbul bo‘lganda qamal
Yaralangan edim, men o‘sha mahal
Yaramdan sug‘urib olgan o‘qdir bu”.*

Istanbul dushman qamalida qolganida Bektosh o‘q yegan va o‘sha yaradan sug‘urib olingan, “muqaddas” o‘q, ya‘ni Vatan ozodligi yo‘lida olingan jarohatdan chiqarilgan o‘q ham muqaddasdir.

Fitratning madrasalardagi ta‘lim va yolg‘onchi dindorlar boshqaruvi xususida so‘z ketgan “Munozara” asaridagi holatni Yahyo Kamol “Podshohlar ostida duo qilganlar” deya nomlaydi. Mamlakatni o‘z xurofoti bilan o‘z nafsini yo‘lida qurbon qilayotgan bunday shaxslarni qoralaydi. Ular sultonlar soyasida kun ko‘rayotgan nomi ulug‘lar edi xolos. Bu ayanchli ahvolning oldini olish uchun har bir millat o‘z uyqusidan uyg‘onmog‘i kerak edi. Turkiya ham Turkiston ham shu bosqichni boshidan kechirdi va bu yo‘lda yangilik tarafdorlari, islohotchi bo‘lib eng birinchi ziyoli qatlam, shoirlar, yozuvchilar oldinga chiqishgan.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Fitrat A. Tanlangan asarlar. 1-jild. – Toshkent: Ma‘naviyat, 2000.
2. Qosimov B. O‘zbek adabiyoti va adabiy aloqalari tarixi. – Toshkent: Fan va Texnologiyalar, 2008.
3. Boqiyev N. Madfun Turkiston. – Toshkent: Trust and support, 2023.
4. Prof. Dr. İnci Enginün. Cenap Şahabettin. – Ankara: Sanem, 1989.
5. Tevfik F. “Rubobi shikasta va Tevfik Fikret’in bütin diğ er eserleri. – Istanbul İnkılap Kitabevi, 1985.
6. Uyguner M. Yahya Kemal Bayatlı (yaş amı sanatı yapıtlarından seçmeler). – İstanbul: Bilgi yayınevi.
7. Aykut Turkoğ lu. Abdurauf Fitrat – hayati, fikirleri ve eserleri. <https://www.academia.edu>.
8. Farmonova M. Adabiy ta‘sir: Tavfiq Fikrat va Abdurauf Fitrat. www.raufparfi.uz.



Feruzah AHMEDOVA,

Samarqand davlat chet tillar instituti ikkinchi chet tillar kafedrasida
katta o'qituvchisi

INGLIZ VA O'ZBEK MAQOLLARIDA “MATONAT” TUSHUNCHASINING IFODALANISHI

Annotatsiya. Maqollar mavzu jihatdan nihoyatda boy va xilma-xil. Vatan, mehnat, ilm-hunar, do'stlik, ahillik, donolik, hushyorlik, til va nutq madaniyati, sevgi va muhabbat, shuningdek, salbiy jihatlarga oid rang-barang maqollar yaratilgan. Maqol uchun mazmun va shaklning dialektik birligi, ko'p hollarda qofiyadoshlik, ba'zan ko'p ma'nolilik, majoziy ma'nolarga boylik kabi xususiyatlar xarakterlidir. Ushbu maqolada o'zbek va ingliz xalq maqollarida “matonat” tushunchasining ifodalanishi misollar orqali tahlil qilingan.

Kalit so'zlar: maqol, matonat, sabr-toqat, qat'iyat, urf-odat, universallik, sivilizatsiyasi.

Annotation. Proverbs are extremely rich and diverse in subject matter. Various proverbs have been created about the homeland, work, science, friendship, harmony, wisdom, vigilance, culture of language and speech, love and affection, as well as about negative aspects. Proverbs are characterized by such features as dialectical unity of content and form, in many cases rhyme, sometimes polysemy, a wealth of figurative meanings. In this article, using examples of proverbs, the expression of the concept of “mastery” in Uzbek and English proverbs is analyzed.

Keywords: proverb, persistence, patience, determination, tradition, universality, civilization.

Аннотация. Пословицы чрезвычайно насыщены и разнообразны по тематике. Созданы разнообразные пословицы о родине, труде, науке, дружбе, согласии, мудрости, бдительности, культуре языка и речи, любви и привязанности, а также об отрицательных сторонах. Пословицам свойственны такие черты, как диалектическое единство содержания и формы, во многих случаях рифмованность, иногда многозначность, богатство переносных значений. В данной статье на примерах пословиц анализируется выражение концепта «мастерство» в узбекских и английских пословицах.

Ключевые слова: пословица, настойчивость, терпение, решимость, традиция, универсальность, цивилизация.

O'zbek tilida ham, ingliz tilida ham maqollar muhim ro'l o'ynaydi. Maqol – xalq og'zaki ijodining aniq shaklga ega janri; qisqa va lo'nda, obrazli va obrazsiz, grammatik va mantiqiy tugallangan, chuqur mazmunli ibora. Maqollarda ajdodlarning hayotiy tajribasi, jamiyatga munosabati, tarixi, ruhiy holati, etik va estetik qarashlari, fazilatlarini mujassamlashgan bo'ladi. Ular aytgan so'zlar asrlar mobaynida xalq orasida sayqallanib, ixcham va sodda poetik shaklga kelgan. Bugungi kunda maqollarning tematikasi keng va rang-barangdir.

Tozalik va sog'likka da'vat ruhidagi maqollar qisqa va sodda so'zlardan iborat bo'ladi, ammo chuqur, teran ma'noli va ayni maqsadga yo'naltirilgandir. Fikrimizcha, maqollarda turli tillardagi milliy-ma'daniy hamda umumbashariy qadriyatlarining aks etishi masalasini o'rganish hozirgi zamon tilshunosligining dolzarb muammosi bo'lib kelmoqda. Qiyoslab o'rganadigan bo'lsak, dunyodagi barcha tillar o'ziga xos xususiyatlarga ega ekanligini ko'rishimiz mumkin va aynan shu fenomen tillarni bir-biridan ajratib turadi. Lekin til o'rganuvchilar o'ziga begona tilni o'z ona tili va shu til o'rtasida ma'lum bir bog'liqlik asosida o'zlashtiradi. Bu tillar ma'lum bir kategoriyalar ostida birlashadi. Demak, umumlashtiruvchi kategoriyalar tillardagi universallikni ta'minlaydi. Bhu haqda taniqli tilshunos G.L.Permiakov quyidagicha fikr yuritadi: “Holatlarni umumiyashtirish xususiyati, ya'ni bir xil yoki o'xshash holatlarni birlashtirish turli xalq maqollarida uchraydi. Maqollardagi shu bir xillik

universallikni ta'minlaydi va ko'p holatlarda alohida mantiqiy ma'noga ega bo'ladi. Bundan kelib chiqadiki, maqol dunyosi jahon sivilizatsiyasi bilan bog'liqdir, uni faqat bir millatga tegishli deyish mutlaqo noto'g'ri. Maqollardagi universallik paremiologiyaning asosiy qirrasini bolib, maqollardagi o'xshash va bir xil xolatlarini umumlashtiradi va hatto qarindosh bo'lmagan tillarda ham (ularning tarixiga, etnosiga qaramay) uchraydi” [1].

Maqollardagi “matonat” tushunchasi ko'pincha sabr-toqat, bardosh, qat'iyat va qiyinchiliklarni yengish qobiliyati bilan bog'liq. Bu tushuncha aqlning mustahkamligi va qiyin vaziyatlarga chidash qobiliyatini anglatadi. Ingliz va o'zbek maqollarida ko'pincha mardlik, matonat va sabr-toqat bilan ifodalanadi. Buni ikki tildagi maqollarga namunalar keltirish orqali tahlil qilamiz. Ingliz tilidagi maqollardan boshlaymiz:

When the going gets tough, the tough gets going – Qiyinchiliklar ham o'tkinchidir.

Bu maqol kuchli va qat'iyatli shaxslar qiyinchilikka duch kelganida matonatli bo'lishini ifodalaydi. Ya'ni yaxshi kunlar o'tmishda qolganidek, qiyinchilikka to'la kunlar ham o'tkinchidir.

Fall seven times, stand up eight – Yetti marta yiqilsang ham, sakkizchi marta tur.

Ushbu maqolda esa chidam va matonat qiyinchilikni yengish kaliti degan fikrni ifodalaydi.

What doesn't kill you makes you stronger – Seni nima o'ldira olmasa, o'sha seni kuchliroq qiladi.

Bu maqol qiyinchilik insonning o'sishi va irodasi mustahkamlanishiga hissa qo'shishini anglatadi.

A smooth sea never made a skilled sailor – Mohir dengizchi chuqur dengizni yaratmagan.

Maqolda kuch va mahoratni oshirish uchun qiyinchiliklarni yengish zarurligi ta'kidlangan.

Keep calm and carry on – Tinchlan va davom et.

Ushbu maqol matonat va sabrni ta'kidlaydi, og'ir sharoitlarda ham o'zini boshqarish va oldinga intilish kerakligini ifodalaydi.

Yuqorida ingliz xalqining madaniyati, urf-odati akslangan maqollar bilan tanishdik. Quyida esa "matonat" tushunchasi ifodalangan o'zbek xalq maqollarini ham ko'rib chiqamiz:

Qiyinchilikda yengilish baxtli bo'lishdir.

Bu maqol qiyinchiliklarga chidash baxtga erishishning bir qismi ekanini anglatadi, bardoshli va matonatli bo'lishni ta'kidlaydi.

To'g'ri yo'lda yo'ldosh topilmasa, yo'ldan adashma.

Yolg'izlik va qiyinchilikdagi yo'l qat'iyatni rag'batlantirishi aytilayotgan ushbu maqolda ichki matonatga urg'u berilmoqda.

Sabr qilgan – to'rt bahor ko'rgan.

Sabrli, matonatli inson bahorni ko'radi, tasviri orqali maqolda baxtga sabrli, matonatli insonlar erishadi, degan xulosa ilgari surilmoqda.

Kuyovning ko'zi – kelinda, shoirning ko'zi – she'rda.

Bu maqolga ko'ra, biror ish qiyin bo'lib ko'rinsa ham, qat'iylik va matonat muvaffaqiyatga olib boradi.

Qiyinchiliklar hayotga kuch beradi.

Ushbu maqolda bardosh qiyinchiliklarni yengish orqali shakllantirilishi ta'kidlanadi.

Keltirilgan maqollar qat'iyat, sabr-toqat va og'ir kunlarda bardoshli bo'lish haqida ekan, ikkala xalqda bu tushunchalarga nisbatan ijobiy ruh borligini ko'rsatadi, madaniyatlar o'rtasidagi jasoratning umumbashariy qadrlanishini aks ettiradi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиология. – Москва, 1988.
2. Mirzayev T. O'zbek xalq maqollari. – Toshkent: Sharq, 2012.
3. Mirzaakhmedova M.Y. The interpretation of the concept "knowledge" in english literature // European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences Vol, 7(10), 2019.
4. Mirzaaxmedova M. Ingliz va o'zbek tillarida maqollarning milliy-madaniy va universal xususiyatlari // Oriental Renaissance: innovative, educational, natural and social sciences. VOLUME 1 | ISSUE 1 ISSN 2181-1784.
5. Tumanishvili. The specific and the Universal in the Proverb Genre / Rustaveli Institute of Georgian Literature. VOLUME 1, 2007.



Nigina BERDIKULOVA,
Samarqand davlat chet tillar instituti
yapon filologiyasi kafedrasida o'qituvchisi

YAPON TILIDAGI 「二字熟語 (NIJI JUKUGO) JUFT IYEROGFLARINING LEKSIK XUSUSIYATLARI VA O'ZBEK TILIGA TARJIMA QILISH MUAMMOLARI

Annotatsiya. Yaponiya uzoq va boy tarixga ega, noyob va qiziqarli madaniy urf-odatlar bilan to'ldirilgan ajoyib mamlakatdir. Yaponiyada boy pazandalik madaniyatidan tortib hayratlanarli tabiiy go'zallikkacha barchaga qiziq. Ushbu maqolada Yaponiyaning dunyoda tutgan o'рни, yapon tili haqidagi ma'lumotlar mavjud. Shuningdek, maqolaning asosiy qismida 「二字熟語 (niji jukugo) juft iyeroglifli idiomalarning xususiyatlari va o'zbek tiliga tarjima qilish muammolari va yechimlari atroflicha yozilgan.

Kalit so'zlar: iyerogliflar, 二字熟語 (niji jukugo) juft iyeroglifli idiomalar, ikki belgili idiomalar.

Annotation. Japan is a wonderful country with a long and rich history, filled with unique and interesting cultural traditions. There is something for everyone in Japan, from rich culinary culture to amazing natural beauty. This article contains information about the role of Japan in the world, about the Japanese language. Also, in the main part of the article, the features of the paired hieroglyph 「二字熟語 (niji jukugo) and the problems and solutions of translation into Uzbek are written in detail.

Keywords: hieroglyphs, 「二字熟語 (Niji jukugo), two-character idioms.

Аннотация. Япония – удивительная страна с долгой и богатой историей, наполненная уникальными и интересными культурными традициями. В Японии каждый найдет что-то для себя, от богатой кулинарной культуры до потрясающей красоты природы. Эта статья содержит информацию о роли Японии в мире, японском языке. Также в основной части статьи подробно описаны особенности парного иероглифа 「二字熟語 (niji jukugo), проблемы и решения перевода на узбекский язык.

Ключевые слова: иероглифы, 「二字熟語 (niji jukugo), двухсимвольные идиомы.

Chet tillarni o'rganishga bo'lgan qiziqish butun dunyo bo'ylab tobora ortmoqda. Dunyodagi eng mashhur tillar savdo, siyosiy munosabatlar va tarixni o'rganish sohasida muloqot qilish uchun ishlatiladi. Ushbu mashhur tillardan biri – bu shubhasiz yapon tilidir. Yaponiya o'ziga xos madaniyatga, yer yuzidagi eng sirlı joylarga ega mamlakat.

Shuningdek, Yaponiya iqtisodiyoti yuqori darajada rivojlangan mamlakat. YIM(XQP) ning umumiy hajmiga ko'ra dunyoda h, Xitoy va Hindistondan keyingi to'rtinchi o'rinni egallaydi [1]. Kunchiqar yurt madaniyatining o'ziga xosligi va iqtisodiy barqarorlik butun dunyo bo'ylab yapon tilini o'rganishga bo'lgan qiziqishni oshiradi.

Yapon tili asosan Yaponiyada, shuningdek, Osiyo, Amerika va Yevropaning bir qancha mamlakatlari (AQSh, Kanada, Braziliya va boshqalar)da, Avstraliyada tarqalgan. Grammatik tuzilish nuqtayi nazaridan yapon tili agglyutinatıv til bo'lib, asosan grammatik ma'nolarni sintetik tarzda ifodalaydi. Hozirgi yapon yozuvida so'zbelgilar – iyerogliflar (yaponcha “kanji” – xitoy yozuvi) va bo'g'inli belgilar (“kana”lar) qo'llanadi.

Ushbu iyeroglifli birikmalardan bittasi bu – 二字熟語 (niji jukugo)dir. Yapon kanji juftlari yoki 二字熟語 (niji jukugo) so'zlarining ikki bo'g'inli birikmasi bo'lib, ular odatda turli tushunchalar, predmetlar, harakatlar va hokazolarni ifodalashda qo'llaniladi. Bu birikmalar yozuvda asosiy rol o'ynaydi, ko'plab leksik va grammatik xususiyatlarni o'z ichiga oladi.

Yaponcha juftlashgan belgilar ko'plab qo'shma so'zlarning asosi bo'lib, ularning birikmasi yangi atama

va iboralarni shakllantirish imkonini beradi. Bunga misol qilib quyidagi so'zlarni ham keltirish mumkin.

Bu so'zlarning qo'llanish uslubi va rasmiyatchilik darajasida farqlar mavjud. Misol uchun, ko'plab 二字熟語 (niji jukugo), ya'ni juft iyerogliflari alohida so'zlarga qaraganda ko'proq rasmiy uslubga ega bo'lib, ularni adabiyot, akademik yozuv va rasmiy hujjatlarda foydalanish afzal ko'riladi.

Shunday qilib, yaponcha juft belgilar turli xil leksik xususiyatlarga ega, ular ham semantik boylik, ham turli kontekstlarda foydalanishda moslashuvchanlikni o'z ichiga oladi.

Yurtimizda ham xorijiy tillarni o'rganishga bo'lgan qiziqish kundan kunga rivojlanib bormoqda. Bugun mamlakatimizda chet tillari o'rganishga va o'rgatishga bo'lgan e'tibor yuksak darajaga ko'tarildi. Chunki chet tillarni o'rgatishga bugungi kunda davlat siyosati darajasida ahamiyat qaratilmoqda. Jumladan, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2021-yil 19-maydagi “O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatdan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida”gi PQ-5117-son qarori ham qabul qilindi. Hamma tillarni, xususan, yapon tilini rivojlantirishga bo'lgan e'tibor har doim davlatimiz e'tiborida.

Shuni alohida ta'kidlash kerakki, ikki til orasidagi, ayniqsa, yozuv jihatidan farqlar ushbu tillar orasidagi tarjimalarni murakkablashtiradi. Xususan, yaponcha 二字熟語 (niji jukugo), so'zma-so'z “ikki belgili idiomalar” degan ma'noni anglatadi, ma'lum bir ma'no yoki

tushunchani bildirish uchun ikkita kanjidan (xitoycha belgilar) hosil bo'lgan qo'shma so'zlardir. Ushbu qo'shma so'zlar yapon tilining markaziy xususiyati bo'lib, muloqotda, ayniqsa rasmiy va akademik kontekstlarda muhim rol o'ynaydi. Bu atamalarni boshqa tillarga, masalan, o'zbek tiliga tarjima qilishda til tuzilmalari, madaniy kontekstdagi farqlar tufayli turli qiyinchiliklar tug'iladi. Yapon tilidagi ikki belgili idiomalarning 二字熟語 (niji jukugo) leksik xususiyatlari quyidagilar.

Niji jukugo odatda ikkita kanji belgisidan hosil bo'ladi, ularning har biri umumiy ma'noga hissa qo'shadi. Belgilar har doim ham birikmaning ma'nosini to'g'ridan to'g'ri tarjima qila olmaydi; balki qo'shma so'zning ma'nosi ikki kanjining o'ziga xos juftlanishidan kelib chiqadi. Masalan, 学問 (gakumon) – "o'rganish" yoki "ta'lim" – 学 (o'rganish, ta'lim) va 問 (savol, so'rov) so'zlarni birlashtiradi.

人間 (ningen) – "inson" – 人 (inson) and 間 (bo'shliq, interval, munosabat) kabi so'zlarni birlashtiradi.

Niji jukugoning ma'nosi ko'pincha uning qismlari yig'indisidan kattaroqdir. Murakkab tarkibidagi kanji belgilari to'g'ridan to'g'ri so'zning umumiy ma'nosiga to'g'ri kelmaydigan ma'nolarga ega bo'lishi mumkin. Misol uchun, "poyezd" ma'nosini anglatuvchi 電車 (densha) 電 (elektr) va so'zlaridan iborat bo'lsa-da, "poezd" ma'nosi personajlarning individual ma'nolaridan ko'ra kombinatsiyadan kelib chiqadi.

Ba'zi niji jukugo atamalarining o'zbek tilida bevosita o'xshashi yo'q. Bu ayniqsa, chuqur madaniy yoki falsafiy ma'noga ega atamalar uchun to'g'ri keladi. Jumladan, 侘寂

(wabi-sabi) yoki 生き甲斐 (ikigai) kabi tushunchalarining o'zbek tilida tarjimalari yo'q, chunki bu tushunchalar yapon madaniyatiga xosdir. Bunga misol qilib, 陰陽 so'zi asli xitoycha bo'lsa-da, yapon tilida keng qo'llanilgan. Tushuncha haqida umumiy fikr mavjud bo'lsa-da, aynan o'zbek tilidagi ekvivalenti bir xil ma'nolarni to'liq qamrab olmasligi mumkin.

Ko'pgina niji jukugo yapon hayoti, urf-odatlarini va qadriyatlarini aks ettiradi. Bular boshqa tillarda, jumladan, o'zbek tilida so'zlashuvchilar uchun notanish, yoki ahamiyatsiz bo'lishi mumkin. Bu so'zlar ma'noning bir qismini yo'qotmasdan tarjima qilishni qiyinlashtirishi mumkin. Misol uchun, 和 (wa) so'zini olaylik. Uyg'unlik, tinchlik degan ma'noni anglatuvchi 和 (wa) so'zi yaponcha ijtimoiy muvozanat va tartib tushunchasi bilan chuqur bog'langan. O'zbek tilida ham shunga o'xshash g'oyalar bor bo'lishi mumkin, lekin bir xil madaniy tasavvurlarni uyg'otmasligi aniq.

Yapon tilini o'zbek tiliga tarjima qilish murakkab ish bo'lib, madaniy, leksik va kontekst omillariga jiddiy e'tibor berishni talab qiladi. Atamalarining to'g'ridan to'g'ri ekvivalentlarining yo'qligi yapon tilining madaniy o'ziga xosligi bilan birgalikda tarjimonlar uchun jiddiy qiyinchiliklar tug'diradi. Biroq tarjimonlar tasviriy tarjimalardan foydalanish, o'zbek madaniyatida o'xshash tushunchalarni topish, kerak bo'lganda transliteratsiyalardan foydalanish orqali bu qo'shma so'zlarning ma'nolarini chuqurligi va nozikligini saqlagan holda fikrni samarali yetkaza oladilar.

Foydaniilgan adabiyotlar

1. Qayumov A., Safarov I., Fedorko V. – Toshkent: O'zbekiston, 2019. ISBN 978-9943-01-563-0.
2. Маевский Б.В. Графическая стилистика японского языка. – Москва, 2000.
3. Bernard Bloch. Studies in colloquial Japanese IV Phonemics. Language. – 1950. Vol. 26. – P. 86–125.



Zulayho TO'YCHIYEVA,
Guliston davlat universiteti
o'zbek tilshunosligi kafedrasini o'qituvchisi

ISLOMIY LEKSIKOGRAFIK LUG'ATLAR

Annotatsiya. Mazkur maqola diniy leksikografik lug'atlar va ularda religionimlarning berilishi xususida bo'lib, islom diniga e'tiqod qiluvchi kishilarning ichki ma'naviy madaniyati mahsuli bo'lgan diniy so'zlar talqini va tahlili haqida boradi. Maqolada tadqiqot obyektimiz diniy leksika, yani religionimlar bo'lgani uchun shu mavzudagi lug'atlarga e'tibor qaratilgan. Diniy islomiy religionimlar maqolaning illustrativ materiali sifatida xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: til, lug'at, diniy leksika, religionim, maqola, islom, leksikografiya.

Annotation. This article discusses religious lexicographic dictionaries and the provision of religionyms in them, and the interpretation and analysis of religious words, which are the product of the internal spiritual culture of people who follow Islam. Since the object of our research in the paper is religious lexicon, that is, religionyms, we focus on dictionaries on exactly this topic. Islamic religionyms serve as illustrative material for the article.

Keywords: language, dictionary, religious lexicon, religionym, article, Islam, lexicography.

Аннотация. В данной статье речь идет о религиозных лексикографических словарях и представлении в них религиозных терминов, а также рассматриваются толкование и анализ религиозных слов, являющихся продуктом внутренней духовной культуры людей, исповедующих ислам. Поскольку объектом нашего исследования является религиозная лексика, то есть религионимы, в статье особое внимание уделено словарям по данной тематике. Иллюстративным материалом для статьи служат исламские религиозные названия.

Ключевые слова: язык, словарь, религиозная лексика, религионим, статья, ислам, лексикография.

Til millatning madaniyatini, ya'ni milliy madaniyatni bildiruvchi muhim belgi hisoblanadi [1: 3]. Til aniq millat, elat yoki xalqning milliy madaniyatini ko'rsatar ekan, unda tilning muloqot vositasi sifatidagi maqomi ifodalanadi.

Fikrlar, tushunchalar va hissiyotlarni anglatuvchi til, "Kishilik jamiyatining barcha sohalardagi yangilanishlarga ta'sir qiladi [2: 11]. Demak, jamiyat bilan uzviy bog'liq bo'lgan til o'z vazifasini bajarib, har ikkalasi o'zaro bir-birining rivojiga ta'sir ko'rsatadi.

So'zlarning qo'llanish yoki ma'nolari doirasi o'zgarishi bilan til lug'at tarkibining o'zgarishi har bir jamiyatning taraqqiyoti bilan mutanosib ravishda namoyon bo'ladi, ijtimoiy taraqqiyot yoki tanazzul natijasidagi ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy va madaniy-maishiy yangilanishlar jamiyat tilining lug'at tarkibida ifodalanadi, bu tilning ijtimoiy rivojlanishi va ijtimoiy roli va funksiyalarining kengayib borishi bilan izohlanadi [3: 20].

Tilshunos K.Xanazarov bashariyatning yutug'i hisoblangan ishlab chiqarish, fan-texnika, madaniyat, ijtimoiy-siyosiy, maishiy hayotning yuksak darajasini ko'rsatishda aloqa vositasi vazifasini bajaruvchi tilni rivojlangan til deb tushunilishini ta'kidlaydi [4: 34]. Til o'z hayoti davomida boshqa ijtimoiy hodisalar singari shakllanadi, o'sadi va taraqqiy etadi.

O'zgaruvchan va harakatlanuvchan hodisa sifatida tilning lug'aviy boyligi, grammatik shakllari, fonetik xususiyatlari va boshqa jihatlardan muttasil yangilanish jarayoni davom etadi. Ijtimoiy yangilanishlarning suratini o'zida aks ettirar ekan, tildagi o'zgarishlar ko'lami va ahamiyati ularning miqdori va tezligiga bog'liq tarzda amalga oshadi [5: 23].

Ko'p millatli O'zbekiston davlatida millatlar o'zaro muloqotga kirishishlari uchun bitta til talab qilinadi. Bu talabning o'sib borishi mamlakatimizda o'tgan asrning so'nggi o'n yilliklarida boshlang'ich, o'rta maxsus va oliy ta'limda, madaniy-maishiy, ilmiy va boshqa sohalarda dolzarblik kasb etdi. 1989-yil 21-oktabrda o'zbek tiliga davlat tili maqomi berilib, u xalqning milliyligi va taqdirini kafolatladi [3: 44–45].

Bu borada tilshunos N.Uluqovning tadqiqotlariga ko'ra, til ichki tizimi qator ilmiy muammolar obyekti bo'lgan holda, uning o'zi mansub bo'lgan millat madaniyati bilan aloqasi masalalari dolzarbligini ko'zdan qochirmaslik zamonaviy tilshunoslikning oldida turgan ahamiyatli vazifalaridandir [6: 27].

O'zbek tili leksikografiyasi o'zining rivojlanish davri bo'lgan mustaqillik yillarida barcha sohalardagi maxsus leksika lug'atlarini ishlab chiqishga, ayniqsa, e'tibor qaratdi. Bu davrda, ya'ni, 2006–2008-yillarda A.Madvaliyev tahriri ostidagi 80000 dan ortiq so'z va so'z birikmasidan iborat besh jildli "O'zbek tilining izohli lug'ati" to'ldirilib, qaytadan nashr qilindi.

A.Madvaliyev va D.Xudayberganovlar tahriri ostidagi 2023-yilda to'ldirilgan va qayta ishlangan nashri G'afur Gulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi tomonidan olti jildli "O'zbek tilining izohli lug'ati" lotin yozuvida nashr etildi.

Tibbiyot, adabiyotshunoslik, tarix, huquqshunoslik kabi sohalardagi tadqiqot obyektimiz bo'lgan islomiy diniy so'zlarning qayta faollashish jarayoni yangi nashrdagi izohli lug'atga o'zgartirish kiritilib, boyitilishiga olib keldi.

O'zbek terminologik lug'atlari, ta'bir joiz bo'lsa, fan sohalarining deyarli barchasini qamrab olgan deyish

mumkin. Aniq fan sohalari kabi ijtimoiy-gumanitar fan sohalari doirasida qo'llanuvchi terminlarning ma'no-mohiyatini ifodalashga yo'naltirilgan lug'atnavislik (terminografiya) ishlari respublika ilmiy-tadqiqot institutlari yetakchi olimlari, oliy o'quv yurtlari professor-o'qituvchilari tomonidan tuzilgan. Terminologik lug'atlarning aksariyati rus tilidan o'zlashgan terminlarning o'zbek tilida ifodalanish masalasiga bag'ishlangan. Bizning tekshirish obyektimiz diniy leksika, ya'ni religionimlar bo'lgani uchun shu mavzudagi lug'atlarga murojaat etamiz.

Quyida diniy so'z va iboralar, diniy terminlar, ularning izohlari berilgan lug'atlar va ensiklopediyalarni ko'rib chiqamiz.

1983-yili Moskva shahrida N.A.Ivanov, S.X.Kyamilev, Y.A.Lebedev va boshqalar tomonidan rus tilida 160-sahifadan iborat "Islam: kratkiy spravochnik" lug'ati "Nauka" nashriyotida nashr etiladi [7: 160]. Ushbu lug'at-malumotnoma sovet sharqshunoslari jamoasi tomonidan tayyorlangan bo'lib, dastlabki islom haqidagi birinchi ma'lumotnoma edi. Kitobda alohida tushunchalar, islomning ko'zga ko'ringan namoyandalari, islom dinining yo'nalishari, mazhablar, islom huquqi maktablari, zamonaviy musulmon tashkilotlari va xalqaro xarakterdagi institutlarga bag'ishlangan ikki yuzdan ortiq maqolalar o'rin olgan.

Diniy so'z va iboralar, asosan, M.A.Usmonov tahriri ostida 1986-yilda "O'zbek Sovet ensiklopediyasi" bosh redaksiyasi tomonidan nashr etilgan "Islom" spravochnigi, 1989-yilda M.A.Usmonov tahriri ostida "O'zbek Sovet ensiklopediyasi" bosh redaksiyasi tomonidan nashr etilgan, qayta ishlangan va to'ldirilgan 3-nashri "Islom" spravochnigi, "O'zbekiston milliy ensiklopediyasi" davlat ilmiy nashriyoti tomonidan chop etilgan "O'zbekiston Milliy ensiklopediyasi", Zuhridin Husniddinov tahriri ostida 2004-yilda "O'zbekiston milliy ensiklopediyasi" davlat ilmiy nashriyotida chop etilgan "Islom" ensiklopediyasi, A.Madvaliyev tahriri ostidagi 2006–2008-yillarda nashr etilgan "O'zbek tilining izohli lug'ati", A.Madvaliyev va D.Xudayberganovlar tahriri ostidagi 2023-yilda to'ldirilgan va qayta ishlangan nashri G'afur Gulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi tomonidan olti jildli "O'zbek tilining izohli lug'ati" lotin yozuvida nashr etildi.

Muxtorxon Eshon Umarxo'jayevning 2016-yili G'afur Gulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyida nashr etilgan "Diniy atamalar va iboralar. Ommabop qisqacha izohli lug'at", "Tasavvuf" lug'ati ishlab chiqilgan.

Mamlakatda olib borilayotgan islohotlar natijasi o'laroq, bugungi kun avlodiga din, xususan, islom dini, uning paydo bo'lishi, shakllanishi va bashariyat tarixiy rivojidadagi harakatlanishi haqidagi haqiqatni yetkazish asosiy vazifalar hisoblanadi. Muqaddas kitoblarning so'nggisi bo'lgan Quroni Karim va muqaddas dinlarning oxirgisi va mukammali bo'lgan islom dini musulmon mamlakatlar ijtimoiy hayotiga har tomonlama ta'sir

o'tkazib, islom dini vakillarining kundalik turmush tarzining asosini tashkil qiladi.

Vatanimiz tarixiga nazar solsak, turli davrlarda, turli siyosiy voqealar oqibatida jamiyat a'zolarining diniy e'tiqodiga, xususan, islom diniga turlicha munosabatda bo'lishgan. Sho'rolar davrida, ayniqsa, islom dini va uning arkonlari faoliyati chegaralab qo'yildi, ateistik mafkura olg'a surildi.

Turli dinlarga e'tiqod qiluvchilarning erkinliklari va huquqlarini kafolatlovchi "Vijdon erkinligi va diniy tashkilotlar" to'g'risidagi qonun imzolangandan so'ng mamlakatimizda mavjud diniy konfessiyalar va diniy e'tiqod vakillari o'z dini aslini bilishi uchun ijtimoiy hayotning barcha sohalarida, bizning misolimizda, diniy-ilmiy sohada ham yangilanishlar vujudga kela boshladi.

Davr taqozosi bilan Zuhridin Husniddinov tomonidan islomshunoslikning dolzarb muammolaridan biri bo'lgan soha termin va atamalarining izohini keng ommaga yetkazuvchi "Islom ensiklopediyasi" yozildi. Mazkur ensiklopediya 320-sahifadan iborat bo'lib, 2004-yilda "O'zbekiston milliy ensiklopediyasi" davlat ilmiy nashriyoti tomonidan chop etilgan. Ushbu "Islom ensiklopediyasi" da islom dinining paydo bo'lishi, rivojlanishining asosiy bosqichlari, islom dini, falsafasi va madaniyat rivojiga hissa qo'shgan buyuk mutafakkirlar bilan bog'liq bo'lgan eng muhim sanalar va voqealar haqida ma'lumotlar berilgan. Shu bilan birga, ushbu asar kitobxonda ulamolar tomonidan islom mutafakkirlarining hayoti va ijodining yaxlit va tizimlilik haqida tasavvur hosil qiladi.

Ensiklopediyada islomshunoslikdagi tushunchalar haqida ma'lumot, ya'ni ularning izohi turli davrdagi yondashuvlar asosida yoritib berilgan. Tushuncha yoki atamani izohlashda "Islomga doir tushunchalarning mazmunini talqin etishda keng tarqalgan va ko'pchilik mutaxassislar tomonidan e'tirof etilgan ta'rifu tavsiflar" [8: 320]da ifodalangan. Shuningdek, mazkur ensiklopediyada din va milliy madaniyatning o'zaro bog'liqligi natijasida islomiy ta'limotning rivojlanishining o'ziga xosliklari aks ettirilgan.

Bundan tashqari, din jamiyatda harakatlanar ekan, boshqa voqea-hodisalar singari ijtimoiy jarayonlarda o'zgarishlarga, yangilanishlarga uchraydi. Ma'lum bir din harakatlanayotgan jamiyatning unga munosabatiga qarab din yo tanazzulga yuz tutadi, yo taraqqiy etadi. Islom diniga munosabat ijobiy bo'lgan jamiyatda u xuddi boshqa ijtimoiy tarmoqlarga o'xshab rivojlanar ekan, mos ravishda sohada yangi leksika – islomiy religionimlar paydo bo'lib, muloqot barobarida faollashib, takomillashib boradi. Masalan: *Badr jangi, Uhud jangi*.

Muallif islomiy terminlarni izohlash bilan birga, ijtimoiy-diniy masalalar bilan bog'liq religionimlarni ham izohlaydi. Masalan: *hijra, hijrat*.

Markaziy Osiyo, xususan, O'zbekiston hududida islom dini, uning namoyandalari, ular bilan bog'liq joy nomlari, jumladan, *masjid, madrasa, maqbara, ziyoratgoh* kabi majmualar ko'p. Z.Husniddinov shu kabi obyektlarning



har birini izohlab, ularning islom olamidagi ahamiyatini ochib beradi.

Masalan, Islom dini yirik vakillari bilan bog'liq joy nomlari: *Amir temur jome masjidi, Amir to'ra madrasasi, Abulqosim madrasasi, Anbar bibi maqbarasi* va boshqalar. Umuman olganda, qomusda muallif religionimlarni izohlar ekan, ularni ham tarixiy, ham diniy tomondan batafsil ochib beradi.

Mazkur lug'at keng o'quvchilar ommasiga, xususan, islom dini vakillari va islom dini haqida ma'lumotga ega bo'lishni xohlovchilar uchun mo'ljallangan. Lug'atning tuzilish tartibi tubandagicha ko'rinishni hosil qilgan, bosh so'zlarning barcha so'z va terminlari alifbe tartibida berilgan va ular yirik harflar bilan terilgan. So'z yoki terminning qaysi tildan kelib chiqqanini qavs ichida o'zbek tilidagi tarjimasini bilan berilgan. Nuqtadan keyin religionimning izohi batafsil yoritib berilgan.

2016-yilda G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi tomonidan Muxtorxon Eshon Umarxo'jayev tuzgan "Diniy atamalar va iboralar. Ommabop qisqacha izohli lug'at"i e'lon qilindi.

Keyingi paytlarda o'zbek terminografiyasida diniy, ma'rifiy-irfoniy xarakterdagi lug'atlarni tuzish masalasiga birmuncha diqqat qaratildi. Xususan, 2014-yilda ota-og'il Omonturdiyevlarning 1500 dan ortiq istilohlar jamlangan "Ma'rifiy-irfoniy istilohlar izohli lug'ati" e'lon qilindi. Asardan ruhoni, ma'rifiy va irfoniy yoki mavhum tushunchalarni ifodalovchi terminlar qatori ko'pgina ma'rifiy obyekt, manzil, makon, nabotot va shaxs nomlarini anglatuvchi leksik birliklar, antroponimlar, toponimlar ham joy olgan. Istilohlarning joriy (krill) hamda arab yozuvlarida berilishi lug'atning ilmiy qimmatini

ta'minlagan. Asarga lug'at-maqolalar ilova qilingan, u foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va ko'rsatkichlar bilan to'ldirilgan.

Leksikografiya prinsiplariga rioya qilingan holda tuzilgan ushbu lug'atda boshqa lug'atlardan farqli o'laroq, ma'rifiy yoxud tasavvufiy ta'limot bilan bog'liq tarzda shakllangan, ijtimoiy ma'no-mazmun kasb etgan, izoh, ta'rif, tavsif talab etadigan, termin xarakteridagi so'z va iboralar izohlangan.

Ma'rifiy-irfoniy mazmundagi obidalarda qayd etilgan bir qancha istilohlarning ma'nosini anglashda qo'l keladigan mazkur lug'atda sezilarli yutuqlar bilan birga, ayrim juz'iy kamchiliklar ham yo'q emas. Chunonchi, asar annotatsiyada 2000ga yaqin, Muqaddimada esa 1500dan ortiq istilohlar izohlangani ta'kidlangan. Lug'at-maqolalarni joylashtirishda har doim ham alifbo tartibiga rioya qilinmagan. Masalan, *Azon duosi Azon* dan (9), *Al hazar Alhamdulillah* dan (14), *Amin ul-vahiy Amin* dan (14), *Bayt ul-ma'mur, Bayt ul-mag'firat, Bayt ul-muqaddas, Bayt us-salot izofalari Baytulloh* dan (24), *Duoi bad qilmoq iborasi Duoi bad* dan oldin joylashtirilgan. *Voqea* (35), *Buruj* (30), *Val-layl* (31) kabi sura nomlari, *Gulsayri* (36), *Jin* (45) kabi leksemalar negadir qo'shtirnoqqa olingan. *Voliy* istilohining izohida kamchilikka yo'l qo'yilgan, ya'ni bu termin "barcha ishlarni tasarruf etuvchi, qudrat bilan boshqaruvchi hakim (34)" emas, balki *hokim* tarzida izohlanishi zarur edi.

Xulosa qilib aytganda o'zbek tilida islom dini leksikasini o'zida aks ettirgan bir qancha filologik va ensiklopedik lug'atlar yaratilgan bo'lishiga qaramasdan bugungi kunda mukammal "Diniy atamalar va iboralarining izohli lug'ati"ni yaratishga ehtiyoj borligi kuzatiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Изд. 2, перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1976.
2. Швейцер А.Д. Современная социоллингвистика. Теория проблемы, методы. – М.: Наука, 1977.
3. Qo'shoqova B. Til funksional rivojlanishining sotsiologik tahlili (o'zbek tili misolida). Fil. fan. bo'yicha falsafa doktori ... diss. – Farg'ona, 2019.
4. Ханазаров К.Х. Сближение наций и национальные языки в СССР. – Ташкент, Изд-во Акад. наук УзССР, 1963.
5. Mamashukurov J.A. O'zbek tilining davlat tili sifatida rivojlanishining ijtimoiy-siyosiy va ma'naviy asoslari: Fals. fan. nomz... diss. – Toshkent, 1999.
6. Uluqov N. Tilshunoslik nazariyasi. – Toshkent: Barkamol fayz media, 2016.
7. Иванов Н.А., Кямилев С.Х., Лебедев Е.А. и др. Ислам: краткий справочник. – М.: Наука, 1983.
8. Husniddinov Z. Islom ensiklopediyasi. – Toshkent: O'zbekiston milliy ensiklopediyasi, 2004.

Mushtariybonu MAXAMMADJONOVA,
Andijon davlat universiteti magistranti

“MOTAM” ASSOTSIATIV MAYDONIGA KIRUVCHI LEKSEMALARNING ASSOTSIATIV MUNOSABATI (O'tkir Hoshimovning “O'zbeklar” hikoyasi misolida)

Annotatsiya. Tilshunoslikda olib borilayotgan tadqiqotlarda o'rganilayotgan obyektga nisbatan tizimli yondashuv tilga yaxlit bir makrosistema sifatida qarash va til birliklarini turli mazmuniy guruhlariga ajratib, bu guruhlardagi lisoniy birliklarning umumiy va xususiy jihatlarini tahlil qilishga imkon yaratadi. Lingvistik maydon nazariyasi shu yondashuv asosida til birliklarini tahlil etadi. Ushbu maqolada leksemalar assotsiativ maydon asosida o'rganilgan.

Kalit so'zlar: assotsiativ maydon, sema, assotsiativ munosabat, ekstralingvistik omil, stimuly so'z, assotsiativ ma'no.

Annotation. A systematic approach to the object of study in the researches in linguistics makes it possible to look at the language as a whole macro-system and to divide language units into different meaningful groups and to analyze the general and specific aspects of linguistic units in these groups. Linguistic field theory analyzes language units based on this approach. In this article, lexemes are studied based on the associative field.

Keywords: associative field, sema, associative relationship, extralinguistic factor, stimulus word, associative meaning.

Аннотация. Системный подход к объекту исследования в лингвистических работах позволяет рассматривать язык как целостную макросистему, разделять языковые единицы на различные смысловые группы и анализировать общие и специфические стороны языковых единиц в этих группах. Теория лингвистического поля анализирует языковые единицы на основе этого подхода. В данной статье лексемы изучаются на основе ассоциативного поля.

Ключевые слова: ассоциативное поле, сема, ассоциативная связь, экстралингвистический фактор, слово-стимул, ассоциативное значение.

Insonning tashqi olamni idrok etishi va uni tilda aks ettirish muammosi tahlilida til egalarning lisoniy ongi, tafakkuri, xotira imkoniyatlari, shuurlari jamlangan leksik birliklar zaxirasi va bu zaxiradagi birliklarning o'zaro munosabati kabilarni tekshirish muhim o'rin tutadi. Chunki bu orqali muayyan birlik insonlar ongida qanday lisoniy figuraga egaligi va unga ta'sir qiluvchi ichki va tashqi omillarni, tafakkurdagi lisoniy obrazning davriy tadriji va undagi o'zgarishlar sababini aniqlash mumkin bo'ladi.

Assotsiativ tilshunoslik antroposentrik tilshunoslikning tilni undan foydalanuvchi shaxs omili bilan bog'liq holda o'rganadigan tarmoqlaridan biri hisoblanadi. “Assotsiatsiya” so'zi lotin tilidan olingan bo'lib, “qo'shish”, “biriktirish” degan ma'nolarni bildiradi. Tildagi assotsiatsiyalarga dastlabki munosabat V.Humbolt nomi bilan bog'liq.

Matning assotsiativ maydoni tushunchasini ilmiy muomalaga Sh.Ball kiritgan bo'lsa, rus tilshunosi Y.N.Karaulov ushbu tushunchaning tilshunoslikdagi mohiyatini kengroq yoritib bergan [5].

Tilshunos D.Xudoyberganova assotsiatsiyalarning hosil bo'lishini so'z ma'nosi va so'zga xos xususiyatlar bilan bog'laydi. Uning fikricha, inson o'z xotirasida so'zlarning ma'nolari bilan birga, ularning obyektiv olamdagi sezgi a'zolari orqali his etgan xususiyatlari haqidagi ma'lumotlarni ham saqlaydi, Shu sababli muayyan so'z uni eshituvchi odam xotirasida ma'lum assotsiatsiyalarni paydo qiladi [1].

Tildagi ma'noli birliklarning semantikasi yondosh ma'nolar (yaqin, zid, o'xshash) orqali ochib beriladi. Masalan, motam leksemasining ma'nosiga shodlik

leksemasi asosida aniqlik kiritiladi. Bu jarayonda til birligining assotsiativ ma'nosi muhim o'rin tutadi. Leksemaning assotsiativ ma'nosi leksik ma'no kabi so'z orqali reallashadi, biroq leksik ma'no leksemada o'z ifodasini topsa, assotsiativ ma'no til egalari ongida muayyan leksik birlik bilan bog'liq tarzda shakllanadi [2].

Leksik birliklarning assotsiativ maydonini ikki xil usulda hosil qilish mumkin. Birinchisi, matndan assotsiativ bog'langan birliklarni ajratish va assotsiativ maydonga birlashtirish. Ikkinchisi, sinaluvchilarda ma'lum birliklar bo'yicha assotsiativ tajriba o'tkazish va uning materiallari asosida assotsiativ maydon shakllantirish.

Matndan assotsiativ bog'langan birliklarni ajratish va assotsiativ maydonga birlashtirishni salbiy baho munosabatli ot so'z turkumiga mansub bo'lgan “motam” semasini ifodalovchi birliklarning assotsiativ maydonini ko'rib chiqamiz.

Assotsiativ maydon uzvlari bizning ongimizda shakllangan aloqa orqali bir guruhga birlashadi. Masalan, biz tafakkur qilish orqali *kitob* va *nashriyat* so'zlari o'zaro aloqador leksik birliklar ekanini anglaymiz. Bu aloqa konseptual aloqa deyiladi. Ya'ni bir leksik birlik anglatgan tushuncha orqali boshqa bir leksik birlik anglatgan tushuncha bir-biriga aloqadorligidan bu tushunchalarni ifodalovchi leksik birliklarning bog'liqligi yuzaga keladi. Bu aloqa assotsiativ hamda semantik maydon qismlari o'rtasidagi munosabatlarni belgilashda asosiy mezon bo'lib xizmat qiladi.

Yozuvchi O'tkir Hoshimovning “O'zbeklar” hikoyasida “motam” semasini ifodalovchi lingvistik birliklar o'zaro assotsiativ aloqasiga ko'ra bir maydonni tashkil qiladi. **O'limlik, kafanlik, doka, yirtish, ro'mol, ko'k, qora, ahvoli og'ir,**



yuragiga g'ulg'ula tushdi, yuragi gursillab, ichida bir nima uzilib ketgandek bo'ldi, onamizdan ayrilib qoldik, o'krab yig'lab yubordi, ko'z o'ngi qorong'ilashib ketdi, karaxt bo'lib qoldi, ko'z yoshi, esdan og'ib qolgandek, o'krab yubordi, ingrab, bandalik, Ollohning irodasi, yuvg'uchi, hiqillab yig'ladi, o'tganlarni joyi jannatda bo'lsin, yig'idan qizargan ko'zlari, o'lik chiqqan uyda qozon qaynatib bo'lmaydi, o'pkasi to'lib xo'rsindi, o'lim, boshini changalladi, omonatini topshiribdi, joyi jannatda bo'lsin, yuziga fotiha tortdi, vasiyat, tobut, jannati xotin edilar, bardam bo'ling, ota-ona o'mog'i farz, do'ppi, chuvvos solib [3].

Urush bitdi. *Ketganlar ketdi. O'lganlarni joyi jannatda bo'lsin.*

– Endi... **Tirik jon-da**, o'rgilaylar. Vaqti **qazoyim yetsa**, bolam bechora yugurgilab qolmasin, deyman-da, ishi og'ir, lak-lak odamga xo'jayin bo'lish osonmi?

– Onamizdan **ayrilib qoldik-ku**, ukam! – U Iskandar Bahodirovichni bag'riga bosganicha birdan **o'krab yig'lab yubordi**. – **Ayrilib qoldik!**

– **Bandalik-da**, bolam, – dedi – ming'irlab. – **Olloning irodasi**, jon bolam! **Yuvg'uchi** keldi... – Shunday dedi-yu, **hiqillab yig'lagan** ko'k ro'molini yuziga bosdi.

– Otinoyimning ziraklarini **yuvg'uchiga** berdik, – dedi sekin. – O'zlari vasiyat qilgandilar.

Baxri xola **ko'k ro'mol** tang'ib, **ko'k ko'ylak** kiyib olibdi. **Yig'layverib**, shishib ketibdi.

Old tomoniga **paranji**, orqasiga **mursak** yopilgan **tobutni** olib chiqishganida hammayoq **dilni o'rtovchi faryodga** to'lib ketdi [4].

Ushbu birliklar bevosita motam semasini ifodalovchi birliklar bo'lib, badiiy matnda "o'lim" stimuly so'zi atrofida birlashgan. Assotsiativ munosabatni yuzaga keltiruvchi omillarni ko'rib chiqamiz.

O'zbek tilida leksik assotsiatsiyalar quyidagi lingvistik omillar bilan bog'liq hosil bo'ladi:

1. Leksemalarning semantik jihatdan o'zaro bog'liqligi.
2. Leksemalarning leksik-grammatik belgisiga ko'ra aloqasi.
3. Leksemalarning uslubiy belgisiga ko'ra aloqasi.
4. Leksemalarning pragmatik belgisiga ko'ra aloqasi.
5. Leksemalarning yasalishdagi umumiylik.
6. Leksemalarning talaffuz hamohangligi.
7. Leksemalarning dialektal belgisiga ko'ra bog'liqligi.
8. Leksemalarning milliy-madaniy belgisining musharakligi.
9. Leksemalarning ijtimoiylik belgisiga ko'ra yaqinligi.
10. Leksemalarning gender belgisiga ko'ra yaqinligi [2].

Hikoyadagi assotsiativ maydonga birlashgan so'zlar quyidagi lingvistik omillar orqali assotsiativ munosabatga kirishgan:

1. Leksemalarning semantik jihatdan o'zaro bog'liqligi: *o'lim, tobut, kafanlik, vasiyat, do'ppi*.

2. Leksemalarning uslubiy belgisiga ko'ra aloqasi: *hiqillab yig'ladi, boshini changalladi, karaxt bo'lib qoldi, o'krab yig'lab yubordi, ko'z o'ngi qorong'ilashib ketdi*.

3. Leksemalarning yasalishdagi umumiyligi: *o'krab, chuvvos solib, ingrab, hiqillab; o'limlik, kafanlik*.

Assotsiativ aloqani yuzaga chiqargan ekstralingvistik omillar:

1. Predmetlarning makondagi aloqadorligi: *kafanlik, yuvg'uchi, vasiyat*.

2. Predmet va uning belgisi munosabati: *ko'z yoshi, o'pkasi to'lib yig'ladi, yig'idan qizargan ko'zlari*.

3. Insonning voqelikka munosabati: *omonatini topshiribdi, yuziga fotiha tortdi, esdan og'ib qolgandek, yuragiga g'ulg'ula tushdi, yuragi gursillab, ichida bir nima uzilib ketgandek bo'ldi*.

4. Predmetlar orasidagi sabab-natija munosabati: *ahvoli og'ir, yuragiga g'ulg'ula tushdi*.

Ushbu hikoyaning assotsiativ maydonini hosil qilishda asosiy e'tibor javob reaksiyalari stimuly so'z – o'lim bilan qay darajada bog'lana olishiga qarab maydon yadrosi va chetki qismlariga joylashtirishga qaratildi. Maydonda stimuly so'z bilan bevosita bog'langan birliklar boshqa birliklarning stimuly so'z bilan bog'lanishiga ko'priki vasifasini bajaradi va shu orqali maydondagi barcha birliklar stimuly so'z bilan bevosita yoki bilvosita bog'lanadi. "O'lim", "kafanlik", "o'lik", "tobut", "yig'lamoq" assotsiatlari maydon yadrosini hosil qilsa, "vasiyat", "ko'z yoshi", "omonatini topshirmoq", "ayrilib qoldik", "ro'mol", "bardam bo'ling", "jannati xotin edilar" assotsiatlari stimuly so'z ma'nosidan biroz uzoq bo'lganligi uchun chetki qismni tashkil qiladi. Yadro qismida joylashgan assotsiatlar stimuly so'zga bevosita bog'langani holda, maydonning chetki qismini tashkil qiluvchi assotsiatlar ham stimuly so'zga bilvosita bog'lanadi va ular ham matnning assotsiativ maydonini shakllantirishga xizmat qiladi.

Demak, assotsiativ maydonning yadro qismidagi assotsiatlar ham boshqa mikromaydon hosil qilgani holda boshqa birliklarning ham stimuly so'zga bilvosita bog'lanishini ta'minlaydi. Assotsiatsiyalarning paydo bo'lishi esa so'z ma'nolari va so'zga xos xususiyatlar bilan bog'liq.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Xudoyberganova D. O'zbek tilidagi matnlarning antropsentrik talqini: Filol.fan.dok. ...diss. – Toshkent: O'z RFA Til va adabiyot instituti, 2015.
2. Lutfullayeva D. Assotsiativ tilshunoslik nazariyasi. – Toshkent: Meros, 2017.
3. Iskandarova Sh. O'zbek tili leksikasini mazmuniy maydon sifatida o'rganish (shaxs mikromaydoni): Fil. fanlari dok... diss. avtoreferat. – Toshkent, 1999.
4. Hoshimov O'. Hikoyalar. – Toshkent: G'afur G'ulom, 2002.
5. Nasirov M. Badiiy matnning assotsiativ maydoni tahlili // FarDU Ilmiy xabarlar, 2022.

Diyora YODGOROVA,

Alfraganus universiteti

filologiya fakulteti arab filologiyasi yo'nalishi talabasi

O'ZBEK TILI VA ARAB TILI FONETIKASI: HARFLAR SIFATI VA QIYOSIY TAHLIL

Annotatsiya. Mazkur maqola arab va o'zbek tillari fonetik tizimlarining qiyosiy tahliliga bag'ishlangan. Maqola ikki tilning fonetik tizimlarini lingvistik tahlil nuqtayi nazaridan o'rganishga xizmat qiladi hamda arab tilini o'rganayotgan o'zbek o'quvchilari uchun qimmatli ilmiy-amaliy manba hisoblanadi.

Kalit so'zlar: fonetika, maxraj, sifat, halqum, til osti tog'ayi, qisqa unlilar, cho'ziq unlilar, janr, hams, rahova, bayniya, shidda.

Annotation. This article is dedicated to the comparative analysis of the phonetic systems of the Uzbek and Arabic languages. This study serves as a linguistic analysis of the phonetic systems of both languages and is a valuable resource for Uzbek learners studying Arabic.

Keywords: phonetics, makhray, characteristics, throat, sublingual, short vowels, long vowels, jahr, hams, rahawa, bayniyah, shiddah.

Аннотация. Данная статья посвящена сравнительному анализу фонетических систем узбекского и арабского языков. Исследование представляет собой лингвистический анализ фонетических систем обоих языков и является ценным ресурсом для узбеков, изучающих арабский язык.

Ключевые слова: фонетика, махрадж, характеристики, гортань, подъязычная область, краткие гласные, долгие гласные, джахр, хамс, рахава, байния, шидда.

Til insonning fikrlash, mulohaza qilish va o'zaro aloqa qilish vositasi sifatida muhim o'rin tutadi. Tilning fonetik tizimi eng asosiy unsurlaridan biri bo'lib, bu tizim orqali har bir til o'z tovushlari, ularning hosil bo'lish o'rnini va sifatlari bilan ajralib turadi.

Arab va o'zbek tillari ikki xil til oilasiga mansub bo'lsa-da, ular fonetik tizimida o'xshashliklar va farqlar mavjud.

Arab tili fonetikasi Qur'on tili sifatida dunyo miqyosida o'ziga xos o'ringa ega bo'lib, uning talaffuz qoidalari tajvid ilmi orqali aniq belgilangan. O'zbek tili esa turkiy tillar oilasiga mansub bo'lib, undagi fonetik xususiyatlar soddaga va aniq talaffuzga asoslanadi [1: 62]. Ushbu maqolada arab tili va o'zbek tilidagi tovushlar tizimi, ularning sifatlari va talaffuz xususiyatlarini, bir-biriga o'xshash jihatlari va bir-biridan ajralib turuvchi holatlarini qiyosiy tahlil qilamiz:

1. Arab tilidagi fonetik tizim. **Nutq tovushlari.** Nutq a'zolarining (o'pka, nafas yo'li, tovush paychalari, bog'iz, lak-luk, burun bo'shlig'i, til, til osti tog'ayi, tanglay, tish va lablarning) talaffuz vaqtidagi harakat natijasida hosil bo'ladigan tovushlar "nutq tovushlari" deyiladi. Nutq tovushlarini boshqa tovushlardan farqi shundaki, ular faqatgina so'z ma'nolarini ifodalash va farqlash uchun xizmat qiladigan tovushlardir [2: 17].

Undosh va unli tovushlar. Nutq tovushlari ikki katta qismga bo'linadi: undosh va unli. Talaffuz vaqtida o'pkadan kelayotgan havoning nutq a'zolaridan biriga urilishi natijasida hosil bo'ladigan nutq tovushlari **undosh tovushlar** deyiladi. Misol uchun, "b" tovushi havoning lablarga urilishi natijasida hosil bo'ladi. O'pkadan kelayotgan havoning og'iz bo'shlig'idan hech qanday to'siqqa uchrashmasligi natijasida paydo bo'lgan tovushlar **unli tovushlar** deb ataladi. Masalan, "a", "i" kabi. Arab tilida 28 ta undosh va 6 ta (3 ta qisqa va 3 ta cho'ziq) unli tovush bor [4: 14]:

Qisqa unlilar

Fatxa	•A
Kasra	•I
Domma	•U

Cho'ziq unlilar

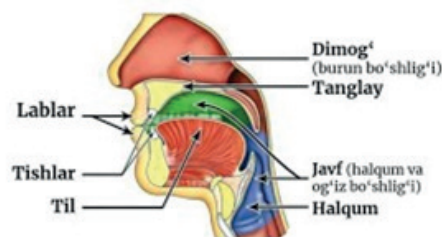
Alif	•ا
vav	•و
Ya	•ي

Arab alifbosi **29 ta** harfdan iborat. Ular o'ngdan chapga qarab yoziladi. Hamza harfi keyinroq ixtiro qilingani uchun alifboga belgi sifatida kiritilgan. Shu bois u faqat bir xil shaklda, kichikroq hajmda yoziladi va boshqa harflarga umuman birikmaydi. Qolgan 28 ta harfdan 22tasi har ikkala tarafidagi harflarga, 6 tasi faqat o'zidan oldingi harfga birika oladi. Ayrim harflar birikish tufayli shaklini biroz o'zgartiradi. Arab harflarining ko'pchiligi o'z shakldoshiga ega bo'lib, ular nuqtalar yordamida farqlanadi [3: 45].

2. Arab tilidagi fonetik tizimning asosiy xususiyatlari. Arab tilida har bir harfni o'ziga xos talaffuz sifatlari va tovush hosil bo'lish joylari mavjud. Ana o'sha tovush hosil bo'lish o'rinlar **maxraj** deb ataladi [4: 21]. Arab harflari 29 ta bo'lsa-da, ular 6 ta a'zo orqali talaffuz qilinadi. Ushbu 6 ta a'zoda jami 17 ta maxraj bor.

A'zolar

- 1) Og'iz.
- 2) Tomoq.
- 3) Til.
- 4) Lablar.
- 5) Dimog'.
- 6) Tishlar.





Har bir harflarning maxrajlari. Og'iz boshlig'ida 1 ta maxraj bo'lib, 3 ta mad harflari talaffuz qilinadi. Halqumda 6 ta harfning 3 ta maxraji bor:

- Halqumning tubi (أقصى الحلق) Undan ء hamza va ه ha harflar;

- Halqumning o'rtasi (وسط الحلق) Undan ع ayn va ح ha harflari chiqadi.

- Halqumning yuqorisi (أدنى الحلق) Undan غ g'oyin va خ xo harfi chiqadi. Tilning tubi va yuqori yumshoq tanglay urilgandan ق harfi chiqadi.

Sayoz til orqasida ك, til o'rtasidan ي ش ج, tilning uchi pastki tishga tegishidan ز س ص, tilning uchi yuqori va pastki tishlarning uch tarafiga tekkanidan ظ ذ ط, tilning uchi oldingi yuqori tishlarning tubiga tekkanda ت ط ت, tilning eng oldi tomonidan ر ل ر, tilning ikki chetida yoki o'ng bo'lmasam chap tarafidan ض, ikki lab bir-biriga tekkanidan ب م harflari hosil bo'ladi.

Yuqoridagi tishlarimizni qiri pastki labimizni bosishlikdan ف,

dimog'da 1 ta maxraj bo'lib undan **“g'unna tovushi chiqadi”** [6: 44].

Arab tilida sifatlar mavjud deb aytdik. Sifatlar o'zini nima? Sifatlar arab tilidagi harflarni sof chiqarishda qanday ahamiyatga ega?

“Sifat” deganda odatda narsaning holati, hay'ati tushuniladi. Fonetika ilmi istilohida esa nutq tovushining talaffuz meyorini, maxrajda paydo bo'lish usuli “sifat” deb yuritiladi. Misol uchun, “ba” harfi jarangli, portlovchi tovush deyilganda “jarangli”, “portlovchi” so'zlari uning sifatini “ب” bildiradi [4: 38].

O'zbek tilida jarangsiz bo'lgan ayrim undoshlarning muqobili arab tilida jarangli aytiladi. Arab tovushlari, umuman olganda, o'zbek tilidagi nutq tovushlaridan ko'ra qattiq, kuchli va to'laroq talaffuz etiladi.

3. Arab va o'zbek fonetikasi qiyosi. Arab tili va o'zbek tili fonetik tizimlari qiyoslanganda, quyidagi o'xshashliklar va farqlar kuzatiladi:

Tovush turi arab tili misoli o'zbek tili misoli izoh;

Tomoq tovushlari خ, غ, ع, x, g arab tilida chuqur talaffuz qilinadi.

Lab tovushlari م, ب, ف, b, m, f lablar orqali hosil bo'ladi.

Portlovchi tovushlar ط, ق, q, t, b arab tilida qattiqroq talaffuz qilinadi.

Jarangli tovushlar ج, ز, د, d, j Tovushlar o'xshash.

Unli tovushlar و, ا, o, u o'zbek tilida “e” va “o” tovushlari arab tilida yo'q.

4. Arabcha tovushlarni o'zbek tilida talaffuz qilish. Arabcha harflarni o'zbek tilida to'g'ri talaffuz qilishda ba'zi qiyinchiliklar mavjud. Masalan, arab tilidagi tomoq harflari (ح, ع) o'zbek tilida bevosita mos keluvchi tovushlarga ega emas. Bu holat Qur'onni o'qishda yoki arab tilini o'rganishda alohida ahamiyat kasb etadi. Arab tilidagi qalqala tovushlari o'zbek tilida maxsus ohang bilan talaffuz qilinadi. Tajvid qoidalari o'zbek tilida

mavjud emasligi sababli, arabcha talaffuzni o'zlashtirish ko'proq amaliy mashqlar orqali amalga oshiriladi [5: 83].

5. Arab tilidagi harflarning to'g'ri va sof talaffuzidagi ahamiyati

arab tilidagi harflarning sifatlari va ularni talaffuz qilish tartibini belgilaydi. Masalan:

- Qalqala: د, ج, ب, ط, ق, harflari tebranuvchi ohang bilan talaffuz qilinadi.

- Idg'om: ikki bir xil harf yonma-yon kelganda, ular birlashtiriladi.

O'zbek va arab tillari o'ziga xos fonetik tizimlari orqali o'zaro ta'sirga ega bo'lgan, lekin mustaqil rivojlangan tillardir. O'zbek tili soddaligi va unli tovushlarning boyligi bilan ajralib tursa, arab tili undoshlar tizimining murakkabligi va o'ziga xos tovushlari bilan tanilgan. Arab tili o'zbek tiliga diniy va ilmiy matnlar orqali katta ta'sir ko'rsatgan, bu esa o'zbek tilining lug'at tarkibida aks etgan. Shu bilan birga, ikki tilning fonetik farqlari ularni o'rganish jarayonini murakkablashtiradi, lekin lingvistik nuqtayi nazardan bu tadqiqotlar qiziqarli va foydalidir.

Arab tili va o'zbek tili o'rtasidagi lingvistik aloqalarni chuqurroq o'rganish. Ushbu mavzu bo'yicha ilmiy tadqiqotlar tilshunoslik sohasida yangi kashfiyotlarga yo'l ochadi va tillar o'rtasidagi bog'liqlikni yaxshiroq tushunishga yordam beradi.

Tillarni o'qitish metodikasini takomillashtirish:

- Arab tilining fonetik xususiyatlarini o'zlashtirish uchun maxsus ovozli darsliklar va interaktiv resurslar ixtiro qilish.

- O'zbek tilida arabcha so'zlarni to'g'ri talaffuz qilish qoidalariga oid o'quv qo'llanmalar ishlab chiqish.

Qiyosiy tahlil uchun yangi platformalar ishlab chiqish. Lingvistik tadqiqotchilar va talabalar uchun ikki tilning fonetik tizimini qiyosiy o'rganish imkonini beradigan elektron platformalar va ma'lumot bazalarini tashkil qilish.

Arab tili ta'siridagi o'zbekcha so'zlarni o'rganish – o'zbek tili lug'at tarkibida arabcha ildizli so'zlarning talaffuz va ma'no rivojini tahlil qilish bo'yicha tadqiqotlar olib borish.

Fonetik tadqiqotlarni amaliyotga yo'naltirish. Til o'rganishni qiziqarli va tushunarli qilish uchun fonetik o'yinlar va ilovalar ishlab chiqish. Ushbu takliflar tilshunoslik sohasida yangi imkoniyatlar yaratib, ikki xalqning madaniy aloqalarini yanada mustahkamlashga yordam beradi. Shu bilan birga, o'zbek va arab tillarining boy madaniy merosini asrab-avaylash va rivojlantirishga xizmat qiladi. Arab tili va o'zbek tilining fonetik tizimlari bir-biridan sezilarli darajada farq qilsa-da, ularda ba'zi o'xshashliklar mavjud. Arab tilini o'rganishda qoidalarga e'tibor qaratish, o'zbek tilida arabcha so'zlarni to'g'ri talaffuz qilish uchun muhimdir. Ushbu maqola arab va o'zbek tillarining fonetik tizimlarini qiyoslash orqali o'rganish jarayoniga hissa qo'shadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Mamajonov A. O'zbek tili fonetikasi. – Toshkent: Fan, 2018.
2. Hasanson Yahyo Abdulmajid. Qur'on tartili – Toshkent: Hilol-nashr, 2020.
3. Xolmuhammedov T. Tilshunoslik asoslari. – Toshkent: O'zMU, 2015.
4. Hasanson Yahyo Abdulmajid. Qur'on o'qish qo'llanmasi – Toshkent: Hilol, 2020.
5. Baxtiyorov J. Qur'on tilining fonetik xususiyatlari. – Toshkent: Hilol, 2021.
6. Ahmadov Z. O'zbek tilining lingvistik o'ziga xosliklari. – Toshkent: O'zbekiston Fanlar akademiyasi, 2008.

Anajon AVEZOVA,
Toshkent tibbiyot akademiyasi
o'zbek va xorijiy tillar kafedrası o'qituvchisi

ANTROPONIMLARNING SINTAKTIK USULDA YASALISHI

Annotatsiya. Ushbu maqolada o'zbek tilshunosligi va turkologiyada antroponimlarning sintaktik usulda yasalanishining o'ziga xos umumiy va farqli jihatlari haqida fikr yuritiladi. Kishi ismlari haqidagi bir qator olimlarning nazariy qarashlari tahlilga tortilgan

Kalit so'zlar: antroponim, yasama antroponimlar, qo'shma antroponimlar.

Annotation. This article discusses the specific common and different aspects of syntactic formation of anthroponyms in Uzbek linguistics and Turkology. The theoretical views of a number of scientists about personal names are analyzed

Keywords: anthroponyms, artificial anthroponyms, combined anthroponyms.

Аннотация. В данной статье рассматриваются различные общие и частные аспекты синтаксического образования антропонимов в узбекском языкознании и тюркологии. Анализируются теоретические взгляды ряда ученых на имена собственные.

Ключевые слова: антропонимы, искусственные антропонимы, комбинированные антропонимы.

Antroponimlar yasalanishining eng mahsuldor usuli sintaktik usul hisoblanadi. E.Begmetovning "O'zbek ismlari ma'nosi" kitobida 14600 ism izohlangan bo'lsa, ularning 8194 tasini qo'shma ismlar tashkil qiladi [1: 240].

Amaç Herdağdelenning "Modern "Türkiye'de Kişi Adları" maqolasida 2017-yili aholining har o'ntadan biri (9,7%) qo'shma ism bilan ro'yxatga olingani, ayollarda bu ko'rsatkich ancha past (3,7%) ekani ta'kidlanadi. Shu yili birgina Fatih Sultan Mehmet ismli 429 kishi ro'yxatga olingan [2: 5]. Ko'rinib turibdiki, o'zbek va turk millatlari ko'p hollarda farzandlari uchun qo'shma ismlar tanlashadi.

Azim Hojiyev shunday yozadi: "Shuni aytish kerakki, so'zlarni sintaktik usul bilan birlashtirish deganda, birdan ortiq so'zning ma'lum grammatik qonun-qoidalari asosida o'zaro bog'lanishi tushuniladi. So'zlarning ma'lum grammatik qonun-qoidalar asosida o'zaro aloqaga kirishuvidan hech vaqt qo'shma so'z hosil bo'lmaydi, balki hamma vaqt so'z birikmasi hosil bo'ladi. Ana shunday so'z birikmalari til taraqqiyoti jarayonida ma'lum davrlar o'tishi bilan semantik, grammatik va fonetik jihatdan bir butun holga kelishi, ya'ni qo'shma so'zga aylanishi mumkin. So'zlarni grammatik qonun-qoidalar asosida o'zaro aloqaga kirishuvidan so'z birikmasi hosil bo'lishi bilan shu birikmaning qo'shma so'zga aylanishi tamomila boshqa-boshqa hodisadir" [3: 8].

Haqiqatan, so'z birikmasini hosil qiluvchi jarayon nutq hisoblanadi. So'z birikmalaridan ayrimlari nominativ ehtiyojdan kelib chiqqan holda ma'lum vaqtda qo'shma so'zga o'tishi mumkin. Qo'shma atoqli otlar, asosan ismlarni keltirib chiqaradigan asos matn hisoblanadi. Bunda bolaga ism berish jarayoni tushuniladi. Sodda ismlar ham, qo'shma ismlar ham nomlash paytidada yaratiladi. Bunda nominatorlarning har xil motivlarga asoslanishi muhim ahamiyat kasb etadi.

Ism yasalgan qo'shma apellyativlar orasida dastlab so'z birikmasi xarakterida bo'lgan leksemalar ham uchraydi: Qizilgul, Atirgul, Oqbo'ta, Oqbilak kabi [1: 249]. Shuningdek, Xudoybergan, Tangriberdi, Kuntug'mish kabilar ham shular jumlasidandir. Bunday ismlar go'dakni nomlash jarayonida birdan "ijod qilingan". Bunday birliklar turk tilshunosligida "Tamlama halinde bulunan adlar" deb nomlanadi va ismlar ko'rinishiga ko'chgan. Ularga quyidagi namunalar misol bo'la oladi: Ak Mangitli Kutli Kayali, Akaşa Kók Kalık Agılıkkı, Alp Arslan, Alp Aya, Alp Eren Eylik Koca Ođlı, Alp Rüstem Düzen Ođlı, Alp Salçı, Alp Tigin, Alp Togrı, Alp Tugaç, Alp Tutuk, Alp Urunu, Alp Urunu Tutuk, Altın Tarım, Altmiş Kara.

Qo'shma ismlar quyidagi birikuvlar asosida hosil bo'lishi kuzatiladi:

Ot+ot tipidagi qo'shma ismlar: Gulchechak (gul+chechak), Guljamol (Gul + jamol), Elbek (el+bek), Abaday (aba+day), Aşanbuğa (Aşan+buğa), Atabala (ata+bala), Atabay (ata+bay), Atabek (ata+bek), Bababek (baba+bek), Atakan (ata+kan), Atagün (ata+gün), Ayçaçak (ay+çaçak).

Sifat+ot tipidagi qo'shma ismlar: Akbala (ak+bala), Akbars (ak+bars), Akbay (ak+bay) Akcigit (Ak+cigit), Akpıra (ak+pıra), Akkuş (ak+kuş), Alpagut (alp + agut), Arabay (ara+bay), Aydinyiğit (aydın+yiğit), Akyurt (ak+yurt), Aykız (ay+kız).

Ot+fe'l tipidagi qo'shma ismlar: Ataberdi (ata+berdi), Babageldi (baba+geldi), Bekturdu (bek+turdu) Itolmas (it+olmas), Qodirberdi (Qodir+berdi), Xudoberdi (Xudo+berdi), Aydoğmuş (ay+doğmuş), Aydoğan (ay+doğan), Aydursun (Ay+dursu), Aygeldi (ay+geldi), Ayverdi (ay+verdi), (baba+geldi) Elgörmüş (el+görmüş) İtalmaz (İt+almaz).

Ot+sifat tipidagi qo'shma ismlar: Aytekin (ay+tekin), Beğtüzün (Beğ+tüzün).



Son+ot tipidagi qo'shma ismlar: Mingyigit (ming+yigit), Beşbine (beş+bine).

Fe'l+ot tipidagi qo'shma ismlar: Tursunboy (tursun+boy), Dursunbay (dursun+bay), Durdukulu (durdu+kulu).

Qismlari tobe munosabatga asoslangan qo'shma ismlar quyidagi birikuvlar asosida hosil bo'lishi kuzatiladi:

1. Qismlari aniqlovchi+aniqlovchi tipli qo'shma ismlar: Oychiroy, Gulchechak, Ilknur.

a) Sifatlovchi+sifatlanmish;

b) Sifatlovchi vazifasidagi birikmalardan hosil bo'lgan qo'shma nomlar: Mingnazar, Beşyüzgül, Binboğa.

c) Qaratqich-qaralmish tipidagi qo'shma ismlar: Norgul, Aynur.

2. Izofali qolipga asoslangan qo'shma ismlar. Turkiy tillarda uch xil izofa qo'llanilgan: turkiy izofa, fors-tojikcha izofa va arabcha izofa. Izofa haqida S.S.Mayzel, A.K.Borovkov va boshqalar maxsus tadqiqotlar olib borishgan. Izofa masalasi onomastikaga ham daxldor, chunki bir qator ismlar izofali qoliplar shaklidir [1: 243].

Masalan: Nuriddin, Habibulla, Nasriddin...

Forschadan turk tiliga kirib kelgan izofa turk tili antroponimikasining salmoqli qismini tashkil qiladi. Turkcha ismlarning ba'zilari bu xususiyatga ega forscha ot so'z birikmalaridan shakllangan. Masalan: Cihanmert, Cihannur, Civanbaht, Çemengül, Çeşmahu, Gülendäm, Gülnihal, Gülrü, Kamerçehre Şahcihan, Şahmeran, Peripeyker...

Mintaqamizda qo'sh ismlarning paydo bo'lishini islom dini tarqalishi davriga bog'lab izohlash mumkin emas. To'g'ri, o'zbekcha qo'shma ismlar orasida qadimiy turkiy totemistik, onomastik qarashlar hamda islom diniga daxldor tasavvurlar va tushunchalar birgalikda

ifoda etilganlari ham bor. Masalan, Oymuhammad, Toshmuhammad, Omonali, Ortiqali, Turdimuhammad ismlaridagi *oy, tosh, ortiq, omon, turdi, tursun* qismlari qadimiy turkiy udumlar bilan bog'liq bo'lsa, *Muhammad, Ali* qismlari islomiy tushunchalarni anglatadi [1: 245]. Lekin kishini qo'sh nom bilan atash qadimiy turkiylarda azaldan mavjud bo'lgan. Oytemir, Oyto'xta, Qilichqalqon ismlari buning isbotidir. Demak, xulosa qilish mumkinki, insonlar ikki xil diniy e'tiqodni ifoda etadigan qo'sh ism bilan nomlangan. Lekin yuqorida keltirilgan tipdagi qo'shma ismlar haqida olimlar turlicha fikrlar bayon qilishgan. Masalan, o'zbek tilida Omonqilich, Qilicharlon ismlari bor va olimlardan biri Xautsma *Qilicharlon* ismi tarkibidagi *Qilich* so'zini qadimda xunlar orasida tarqalgan "qilich kul'ti" bilan bog'lagan va *qilich* hamda *arlon* so'zlarini ota-ona totemiga ishora qiladi, deb taxmin qilgan. P.M.Melioranskiy esa bu fikrga qarshi chiqqan, chunki u qilich ham, arlon ham ota totemi bo'lgan deb hisoblaydi.

Turkiy tillarning antroponimlar tizimi o'ziga xos derivatsiya tizimiga ega bo'lib, ma'lum bir nuqtalarda o'xshashlik namoyon etsa ham, bir-biridan tubdan farq qiladi. Buning asosiy sababi antroponimlar tizimiga tashqi ta'sirlar natijasida ba'zi elementlarning kirib kelganidir. Turkiy tillar lug'at boyligining salmoqli qismini antroponimlar tashkil qiladi. Ularda tuzilishi jihatdan sodda ismlar keng tarqalgan, ammo qo'shma antroponimlar ham salmoqli. Qiyoslangan tillardagi qo'shma antroponim xosil qiluvchi birliklarning faol qismi turkiy so'zlar bilan cheklanib qolmaydi, balki arab va fors tillaridan o'zlashgan so'zlar ham asosiy birliklarni tashkil qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Begmatov E. O'zbek tili antroponimikasi. – Toshkent: Fan, 2013
2. Avezova A.K. Turkologiyada kishi ismlariga oid tadqiqotlar tavsifi. – Qo'qon: Qo'qon davlat pedagogika instituti, 2024.
3. Hojiyev A. O'zbek tilida qo'shma, juft va takroriy so'zlar. – Toshkent, 1963.

Malika RUSTAMOVA,

Samarqand davlat chet tillar instituti tayanch doktoranti

O'ZBEK VA ITALYAN TILLARIDAGI FRAZEOLOGIK BIRLIKLARNING LINGVISTIK XUSUSIYATLARI

Annotatsiya. Mazkur maqolada frazeologik birliklarning lingvistik xususiyatlari o'zbek va italyan tillari misolida o'rganiladi. Frazeologizmlarning shakllanishi, semantik tuzilishi va qo'llanilishidagi o'ziga xos jihatlar taqqosiy tahlil asosida yoritiladi. O'zbek va italyan tillaridagi frazeologik birliklarning milliy va madaniy xususiyatlari, ularning semantik o'zgarishlari hamda tarjima jarayonidagi qiyinchiliklar tahlil qilinadi. Shuningdek, maqolada har ikkala til frazeologizmlarining lingvistik tasnifi, grammatik va stilistik xususiyatlari ham ko'rib chiqiladi. Tadqiqot natijalari frazeologik birliklarni lingvistik hamda tarjimashunoslik nuqtayi nazaridan chuqurroq anglashga yordam beradi.

Kalit so'zlar: frazeologik birliklar, lingvistik xususiyatlar, qiyosiy tahlil, o'zbek tili, italyan tili, semantika va stilistika, madaniy va ijtimoiy omillar.

Annotation. This article examines the linguistic characteristics of phraseological units using the examples of Uzbek and Italian languages. The formation, semantic structure, and distinctive features of phraseological expressions in their usage are analyzed through comparative study. The research explores the national and cultural characteristics of phraseological units in Uzbek and Italian, their semantic transformations, and the challenges encountered in the translation process. Additionally, the article discusses the linguistic classification of phraseological expressions in both languages, along with their grammatical and stylistic properties. The findings contribute to a deeper understanding of phraseological units from both linguistic and translation studies perspectives.

Keywords: phraseological units, linguistic characteristics, comparative analysis, Uzbek language, Italian language, semantics and stylistics, cultural and social factors.

Аннотация. В данной статье рассматриваются лингвистические особенности фразеологических единиц на примере узбекского и итальянского языков. Анализируются формирование, семантическая структура и особенности употребления фразеологизмов на основе сравнительного исследования. В исследовании изучаются национальные и культурные особенности фразеологических единиц в узбекском и итальянском языках, их семантические изменения, а также трудности, возникающие в процессе перевода. Кроме того, в статье рассматривается лингвистическая классификация фразеологизмов в обоих языках, а также их грамматические и стилистические характеристики. Результаты исследования способствуют более глубокому пониманию фразеологических единиц с точки зрения лингвистики и переводоведения.

Ключевые слова: фразеологические единицы, лингвистические особенности, сравнительный анализ, узбекский язык, итальянский язык, семантика и стилистика, культурные и социальные факторы.

Til – inson tafakkurining eng muhim mahsuli bo'lib, nafaqat aloqa vositasi, balki millatning madaniyati, tarixi, urf-odatlar va an'analari aks etgan murakkab tizimdir. Har bir xalqning tili uning tarixiy taraqqiyoti va dunyoqarashining ifodasi hisoblanadi. Tilning boyligi va milliy xususiyatlarini mujassam etishda frazeologik birliklarning ahamiyati beqiyosdir. Frazeologizmlar muayyan xalqning hayot tarzi, diniy e'tiqodi, mehnat faoliyati, ijtimoiy munosabatlari va hatto hazil-mutoyibalarining in'ikosi sifatida namoyon bo'ladi. Shu sababli nafaqat lingvistik, balki madaniy jihatdan ham qimmatlidir.

Frazeologiya tilshunoslikning muhim yo'nalishlaridan biri bo'lib, barqaror iboralar, metaforik ma'noga ega so'z birikmalarining tuzilishi, semantikasi va funksional xususiyatlarini o'rganadi. O'zbek va italyan tillaridagi frazeologik birliklarni qiyosiy o'rganish orqali ushbu ikki tilning semantik va stilistik jihatlari, umumiy va o'ziga xos xususiyatlarini aniqlash imkoniyati paydo bo'ladi. Tilshunoslikda frazeologizmlarga xalq tafakkurining mahsuli sifatida qaralib, ularning shakllanishida tarixiy, madaniy va ijtimoiy omillar muhim o'rin tutishi ta'kidlanadi. Frazeologik birliklarning o'rganilishi uzoq tarixga egaligi bois bu borada turli nazariyalar ilgari suriladi. Bu

mavzudagi tadqiqotlarning aksariyati frazeologizmlarning kelib chiqishi, semantik tuzilishi, uslubiy va grammatik xususiyatlariga qaratilgan. Masalan, G.Obruyeva o'z tadqiqotida frazeologiyaning dolzarb masalalarini yoritib, o'zbek tilidagi frazeologik birliklarning shakllanishi va ijtimoiy-madaniy hayotdagi ahamiyatini tahlil qiladi. Uning fikricha, frazeologizmlar til tizimining ajralmas qismi bo'lib, tildagi obrazlilik va ekspressivlikni ta'minlaydi [1]. Y.Nurmammedov frazeologik birliklarning semantik va funksional xususiyatlariga e'tibor qaratib, ular metaforik tabiati, barqarorligi va ekspressiv ifodaliligi bilan lug'at birliklaridan ajralib turishini ta'kidlaydi. Uning tadqiqotlari shuni ko'rsatadiki, frazeologizmlar tarixiy asosga ega bo'lib, zamonaviy til muhitida ham turli o'zgarishlarga uchraydi [2]. Frazeologiyaning grammatik va strukturaviy xususiyatlari bo'yicha A.Mamatov keng qamrovli tadqiqotlar olib borgan. Olim o'zbek tilidagi frazeologizmlarning sintaktik tuzilishi va ularning grammatik qonuniyatlarini o'rganib, ular tarkibiy jihatdan barqaror bo'lishi, lekin tarixiy, madaniy va ijtimoiy omillar ta'sirida rivojlanishi mumkinligini ta'kidlaydi. Unga ko'ra, xalq og'zaki ijodi, badiiy adabiyot va diniy ta'limotlar frazeologizmlarning shakllanishida muhim rol o'ynaydi [3, 5].



Frazeologik birliklarga oid italyan tilidagi tadqiqotlar ham ushbu til birligining lingvistik xususiyatlarini o'rganishda muhim ahamiyat kasb etadi. C.Lapucci "Dizionario dei modi di dire della lingua italiana" kitobida italyan frazeologik iboralarining kelib chiqishi, semantikasi va uslubiy o'ziga xosliklarini keng yoritgan [3]. Ushbu lug'at italyan tilidagi frazeologizmlarning tarixiy rivojlanishi va zamonaviy til tizimidagi o'rnini tahlil qilishda asosiy manbalardan biri hisoblanadi. Turrini boshchiligidagi maulliflar jamoasi tomonidan tayyorlangan "Capire l'antifona. Dizionario dei modi di dire con esempi d'autore" kitobida esa italyan frazeologizmlari adabiy misollar orqali tahlil qilinadi, ularning semantik va madaniy xususiyatlari batafsil bayon etiladi [4]. Ushbu tadqiqotlar italyan tilidagi frazeologik birliklarning

lingvistik tahlili uchun hanuzgacha nazariy asos bo'lib xizmat qiladi.

Frazeologik birliklarning lingvistik xususiyatlarini o'zbek va italyan tillari misolida qiyosiy tahlil qilish natijasida ularning semantik, grammatik va stilistik jihatlari bo'yicha bir qancha umumiylik va farqlar aniqlangan. Frazeologizmlar ma'no jihatdan ko'pincha metaforik asosga ega bo'lib, xalqning tarixiy tajribasi va madaniyati bilan uzviy bog'liqdir. O'zbek tilida ham diniy, tarixiy va etnografik asosga ega bo'lgan frazeologizmlar keng tarqalgan. Masalan, Tili shirin iborasi yaxshi gapirish qobiliyatini anglatadi va italyan tilidagi *Avere la lingua di miele* (so'zma-so'z tarjima: asal tilga ega bo'lish) iborasiga o'xshashdir. Bunday o'xshashlik ikki til ham umumiy mantiqiy va obrazlilik asoslariga ega ekanini ko'rsatadi.

<i>Semantik turkumlar</i>	<i>O'zbek tilida misollar</i>	<i>Italyan tilida misollar</i>
Metaforik frazeologizmlar	ko'ngli tog'dek bo'lish	avere il cuore di leone
Metonimik frazeologizmlar	qo'l berib kelishmoq	dare la mano
Ijtimoiy frazeologizmlar	boshini baloga qo'yimoq	cacciarsi nei guai
Milliy-madaniy frazeologizmlar	aytish joiz emas	non si dice

Yuqoridagi jadvaldan ko'rinib turibdiki, har ikkala tilda frazeologik birliklarning ma'lum bir semantik tasnifi bor va ular turli madaniy, lingvistik asoslarga ega.

Frazeologik birliklarning **grammatik** tuzilishi har ikkala til uchun muhim ahamiyat kasb etadi. O'zbek tilida fe'lli frazeologizmlar ko'proq uchrasa, italyan tilida esa ot (so'z turkumi) bilan bog'liq frazeologizmlar keng tarqalgan. Masalan, o'zbek tilidagi *ko'z ochib yumguncha* (juda tez) iborasi italyan tilida *in un batter d'occhio* (ko'z qiri bilan qarash) tarzida ifodalanadi. Bu esa har ikkala tilning grammatik tuzilishi va frazeologizmlar hosil qilish uslubidagi farqlarni aks ettiradi.

A.Mamatov frazeologizmlarning grammatik jihatlari o'rganar ekan, ularning barqarorlik darajasi turlicha bo'lishini ta'kidlaydi. Uning tadqiqotlariga ko'ra, o'zbek tilidagi frazeologizmlar sintaktik jihatdan nisbatan mustahkam bo'lib, murakkab gap tarkibida o'z o'rnini saqlab qoladi [5]. Italyan tilida esa frazeologizmlar kontekstga ko'ra grammatik o'zgarishlarga uchrashi mumkin.

Frazeologik birliklarni bir tildan ikkinchi tilga tarjima qilishda ko'plab muammolar yuzaga keladi. Bu holat frazeologizmlarning madaniy va lingvistik xususiyatlari bilan bog'liqdir. Masalan, o'zbek tilidagi *qo'li ochiq odam* iborasi bevosita tarjima qilinganda *mani aperte* shaklida bo'ladi, ammo italyan tilida ushbu iboraning mos ekvivalenti *essere generoso* (saxovatli bo'lish) shaklida ifodalanadi. Shuning uchun tarjima jarayonida frazeologik birliklarning kontekstual va madaniy jihatlari hisobga olish muhimdir.

Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatdiki, har ikkala til frazeologizmlarining semantik va grammatik tuzilishi o'ziga xos xususiyatlarga ega. O'zbek tilida frazeologizmlar ko'pincha xalq og'zaki ijodi, diniy ta'limotlar va tarixiy voqealar bilan bog'liq bo'lsa, italyan tilida ular asosan adabiyot, san'at va ijtimoiy hayot bilan uyg'unlashgan. Bu tillardagi ba'zi frazeologik birliklar semantik jihatdan o'xshash bo'lsa-da, grammatik va stilistik jihatdan farqlanishi aniqlandi. Shuningdek, ularning tarkibiy tuzilishi har ikkala tilda ham o'zgaruvchanlik va barqarorlik omillariga bog'liqligi kuzatildi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Obruyeva G.X. Frazeologiyaning dolzarb masalalari. – Samarqand: SamDCHTI, 2023.
2. Nurmuhammedov Y. Frazeologiyaning dolzarb masalalari. O'quv-uslubiy qo'llanma. – Samarqand: SamDCHTI, 2022.
3. Lapucci C. Dizionario dei modi di dire della lingua italiana. – Milano: Garzanti, 1990.
4. Turrini G, Alberti C, Santullo ML, Zanchi G. Capire l'antifona. Dizionario dei modi di dire con esempi d'autore. – Bologna: Zanichelli, 2002.
5. Mamatov A.E. O'zbek tilida frazeologizmlarning shakllanishi masalalari. – Toshkent: O'TA, 2001, №3.

Jamoliddin TEMIROV,

Toshkent tibbiyot akademiyasi o'qituvchisi

MAXMUR IJODIDA ISHQIY MAVZU TAHLILI

Annotatsiya. Ushbu maqolada mumtoz nazmiy an'analarni davom ettirishga harakat qilgan Qo'qon adabiy muhitining vakillaridan biri Maxmur adabiy merosining mavzu ko'lami, ishqiy mavzuni yoritish mahorati mustaqil yondashuv asosida bayon etilgan.

Kalit so'zlar: mumtoz nazmiy an'analari, satirik ruh, ijtimoiy-siyosiy jarayonlar, ishqiy mavzu, norozilik, shikoyat motivi.

Annotation. The article examines the scale of the literary heritage of Makhmur, one of the representatives of the Kokand literary environment, who tried to continue the classical poetic traditions, and analyzes the poet's skill in covering romantic themes, based on an independent approach.

Keywords: classical poetic traditions, satirical pathos, socio-political processes, romantic theme, protest, motive of complaint.

Аннотация. В статье рассматривается масштаб литературного наследия Махмура, одного из представителей кокандской литературной среды, пытавшегося продолжить классические поэтические традиции, анализируется мастерство поэта в освещении романтических тем, основанное на самостоятельном подходе.

Ключевые слова: классические поэтические традиции, сатирический пафос, общественно-политические процессы, романтическая тема, протест, мотив жалобы.

Maxmur she'riyatining mavzu qamrovi asosan satirik ruhdagi she'rlarga qaratilgan bo'lsa-da, merosini bu jihatdan quyidagicha guruhlashtirish mumkin:

- 1) ishqiy;
- 2) ijtimoiy;
- 3) diniy-ma'rifiy.

Shoirning ishqiy mavzudagi she'rlari ko'p emas, diniy-ma'rifiy ruhdagi she'rlari esa asli ijtimoiy mavzuga dahldor. Aslida uning lirik she'rlari juda kam topilgan. Fazliy Namangoniyning "Majmuat ush-shuaro" tazkirasida Maxmurning beshta g'azali bor [1: 266]. Ulardan ikkitasi o'zbek, uchasi tojik tilida yozilgan bo'lib, 76 misradan iborat.

Ular taqlid qilib yozilgan she'rlar bo'lib, Maxmur ijodiga xos – o'z zamonidan zorlanish va musibatli hayotga norozilik bildirish ohanglari sezilib turadi. Masalan:

*"Chun xo'ram g'am bahri ro'ze bo mani zahroba no'sh,
Har sahar az xoni qismat zahri mor omad burun"* [2: 266].

Tarjimasi: *Doimo g'am yutishim sababli men zahar ichuchi uchun nonushtaga, har sahar qismat dasturxonidan ilon zahari chiqib keladi.*

Ba'zi ma'lumotlarga ko'ra, Maxmur va Fazliy o'rtasida yaxshi munosabatlar o'rnatilmagan. Shu vajdan Fazliy tazkirasida uchun Maxmurning ma'no va shakl jihatdan o'z maromiga yetmagan she'rlarni tanlab olgan degan qarashlar mavjud: "Majmuat ush-shuaro"da uchraydigan she'rlar Maxmur lirikasi uchun xarakterli emasdir. Bu g'azallar Fazliy tomonidan atayin tanlab olingan bo'lib, ular yuzaki, goho mazmun va shakl jihatidan shablonlashgan she'rlardir" [3: 30].

O'zbekiston Fanlar akademiyasi Sharqshunoslik institutida 2296-raqam bilan saqlanayotgan qo'lyozmada Hofizning mashhur "Agar on turki sherozi ba dast orad dili moro" deb boshlanuvchi g'azaliga Maxmurning yozgan

muxammasini shoir lirikasi uchun xarakterli misol deb hisoblash, fikrimizcha, to'g'riroq bo'lar edi.

Hofiz chin insoniy muhabbatning kuychisi edi. Uning go'zal lirik g'azallari inson qalbining eng chuqur joylarigacha yetib boradi va qalb torining eng nozik pardalariga ta'sir etadi. Maxmurning Hofiz g'azaliga muxammas yozgani esa uning jasurligi, o'z badiiy mahoratiga ishongani, shuningdek, buyuk shoirning yuksak g'oyalari uni ilhomlantirganini ko'rsatadi.

Maxmurning muxammasi Hofiz g'azali kabi jonliligini, samimiyligi, nozikligi bilan diqqatni jalb qiladi. Shoir bu she'rida yurakdagi eng samimiy va kishini hayajonga soluvchi tuyg'ularni ifodalaydi:

*"Biyo, ey no'shi dorui labi la'lat mudovaro,
Ba jonbaxshi dehad ta'limi anfosu masihoro,
Ba farqi bandagi sozam gulah shahboli anqoro,
Agar on turki sherozi ba dast orad dili moro,
Ba xoli hinduyash baxsham Samarqandu Buxororo"* [4: 93].

Tarjimasi:

*Ey, la'l labining no'shi bemorlar uchun davo bo'lgan (go'zal) kel,
(U no'sh) jon bag'ishlashda masihoning nafasiga ta'lim beradi,
Uz qul boshimga Anqoning parlaridan gulah kiyaman,
Agar u sherozli turk ko'nglimizni olsa,
Hindicha xoliga Samarqand va Buxoroni bag'ishlayman.*

Muxammasda norozilik va og'ir qismatidan shikoyat motivlari uchraydi, ammo shoir qayg'uiga berilib ketmaydi. Hofizning baland ko'tarinki ruhining ta'siri ostida u insonlarni g'am-u anduhdan qutilishga, hayotning barcha lazzatlaridan bahramand bo'lishga chaqiradi:

*"G'animat don dami imro'z, bo bazmi tarab kun ro'
Hadis az mutribu, mayguvu, roz az dahr kamtar jo'
Chu kas nakshud, nakshoyad ba hikmat in muammoro"* [4: 94].



Tarjimasi:

*Bu kunning (har bir) damini g'animat bil, yuzingni
shodlik bazmiga burgin.
Cholg'uchidan, may tutuchidan (so'zla), dunyoda
sirlarni kamroq qidirgin,
Chunki bu muammoni hikmat bilan hechkim yecha
olmagan va yecholmaydi.*

So'nggi satrlarda Maxmur Hofizning she'rlarini maqtaydi, misralarning o'z o'rnida ishlatilgani va bir-biriga mohirona bog'langani to'g'risida so'zlab, quyidagi misralari uchun unga samimiy minnatdorchilik bildiradi:

*"Suxan guftiyu, dur sufti, biyoyu, xush bihon Hofiz,
Ki bir nazmi tu afshonad falak ihdi surayyoro" [4: 94].*

Tarjimasi:

*So'z so'yladingu, dur to'plading, kel xushovoz bilan o'qi ey Hofiz,
Sening she'rlaring ustiga falak yulduzlar to'ksin.*

Maxmurning o'z muxammasida yaratgan lirik qahramoni Hofiz lirik qahramoni kabi jonli obrazdir; u muhabbat, sadoqat va samimiylik bilan to'la: u sevadi va hijron azoblariga chidaydi, shodlanadi va g'am chekadi.

Umuman olganda esa Maxmur she'riyatida ijtimoiy mavzu yetakchi o'rinni egallaydi. Shoir yashagan davr muhiti aynan shunday ruhdagi she'rlar yozilishi uchun sabab bo'lgan. Qo'qondagi turli ijtimoiy muammolar shoir she'rlarining bosh mavzusi bo'lgan. Uning bu davrdagi ijodi haqida Aziz Qayumov yozadi: "Maxmur she'rlarida mehnatkashlar va hunarmandlarning og'ir hayoti o'z ifodasini topgan. Bu jihatdan uning "aylading" radifli she'ri (munojot) diqqatga sazovordir. Shoir unda munojotlardagi kabi tangri nomiga maqtoqlar aytish o'rniga, shikoyat va nolish motivlarini kuylaydi".

Maxmur yuqorida ta'kidlangan mavzularni yoritar ekan, shoirning asl niyati davr voqeligidagi ijtimoiy muammolarni yoritish bo'lganligini anglash mumkin. Shoir bu yo'lda bir oz oshirib yuborgan nuqtalar bo'lgan bo'lsa ham, ijodkor o'quvchiga haqqoniy holatni ifodalash uchun shunday uslubni tanlagan bo'lishi ham ehtimoli yo'q emas.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. O'zFA Sharqshunoslik institutining qo'lyozmasi, № 2371.
2. O'zFA Sharqshunoslik institutining qo'lyozmasi, № 2371, 266-bet
3. Qayumov A. Maxmur. – Toshkent: O'zbekiston Fanlar akademiyasi, 1956.
4. O'zFA Sharqshunoslik institutining qo'lyozmasi, № 2296, 93 va 94-betlar.
5. Temirov J.E. Maxmur ijodida adabiy ta'sir masalasi // Tamaddun nuri, 2024.

Dilorom XAMIDOVA,

Samarqand davlat universiteti tayanch doktranti

LUQMON BO'RIXON ROMANLARIDA BADIY TILNING IFODALANISHI

Annotatsiya. Mazkur maqolada yozuvchi Luqmon Bo'rixonning "Jaziramadagi odamlar" va "Imom Moturudiy" romanlarining til xususiyatlari biografik hamda madaniy-tarixiy metodlar asosida tahlil qilingan. Yozuvchi zamonaviy hamda tarixiy mavzulardagi asarlarida muallif va personajlar nutqini yaratishda badiiy tilning barcha xususiyatlaridan unumli foydalangani misollar vositasida isbotlangan.

Kalit so'zlar: muallif nutqi, personaj nutqi, badiiy til, sheva, frazeologizm, kinoya.

Annotation. This article analyzes the linguistic features of the novels of writer Lukman Borihan "People in the Heat" and "Imam Maturudi" based on biographical and cultural-historical methods. It is proved by examples that the writer effectively used all the features of artistic language when creating the speech of the author and characters in his works on modern and historical topics.

Keywords: author's speech, character's speech, artistic language, dialect, phraseology, sarcasm.

Аннотация. В данной статье на основе биографического и культурно-исторического методов анализируются языковые особенности романов писателя Лукмана Бурихана "Люди в жаре" и "Имам Матуруди". На примерах доказывається, что писатель эффективно использовал все особенности художественного языка при создании речи автора и персонажей в своих произведениях на современную и историческую тематику.

Ключевые слова: авторская речь, речь персонажа, художественный язык, диалект, фразеология, сарказм.

Til – aloqa, munosabatning asosiy vositasidir. Badiiy til yordamida har bir yozuvchi-shoir hayotning badiiy tasvirini, obrazlarni yaratadi, kitobxon bilan o'zaro muloqot o'rnatadi. Badiiy so'z ijodkorning asosiy qurolidir. Undan qay darajada foydalana olish har bir adibning individual qobiliyatiga bog'liq. Adib Luqmon Bo'rixon o'z asarlarida badiiy tildan mohirona foydalanadi. Uning ijod namunalarida milliylik va zamonaviylik nafasi o'ziga xos uyg'unlik kasb etadi. Luqmon Bo'rixonning "Jaziramadagi odamlar" romanida Qashqadaryo vohasi koloriti, o'sha hududdagi insonlarga xos so'z va iboralar qo'llangani yaqqol namoyon bo'lsa, "Imom Moturudiy" asarida esa tarixiy so'zlar va nomlar ishlatilishi yetakchilik qiladi.

Yozuvchi hayot manzaralari va xarakterlarni badiiy til vositasida tasvirlar ekan, nafaqat adabiy tildan, balki jonli xalq tilidan foydalanadi. Bunday yo'l tutish orqali u faqatgina tildan foydalana qolmaydi, balki o'sha tilning rivojiga o'z hissasini qo'shadi. "Adibning yozuvchilik nigohi qanchalik o'tkir bo'lmasin, tafakkur quvvati qancha baquvvat bo'lmasin, inson tabiatining sir-u asroridan qancha boxabar bo'lmasin, qalami o'tmas, uslubi to'mtoq, tili g'aliz bo'lsa, uning ezgu niyatlari qog'ozda qolib ketadi. Yozuvchi hayot haqidagi tasavvurlarini, ijtimoiy-ma'naviy muammolari haqidagi hukm va xulosalarni kitobxoniga til orqali yetkazadi, ...so'z sehri bilan kitobxoniga ta'sir ko'rsatib, uning fikriy dunyosi, ruhiy olamini harakatga keltiradi" [1: 164].

Qolaversa, badiiy tilni ana shu davr yoki umuman til taraqqiyoti tarkibidan ajratib bo'lmaydi. Zero, "yozuvchi hayotiy voqea-hodisalarni tasvirlab, obraz yaratar ekan, u so'zlashuv tili boyliklaridan, jonli tildagi sheva va kasb-hunarga oid til birliklaridan ham, adabiy til normalaridan ham keng foydalanadi" [2: 62]. Badiiy asar insonga zavq, hayajon, tuyg'u, armon, iztirob, baxt, umuman olganda,

fikr beradi. Aynan shu fikrni yetkazishda u bevosita til elementlaridan foydalanadi. Shuningdek, xarakter badiiy asarda hayotni in'ikos ettirishning shakli bo'lib maydonga chiqar ekan, til orqali tasvir etiladi. "Til badiiy adabiyot asarida shakl emas, balki shakl yaratishning universal vositasi bo'lib maydonga chiqadi" [3: 197].

Darhaqiqat, badiiy asar tili asarning badiiy mukammalligi va qiymatini baholab, uning o'qishlilik darajasini ko'rsatadi. Tildan qay darajada mohirona foydalana olish bu muallifning mahorati va didiga bog'liq. "Yozuvchi adabiy asar tili ustida tinimsiz mehnat qiladi. Bir asarining tili ikkinchisidan farqlanib turadi. Demak, yozuvchining til mahorati asardan asarga o'sib, boyib boradi" [4: 165]. Badiiy til umumxalq tili bazasida shakllanadi va qisman adabiy til me'yorlariga yaqinlashadi. Shu bilan birga, badiiy til adabiy til me'yorlaridan o'zni bilan chekinadi (masalan, shevaga xos unsurlarning ishlatilishi). "Badiiy til o'zida milliy adabiyotimizda uzoq davrlardan beri shakllanib kelgan an'analarning davomchisi sanaladi va shu bois ham unda uning o'zigagina xos bo'lgan unsurlar (an'anaviy sifatlashlar, ramz va majozlar, o'xshatishlar va hokazo) majmui ham mavjuddir" [5: 128].

Luqmon Bo'rixonning "Jaziramadagi odamlar" romanida muallif nutqi umuman ishtirok etmaydi. Roman to'laonli I shaxs tilidan – asarning bosh qahramoni Samadning hikoyasi asosida bayon etiladi. Asarning asosiy voqealari 5-sinf o'quvchisi Samad Do'lanovning bolalarcha fikrlashlari bilan boshlangan bo'lsa, yigit yoshiga yetgan, o'z dunyoqarashiga ega yigitning hikoyasi asosida voqealar rivoji o'z cho'qqisiga erishadi. Muallif Samadni asosiy hikoyachi sifatida asardagi mas'uliyatni yuklagan ekan, personajlarning xatti-harakati, portreti va xarakter xususiyatlarini, peyzaj tasvirlarini ifodalashida



adabiy til me'yorlaridan foydalangan. Samadning boshqa personajlar bilan suhbatida, monolog va dialoglarda shevaga xos so'zlar ishlatilgan. Shuningdek, asardagi ayrim personajlarning nutqida ular mansub bo'lgan hududga mos sheva unsurlari uchraydi. Shuni ta'kidlash lozimki, romanda Qashqadaryo koloriti yetakchilik qiladi. Buning yaqqol isbotini Safarmurod chavandoz, Maysara yanga, Tog'ay tog'a, Xosiyat xola, Qalqonov muallim, Ulash agronom kabilarning nutqida kuzatish mumkin. Bu esa badiiy asar tili xususiyatlaridan bo'lmish serqatlamlilikni oshirgan. Ayniqsa, Safarmurod chavandozning nutqida o'sha joyga xos bo'lgan so'zlarni ko'plab uchratish mumkin:

“Bizning Tolli ovulimiz, – *karillab* jo'naydi Safarmurod aka qarshi hujumga o'tarkan. – Bir paytlar bi-ir *ko'kayini ko'tarib qolgandi*-da. Asl *jigitimiz* shahri azimda o'qiyapti, deb yosh-u qari ko'ringanga maqtanib yurardi. Biz chavandozlar *ardona* qolgandik, chalasavod, yovvoyi deb it ham, bit ham bir cho'qillab o'tardi [6: 20]. Bu borada adabiyotshunos olim Q.Yo'ldoshev quyidagicha fikr bildirgan: “Luqmon romanda shevadagi so'zlardan o'rinli foydalangan. Adabiy tilimiz ayrim mintaqalarda qadimdan ishlatilib kelingan “yashovrab”, “serri”, “zarilman”, “hovar”, “qo'shxona”, “tizinglab”, “qashshang”, “so'narib”, “ko'lik”, “bodichilik”, “kaypang”, “gurri”, “gapchinox”, “qashqatayoq”, “o'r” kabi so'zlar bilan boyidi. Ular personajlarning ayni holatdagi ruhiyatini aniq ifoda etishga xizmat qilgan” [6: 335]. Personajlarning nutqi orqali ularning yoshi, jinsi, ijtimoiy kelib chiqishi va dunyoqarashini anglash mumkin. Jumladan, adib ayollarning nutqini shakllantirishda ularning o'ziga xos ishlatadigan so'z va jumllaridan foydalangan. Masalan, Xosiyat xolaning nutqini ko'rib chiqsak, “ – *Qurib ketsin*, – dedi u onam bilan uzoq ahvol so'rashgach. – Negadir yuragim siqilib ketdi. Bir *hamsoyaginamni gapga to'yg'azay*, deb oldingizga chiqib kelaberdim” [6: 138].

Romanda dialoglar yetakchilik qilib, ular asar qahramonlarining xarakter qirralarini teran ochib berish bilan birga, roman sujetidagi izchillikni ta'minlaydi. Dialoglarda frazeologizmlar, shevaga xos so'zlar va o'zbek tilining leksik boyligi keng qo'llanilgan.

Roman tilining o'sha davrda yaratilgan boshqa asarlardan farqi shundaki, unda kinoyaviy tasvir ustunlik qiladi. Yozuvchi asarning hech bir o'rnida o'zining ijobiy yoki salbiy qarashlarini ifodalamaydi, balki personajlarning xatti-harakati va nutqlarini kinoyaviy tarzda tasvirlaydi. Masalan, 41-sovxozi direktori Chinor Moyliyevning yutuqlarini ko'ra olmagan kishilar uning ustidan turli ishlar qilishi quyidagicha ifodalangan:

“Bu cho'loq chatoq chiqdi, – deya o'zaro shivirlashibdi qop-qora kulga aylangan bu “mazlumlar to'dasi”. – Buning bir sehrgarligi bor-ov... Davay, Fanlar akademiyasiga xat yozamiz, bizda ruhlar ila so'zlashuvchi bir jodugar bor deymiz, olib borib bi-ir tekshiringlar deymiz, tekshirib-tekshirib o'sha yoqlarda noyob nusxa sifatida olib qolsalaring ham mayli, deb yozamiz. Ilm yo'lida sadqai bir odam, deb yozamiz...”

Yozdilar! E, vohki, Fanlar akademiyasining manzilini topisholmagandek, afsus-nadomatlar ila sirlil maktubni markazdagi tekshiruv organlaridan biriga jo'natdilar” [6:14]. Asarning ushbu tomoni xususida fikr bildirgan adabiyotshunos Q.Yo'ldoshev ta'kidlaganidek, “Roman boshdan-oyoq kinoyaga yo'g'rilgan, ifodada piching yetakchilik qiladi” [6: 330]. Hatto asarning ayrim qahramonlarining nomlanishida ham ustalik bilan kinoyadan foydalanganligini kuzatish mumkin. Masalan, oqsoq va nimjon direktorning ismi Chinor bo'lsa, na shoirlikni va na agronomlikni eplolmaydigan odamni Ulash agronom-shoir deb atashadi, garchi oti bo'lmasada, Safarmurod akani chavandoz deyishadi.

Yozuvchi tabiat manzaralari, peyzaj tasvirida takror, o'xshatish va sifatlash kabi badiiy tasvir vositalaridan o'rinli foydalangan: “To'lishgan kelinchakning tip-tiniq chehrasiday tip-tiniq osmon boshim uzra engashib yuzlarimdan o'pib-o'pib olayotgandek, mayin, iliq nafasidek shabada quloqlarimga sirlil-sirlil shivirlayotgandek tuyularkan, xuddi qanot bog'lagan kabi havolanib-havolanib olg'a intilar edim” [6: 262]. Demak, tabiat hodisalarini insonlarning yurish-turishi va qiliqlari bilan muqoyasa qilinishi adibning peyzajning mohir ustasi ekanligini anglatadi.

Yozuvchining “Imom Moturudiy” romani esa buyuk allomaning hayoti va faoliyatiga bag'ishlangan bo'lib, asar to'la holda III shaxs tilidan bayon qilingan. Unda muallif nutqi yetakchilik qiladi. Luqmon Bo'rixon mazkur tarixiy romanida tarixiy voqelik va tarixiy shaxs obrazini yaratishda badiiy tilning funksiyasini teran anglagan holda, ularning turfa xil olamini yaratadi, uzoq o'tmish ko'z oldimizda jonlanadi. Natijada obrazlarning xarakter qirralari davrga, muhitga, ijtimoiy qatlamga hamohang tarzda shakllanib boradi. “Imom Moturudiy” romanida ham badiiy tilning mukammallik xususiyati namoyon bo'ladi. Bu jarayonda yozuvchi estetik qiymat kasb etadigan tasvir usullarini tanlaydi, asardagi har bir obrazning o'z nuqtayi nazari va qarashlari asosida personajlar nutqi shakllanib boradi. Asar tarixiy roman janrida bo'lganligi uchun muallif asar voqealari bo'lib o'tgan davr, ya'ni IX-X asrlar tiliga moslashgan, ayniqsa, personajlar nutqida eskirgan so'zlardan foydalangan:

“ – Kamina alloma Ash'ariyning suhbatida bo'lg'on, – maqtanib qoldi barvasta, do'ng peshona talaba, – ul zot mo'taziliylarni rosa fosh etganin eshitg'on. Afsus, o'shal mudarris kaminag'a yo'liqmadi, bil'aks, o'zini angraytib qo'yardim” [7: 11].

Roman matnida Samarqand, Parvon, Qal'ayi Qasr, Madrasayi Surx, Juzjoniya, Madrasayi Peshvoz, Ko'hak, Moturud, Movarounnahr kabi joy nomlari, Ash'ariy, Abu Mansur Moturudiy, Nasr ibn Ahmad Somoniy, Xolid Xalaj, Muqtadir singari tarixiy shaxslar nomlari bilan birgalikda, yildirim, qo'rq'o'm, dorul harb, mavlono, hazrat, xalifayi zamon kabi so'zlar hamda o'sha davrda mavjud bo'lgan Mo'tazila, Jabariya, Murjia, Xorijiyalar kabi diniy oqimlarning nomlari qo'llanilishi muallifning badiiy mahoratidan

dalolatdir. Bu esa badiiy asarda tasvirlanayotgan saroy va madrasalar muhiti, odamlari, hukmdorlar-u hokimlar, ustoz-u shogirdlarning psixologiyasi davr tili va milliy koloriti orqali asosli yoritilganligining natijasidir.

Adib ilk o'rta asrlarda qo'llanilgan turkiy tildagi so'zlardan tushunarli so'zlarni tanlaydi, eski so'zga xos birikmalarini ham ancha soddalashtiradi. Natijada asar tili qurilishidan o'sha davr ruhi sezilib turadi, ham bugungi til qonuniyatlariga zid unsurlardan holi ko'rinadi. Abu Mansur Moturudiy yashagan davrda turkiy til bilan bir qatorda fors tili va arab tillari keng darajada qo'llanilgan. Shu sababdan adib davr taqozosidan kelib chiqqan holda forsiy to'rtliklar va naqlarni, Qur'oni karimdan oyatlarni ularning tarjimalari bilan birga keltiradi. Yozuvchi o'zining maqsadini quyidagi to'rtlikni keltirish orqali ifodalagan deb aytish mumkin:

Az zakovati arab,

Az ma'rifati fors

Va az siyosati turk

Islom oliy qadr shud [7: 12]. (Ma'nosi: Arabning zakovati, forsning ma'rifati, turkning siyosati sababidan Islom oliy bo'ldi).

Luqmon Bo'rixon "Imom Moturudiy" romanida ham kinoyaviy tasvir usulidan foydalangan. Abu Mansur Moturudiy obrazi orqali "kosa tagida nim kosa" usulida so'zlovchi, ayrim insonlarning qilmishini to'g'ridan to'g'ri tanqid qilishni emas, balki piching va kinoyadan foydalanishni ma'qul ko'ruvchi insonni payqash mumkin. Masalan, Qal'ayi qasrdan Moturudiyi yo'qlab kelgan,

ammo uni tanimasdan nazar pisand qilmagan uch otliq bilan bo'lgan suhbatidan uning naqadar so'zdan mohirona foydalanshini ko'rish mumkin:

– Biz Qal'ayi qasr mulozimlarimiz, nahotki, payqamading?

– Ha, payqadim, – bosh irg'adi cho'pon, – pishqiriqlardan payqadim.

– Pishqiriqlardan?!

– Ha, xo'b boqilgan jonivorlar Qal'ayi qasrda bo'lgay, alar o'zgacha pishqirgay.

Amaldor aytilgan gap ma'nosini anglab-anglamay otining yoliga, terlagan sag'riniga tezgina ko'z yugurtirib oldi. Tanigan bo'lsang, nega ehtimom izhor etmaysan, demoqchi edi u aslida" [7: 23]. Asar qahramonining nutqida kinoyaning qo'llanilishi yozuvchining badiiy tildan foydalanishdagi o'ziga xos uslubini namoyon etadi. Bu esa asarning badiiy pafosini oshiradi.

Badiiy asar tilini tadqiq qilish asarning mohiyatini to'la anglashga xizmat qiladi. Luqmon Bo'rixon har ikkala romanida o'zbek tilining boy imkoniyatlaridan foydalanishga harakat qilgan. "Jaziramadagi odamlar" romanida milliylik bilan zamonaviylik hamohang bo'lsa, "Imom Moturudiy" asarida tarixiy mavzuga mas'uliyat bilan yondashgan holda, tarixiy leksikadan unumli foydalangan. Mazkur romanning tili tarixiy so'zlar va jumlar bilan boyitilgan bo'lsa ham, yozuvchi kitobxonlarga tushunarli bo'lishi uchun adabiy til me'yorlariga ham amal qilgan. Xullas, yozuvchi har bir asarining matniga mas'uliyat bilan qaragan va bu keng tadqiq qilinish imkoniyatiga ega.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Sharafiddinov O. Haqiqatga sadoqat. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi Adabiyot va san'at nashriyoti, 1989.
2. Zunnunov A., Xotamov N. Adabiyot nazariyasidan qo'llanma. – Toshkent: O'qituvchi, 1978.
3. Sulston I. Adabiyot nazariyasi. – Toshkent: O'qituvchi, 1980.
4. Boboyev T. Adabiyotshunoslik asoslari. – Toshkent, O'zbekiston, 2001.
5. Qur'onov D. Adabiyot nazariyasi asoslari. – Toshkent: Noshir, 2019.
6. Luqmon Bo'rixon. Jaziramadagi odamlar. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi NMIU, 2005.
7. Luqmon Bo'rixon. Imom Moturudiy. – Toshkent: Yosh kuch. 2023.



Anaxon BOTIROVA,

Urganch davlat universiteti filologiya va san'at fakulteti 2-bosqich talabasi

BADIIY OBRAZ YARATISH MAHORATI (Pirimqul Qodirovning “Uch ildiz” romani misolida)

Annotatsiya. Ushbu maqolada iste'dodli yozuvchi Pirimqul Qodirovning obraz yaratish mahorati, adib ijodidagi uslub serqirraligi “Uch ildiz” romani misolida ochib beriladi.

Kalit so'zlar: obraz, asar, ifoda uslubi, psixologik teranlik, konflikt, personaj.

Annotation. In this article, the talent of the talented writer Pirimkul Kadyrov's skill of image creation, style of literary creativity is revealed on the example of the novel “Three Roots”.

Keywords: image, work, style of expression, psychological depth, conflict, character.

Аннотация. В данной статье на примере романа “Три корня” раскрывается талант писателя Пиримкула Кадырова, его мастерство при создании образа, стиль его литературного творчества.

Ключевые слова: образ, произведение, стиль выражения, психологическая глубина, конфликт, персонаж.

Badiylik – so‘z san’atining umrboqiyligini belgilaydigan, unga bebaho qiymat baxsh etadigan asosiy mezon. Uni yuzaga keltiruvchi vositalardan biri badiiy obrazlardir. Adabiy asardagi obrazlar tizimi adabiyotshunoslik fanining markaziy masalalaridandir. Negaki “obraz” deganda hayotning aynan nusxasi emas, balki unga taqlidan yaratilgan, san’atkor tomonidan qayta ishlangan, go‘zal tashbehlar-u takrorlanmas tasvirlar bilan boyitilgan yangi hayot tushuniladi. “Unda hech bir tasodifiy va ortiqcha narsa yo‘q. Hamma qismlar butunga bo‘ysungan, hammasi bitta maqsadga yo‘naltirilgan, hammasi birlikda bitta go‘zallik, yaxlitlik, individuallikni maydonga keltiradi” [1: 101].

O‘zbek adabiyotida Pirimqul Qodirovni chin ma’noda realist yozuvchi desak, adashmagan bo‘lamiz. Har bir iste’dod egasi shaxsiy tajribasi, ko‘rgan-kechirganlari, kundalik hayotida sodir bo‘layotgan voqea-hodisalarni mujassamlashtirgan holda badiiy obraz yaratadi. Adibning hayot yo‘li chekka bir qishloqda, tabiat bag‘rida cho‘ponlik qilish bilan boshlangani sababli ko‘plab asarlariga mehnatda toblangan oddiy insonlarning hayotini asosiy mavzu qilib olgan. Shunday asarlardan biri “Uch ildiz”dir. Undagi bosh qahramonlar – Mahkam va Ochil ham bolaligidan mehnatda suyagi qotgan yigitlar. Roman 1958-yilda yozilgan bo‘lib, yangi avlod o‘zbek ziyolilarining shakllanish jarayoniga bag‘ishlangan.

Har bir qahramon shaxsiyatiga xos xususiyatlarni jonli tasvirlash muallifdan yuksak mahorat talab etadi. Bu borada P.Qodirovning o‘zi shunday deydi: “Hayot va ijod yo‘llaridan yurib borganingiz sari ko‘nglingizda yangi ijodiy dardlar va go‘yalar tug‘iladi, siz shu go‘yani yaxshi mujassamlashtirib beradigan adabiy qahramon izlaysiz. Qahramonni muayyan bir odam qiyofasida tasavvur etish uchun uning hayot yo‘lini, taqdirini aniqlay boshlaysiz. Hayotda odamlar o‘zlariga mos istiqbolni, yaxshi kasb-

korni, o‘z orni va o‘z yo‘lini qanday uzoq izlanishlar natijasida qidirib topsalar, siz ham qahramoningizga munosib kasb-kor, xarakter va taqdir topguncha shunday uzoq izlanasiz” [2: 317].

“Uch ildiz”da turli xil illat va fazilatlar – manmanlik bilan kamtarlik, qalloblik bilan halollik, nopoklik bilan poklik, befarqlik va faollik bir-biriga zid ravishda tasvirlangan. Ushbu konfliktlar orqali hayot mohiyati ochib berilgan, yaxshini yomondan, oqni qoradan ajratish kerakligi uqtirilgan. Konflikt Akbarov, Toshev, Samadov, Mahmudov kabi pok shaxslar va Hakimov, Eshonboyev, Mannonov kabi vijdonsiz kimsalar o‘rtasidagi keskin kurash asosiga qurilgan. Asarda barcha zamonda bo‘lgani kabi oddiy, kamsuqum, halol kishilarga hurmat tuyg‘usi yuksak ifoda etiladi. Toshev, Akbarov, Mahkam, Ochil fidoyi kabi kamtar insonlar yuqori marralarni zabt etib, ziyoli olim, rahbar xodim bo‘lib yetishsalar-da, eng avvalo, insoniylikni, oddiy mehnat kishisiga xos bo‘lgan xislatlarini saqlab qolishgan. Buni Akbarov tilidan talabalarga qarata aytilgan, romanning pafosi va sarlavhasini aks ettiruvchi quyidagi falsafiy fikrlar ham asoslaydi: “Studentlikda otadigan ildizlaringizdan birinchisi, albatta, bilim. Chunki sizlar bu yerda, avvalo, bilim deb yuribsizlar. Lekin bilimli kishining yana bir zo‘r ildizi bo‘lishi kerak. Bilasizlar, butun iste’dodini xalq uchun sarflagan ulug‘ odamlar o‘zlarini grajdanin deb ataganlar. Studentlikda voyaga yetadigan yana bir ildiz mana shu ma’nodagi grajdanlik bo‘lishi kerak. Shu ildizlarning biri o‘qishda o‘ssa, biri jamiyat uchun qilingan ishda o‘sadi. Ildizlar bir daraxtga kelib birlashganday, bular ham hayotlaringizda birlashib, bir-biriga kirishib ketadi. Shu ildizlaringiz qanchalik chuqur bo‘lsa, shunchalik shox yoya olasizlar, qanchalik mustahkam bo‘lsa, yer yuzida shunchalik mahkam qad ko‘tarib tura olasizlar” [3: 394].

“Uch ildiz” asarida Abdulla Qodiriy ifoda uslubiga xos badiiy nafosat, shuningdek, xassos yozuvchimiz Abdulla Qahhor asarlariga xos loʻndalik, ixchamlik, ruhiy tahlil ham namoyon boʻladi. Bu esa yozuvchining ustozlar anʼanasini mahorat bilan oʻzlashtirganini tasdiqlaydi. Asardagi salbiy qahramonlarni psixologik jihatdan koʻrsata olish sanʼati adib ijodida “Sarob” romanini mutolaa qilish ortidan paydo boʻlgan. Ikki yosh juftlik – Mahkam va Gavhar, Ochil va Zamira oʻrtasidagi oʻtli sevgi rishtalari esa oʻzbek romanchiligining gultoji hisoblanmish “Oʻtkan kunlar” taʼsirida romanga kirib kelgan. Bu toʻgʻrida P.Qodirovning hayot va ijod yoʻli haqida yozilgan maqolalardan birida shunday deyilgan: “Pirimqul Qodirov “Uch ildiz” ustida qizgʻin ish olib borayotgan kezlarda, 1956-yili “Oʻtkan kunlar” romani bilan tanishadi. Bu tanishuv unga juda katta quvonch baxsh etadi. Yozuvchi oʻsha quvonchli daqiqalarni eslab yozadi: “Menga shu vaqtgacha yetishmay yurgan badiiy nafosatning bir turini (oʻsayotgan yosh tanaga zarur bir “vitaminni”) Abdulla Qodiriy romanlaridan topganday suyundim. Bu yangicha nafosat ham dilimga payvand boʻlib, yozayotgan narsamga oliyjanob taʼsir koʻrsatgani oʻzimga keyin sezildi... Davrimizning ijobiy qahramonlaridagi joziba meni koʻproq oʻziga tortardi. Bu, ayniqsa, yoshlar, birinchi galda, Mahkam bilan Gavhar,

ular orasidagi samimiy, begʻubor, hayotbaxsh sevgi muloqotlari ifodasida yaqqol koʻrinadi” [4: 428].

Adabiyotshunoslik ilmidan maʼlumki, obraz ikki xil usulda yaratiladi:

1. Jamlash yoʻli bilan obraz yaratish. Yozuvchi hayotda koʻrgan, bilgan kishilarining xarakterli xislatlarini maʼlum bir obraz zimmasiga yuklaydi. “Uch ildiz” asaridagi shunday obrazlar: Mahkam, Ochil, Hakimov, Mannonov.

2. Prototip asosida obraz yaratish. Prototip (yun. “protos” – ilk, dastlabki; “tupos” – namuna, nishona) – badiiy obraz uchun asos, nuqta boʻladi. Bunda muallif real hayotda yashab oʻtgan yoki yashayotgan tarixiy yoki zamondosh shaxsga tayanib obraz yaratadi. “Uch ildiz”dagi ilmiy domlalar – Toshev va Akbarov prototip asosida yaratilgan personajlar hisoblanadi. Yozuvchi Toshev timsolidagi isteʼdodli zamondoshi Oybek siymosini, Akbarov obrazi orqali esa ustoz Abdulla Qahhor taqdirini aks ettirgan.

Xulosa sifatida shuni aytishimiz mumkinki, Pirimqul Qodirovning hayotda koʻrgan-kechirganlari, zamondoshlarining boshidan oʻtgan achchiq qismat unga “Uch ildiz”dek bebaho ijod mahsulini yaratish imkonini berdi. Muallif oʻz personajlari orqali kitobxonlarga davr qiyinchiliklarini eslatish va bugungi kunning qadriga yetish kerakligini uqtirayotgani shubhasiz.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Belinskiy V. Adabiy orzular. – Toshkent: Gʻafur Gʻulom nomidagi Adabiyot va sanʼat nashriyoti, 1977.
2. Normatov U. Yetuklik. – Toshkent: Gʻafur Gʻulom nomidagi Adabiyot va sanʼat nashriyoti, 1982.
3. Qodirov P. Uch ildiz. – Toshkent: Gʻafur Gʻulom nomidagi Adabiyot va sanʼat nashriyoti, 1979.
4. Karimov N., Mamajonov S., Nazarov B. va boshqalar. XX asr oʻzbek adabiyoti tarixi. – Toshkent: Oʻqituvchi, 1999.



Nuriya ABDULLAYEVA,
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti
sharq filologiyasi fakulteti xitoy filologiyasi kafedrasida o'qituvchisi

XITOIY VA O'ZBEK TILLARIDA SO'Z QO'LLANILISHIDA FONOVARIATIVLIK: FUNKSIONAL, SEMANTIK VA STILISTIK JIHLTLARI

Annotatsiya. Mazkur maqolada xitoy va o'zbek tillarida so'z qo'llanilishining fonovariativlik jihatlari tahlil qilinadi. Tadqiqotda fonovariativlikning funksional, semantik va stilistik xususiyatlari ko'rib chiqilib, har ikki til o'rtasidagi farqlar va o'xshashliklar yoritiladi. Tarjima jarayonida fonovariativlikning ahamiyati, shuningdek, til o'rganish jarayoniga ta'siri muhokama qilinadi. Maqolada taqdim etilgan tahlillar xitoy va o'zbek tillari o'rtasida lingvistik farqlarni tushinishda foydali bo'lishi mumkin.

Kalit so'zlar: fonovariativlik, funksional xususiyatlar, semantik tafovutlar, stilistik xususiyatlar, tarjima, til o'rganish, xitoy tili, o'zbek tili.

Annotation. This article analyzes aspects of phonovariability in the use of words in chinese and uzbek languages. The study examines the functional, semantic, and stylistic characteristics of phonovariability, as well as identifies differences and similarities between the two languages. The importance of phonovariability in the translation process and its impact on language learning are discussed. The analysis presented in the article may be useful for understanding linguistic differences between chinese and uzbek languages.

Keywords: phonovariability, functional characteristics, semantic differences, stylistic features, translation, language learning, chinese language, uzbek language.

Аннотация. В данной статье анализируются аспекты фоновариативности в употреблении слов в китайском и узбекском языках. В исследовании рассматриваются функциональные, семантические и стилистические характеристики фоновариативности, а также выявляются различия и сходства между двумя языками. Обсуждается значение фоновариативности в процессе перевода, а также её влияние на изучение языков. Представленный в статье анализ может быть полезен для понимания лингвистических различий между китайским и узбекским языками.

Ключевые слова: фоновариативность, функциональные характеристики, семантические различия, стилистические особенности, перевод, изучение языков, китайский язык, узбекский язык.

Til har bir xalqning madaniyati, dunyoqarashi va ijtimoiy hayotining ajralmas qismi hisoblanadi. So'zlarning qo'llanilishida fonovariativlik fenomeni ayniqsa ko'p tilli jamiyatlarda muhim ahamiyat kasb etadi.

Fonovariativlik tushunchasi. Fonovariativlik tilshunoslikda so'zlarning turli til yoki dialektlarda har xil fonetik, morfologik yoki semantik xususiyatlarga ega bo'lishini anglatadi. Bu hodisa ikki yoki undan ortiq tillar o'zaro ta'sir qilganda yoki tarjima jarayonida kuzatiladi. Xitoy va o'zbek tillarida fonovariativlik turli darajalarda namoyon bo'ladi [1: 7–8].

Xitoy va o'zbek tillarida fonovariativlikning funksional jihatlari.

Xitoy va o'zbek tillari genetik jihatdan turlicha bo'lsa-da, amaliy muloqot va tarjima jarayonlarida funksional fonovariativlik kuzatiladi. Masalan, xitoy tilida ixtisoslashgan terminlar, rasmiy va norasmiy nutq uslublari, shuningdek, kontekstga qarab o'zgarishi mumkin bo'lgan so'zlar mavjud. O'zbek tilida esa bu holat muloqot sharoitiga bog'liq bo'lgan shakllarda aks etadi. Bundan tashqari, har ikki tilning kommunikativ funksiyasi ham so'zlarning o'zgaruvchanligiga ta'sir qiladi [2: 10].

Semantik jihatlar. Fonovariativlikning semantik aspekti so'zlarning ma'nosining o'zgarishiga bog'liq. Xitoy tilida bir so'z bir nechta ma'noga ega bo'lishi mumkin, bu esa tarjimada muayyan qiyinchiliklar tug'diradi. O'zbek tilida esa sinonimlarning ko'pligi natijasida turli kontekstlarda ma'no tafovutlari paydo bo'lishi mumkin. Shuningdek, so'zlarning metaforik ma'noda qo'llanishi ham fonovariativlikning muhim jihatlardan biridir. Xitoy tilida iyerogliflarning ko'p qirrali ma'nolari ham bu jarayonga sezilarli ta'sir ko'rsatadi [3: 22].

Stilistik jihatlar. Xitoy va o'zbek tillaridagi stilistik fonovariativlik so'z tanlash va uslubiy uyg'unlik bilan bog'liq. Masalan, xitoy tilida rasmiy nutqda ma'lum terminlar ishlatilsa, norasmiy suhbatlarda esa boshqa muqobillar qo'llanadi. O'zbek tilida ham bu holat kuzatiladi, lekin fonetik va leksik o'zgarishlar tufayli yanada murakkabroq ko'rinish olishi mumkin. Shuningdek, turli so'z va iboralarning poeziya, ilmiy matnlar va kundalik nutqdagi o'ziga xos qo'llanilishi ham muhim ahamiyat kasb etadi. Har ikki tilda kontekstga bog'liq holda uslubiy darajalar farqlanadi [4: 17].



Tarjima jarayonida fonovariativlikning roli. Fonovariativlik tarjima jarayonida muhim ahamiyatga ega bo'lib, tarjimonlarning madaniy va lingvistik tafovutlarni hisobga olishi talab etiladi. Xitoy va o'zbek tillari o'rtasida tarjima qilganda so'zlarning stilistik, semantik va pragmatik jihatlarini inobatga olish lozim. Aks holda, tarjima natijasida noto'g'ri yoki noaniq ifoda paydo bo'lishi mumkin. Xususan, madaniy konnotatsiyalarni inobatga olmagan holda amalga oshirilgan tarjimalar xatolarga olib kelishi mumkin.

Fonovariativlikning til o'rganish jarayoniga ta'siri. Fonovariativlik til o'rganish jarayonida ham muhim rol o'ynaydi. Har ikki tilning leksik va fonetik o'ziga xosliklarini bilish o'quvchilarga tabiiy muloqot qilish imkonini beradi. Xitoy va o'zbek tillari o'rtasida leksik

jihatdan to'g'ri ekvivalentlarni topish va ularni to'g'ri ishlatish bu jarayonda asosiy vazifa hisoblanadi [5: 23].

Xitoy va o'zbek tillarida fonovariativlikning funksional, semantik va stilistik jihatlarini tahlil qilish natijasida bu hodisa turli tillarda turlicha namoyon bo'lishi aniqlanadi. Ikkala tilning o'ziga xos fonovariativ xususiyatlarini tushunish tarjima va til o'rganish jarayonlarida muhim ahamiyat kasb etadi. Kelajakda ushbu mavzuni yanada kengroq o'rganish tilshunoslik va tarjima nazariyasiga katta foyda keltirishi mumkin. Bundan tashqari, kelgusida xitoy va o'zbek tillari fonovariativlik jihatidan solishtirilganda yanada kengroq korpus va real muloqot misollaridan foydalanish lozim bo'ladi. Shuningdek, til o'rganish metodikalarini fonovariativlikka asoslangan holda takomillashtirish ham istiqbolli yo'nalishlardan biri bo'lishi mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Li W. Chinese Linguistics: A Functional Approach. – Beijing: Beijing University Press, 2017.
2. Xolmatova D. Tarjima jarayonida semantik tafovutlar. – Toshkent: Yangi asr avlodi, 2020.
3. Zhang Y. Stylistic Variations in Mandarin Chinese. – Shanghai: Shanghai Linguistics Press, 2016.
4. Norman J. Chinese: A Linguistic Introduction. – Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
5. Zhao M. Language Contact and Phonetic Variation in Multilingual Societies. – Hong Kong: Hong Kong University Press, 2021.



Muqaddam TOSHMATOVA,
Marg'ilon shahridagi 11-umumta'lim maktabining
o'zbek tili fani o'qituvchisi

FITRAT – XALQ POETIK IJODI JANRLARI TADQIQOTCHISI

Annotatsiya. Fitrat nafaqat ijodkor, balki haqiqiy folklor bilimdonidir. Uning barcha ilmiy izlanishlarini yuksak baholash mumkin. Maqola Fitrat ijodining yangi qirralarini kashf etish yo'lidagi kichik bir tadqiqotdir.

Kalit so'zlar: ertak, ommaviy janr, "Devonu lug'otit-turk" asari, diffuziya hodisasi, cho'pchak, fantastik hodisalar, ekvivalent.

Annotation. Fitrat was not only a creator, but also a true connoisseur of folklore. All his scientific research deserves high praise. The article is a small study aimed at revealing new aspects of Fitrat's work.

Keywords: fairy tale, folk genre, the work "Divanu lugat at-turk", diffusion phenomenon, brush, fantastic phenomena, equivalent.

Аннотация. Фитрат был не только творцом, но и настоящим знатоком фольклора. Все его научные исследования заслуживают высокой оценки. Статья представляет собой небольшое исследование, направленное на раскрытие новых аспектов творчества Фитрата.

Ключевые слова: сказка, народный жанр, произведение "Дивану лугат ат-турк", явление диффузии, кисть, фантастические явления, эквивалент.

Ertaklar dunyodagi boshqa xalqlar og'zaki ijodida keng tarqalganidek, o'zbeklarda ham eng ommaviy janrlardan biri sifatida turli viloyatlarimizda yashaydigan yurtdoshlarimiz [1] tomonidan sevib aytilib kelingan. Ularning juda qadim zamonlardan yaratilganini "ertak" atamasining Mahmud Koshg'ariy tomonidan 1074-yilda yozilgan "Devonu lug'otit-turk" asarida "yetuk" tarzda qo'llanganidan bilsa bo'ladi: "Yetuk – hikoya, ertak; biror maqsadni shohga bildirish, hikoya qilish uchun ham bu so'z qo'llanadi. Asli bir narsani hikoya qilishdan olingan". Bu janrning qadimiyligini qozoq, qirg'iz, turkman va boshqa bir qator turkiy xalqlar oilasiga kiruvchi millatlar og'zaki ijodida ham ertak deb atalishi, isbotlashi mumkin. Shuningdek, miflar, afsona, rivoyatlar haqida fikr yuritganimizda, diffuzion jarayonning keyingi bosqichi ertak ekanligini eslatib o'tganmiz. Demak, agar xalqimiz og'zaki ijodini qadimgi qadriyatlar sifatida [2] e'zozlasak, bu xazinaning noyob durdonasi sifatida hech ikkilanmay ertaklarni qayd etish mumkin ekan. Ertak terminini O'zbekistondagi hamma viloyatlar aholisi juda yaxshi bilsa-da, bu janrga oid asarlar turlicha hududlarda turlicha atalgan. Xususan, toshkentliklar "cho'pchak", farg'onaliklar "matal", xorazmliklar "varsaqi", o'zbek va tojik tilida so'zlashuvchi vatandoshlarimiz "ushuk" tarzida atashgan. Bulardan tashqari jonli so'zlashuvda ba'zan afsona, o'tirik, tatal atamalar ham uchraydi. Hatto hazrat Alisher Navoiy ham g'azallaridan birida "cho'pchak" so'zini qo'llaganlar:

*Habibim husni vasfin uyla muhlik anglakim bo'lg'ay,
Qoshinda qissai Yusuf bir uyqu kelturur cho'pchak.*

(Baytdagi "cho'pchak" "Navodiru-sh-shabob"ning 1959-yilgi nashrida "cho'rchak" shaklida yozilgan. Shuning uchun Alisher Navoiy zamonida "cho'rchak" yoki "cho'pchak" atamasi bor edi deb xulosa qilish mumkin bo'ladi). Ayni paytda baytdagi "uyqu" so'ziga e'tibor bering. Ma'lum bo'ladiki, oqshom payti bolalarni uxlatishda ertakning

sehrli ta'sir kuchidan bugungi kunda foydalanar ekanmiz, bu an'ana ham bejiz paydo bo'lmaganini qayd etamiz [3].

Haqiqatan ham, dostonlarda biz bu mazmundagi boshlanma – zachinlarni uchratmaymiz. Shu bois odatga ko'ra dostonlardagi voqealar hayotda bo'lgan deb qabul qilinadi. Ertakda esa tamom boshqa holat hukm suradi. Chunki bu janr boshlanmasidagi "bor-yo'q", "och-to'q" so'zlarining o'zi hikoya qilinayotgan voqeaga nisbatan shubha uyg'otadi. Ammo masalaning qiziq tomoni shundaki, voqea boshlanmasdan atayin shubha uyg'otishga bo'lgan harakat tinglovchiga deyarli ta'sir qilmaydi. Biz ertaklardagi uydirmalarga to'la ishonamiz, asar qahramonlarining taqdiriga befarq qaray olmaymiz, sevikli malika yoki cho'pon muvaffaqiyat qozonsa, bu g'alaba o'zimiznikidek quvonaveramiz. Xalq ertaklari mazmunida ijtimoiy, iqtisodiy, maishiy hayotning hamma masalalari o'z ifodasini topadi, desak xato bo'lmaydi. Xalq tabiatan hamisha adolatni yoqlaydi, himoya qiladi. Ertaklar yaratilish jihatdan miflarga asoslangan, mavzuning tanlanishi, obrazlar tizimidagi yo'nalishlar, hayot muammolarini aks ettirishda adolat mezoniga bo'ysunadi. Qalloblik, vijdonsizlik, xiyonat, yolg'onchilik, ma'naviy nopoklik kabi illatlar doimiy ravishda qoralanadi. Mardlik, to'g'riso'zlik, mehnatsevarlik, iymonlilik, poklik fazilatlarini hurmat bilan tilga olinadi. Voqeaning tuguni ham hamisha ana shu fazilatlarini ulug'lash bilan yechimini topadi. Mohir xalq farzandlari tomonidan o'ylab topilgan fantastik hodisalar, uydirma lavhalar, sehrli narsa-buyumlar, jodular, g'ayritabiyy hodisalar esa tom ma'noda yovuzlikning qoralanishi, ezgulikning maqtalishida poetik xomashyo sifatida foydalaniladi [4].

Fitrat o'zbek xalq og'zaki ijodidagi epik janrlarning eng salmoqlilari – ertaklar va dostonlar haqida ham to'xtalib, ularning janriy tabiati xususidagi mulohazalarini bayon etib o'tgan.

Ertak janri necha ming yillik tarixga ega. Xalq og'zaki ijodining bu janri Fitrat qarashlarida ham "ertak" deb

yuritilgan. Folklorshunos olimlarning e'tirofi bo'yicha, ertak eng qadimiy janrlardan biridir. U o'tmishda ibtidoiy ajdodlarimizning mifologik dunyoqarashi, qadimiy urf-odatlarini, marosimlari asosida paydo bo'lgan. Ertaklarda, odatda, xalqning maishiy turmushi va olijanob insoniy fazilatlar haqidagi orzu-o'ylar xayoliy va hayotiy uydirmalar vositasida bayon etiladi. Qadimda odamlar oddiy voqealarni bir-biroviga bayon qilib berganidan ertak namunalari paydo bo'la borgan. Har xil ilohiy detallarga ishonish ertaklarga fantastik ruh bag'ishlagan. O'tmishda ertak aytishning o'z mavsumi bo'lgan. Aytuvchilik qobilyatiga ega kishilar, ya'ni yoshi ulug' insonlar ertak hikoya qilib berganlar.

Ertak umumfolklor hodisasi sifatida eng qadimiy epik janrlardan bo'lib, Mahmud Qoshg'ariy o'z "Devonu lug'otit turk" asarida turkiy xalqlarda uning "yetuk" atamasi bilan yuritilganini qayd etadi. Unga ko'ra, etuk "biror voqeani og'zaki bayon qilish"ni anglatadi. Biroq jonli so'zlashuvda O'zbekistonning turli joylarida, chunonchi, Namangan viloyatining Janubiy qismida "ertangi" deb yuritiladigan bu hodisa – ertangi bo'lib o'tgan, qadim zamonlardan qilinajak hikoya ma'nosini anglatasa, Samarqand, Farg'ona va Surxondaryoda bu hodisa – matal, Xorazmda – varsaqi, Buxoroda – ushuk, Toshkentda – cho'pchak yana boshqa bir maskanlarda hikoya, hikoyat, og'zaki hikoya, o'trik yoki o'tirik, afsona deb yuritilsa-da, folklorshunoslikda ertak ilmiy istilohi qabul qilingan va muhim muomalada bo'lib, ruslardagi "skazka" istilohiga teng ekvivalentga [5] aylangan. Zero, Alisher Navoiy asarlarining qadimgi lug'ati sanalovchi "Abushqa"da ham ertak istilohi uchraydiki, bu istiloh uzoq o'tmishda bo'lganini ham ta'kidlaydi. Ertaklarning tuzilishi o'ziga xos xususiyatlarga ega [6].

Fitratning ertak haqidagi qarashlariga to'xtalsak, u bu xususda quyidagilarni bayon etadi: "El adabiyotidagi hikoyalarga ertak deyiladi. Ertak el shoirlarining xayollari yordami bilan tuzuladi. Bulardan biri Abubakr Devoyev imzosi bilan nashr etilgan "Erksiz folchi" ertagidir. O'lkamizning eng zararli qurtlaridan bo'lgan folchi-duoxonlarga juda chiroylik etib kulgani uchun muhumdur. Bu chiroylik ertakning qisqacha mazmuni mana shundaydir, – deb ta'kidlaydi. Shundan so'ng, Fitrat ushbu ertakning mazmuni bilan tanishtiradi: "Bir cholning xotini hammomga yuvinishga boradi. Bir vaqt podshohning folchisining xotini hammomga keladi. Kampirni yarim

yuvingan holda chiqaradilar. Kampir cholga qarab: "Nega sen podshohning folchisi emassan" – deb eri bilan urishadi. Chol folchilik asboblarini olib, bozorga boradi. Podshohning amaldorlari uzoq bir viloyatning solug'ini yig'ib xachirlariga yuklab kelayotganda, yo'lda bir xachir oltunni yo'qotib, podshohga xabar beradilar. Podshoh haligi cholni chaqiradi, bir xachir oltunni topib berishini so'raydi. Umrda hech folchilik qilmagan chol nima desin! Xachirning yo'qolgan joyini taxmin aytadi, taxmini esa to'g'ri chiqadi. Yana bir kun podshohning xazinasini o'margan odmi topib beradi. Shundan so'ng, u folchilar boshlig'i bo'ladi. Chol yolg'on fol ochishini bilishlaridan qo'rqib, bir fikrga keladi. O'zini devonadek tutib, hammomdan yalang'och holatda chiqqancha podshoh oldiga boradi. Podshohning taxtidan tortib tushirib yuboradi va o'sha asnoda taxt ayvonchasi qulaydi. Mug'ombir chol ming bahonalar bilan qutulib qoladi. Shunday qilib axmoq xon cholni bir umr saroyda olib qoladi.

Fitrat ertak tabiatini shu tarzda tushuntirar ekan, fikrini xalq ertagidan misol keltirish bilan dalillashga urinadi. Ertaklar insonlar axloq, odob, tarbiyasiga ijobiy ta'sir ko'rsatishi sabab, Fitrat unga alohida e'tibor qaratgan.

Fitrat dostonlar haqida ham o'z qarashlarini bayon etgan. U boshqa folklor janrlari qatorida dostonni ham chetda qoldirmagan. Faqat u: "Doston asosan ertakdir. Biroq o'zining qahramonlarining bo'lushi, uzun ham kengligi, sof tizim yoki tizim-sochim aralashligi, baxshilar tomonidan cholg'i bilan aytilishi bilan ertaklardan ayriladi" deb yozadi [7].

Ko'rinaydiki, Fitrat doston va ertaklarning tabiatan yaqinligini bildirmoqchi bo'lgan. Ayni paytda ularning boshqa-boshqa janr ekanligini ham unutmagan. Darhaqiqat, Fitrat ta'kidlaganidek, "doston yolg'on voqealarga aralashgan qahramonlarning qilgan ishlarini tasvir qiladir. Tartib etkuchilari, aytib berguchilari "baxshi" atalgan el shoirlaridirlar. Doston nuqul tizim bo'lgani kabi tizim-sochim aralash ham bo'ladi" [8: 77]. Demak, Fitrat o'z kuzatishlari asosida dostonlarning ertaklarga qaraganda epik ko'lamdorligini, hajmi katta bo'lishini, asosan, baxshilar tomonidan soz vositasida ijro etilishini ilgagan. Ayni paytda yana uning she'riy va nasriy qismlardan tuzilishini bilgan. Shular asosida u doston va ertak janrlarini farqlab ko'rsatgan.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Karimov I. Yuksak ma'naviyat – yengilmas kuch. – Toshkent: Ma'naviyat, 2008.
2. Adabiyot nazariyasi. 2-jild. – Toshkent: Fan, 1979.
3. Adabiyotshunoslik terminlari lug'ati. – Toshkent: O'qituvchi, 1967.
4. Aliyev A. Ma'naviyat, qadriyat va badiiyat. – Toshkent: Akademiya, 2000.
5. Asqarov S. Qodiriy ijodida folklorning ba'zi masalalari // O'zbek tili va adabiyoti, №1, 1973.
6. Boltaboyev H. Fitrat va jadidchilik. Ilmiy-tadqiqiy maqolalar. – Toshkent: O'zbekiston Milliy kutubxonasi, 2007.
7. Boltaboyev H. Qadimgi turkiy manbalar Fitrat talqinida. So'zboshi // Fitrat. Eng eski turk adabiyoti namunalari. – Toshkent: Mumtoz so'z, 2008.
8. Yo'ldoshev N. Abdurauf Fitratning "Rahbari najot" ("Qutqaruv yo'li") asaridan muxtasar fasllar. Uslubiy qo'llanma. – Buxoro, 1996.



Rafiqjon ZARIPOV,
Renessans ta'lim universiteti dotsenti v.b.,
filologiya fanlari doktori

KOMMUNIKATIV AKT MODELLARI

Annotatsiya. Maqolada kommunikativ aktning ishtirokchilari va elementlari borasida so'z borib, jahon tilshunosligida kommunikatsiya yuzasidan olib borilgan tadqiqotlarga e'tibor qilinadi. Sohaning yetakchi olimlari, kommunikatsiya tadqiqotlarini o'tkazgan tadqiqotchilar va kommunikatsiya modellari komponentlarining o'ziga xos jihatlari yuzasidan munosabat bildirgan mutaxassislardan Lassvell, Klod Shennon, M.Teodor, Marshall MakLuen, Jeykobson kabilarning qarashlariga murojaat qilinib, muallif munosabati ifodalangan. Kommunikatsiya komponentlari sifatida manba, kodlovchi, xabar, kanal, dekoder va qabul qiluvchilar ko'rsatilib, ularning ahamiyati tavsiflanadi.

Kalit so'zlar: model, modellashtirish, muloqotni modellashtirish, turli fanlarda muloqotni modellashtirish, funksional model, aloqaning nohizizli modellari, muloqotning dialogik xususiyati.

Annotation. The article discusses the participants and elements of the communicative act, and draws attention to research on communication in world linguistics. The views of leading scientists in the field, researchers who conducted communication studies, and experts who expressed their views on the specific aspects of the components of communication models, such as Lasswell, Claude Shannon, M. Theodore, Marshall McLuhan, Jacobson, etc., are referred to, and the author's attitude is expressed. The components of communication are the source, encoder, message, channel, decoder, and receiver, and their importance is described.

Keywords: model, modeling, modeling of communication, modeling of communication in various disciplines, functional model, nonlinear models of communication, dialogic nature of communication.

Аннотация. В статье рассматриваются участники и элементы коммуникативного акта, а также обращается внимание на исследования коммуникации в мировой лингвистике. Подход автора выражен посредством ссылки на мнения ведущих ученых в данной области, исследователей, проводивших коммуникативные исследования, и экспертов, высказавших свое мнение по отдельным аспектам компонентов коммуникативных моделей, таких как Лассуэлл, Клод Шеннон, М. Теодор, Маршалл Маклюэн и Якобсон. Компонентами коммуникации являются источник, кодер, сообщение, канал, декодер и приемник, описывается их важность.

Ключевые слова: модель, моделирование, моделирование коммуникации, моделирование коммуникации в различных дисциплинах, функциональная модель, нелинейные модели коммуникации, диалогический характер коммуникации.

Muloqot lisoniy belgilar asosida shaxslar nutqida voqelanadi va ularning o'zaro fikr almashishlari natijasida amalga oshadi. Kommunikatsiya jarayonini qator olimlar tadqiq etgan va o'zlarining muloqot modellarini taklif etishgan. Xususan, amerikalik psixiatr Yurgen Ruesch arxitektura, antropologiya, psixologiya, siyosat va boshqa ko'plab sohalarda muloqot qilishning 40 xil yondashuvlarini aniqladi. Muloqot vositasi bu – til. Til bu odamlar (shaxslar, shaxs va jamiyat) o'rtasidagi muloqotni ta'minlovchi asosiy vositalardan biri [1].

XX asrda muloqot muammosiga qiziqishlar ortdi va kommunikatsiya jarayoni turli tomondan tadqiq etila boshlandi. Shu bilan bir qatorda muloqot jarayonini har jihatdan tadqiq etuvchi psixolingvistika, sotsiolingvistika, pragmalolingvistika kabi yo'nalishlar XX asrning ikkinchi yarmida paydo bo'ldi.

Aloqa va axborot vositalarining rivojlanishi ommaviy kommunikatsiya fenomenining paydo bo'lishiga olib keldi. Ishlab chiqarish faoliyatining shaxs bilan bog'liqligi ortgani menejment sohasida aloqa masalalarini tartibga solishni taqozo qildi. Ko'plab soha mutaxassislari kommunikatsiya muammolariga duch keldi. Demak,

hozirgi vaqtda aloqa jarayonlarini o'rganish insoniyat uchun eng dolzarb, global vazifalardan biridir. Yuqorida qayd etilganidek, kommunikativ jarayonga ko'plab ta'riflar berilgan. Olimlar ushbu hodisani yaxshiroq tushunish uchun modellashtirish usullarini taklif etdi va ulardan foydalanishni boshladi: aloqa modeli aloqa jarayonining tarkibiy elementlari va funksional xususiyatlarini diagramma shaklida aks ettiradi. Albatta, modelning mazmuni ushbu modelni ishlab chiqqan olimning konsepsiyasiga, u paydo bo'lgan fan sohasining ehtiyojlari va hokazolarga bog'liq. Shuni unutmasligimiz kerakki, modellar kashf etilmagan, balki ixtiro qilingan va ishlab chiqilgan. Tadqiqotchiga voqelik haqidagi fikrlarini va bu voqelik bilan harakatlarini muvofiqlashtirishi uchun model kerak. Aloqa modellarini mexanik yoki chiziqli va mexanik bo'lmaganlarga ajratish mumkin.

Kommunikativ aktning ishtirokchilari va elementlarini Lassvell quyidagicha ko'rsatadi: kommunikator, xabar, kanal, qabul qiluvchi, oqibatlar. Bundan tashqari, u ishtirokchilar rollarining tavsiya etilgan taqsimotiga muvofiq aloqa tadqiqotlarining yo'nalishlarini belgilaydi: boshqaruv tadqiqotlari, aloqaning mazmuni bo'yicha

tadqiqotlar, kommunikativ muhitni o'rganish, auditoriyani o'rganish, kommunikativ ta'sir bo'yicha tadqiqotlar [3].

Uzoq vaqt davomida tilshunoslik matematika va kibernetikadan ko'chib o'tgan, amerikalik matematik Klod Shennon tomonidan taklif qilingan aloqa modelidan foydalangan [2]. Taklif etilgan model o'tgan asrning 40-yillari oxirida shakllangan bo'lib, u axborot almashinuvi bilan bog'liq ko'plab fanlarning rivojlanishida muhim rol o'ynadi. Hozirgi kunga kelib esa, u muayyan darajada cheklandi. Aniqrog'i cheklangan emas, balki kommunikatsiya imkoniyatlarining oshishi, qamrovining kengayishi yangicha yondashuvlarni talab qilgani tufayli ushbu modelning xossalari cheklanganlik ko'rinishini kasb etdi.

Model beshta elementni o'z ichiga oladi: ma'lumot manbai, uzatuvchi, uzatish kanali, qabul qiluvchi va chiziqli ketma-ketlikda joylashgan yakuniy maqsad (chiziqli model) [2]. Keyinchalik model boshqa aloqa turlari bilan bog'liq bo'lgan tadqiqot yo'nalishlari ehtiyojlarini to'la qamrab olishi uchun qayta ko'rib chiqildi. Qayta ko'rib chiqilgan model oltita komponentni o'z ichiga oladi: manba, kodlovchi, xabar, kanal, dekoder va qabul qiluvchi. Bu atamalar boshqa aloqa tizimlarida ham ishlatilgan va turli funksiyasi bir-biriga yaqin bo'lgan ma'nolarni ifodalagan [3].

Bulardan tashqari, Shennon shovqin (entropiya) va ortiqchalik (negentropiya) tushunchalarini kiritdi. Aloqa nazariyasidagi entropiya (shovqin) xabarni buzadigan, uning yaxlitligini va qabul qiluvchi tomonidan idrok etish imkoniyatini pasaytiradigan tashqi omillar bilan bog'liq tushuncha hisoblanadi. Negentropiya to'liq bo'lmagan yoki buzilgan xabar qabul qiluvchi tomonidan, buzilishlar va yetishmayotgan ma'lumotlarga qaramay xabarni tanib olish qobiliyati tufayli qabul qilingan holatlar bilan bog'liq tushuncha [2].

Ortiqchalik tushunchasi, kommunikativ qobiliyatsizlikning oldini olish uchun xabar elementlarini takrorlash, ya'ni entropiyaga qarshi vosita ko'pincha inson tillari misolida aniq namoyon bo'ladi. Barcha tillarda olib borilayotgan kommunikatsiya, yaratilayotgan matnlarda ularda ishtirok etuvchi birliklarning deyarli yarmi ortiqcha bo'lishi mumkinligi olimlar tomonidan e'tirof etiladi. Ko'p hollarda siz matnda berilgan so'zlarning yarmini o'chirib tashlasangiz ham yoki shaxs nutqidagi so'zlarning muayyan qismini tushurib qoldirsangiz ham ularni tushunishingiz mumkin. Albatta, ruxsat etilgan shovqin chegarasi mavjud, undan tashqarida tushunish imkoniyati keskin kamayadi. Xususan, shovqinli sharoitda

notanish kod yordamida xabarni tushunish qiyin. Chet tilini o'rganish uchun nafaqat auditoriya sharoitida, balki turli xil ovozlarda va hatto boshqa urg'u bilan talaffuz qilinadigan ko'cha yoki ishlab chiqarish shovqini hamrohligida nutqni tinglash foydalidir. Shennon modelining statik tabiati teskari aloqa konsepsiyasi bilan to'ldirildi. Ushbu konsepsiya modeli muloqot jarayonida insonlarning o'zaro ta'sir imkoniyatini yoritishga yordam berdi. Uning kiritilishi kibernetika g'oyalarning kirib kelishi bilan, xususan, ushbu fanning "otasi" Norbert Vinerning (1894–1964) xuddi shu nomdagi asari bilan bog'liq edi [3].

Psixolog Teodor M. muloqotning yanada moslashuvchan modelini ishlab chiqdi. Bu kommunikativ akt ishtirokchilarining o'zaro ta'sirini aks ettiradi. Bir qator tadqiqotchilar xabarlarni uzatish kanaliga ko'proq e'tibor qaratdilar, masalan, mashhur kanadalik aloqa nazariyotchisi, ommaviy kommunikatsiya sohasidagi ishlar muallifi Marshall MakLuen. Uning ta'kidlashicha, uzatish kanali asosan xabarning o'zini belgilaydi [3].

Jeykobsonning fikricha, muloqot yoki nutq hodisasi modelida, murojaat qiluvchi va qabul qiluvchi ishtirok etadi, birinchisidan ikkinchisiga xabar yuboriladi, u kod yordamida yoziladi. Jeykobson modeli o'zining turli xil variantlarida, tilshunoslikda umumiy tilning funksiyalarini tahlil qilish, uning alohida birliklarini yoritish, nutq va matn yaratishda ham qo'llaniladi. Praga maktabi tilshunosligi ruhida bu model teleologik (yunoncha "maqsad" so'zidan), ya'ni tilning maqsadini, vazifasini ko'rsatadi. Zamonaviy sotsiologiyada, aloqa nazariyasi va aloqa sotsiologiyasi ham aloqa jarayonlarini tavsiflash uchun Jeykobson modelidan foydalangan.

So'nggi paytlarda fanda dialogizm falsafasi g'oyalari keng tarqalmoqda (u rus olimi, adabiyotshunosi va tilshunosi M.M.Baxtin bilan bog'liq). Muloqot jarayonini anglash uchun Baxtinning ikkita asosiy g'oyasiga e'tibor qaratish lozim: birinchidan, har qanday gapning zaruriy xususiyati uning murojaati, murojaat jihatidir, ya'ni tinglovchisiz so'zlovchi, adresantsiz murojaat qiluvchi bo'lmaydi; ikkinchidan, har qanday bayonot faqat kontekstda, ma'lum bir vaqtda va ma'lum bir joyda ma'noga ega bo'ladi (xronotop g'oyasi: yunoncha "vaqt" va "joy" so'zlaridan) [5]. Shunga o'xshash g'oyalarni taniqli fransuz semiologi Rolan Bart bildirgan. Bartning fikricha, so'z hech qanday ma'noga ega emas, so'z faqat ma'lum bir matnda uni qabul qiladigan ma'noning imkoniyatidir [6]. Bundan tashqari, matnning har bir qayta o'qilishi yangi ma'no yaratadi, o'quvchi go'yo o'z matnini yana yozadi.



Baxtin g'oyalari so'nggi yigirma yil ichida jahon tilshunosligi, adabiyotshunosligi, aloqa nazariyasi va falsafasida juda keng tarqaldi. U fransuz tadqiqotchisi Julia Kristeva (1935-yilda tug'ilgan; faoliyat sohalari: semiotika, adabiyot, feminizm), va Bart g'oyalarini rivojlantirib, intertekstuallik konsepsiyasini taklif qildi.

Xaynts fon Foerster "Ikkinchi tartibli kibernetika" iborasini yaratdi. Asosan texnik fan sifatidagi kibernetikadan farqli o'laroq, ikkinchi tartibli kibernetika, birinchi navbatda, o'z nigohini o'ziga, o'zining yaratilish jarayoniga, ya'ni insonga, uning qanday fikrlashiga qaratadi.

Von Forster muloqotning dialogik xususiyatini ta'kidlab, "Tangoga ikki shaxs kerak, kommunikatsiyaga ham ikki kishi kerak" iborasini keltiradi. Von Foersterning qarashlari chililik tadqiqotchi Humberto Maturanaga ta'sir qildi. Asli biolog Maturana, o'z navbatida, o'z-o'zini tashkil etuvchi tizimlarning konsensual o'zaro ta'siri haqidagi g'oyasi bilan XX asr oxiridagi fanlarning aksariyatiga ta'sir ko'rsatdi va ta'sir qilishda davom etmoqda (Maturana

bu tizimlarni "avtopoetik" deb ataydi, ya'ni "o'z-o'zini yaratish") [4].

Maturana lingvistik faoliyatni raqs bilan taqqoslaydi. Bu "iyerarxiya", "boshqaruv" va "raqobat" bilan emas, balki harakatlarning o'zaro moslashuvi, hamkorligi bilan tavsiflanadi [4].

Yuqoridagilardan xulosa qilib aytish mumkinki, muloqot lisoniy belgilar asosida shaxslar nutqida voqelanadi va ularning o'zaro fikr almashishlari natijasida amalga oshadi. Kommunikatsiya jarayonini qator olimlar tadqiq etgan va o'zlarining muloqot modellarini taklif qilishgan.

Kommunikatsiya ishtirokchilarining rollariga ko'ra, aloqa tadqiqotlarining yo'nalishlari quyidagilar: boshqaruv tadqiqotlari, aloqaning mazmuni bo'yicha tadqiqotlar, kommunikativ muhitni o'rganish, auditoriyani o'rganish, kommunikativ ta'sir bo'yicha tadqiqotlar.

Kommunikatsiya komponentlari sifatida manba, kodlovchi, xabar, kanal, dekoder va qabul qiluvchilarni ko'rsatish mumkin. Bu kommunikatsiyaning boshqa modellarida ham turli ko'rinishda aks etgan.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Zaripov R. Shaxslararo va madaniyatlararo kommunikatsiya. – Toshkent: Bookmany print, 2025. – B. 10.
2. Shannon C. The Mathematical Theory of Communication // The Bell System Technical Journal. 1948. Vol. XXVII. №3.
3. Кашкин В.Б. Основы теории коммуникации. – М., 2007, электронная версия. <http://kachkine.narod.ru/CommTheory/Contents/Contents.htm>.
4. Матурана У. Биология познания // Язык и интеллект. – М.: Прогресс, 1995.
5. Волошинов В.Н. Марксизм и философия языка: Основные проблемы социологического метода в науке о языке. – М.: Лабиринт, 1993.
6. Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. – М.: Прогресс; Универс, 1994.

Agabek ATAYEV,

O'zbekiston Milliy universiteti xorijiy filologiya fakulteti talabasi

AQLIY POTENSIAL VA UNUTILGAN QOBILIYATLAR

Annotatsiya. Ushbu maqolada dars ishlash samaradorligi va uning biologik ritmlar bilan qanday bog'liq ekanini tahlil qilinadi, o'quvchilarning o'rganish jarayoniga ertalabki va kechki soatlarning qanday ta'sir qilishi tushuntirilib, biologik jarayonlardagi eng samarali vaqtlar keltiriladi. Matnda miya qanday tuzilgani, uning energiya sarfi, fikrlash, xotira va his-tuyg'ularni boshqarishdagi roliga ham to'xtalib o'tilgan. XX asrning o'rtalarida miya haqidagi ilmiy tasavvurlar qanday o'zgargani, Roger Sperry kabi olimlarning miyaning o'ng va chap yarim sharlari o'rtasidagi farqlarni aniqlashdagi kashfiyotlari yoritilgan. Maqola miya va uning ishlash tizimiga qiziqadiganlar uchun muhim ilmiy manba bo'la oladi.

Kalit so'zlar: dars ishlash, biologik ritmlar, o'rganish samaradorligi, kortizol, qayta takrorlash, inson, miya, neyronlar va ularning o'zaro aloqalari, fikrlash jarayoni, xotira, his-tuyg'ularni boshqarish, miya tuzilishi, miyaning o'ng va chap yarim sharlari.

Annotation. This article examines the effectiveness of classroom activities in relation to biological rhythms, explaining how morning and evening hours influence students' learning processes and identifying the most optimal periods for cognitive performance. The text delves into the structure of the brain, its energy consumption, and its role in managing thinking, memory, and emotions. It also explores how scientific understanding of the brain evolved in the mid-20th century, highlighting discoveries by Roger Sperry regarding the differences between the brain's left and right hemispheres. This article serves as a valuable scientific resource for those interested in brain function and cognitive processes.

Keywords: studying efficiency, biological rhythms, learning effectiveness, cortisol, repetition, human brain, neurons and their connections, thinking process, memory, emotion regulation, brain structure, right and left hemispheres of the brain.

Аннотация. В статье анализируется эффективность работы в классе и ее связь с биологическими ритмами, объясняется, как утренние и вечерние часы влияют на обучение учащихся, а также представлены наиболее эффективные периоды времени для биологических процессов. В статье также обсуждается структура мозга, его роль в расходе энергии, мышлении, памяти и регуляции эмоций. В работе рассматривается о том, как изменились научные представления о мозге в середине XX века, а также об открытиях таких ученых, как Роджер Сперри, в выявлении различий между правым и левым полушариями мозга. Статья может стать важным научным источником для тех, кто интересуется мозгом и его функционированием.

Ключевые слова: работа в классе, биологические ритмы, эффективность обучения, кортизол, повторение, человек, мозг, нейроны и их взаимодействие, мыслительный процесс, память, эмоциональная регуляция, структура мозга, правое и левое полушария мозга.

Miya inson organizmidagi eng asosiy va murakkab organlardan biri hisoblanadi. Uzoq vaqt davomida uning ishlash mexanizmlari va tuzilishi haqida cheklangan bilimlarga ega edik. Biroq XX asrning ikkinchi yarmidan keyin miya ustida olib borilgan ilmiy tadqiqotlar sezilarli darajada natija ko'rsatdi. Ayniqsa Rojer Sperry miyaning o'ng va chap yarim sharlari orasidagi funksional farqlarni o'rganishi ushbu organning faoliyatini chuqurroq tushunishga imkon yaratdi. Bugungi kunda bu boradagi bilimlar dunyoqarashimizni kengaytirmoqda.

Dars ishlash samaradorligini oshirish uchun bir nechta omillarni hisobga olish zarur. Bu omillardan biri o'qish tartibini o'quvchilarning biologik ritmlari bilan mos ravishda yaratishdir. Biologik ritmlar organizm va miya faoliyatining tabiiy sikllarini tashkil etadi, bu esa o'rgatish va o'rganishga ta'sir qiladi. Ertalabki soatlar, kortizol gormoni va boshqa biologik omillar o'quvchilarning eng samarali vaqtlarini aniqlashda muhim ahamiyatga ega. Ushbu maqolada biologik ritmlar asosida samarali dars ishlashning quyidagi usullari tahlil qilinadi:

1. Tonggi soatlar va ularning o'rganishga ta'siri. Fiziologlar kortizol gormoni eng yuqori darajaga chiqadigan vaqt ertalabki soat 8:00 dan 11:00 gacha

bo'lgan davr ekanini aniqladilar. Bu davrda miya yangi ma'lumotlarni tez qabul qilishi va qisqa muddatli xotiraga joylashtirishi mumkin. Shu sababli tonggi soatlar dars ishlash uchun eng samarali vaqt hisoblanadi [1: 45]. Ertalab o'qilgan ma'lumotlar 4–6 soat ichida qayta ko'rib chiqilishi va takrorlanishi zarur. Shunda qabul qilingan ma'lumotlar uzoq muddatli xotiraga o'tadi va o'rganish yanada samarali bo'ladi.

2. O'rtacha soatlar va uyquning orni. O'rtacha soatlar (12:00–14:00) organizmning eng past faollik davri hisoblanadi. Bu vaqtda tanada tabiiy uyqu ehtiyoji yuzaga keladi. Kichik bir uyqu (20–30 daqiqqa) yoki dam olish organizmning qayta tiklanishiga yordam beradi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, o'quvchilar qisqa vaqtli uyqudan so'ng, yangi bilimlarni yanada samarali o'zlashtiradilar va o'qishga qaytishlari osonlashadi [2: 67].

3. Kechki soatlar: jismoniy faollik va o'qishga ta'siri. Kechki soatlar (17:00–19:00) vujudning eng yuqori jismoniy faollik darajasiga erishadigan vaqt bo'lib, bu paytda sport va jismoniy mashqlarni bajarish foydali hisoblanadi. Bu nafaqat jismoniy salomatlikni yaxshilaydi, balki uyqu sifatini ham oshiradi. Kechki soat 19:00 dan 22:00 gacha bo'lgan davr esa o'qish va intellektual



faoliyatlar uchun eng yaxshi vaqt hisoblanadi. Bu vaqt davomida o'quvchilar o'qishdan charchamagan bo'lishi kerak, shunda aqliy faollik yuqori bo'ladi [3: 80].

4. Qayta takrorlashning muhimligi. Qabul qilingan ma'lumotlar uzoq muddatli xotiraga o'tishi uchun ularni takrorlash juda muhimdir. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, olingan ma'lumotlarni 24 soat ichida qayta ko'rib chiqish kerak, aks holda ularning 75% gacha qismi unutiladi [4: 112].

5. O'quvchilar tushgan qiyinchiliklarga qarshi turish. O'quvchilar dars ishlashda muvaffaqiyatsizlikka uchrashi mumkin. Bu ularning ruhiy yoki jismoniy holatiga bilan bog'liq. Stress, oilaviy muammolar yoki psixologik bosim ularning o'qish samaradorligiga salbiy ta'sir ko'rsatadi. Bu muammolarni bartaraf etish uchun esa biologik ritmlarga mos keladigan dars ishlash rejimini yaratish zarur. Samarali o'qish uchun miyaga doimiy ravishda vaqt ajratish va to'g'ri strategiyalardan foydalanish kerak.

6. Agar inson miyasiga o'xshash bir qurilma yaratilsa, unga qancha mablag' ketardi? Dr.W.GreyWalter olib borgan tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, bunday qurilma uchun 300 trillion dollardan ko'p mablag' kerak bo'ladi, uni ishlatish

uchun esa 1 million vattli energiya talab qilinadi [4: 112]. Hozirgi texnologiyalarni miyaga qiyoslab bo'lmaydi. Miya 100 milliardga yaqin asab hujayrasi bilan ishlaydi, ular o'zaro aloqada bo'lib, yuqori darajada samarali ishlashga imkon beradi [5: 45].

Maqolada shunday xulosa qilish mumkinki, miya faoliyati juda murakkab va ajoyibdir. Undagi neyronlar o'zaro bog'lanib, juda katta axborotlarni qayta ishlay oladi. Fikrlash va o'ylash jarayonlari miyaning samarali ishlashiga, ayniqsa, aloqalar va bog'lanishlar sonining ko'pligiga bog'liq. Miyani samarali ishlatish, tizimli fikrlash va ongni boshqarish muvaffaqiyat kalitidir. Shuningdek, uni rivojlantirishda super xotira texnikalari va maqsadga yo'naltirilgan fikrlash muhim ahamiyatga ega.

Dars ishlash samaradorligini oshirish uchun biologik ritmlarga mos tarzda o'qish rejimini yaratish zarur. Ertalabki soatlar miya uchun eng samarali vaqt, bu paytda o'qilgan materiallar qisqa muddatli xotiraga joylashadi. O'rtacha va kechki soatlar esa o'qishga qaytish va takrorlash uchun eng qulay soatlardir. Bu metodlar o'quvchilarni muvaffaqiyatga yetaklaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Yilmaz M. Biologik ritmlar va ta'limda samaradorlik. – Toshkent: O'zbekiston universiteti nashriyoti, 2022.
2. Akmalov S. O'rganish va xotira: Asosiy tamoyillar. – Samarqand: Samarqand universiteti, 2021.
3. Rahmatov B. Dars ishlash usullari va jismoniy faollik. – Toshkent: Toshkent davlat universiteti, 2020.
4. Tursunov A. O'qishning psixologik asoslari. – Buxoro: Buxoro universiteti nashriyoti, 2019.
5. 5 фактов о Роджере Сперри. <https://psygazeta.ru/rubriki/psixologicheskiy-kalendar/356-5-faktov-o-rodzhere-sperri.html>.
6. Delen F. Süper hafiza tekniği. – Istanbul: Zeka Evi, 2010.
7. Alşan M.H. Beyin nasıl öğrenir? – Istanbul, 2007.

Надежда ЦАЙ,

самостоятельный соискатель Национального института педагогики и воспитания имени Кары-Ниязы

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО- ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ И ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ РАБОТНИКОВ СИСТЕМЫ НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье дается информация о совершенствовании профессионально-педагогической и психологической подготовки преподавателей, делается акцент на том, что в современном мире педагогическое образование должно сформировать человека нового культурного типа, привести к достижению нового качества образования, повышению престижа профессии педагога, чего можно добиться при условии повышения качества подготовки будущих учителей.

Ключевые слова: педагогическое образование, личность педагога, модернизация образования, профессиональное развитие педагога.

Annotatsiya. Maqolada pedagogik kadrlarning kasbiy-pedagogik va psixologik tayyorgarligini takomillashtirishga oid ma'lumotlar berilgan bo'lib, zamonaviy dunyoda pedagogik ta'lim yangi madaniy tipdagi shaxsni shakllantirishi, ta'limning yangi sifatiga erishishga, o'qituvchilik kasbining nufuzini oshirishga xizmat qilishi, bunga bo'lajak o'qituvchilarni tayyorlash sifatini oshirish orqali erishish mumkinligi ta'kidlangan.

Kalit so'zlar: pedagogik ta'lim, o'qituvchi shaxsi, ta'limni modernizatsiya qilish, o'qituvchilarning malakasini oshirish.

Annotation. The article provides information on improving the professional, pedagogical and psychological training of teachers, emphasizing that in the modern world, pedagogical education should form a person of a new cultural type, lead to the achievement of a new quality of education, increasing the prestige of the teaching profession, which can be achieved by improving the quality of training of future teachers.

Keywords: pedagogical education, personality of the teacher, modernization of education, professional development of the teacher.

Главная черта современного мира – стремительные перемены. Дальнейшее развитие демократии, курс на преобразования в экономике, политической и общественной жизни обуславливают изменения во всех институтах общества. Образование – один из важнейших социальных институтов, обеспечивающих культурную преемственность поколений и готовность человека к выполнению социальных и профессиональных ролей.

Требования общества к школе, обучению и воспитанию подрастающего поколения реализуются учителем. Успешное решение поставленных задач возможно при условии соответствия проектируемой личности ученика личности педагога. В этом проявляется закономерное соотношение между запросами общества, уровнем профессионализма учителя и результатами его профессиональной деятельности.

Изменяющееся общество поставило новые задачи перед педагогическим образованием: а) повышение образовательного ценза общества, его гуманизация и гуманитаризация; б) подготовка специалистов для школ разного типа и уровня, владеющих научными навыками общения, способных самостоятельно, с полной мерой ответственности принимать нестандартные решения, не только умело воспроизводить готовые методики для организации учебного процесса, но и творчески их перерабатывать, а также создавать собственные.

К позитивным изменениям, происходящим в современной школе, следует отнести отказ от разрозненного предметного содержания, усиление интегративного ха-

рактера содержания образования. В связи с этим школе требуется учитель, который сумеет решить эту задачу – сместить акцент содержания образования от знаний, умений и навыков на развитие ученика.

Особую актуальность приобретает акцент в научно-прикладных исследованиях переместиться с объяснения наблюдаемых в деятельности педагогических феноменов на разработку практических решений, направленных на совершенствование деятельности в разнообразных организационно-управленческих структурах и социально-педагогических ситуациях.

Ключевая роль педагогического образования в процессах модернизации всего института образования обусловлена его спецификой, которая заключается в трех выполняемых им функциях: педагогическое образование – это единственная образовательная сфера, которая работает на самообразование, его самообновление, формируя его стратегический ресурс – кадры; является аккумулятором и транслятором социокультурных ценностей общества, средой для социализации индивида; формирует в своей среде человека, который станет ответственным за освоение этих ценностей подрастающим поколением.

В современных условиях педагогическое образование должно сформировать человека нового культурного типа, привести к достижению нового качества образования, повышению престижа профессии педагога, удовлетворенности работодателей качеством профессиональной подготовки, устойчивости социального



партнерства, преодолению духовно-нравственного кризиса. Этого можно добиться при условии повышения качества подготовки будущих учителей, готовых к формированию универсальных учебных действий и воспитанию личности, повышению качества знаний абитуриентов. Именно в системе непрерывного педагогического образования формируется профессиональная компетентность педагога, что является стратегической целью модернизации образования.

Сравнительные исследования показывают, что в каждом университете сложилась своя модель организации непрерывного педагогического образования, предполагающая как академическую подготовку в отдельных областях знания, преподавании отдельных дисциплин и общей педагогической теории, так и развитие практических навыков.

Изменяющаяся социально-экономическая среда влияет на все институты жизни и прежде всего на образование. Меняются целевые установки и соответственно происходят изменения в образовательных системах и методах управления ими. Отношения управления отличаются динамичностью, поэтому множество возникающих при этом проблемных ситуаций в образовательных организациях могут разрешить только квалифицированные профессионалы.

Профессиональная подготовка современного учителя должна включать подготовку к инновационной деятельности, так как в настоящее время от него требуются инновационные способности и готовность к восприятию и участию в инновационном поиске и реализации инноваций.

Успешно выполнять свои профессиональные функции может лишь учитель, являющийся личностью, у которой профессиональные знания и умения не превалируют над гражданской ответственностью, человеческими качествами, отношениями, а синтезируются с ними, взаимопроникают и взаимодополняют друг друга. Такие требования к учителю призваны изменить взгляд на сущность педагогического образования, основой которого должна стать не передача знаний, не формирование умений и навыков, а профессиональное развитие учителя.

В современной психолого-педагогической науке широкое распространение получили зарубежные концепции развития личности, ориентированные не на подготовку предметника, а на максимальное развитие педагога; это следующие шесть областей (векторов) развития: компетентность, способность устанавливать дружеские отношения, фиксирование и достижение целей, установление идентичности (чувства индивидуальной самостождественности), интеграция всех социально-психологических свойств личности.

Анализ современной практики педагогического образования в университетах позволяет выделить следующие тенденции: развитие школьно-университетского партнерства и сетевого взаимодействия образователь-

ных организаций, участвующих в подготовке и повышении квалификации, психолого-педагогическом сопровождении педагогов; изменение содержания программ педагогической подготовки и технологий обучения в сторону усиления практической направленности обучения; увеличение числа образовательных программ магистерской подготовки по широкому спектру направлений подготовки педагогов для желающих начать или продолжить профессиональную деятельность в системе образования; повышение требований к научно-исследовательской и социальной работе студентов, внедрение кредитно-модульной системы контроля знаний, реализация программ академической мобильности, что отражается на качестве подготовки будущих педагогов; повышение требований к преподавательскому корпусу, внедрение системы оценки эффективности деятельности; рост востребованности выпускников, что обеспечивает высокий уровень их трудоустройства по специальности и устойчивое увеличение числа молодых специалистов в образовательных организациях.

Вместе с тем предъявляемые требования способствуют обострению противоречий, которые непосредственно влияют на подготовку педагогов в университетах: между потребностью общества в талантливых и компетентных педагогах и потенциальными возможностями университета и сложностью педагогической профессии, связанной с высокой морально-психологической ответственностью; между ростом требований к качеству подготовки будущих педагогов и немотивированностью молодежи на педагогические специальности; между необходимостью обеспечения воспроизводства педагогических кадров и недостаточным уровнем социально-экономических условий закрепления молодых специалистов; между повышением государственных образовательных стандартов и неразработанностью механизмов интеграции основных образовательных программ и программ дополнительного профессионального образования.

Разрешение указанных противоречий и проблем во многом будет зависеть от решения задач повышения качества педагогического образования через обеспечение его непрерывности, вовлечение в подготовку будущего педагога всех заинтересованных сторон.

Анализ научной литературы по педагогике, менеджменту, психологии позволяет сделать вывод, что отечественные педагоги и психологи изучали проблему компетентности, профессионализма руководителя образовательного учреждения. Профессиональное развитие учителя предполагает формирование совокупности его профессионально-личностных качеств в определенной системе и последовательности.

Анализ онтологических, гносеологических и акмеологических аспектов профессиональной педагогической деятельности позволяет рассматривать профессиональное развитие как процесс целенаправленных, закономерных изменений, приводящий к возникнове-

нию новых качественных состояний и свойств в сознании личности педагога.

Под эффективностью процесса профессионального развития учителя мы понимали высокую специальную подготовленность, органично сочетающуюся с общей культурой и высокими нравственными качествами личности, со стремлением к достижению наивысших результатов в работе, к непрерывному профессиональному совершенствованию.

В качестве компонентов профессионального развития мы рассматриваем три блока: профессионально значимые личностные качества (основной блок), т.е. такие, наличие которых неотделимо от педагогической деятельности и которые определяются характером этой деятельности; психолого-педагогическую грамотность, т.е. общепрофессиональные знания; психолого-педагогические умения как способность учителя применять имеющиеся знания.

С точки зрения структурно-функционального взаимодействия компонентов процесса, профессиональное становление представляет собой развитие потребностно-мотивационной и операционно-действенной сфер личности учителя. Потребностно-мотивационная сфера как интегративная характеристика личности учителя

определяется совокупностью социальных установок, ценностных ориентаций, интересов, составляющих основу мотивов. Операционно-действенная сфера личности, представленная совокупностью общих и специальных знаний, умений и навыков, определяет степень владения учителем современным содержанием и средствами решения профессиональных задач.

В аспекте временной протяженности процесс профессионального становления делится на несколько этапов, что вызвано его динамическим и многоуровневым характером.

Педагогическое образование традиционно понимается как важнейшая часть образовательной системы, обеспечивающая воспроизводство кадров для нормального функционирования этой системы, потому что, во-первых, подготовка кадров в педагогических учреждениях ведется для всей сферы образования; во-вторых, потому что в педагогическом образовании отражаются все процессы и стороны сферы образования; в-третьих, потому что качество и уровень подготовки педагогических кадров определяют перспективы развития образования в целом. Вместе с тем цели и функции педагогического образования являются производными от основной функции образования в обществе.

Использованная литература

1. Коротков Э.М. Управление качеством образования. Учебное пособие для вузов, изд. 2. М.: Академический проект, 2007.
2. Прокопчик-Гайко И.Л. Профессиональное развитие личности: методологический аспект: конспект лекций. Минск: БНТУ, 2015.
3. Симонов В.П. Педагогика и психология высшей школы. Инновационный курс для подготовки магистров: учебное пособие. М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2015.
4. Мандель Б.Р. Практическая психология воспитательной деятельности. М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016.



G'ofur ALLAMURATOV,

Nizomiy nomidagi Toshkent davlat pedagogika universiteti
 xorijiy tillar fakulteti xorijiy tillar kafedrasida dotsenti

BO'LG'USI PSIXOLOGLARNING LINGVOKOGNITIV KOMPETENSIYASINI RIVOJLANTIRISHNING MOTIVATSION YONDASHUVGA ASOSLANGAN MODEL

Annotatsiya. Ushbu maqolada bo'lg'usi psixologlar uchun lingvokognitiv kompetensiyani shakllantirishda motivatsion yondashuvga asoslangan modelni ishlab chiqish va tatbiq etish imkoniyatlari ko'rib chiqiladi. Modelning maqsadi talabalarda psixologik til bilimlari, mulohaza va muloqot qobiliyatlarini kuchaytirishdir. Lingvokognitiv kompetensiyaning rivojlanishi uchun motivatsion omillarni tahlil qilish asosiy qadam sifatida baholangan. Mazkur maqola, asosan, oliy ta'lim tizimida psixolog kadrlarni tayyorlash jarayonida qo'llanilishi mumkin bo'lgan metodologik asoslarni taqdim etadi.

Kalit so'zlar: lingvokognitiv kompetensiya, motivatsiya, psixolog, ta'lim, lingvistika, kognitsiya, pedagogika, muloqot qobiliyati, yondashuv, model, baholash, kommunikatsiya, fikrlash, nutq madaniyati, kognitiv ko'nikmalar, topshiriq va mashqlar, muloqot simulyatsiyalari, rolli o'yinlar, tahliliy usul, eksperimental usul, lingvistik komponent.

Annotation. This article examines a model for developing linguocognitive competence in future psychologists based on a motivational approach. The aim of the model is to enhance psychology students' knowledge in the field and to develop their communication and thinking skills. The main motivational factors influencing the formation of linguocognitive competence are analyzed, and methodological approaches for their use in the educational process are proposed. The model presented can be applied in higher education institutions to prepare psychologists who meet modern professional skill requirements.

Keywords: linguocognitive competence, motivation, psychologist, education, linguistics, cognition, pedagogy, communication skills, approach, model, assessment, communication, thinking, speech culture, cognitive skills, tasks and exercises, communicative simulations, role-playing games, analytical method, experimental method, linguistic component.

Аннотация. В данной статье рассматривается модель развития лингвокогнитивной компетентности будущих психологов, основанная на мотивационном подходе. Цель модели – способствовать развитию у студентов-психологов знаний в области психологии, а также навыков коммуникации и мышления. Анализируются основные мотивационные факторы, влияющие на формирование лингвокогнитивной компетентности, и предлагаются методологические подходы для их использования в учебном процессе. Представленная модель может быть применена в высших учебных заведениях для подготовки психологов, соответствующих современным требованиям к профессиональным навыкам.

Ключевые слова: лингвокогнитивная компетентность, мотивация, психолог, образование, лингвистика, познание, педагогика, коммуникативные навыки, подход, модель, оценка, коммуникация, мышление, культура речи, когнитивные навыки, задания и упражнения, коммуникативные симуляции, ролевые игры, аналитический метод, экспериментальный метод, лингвистический компонент.

Globalashuv va axborot texnologiyalari davrida keng umumbashariy sohalarida muvaffaqiyatga erishish uchun nafaqat bilimga ega bo'lish, balki fikrlash va muloqot qobiliyatlarini rivojlantirish zarur. Ayniqsa xorijiy tillarni o'rganish va o'rgatishda dolzarb sanaladi. Zamonaviy ta'lim dastularida kadrlarning xorijiy til kompetentligini takomillashtirishda lingvokognitiv kompetensiyaning o'рни yaqqol ustunlikni namoyon etadi [1: 75]. Lingvokognitiv kompetensiya insonning til va fikrlash qobiliyatlarini uyg'unlashtirib, turli vaziyatlarda samarali muloqot qilish va muammolarni hal etishda samarali yordam beradi. Mazkur maqolada lingvokognitiv kompetensiyaning ta'lim va jamiyatdagi ahamiyati hamda bo'lg'usi psixologlarning lingvokognitiv kompetensiyasini rivojlantirishning motivatsion yondashuvga asoslangan modeli o'rganiladi.

Bo'lajak psixologlar uchun lingvokognitiv kompetensiya – psixologik bilim va qobiliyatlarni turli til va muloqot kontekstlarida ifodalash ko'nikmasidir. Lingvokognitiv kompetensiya quyidagi asosiy komponentlardan iborat:

a. Til bilimlari – so'z boyligi, grammatik qoidalarga rioya qilish, ifodali va ravon so'zlash qobiliyatini o'z ichiga oladi [2: 102].

b. Kognitiv ko'nikmalar – axborotlarni tushunish, tahlil qilish, xulosa chiqarish va qaror qabul qilish qobiliyatini o'z ichiga oladi [3: 110].

Motivatsion yondashuv – o'qitish jarayonida talabalarni o'z maqsadlariga erishish uchun ichki va tashqi rag'batlantiruvchi omillar orqali yo'naltirish usulidir. Psixologiyada motivatsiya talaba faoliyatining muvaffaqiyatli shakllanishida asosiy omil sifatida ko'riladi va bu yondashuv orqali lingvokognitiv kompetensiya shakllanishiga erishish mumkin [4: 23].

Motivatsion yondashuv asoslari. Motivatsion yondashuvning asosiy maqsadi – bo'lg'usi psixologlarning o'z bilim va ko'nikmalarini oshirishga ichki qiziqishini uyg'otish. Bunda ahamiyatlidir:

- Ichki motivatsiya: ta'lim olish va kasbiy mahoratni oshirishga bo'lgan ichki istak [5: 67].

• Tashqi motivatsiya: kasbiy muvaffaqiyat, jamiyatda e'tirofga erishish kabi tashqi omillar [4: 91].

Bo'lg'usi psixologlarning lingvokognitiv kompetensiyasini rivojlantirishning motivatsion yondashuvga asoslangan modelini takomillashtirish mavzusi o'ta dolzarb va muhim masalalarni o'z ichiga oladi. Ushbu modelni yaratishda quyidagi bosqichlar va tarkibiy qismlarga e'tibor qaratilishi mumkin:

Lingvistik komponent: til resurslaridan to'g'ri foydalanish ko'nikmalarini rivojlantirish. Bunda psixologlar uchun maxsus terminologiya va nutq madaniyati asosiy ahamiyat kasb etadi.

Kognitiv komponent: shaxsning bilimni qabul qilish, qayta ishlash va ishlatish qobiliyatlarini rivojlantirish. Bu ko'nikma psixologik tushunchalar va hodisalarni to'g'ri talqin qilishda muhimdir.

Tadqiqot metodologiyasi. Ushbu modelni tadqiq qilish uchun quyidagi metodlar qo'llanildi: tahliliy usul – motivatsion omillarni o'rganish va baholash; eksperimental usul – bo'lg'usi psixologlar ishtirokida modelning sinovdan o'tkazilishi; so'rovnoma va testlar – lingvokognitiv kompetensiya rivojlanish darajasini baholash uchun.

Motivatsion yondashuvga asoslangan model. Modelning asosiy elementlari quyidagilarni o'z ichiga oladi:

1. Ichki motivatsiyani rivojlantirish: talabalarda o'z bilimlarini boyitish va shaxsiy rivojlanish istagini uyg'otish uchun individual maqsadlarni qo'yish va unga erishish rejasini ishlab chiqish.

2. Tashqi motivatsiyani shakllantirish: ta'lim jarayonida o'quv dasturlarini talabalar manfaatlariga moslashtirish, ijtimoiy va professional imkoniyatlar yaratish orqali ularning qiziqishini oshirish.

3. Lingvokognitiv kompetensiya mashg'ulotlari: talabalarining nutqiy va tafakkur jarayonlarini rivojlantirish uchun maxsus raqamli texnologiyalar, xususan sun'iy

intellekt vositasidagi topshiriq va mashqlar, virtual muloqot simulyatsiyalari va interaktiv faoliyatlardan foydalanish.

• Modelning tarkibiy qismlari. O'quv materiallari: psixologik va lingvistik mazmuni o'z ichiga oluvchi o'quv materiallari yaratish.

• Metodologik yondashuvlar: interfaol treninglar, muammoli vaziyatlar tahlili va amaliy mashg'ulotlardan foydalanish.

• Baholash tizimi: lingvokognitiv kompetensiyaning rivojlanishini monitoring qilish va baholash uchun mezonlar.

• Amaliy bosqichlar. Boshlang'ich bosqich: lingvistik va kognitiv bilimlarni aniqlash uchun diagnostika ishlari.

• Rivojlantiruvchi bosqich: interaktiv darslar, seminarlar va loyiha ishlarini tashkil etish orqali ko'nikmalarni rivojlantirish.

• Yakuniy bosqich: egallangan bilimlarni real amaliyotda qo'llash va tahlil qilish.

• Natijalar va muhokamalar. Tadqiqot natijalari talabalarning motivatsion yondashuv asosida lingvokognitiv kompetensiyani rivojlanish imkoniyatini tasdiqladi. Talabalarda o'z bilimlarini amalda qo'llash, muloqotda ishonchli bo'lish va psixologik tushunchalarni aniq ifodalash kabi ko'nikmalar kuchaydi.

Kutiladigan natijalar:

– Psixologlarning lingvistik savodxonligi oshadi.

– Psixologik bilimlarni tushunarli va to'g'ri ifodalash qobiliyati rivojlanadi.

– Shaxsiy va kasbiy o'sish uchun motivatsiya kuchayadi.

Demak, motivatsion yondashuv asosida ishlab chiqilgan lingvokognitiv kompetensiya modeli bo'lg'usi psixologlar uchun zarur bo'lgan lingvistik va kognitiv ko'nikmalarni shakllantirishda samarador usul sifatida baholanishi mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Vygotsky L.S. Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. – Harvard University Press, 1980.
2. Allamuratov G. Development of linguocognitive competence of future psychologists // Академические исследования в современной науке, 2024, 3(4).
3. Allamuratov G.A. Development of professional lexical competence of students of non-philology education fields // Conference, 2023, 4(04).
4. Ashurovich A.G. Motivation in a Foreign Language Teaching and Learning // Excellence: International Multi-Disciplinary Journal of Education, 2024 (2994-9521), 2(4).
5. Allamuratov G. Didactic aspects of developing students' professional communicative competence in a foreign language // Oriental Journal of Philology, 2(02).



Максим ЧИКОВ,
 кандидат филологических наук, доцент Нижегородского государственного
 лингвистического университета имени Н.А.Добролюбова,

Диляра ЗАРИПОВА,
 старший преподаватель Ташкентского государственного университета
 узбекского языка и литературы имени Алишера Навои

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ НОСИТЕЛЯМ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЯЗЫКОВЫХ ЗАКОНОМЕРНОСТЕЙ РАЗЛИЧНЫХ УРОВНЕЙ

Аннотация. В статье рассматривается разработанная преподавателями вузов методика преподавания русского языка, прошедшая апробацию на занятиях в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои. Новизна методики заключается в использовании языковых и межъязыковых аналогий в узбекском, русском и английском языке как языке-посреднике на различных языковых уровнях, облегчающих носителям узбекского языка понимание особенностей русского языка и овладение необходимым лексико-грамматическим материалом.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, четыре вида речевой деятельности, флективная система русского языка, апробация, внутриязыковые аналогии, межъязыковые аналогии, видовременные формы глагола, интернационализмы.

Annotatsiya. Maqolada universitet o'qituvchilari tomonidan ishlab chiqilgan rus tilini o'qitish metodikasi muhokama qilinadi. Usulning yangiligi o'zbek, rus va ingliz tillarida lingvistik va tillararo analogiyalardan turli lingvistik darajalarda vositachi til sifatida foydalanishda, o'zbek tilida so'zlashuvchilarga rus tilining xususiyatlarini tushunish va zarur leksik-grammatik materialni o'zlashtirishda qulaylik yaratishdadir.

Kalit so'zlar: kommunikativ kompetensiya, nutq faoliyatining to'rt turi, rus tilining flektiv tizimi, test, til ichidagi analogiyalar, tillararo analogiyalar, fe'lining aspektual va zamon shakllari, internatsionalizmlar.

Annotation. In the paper, the methodology designed by university professors is described which has been tested in class at Alisher Navoi University. The innovation lies in using intra-linguistic and inter-linguistic analogies of various language levels in Uzbek, Russian, and English as an intermediary language to facilitate the comprehension of the peculiarities of Russian and mastering the required lexical and grammatical material by the Uzbek native speakers.

Keywords: communicative competence, four types of speech activity, inflectional system of the Russian language, testing, intralingual analogies, interlingual analogies, aspectual and tense forms of the verb, internationalisms.

Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев в Послании Олий Мажлису говорит о необходимости «дать достойное образование нашему молодому поколению, стимулировать его интерес к науке и знаниям», а для этого «кардинально повысить качество учебных процессов» [1], также неоднократно подчёркивает важность изучения иностранных языков: «Мы поставили цель стать конкурентоспособным государством. Отныне каждый выпускник школы, лицея, колледжа и вуза должен знать в совершенстве минимум два иностранных языка» [2]. Наша задача, как педагогов, заключается в том, чтобы обучить студентов, развить в них коммуникативную компетенцию. В связи с этим мы представляем методическую разработку курса по русскому языку как иностранному в узбекской аудитории. Курс прошел апробацию в ТашГУУЯЛ имени Алишера Навои со студентами первого года обучения направления «Теория и практика перевода (английский язык)». Апробация проходила одновременно в четырех группах. Студенты данных групп – будущие переводчики в паре языков узбекский / английский – имели нулевой уровень русского языка и уровень B2 английского языка. Обучаю-

щиеся указанного направления проходят эту дисциплину в течение 30 занятий, 60 аудиторных часов. Следует отметить, что отведенное на курс в учебном плане ТашГУУЯЛ количество часов является недостаточным и требует значительной оптимизации методики.

Была создана методика, которая проходила апробацию с сентября 2024 года по январь 2025 года. Авторы методики поставили цель – изучение флективной системы русского языка, прежде всего на глаголах как центре предложения.

В своем ресурсе для изучения и освоения русских глаголов «The Big Silver Book of Russian Verbs» («Большая серебряная книга русских глаголов») автор Джек Франке пишет: «The verb is the most important part of speech in the Russian language. Quite frankly, 'to be' or 'not to be' is out of the question without a verb» («Глагол – важнейшая часть речи в русском языке. Честно говоря, без глагола «быть» или «не быть» не может быть и речи») [3, с. 8].

Все разработанные занятия выстроены в порядке нарастания сложности, начиная с простого: настоящее время, прошедшее время несовершенный вид, про-

шедшее время совершенный вид, будущее время совершенный вид. Так как в русском языке большое количество аналогий в формах настоящего времени, мы начали именно с него, последовательно рассматривая все видовременные формы глагола. Таким образом мы рассмотрели внутриязыковую аналогию. Параллельно приступили к межъязыковой аналогии, прибегая к помощи «Этимологического словаря» М.Фасмера [4], используя, насколько это возможно, этимологическое родство русского и английского языков и при наличии сходства русских и узбекских слов по причине заимствования, родства персидской лексики, присутствующей в узбекском языке, с русской, а также возможного ностратического родства узбекского и русского языков, остающегося на уровне предположения, но тем не менее оказывающего помощь в запоминании отдельных форм: сравним, например, узбекское личное местоимение первого лица *men* и суффикс первого лица *-man* с русским *меня* и другими индоевропейскими формами местоимения первого лица на *m-*, местоимение и суффикс второго лица *sen / -san* и элемент *-s-* в индоевропейских окончаниях второго лица (в русском языке *-ш-*), глаголы *быть* и узб. *bo'lmoq* (произносится [bul'mok]). Несмотря на то что этимологическое родство русской, узбекской и английской базовой лексики представлено незначительно, мы решили использовать и этот найденный минимум, так как даже несколько похожих звуков позволяют запомнить и вспомнить слово на начальном этапе, пока оно не перешло в активный словарный запас. Кроме того, английский язык содержит больше интернационализмов, связывающих его с русским языком, чем узбекский.

Говоря о грамматических аналогиях, необходимо сказать о том, что продолженное время в узбекском языке вместе с английским позволяет понять русские

однонаправленные глаголы движения, а в оппозиции с неопределенным временем – их отличие от разнонаправленных. Также английский инфинитив помогает понять русский инфинитив. В узбекском языке инфинитив в речи не употребляется, его функцию берут на себя отглагольные имена. Так как в английском синонимично может быть употреблен и инфинитив, и герундий, это позволяет плавно перейти от узбекского отглагольного имени к русскому инфинитиву. Английская система времен, по нашему мнению, хорошо помогает студентам, владеющим английским на уровне B2, понять русский глагольный вид.

Рассматривая английский язык в качестве языка-посредника, мы говорим о нем не столько как о языке коммуникации, сколько как о языке, система которого помогает понять систему изучаемого студентами русского языка.

Английский может выступать в качестве языка коммуникации, то есть языка-посредника в прямом смысле слова, но это лишь отдельное методическое положение, которое не требует доказательств.

В качестве примера нами приведена разработка одного из занятий на тему «Именительный падеж. Спряжение глаголов несовершенного вида 1-го спряжения в настоящем времени. Профессии», направленного на развитие четырех видов речевой деятельности студента.

В первом задании студентам даются новые лексические единицы на тему «Профессии» (всего 13 слов), переведенные на родной язык обучаемых. В третьей колонке представленной таблицы также даны внутриязыковые и межъязыковые родственные связи. Во всех словах проставлены ударения для формирования у студентов необходимых языковых компетенций (произносительной, лексико-грамматической и т.д.).

№	Лексические единицы на русском языке	Перевод на узбекский язык	Родственные связи (для демонстрации слов и комментария преподавателя)
1.	Пóвар	Oshpaz	Варить «qaynatib olmoq»
2.	Педиáтр (дéтский врач)	Pediatr (bolalar shifokori)	Интернационализм
3.	Писáтель	Yozuvchi	Писать «yozmoq»
4.	Манекéнщица	Model	Манекен «qo'g'irchoq», англ. <i>manikin</i>
5.	Торгóвый агéнт	Savdo agenti	Торг «savdo» этимологически не связано с <i>trade</i> , но схожесть слов может служить запоминанию
6.	Пастúх	Cho'pon	Пасты «boqmoq», пастор, англ. <i>pastor</i>
7.	Профессиоnáльный пловéц	Professional suzuvchi	Плывать «suzmoq», <i>float</i>
8.	Стро́итель	Quruvchi	Строить «qurilmoq», <i>structure</i>
9.	Астрóном	Asrtonom	Интернационализм



10.	Сотрудник МЧС	Favqulodda vaziyatlar vazirligi xodimi	Труд «ish, mehnat»; англ. <i>threat</i>
11.	Вирусолог	Virusolog	Интернационализм
12.	Актёр	Aktyor	Интернационализм
13.	Агент по недвижимости	Ko'chmas mulk agenti	Движение «harakat», двигать «harakat qilmoq», англ. <i>twitch</i> «вздрагивать»

Примечание. На данном занятии мы отрабатываем глаголы первой подгруппы на **-ать** и **-ть**, спрягающиеся по аналогии: с добавлением окончания **-ешь** к основе глагола во втором лице единственного числа и **-ют** в 3-м лице множественного числа.

Второе задание направлено на отработку изменения глаголов по лицам и числам. Звучит оно следующим образом: **Письменно проспрягайте глаголы в настоящем времени.**

№	Глагол на русском языке	Перевод на узбекский язык	Родственные связи (для демонстрации слов и комментария преподавателя)
1.	Капать	Tommoq	Возможно, звукоподражание, <i>kap-kap</i>
2.	Умирать	O'lmoq	Смерть «o'lim», англ. <i>mortal</i> (из лат.), <i>murder</i>
3.	Достигать	Erishmoq	Корень -ст- можно сравнить с англ. step (связано со значением «шагать»)
4.	Поставлять	Ta'minlamoq	Ставить «qo'ymoq», <i>stand</i>
5.	Падать	Tushmoq	-
6.	Помогать	Yordam bermoq	Помощь «yordam», мочь «qodir bo'lmoq», <i>may</i> (хотя здесь значение <i>can</i>)
7.	Посылать	Yubormoq	Слать «yubormoq», посылка «paket»
8.	Навещать	Tashrif buyurmoq	Навещать «tashrif buyurmoq», привёт
9.	Поступать	Qilmoq	ступать = идти, <i>step</i>
10.	Играть	O'ynamoq	Игра «o'yn»
11.	Принимать лекарство	Dori ichmoq	Принимать «ichmoq», обнимать, понимать, нанимать
12.	Делать	Kilmoq	<i>do</i>
13.	Болеть	Kasal bo'lmoq	Боль «og'riq»
14.	Совмещать	Birlashtirmoq	Место «joy»
15.	Думать	O'ylamoq	Заимствовано из германских языков, сравним <i>doom</i> , суффикс -dom (как в слове <i>freedom</i>), изначально «суждение», потом суффикс качества и собирательности
16.	Изучать	O'rganmoq	Учить «o'rganmoq»
17.	Шагать	Bosmoq	Шаг «qadam»
18.	Скучать	So'ginmoq	Скучать, скучно «zerikali»

Для развития коммуникативной компетенции студентам дается третье задание, в котором необходимо устно ответить на поставленные вопросы, правильно

дополнив изученные на занятии глаголы пропущенными окончаниями.

- 1) – Дóждик сейчáс кáпа... нá улице?
– ..., сейчáс дóждик ... кáпа... нá улице.

- 2) – Ты достигáешь своих целей?
– ..., я ... достигá... своих целей.
- 3) – Снег páдает за окнóм?
– ..., снег ... páда... за окнóм.
- 4) – Ты всегда помогаешь своим родителям?
– ..., я ... (всегда, никогда) ... помога... своим родителям.
- 5) – Ты навещáешь своих бабушек и дедушек?
– ..., я навещá... своих бабушек и дедушек.

Четвертое задание требует письменного выполнения, однако, если студенты не справляются с заданиями быстро, его можно проработать устно, дав письменное выполнение в качестве домашнего задания.

Задание №4. Спишите и допишите окончания глаголов.

1. Астрономы наблюда... за звёздами. 2. Дождик капа... с утра. 3. Сотрудники МЧС иногда умира... во время работы. 4. Профессиональные пловцы достигá... поставленных целей. 5. Доставщики еды поставля... поварам свежий товар. 6. Цены на бахчевые сейчас пада... 7. Моя мама работа... педагогом. 8. Сотрудники МЧС помога... людям. 9. Она посылá... гостинцы родителям. 10. Внуки навещá... своих бабушек и дедушек каждые выходные.

Так как при изучении русского языка как иностранного работа с текстом обязательна, мы включили в разработку нашего занятия, кроме грамматических заданий, лексический материал, вошедший в представленные ниже пятое и шестое задания.

Задание №5. А) Прочитайте текст на тему «Профессия». Профессия (Анвар)

Анвар и Азиз – друзья с детства. Сейчас они вместе работают в клинике врачами. Анвар – педиáтр, то есть детский врач. Каждый день он начинаёт работу в 9 (девять) часов утра. Анвар наблюдáет за здоровьем маленьких детей. Во время приёма он играет с ними. Его маленькие пациенты с удовольствием принимают лекарства. Анвар всегда встречáет своих пациентов с улыбкой, отвечает на все вопросы родителей своих пациентов. Дети с удовольствием завтракают и обедают после встречи с любимым врачом. Он помогает им стать здоровыми. Анвар знает всё о детских болезнях, потому что много читáет книг, котóрые покупáет в специальном магазине.

Б) Выберите правильный вариант.

1. а) Анвар и Азиз вместе работают в школе;
б) Анвар работает в школе, а Азиз – в клинике;
в) Анвар и Азиз вместе работают в клинике врачами.
2. а) Анвар – педиáтр. Он работает детским врачом;
б) Анвар – педагог. Он работает в школе;
в) Анвар – педиáтр. Он наблюдáет за здоровьем животных.

3. а) Каждый день он начинаёт работу в 7 (семь) часов вечера;
б) Каждый день он начинаёт работу в 12 (двенадцать) часов дня;
в) Каждый день он начинаёт работу в 9 (девять) часов утра.
4. а) Во время приёма он не играет с детьми;
б) Во время приёма он читáет книги с детьми;
в) Во время приёма он играет с детьми.

Задание №6. Прочитайте диалог.

Одна девушка встречáет вторую девушку в вóзе.

- Как тебя зовут?
- Меня зовут Мавлюда. А тебя как зовут?
- Меня зовут Дурдона. Ты тоже поступаешь на филологический факультет?
- Да, я тоже поступаю на филологический факультет.
- Тебе хватает баллов?
- Да, мне хватает баллов. А тебе?
- Мне тоже хватает баллов.

Выводы

В основу апробируемой методики положено использование внутриязыковых и межъязыковых аналогий, облегчающих понимание системы языка, запоминание лексических единиц языка незнакомой языковой группы и овладение грамматическими правилами, отличными от правил родного языка.

Основной акцент был сделан на изучении и отработке форм глагола как языковой единицы, являющейся центром предложения, с развитой флективной системой и достаточно сложным словообразованием, особенно приставочным. Глаголы были разделены на группы в соответствии с аналогиями форм спряжения и принципом нарастания сложности: вначале наиболее однородные группы с минимумом вариаций, затем группы с нарастающим количеством исключений. Устная и письменная отработка аналогичных глагольных форм позволила студентам – будущим переводчикам – твердо овладеть этими формами. По принципу нарастания сложности была представлена и видовременная система.

Необходимо отметить, что программа базового курса русского языка как иностранного несколько выходит за пределы классического курса: введено большее количество лексических единиц, несколько видовременных форм (классический базовый курс ограничивается несовершенным видом, мы же ввели ряд глаголов прошедшего и будущего времени совершенного вида, исключив только аналитическое будущее время несовершенного вида). Так, известный учебник «Поехали» [5] рассчитан на 80–120 часов, на два семестра и выводит обучающихся на уровень А2 (1300 лексических единиц). Мы же располагаем только 60 часами, но должны вывести студентов на уровень А1+.



Отличие нашего курса от традиционного связано с несколькими факторами. Во-первых, речь идет о профессиональной подготовке переводчиков, уже хорошо владеющих одним иностранным языком. Во-вторых, русский язык не является для носителей узбекского языка абсолютно новым, несмотря на то, что уровень владения им может быть и нулевым. Русскоязычная среда присутствует в Узбекистане в достаточной мере. Студенты приходят в университет с разной подготовленностью к изучению русского языка, поэтому нет смысла ограничиваться строгим базовым курсом. Другой вопрос заключается в необходимости отбора оптимальных количества и состава материала для изучения, выходящих за пределы базового курса, но не создающих дополнительных сложностей для студентов, начинающих изучать русский язык.

Что касается падежной системы русского языка, то на пассивное восприятие в нашем курсе предлагаются различные падежи русского языка также с максимально возможным соблюдением нарастающей сложности. Классический курс предполагает активное освоение именительного падежа всех изученных существительных с грамматическим согласованием прилагательных. По нашему мнению, можно было бы поставить цель добиться активного употребления также винительного падежа, идентичного по форме с именительным (средний род и мужской род неодушевленных существительных). Вопрос отработки падежных форм с использованием аналогий и по принципу нарастающей сложности с выходом за пределы традиционного курса требует принятия решения и апробации.

Для облегчения запоминания лексических единиц по возможности использовались этимологические связи, как внутриязыковые, так и межъязыковые. Внутриязыковые связи в русском языке разнообразны и в нашем случае особенно актуальны, например, для приставочного словообразования, которое может быть омонимично формообразующей, грамматической функции (образование видовых пар). Зачастую для заучивания определенного глагола, коммуникативно релевантного на раннем этапе, необходимо вводить про-

изводящую основу – глагол, в котором на данном этапе нет необходимости, например, поступать – ступать (и здесь же создается межъязыковая связь с английским *step*). Что же касается межъязыковых этимологических связей, то у русского и узбекского языка они, разумеется, минимальны, но есть их некоторое количество у русского и английского, т.е. английский язык выступает и в данном случае как язык-посредник, облегчающий освоение незнакомого иноязычного материала. При малом количестве таких связей у базовой лексики русского и английского языков их тем не менее следует по возможности использовать.

Наконец, грамматическая система английского языка и некоторые сходства системы узбекского и русского языков позволяют носителям узбекского языка понять и освоить некоторые особенности системы русского. Продолженное настоящее время в узбекском и английском языках в оппозиции с неопределенным позволяет различить однонаправленные и разнонаправленные русские глаголы движения (*идти* – продолженное действие, *ходить* – неопределенное); синонимичное употребление инфинитива и герундия в английском языке облегчает носителям узбекского языка переход от безинфинитивного построения предложения (основанного на отглагольных именах) к инфинитивной структуре русского языка. Наконец, представляется, что система времен английского языка поможет освоить систему русского глагольного вида (возможно, для этой цели в чем-то применимы и отдельные формы узбекского глагола, например, форма ближайшего прошедшего времени на *-di* скорее соответствует русскому совершенному виду прошедшего времени, а далекого прошедшего на *-gan* – несовершенному).

Сопоставительное исследование языков, разработка и апробация курса дали определенные положительные результаты. Имеет смысл предполагать, что продолжение этой работы позволит определить количество и состав языкового материала для базового курса A1 – A1+ (или даже с элементами A2) и оптимизировать усвоение этого материала при использовании внутриязыковых и межъязыковых аналогий.

Литература

1. Послание Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева Олий Мажлису [Электронный ресурс]. – URL: <https://uza.uz/ru/posts/poslanie-prezidenta-respubliki-uzbekistan-shavkata-mirziyeevas-28-12-2018>
2. Каждый выпускник должен знать в совершенстве минимум два иностранных языка [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.gazeta.uz/ru/2021/05/06/foreign-language/>
3. Franke Jack E. The Big Silver Book of Russian Verbs. Textbook. McGraw-Hill, 2011.
4. Этимологический словарь Макса Фасмера: <https://gufo.me/dict/vasmer>
5. Чернышов С.И., Чернышова А.В. Поехали! Русский язык для взрослых. Начальный курс: учебник, ч.1.1. СПб.: Златоуст, 2020.

Muqaddasxon ERGASHEVA,

*Andijon viloyati Shahrixon tumanidagi 65-umumta'lim maktabining
ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi, oliy toifali pedagog*

BOBURNING “XAZON YAPROG'I” G'AZALINI TAHLIL QILISH USULI

Annotatsiya. Maqolada o'zbek mumtoz adabiyotining betakror vakili Zahiriddin Muhammad Bobur qalamiga mansub mashhur g'azalning tahlili berilgan. Ushbu tahlil orqali shoirning nozik qalbi, hissiyotlari o'quvchiga ko'rgazmali shakllar orqali ko'rsatilgan, bu esa g'azalni yod olish hamda xotirada uzoq vaqt saqlash imkonini beradi.

Kalit so'zlar: mumtoz, shakllar, yod olish, xotirada saqlash.

Аннотация. В статье анализируется известная газель Захириддина Мухаммада Бабура, являющегося уникальным представителем узбекской классической литературы, мастером слова. Благодаря этому анализу тонкая душа поэта, его чувства были показаны читателю через наглядные формы, что позволит надолго сохраниться газели в памяти читателя.

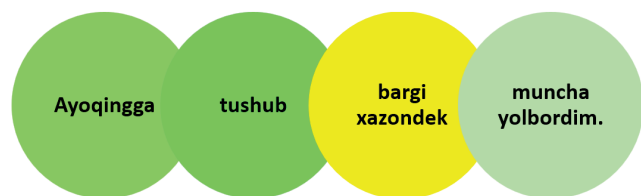
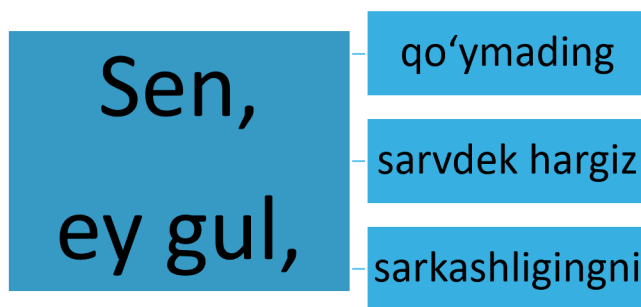
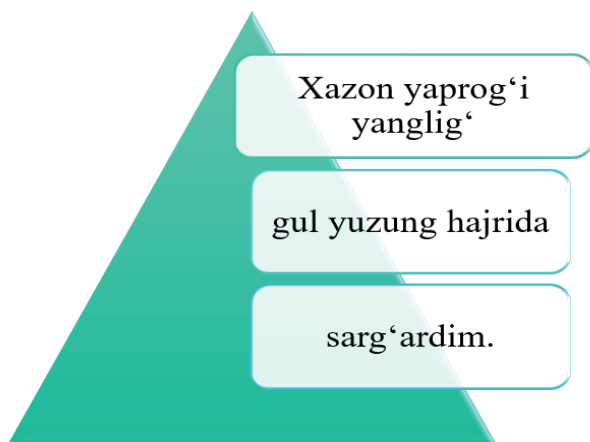
Ключевые слова: классика, формы, запоминание, сохранение в памяти.

Annotation. This article analyzes a famous ghazal by Zahiriddin Muhammad Babur, an outstanding representative of Uzbek classical literature. Through this analysis, the poet's delicate heart and emotions are vividly presented to the reader using illustrative forms, which facilitate the memorization of the ghazal and ensure its long-term retention in memory.

Keywords: classical, forms, memorization, memory retention.

G'azalni tahlil qilish tartibi:

1. G'azalni ifodali o'qish.
 2. Misralar mazmunini izohlash.
 3. G'azalda qo'llangan badiiy san'atlarni ta'riflash.
 4. G'azalning taqte'sini aniqlash.
- “Sehrli chizgilar” metodi



3. Oyog'ing ostida xazon barglaridek muncha yolvordim.

Ushbu jumla menga xazonrezgilik, kuz faslining sokinligini eslatdi.



Ko'rub rahm aylagil,

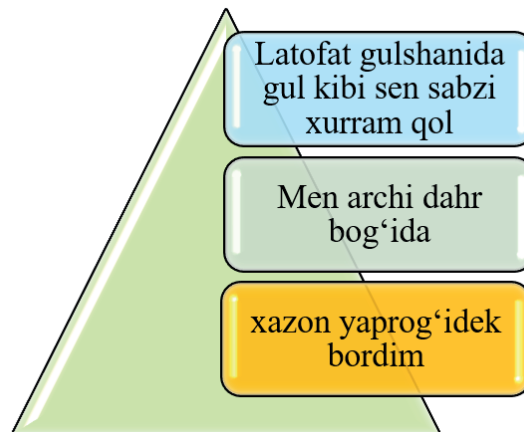


ey lolarux,



bu chehrayi zardim

1. Ey-lolarux,
mening-sariq, zar-
tusli chehranni
ko'rib-rahm qil,





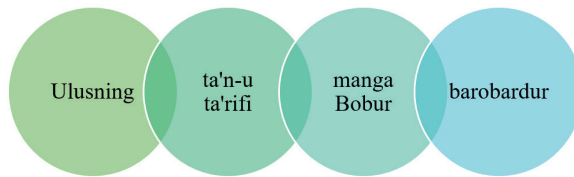
4. Go'zallik gulzorida gul kabi yashnab, xursand bo'l abadiy, men esa dunyo bog'ida xazon yaprog'idek vaqtinchaman [4: 15].



5. Qonli yoshim, sariq yuzimdan hamma nafratlanadi, Allohga shukrki, elning nafratidan o'zimni qutqardim [5: 38].



6. Baxtga qarshi, baxtim topilmaydi, osmonning qavatlarini daftardek varaqlasam ham topolmadim.



7. Xalqning ta'nasi, ta'rifi menga endi baribir, bu olamda o'zimni yaxshi bilan ham, yomon bilan sinadim (6: 161).



Bundan tashqari, g'azalda tanosub san'ati qo'llangan (2: 67):

- 1-baytda: xazon yaprog'i-sarg'ardim-chehrayi zardim; gul yuz-lolarux;
- 2-baytda: gul, sarv, bargi xazondek;
- 3-baytda: gulshan, gul, sabz-u xurram, dahr bog'i, xazon yaprog'i;
- 4-baytda: xazondek, qon yoshim, sorig' yuzim;
- 5-baytda: tole, baxt;
- 6-bayt: olam, ulus, o'zum.

G'azaldagi boshqa she'riy san'atlar:

ISTIORA	TASHBIH	SIFTLASH	TAZOD	QOFIYASI	TAQTE'SI
Lolarux, sen ey gul, latofat gulshani, dahr bog'i	xazon yaprog'i yanglig', sarvdek, bargi xazondek, gul kibi, xazon yaprog'idek,	chehrayi zardim, qon yoshim, sorig' yuzim;	yaxshi-yomon	sarg'ardim-chehrayi zardim-yolbordim-bordim-qutqardim-axtardim-o'tkardim	V--- /V--- /V--- /V--- mafoiylun mafoiylun mafoiylun mafoiylun

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Rashbruk V. O'n beshinchi asr bunyodkori. – Toshkent: Sharq, 2011.
2. Goden R. Gulbadan – Toshkent: Sharq, 2007.
3. Qayumov A. va b. Zahiriddin Muhammad Bobur ensiklopediyasi. – Toshkent: Sharq, 2014.
4. Bobur. Tanlangan asarlar. – Toshkent: O'qituvchi, 1983.
5. Zahiriddin Muhammad Bobur. Devon. – Toshkent: Fan, 1994.
6. To'xliyev B. va b. Adabiyot. 11-sinf. I qism. – Toshkent, 2018.

Барно АТАДЖАНОВА,
*старший преподаватель кафедры обучения языкам
Ферганского медицинского института общественного здоровья*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ И ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Аннотация. В статье обсуждается применение инновационных методов в обучении русскому языку как иностранному с использованием интерактивных средств на занятиях в медицинском вузе. Современное образование требует инновационных подходов, и акцент на самостоятельной работе студентов способствует внедрению цифровых технологий. Проектный метод активизирует мыслительную деятельность и организует самостоятельную работу обучающихся на иностранном языке.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, инновационные методы обучения, цифровые технологии, проектный метод, коммуникативная компетенция, интерактивные технологии обучения.

Annotatsiya. Maqolada tibbiyot universitetida o'tiladigan darslarda interfaol vositalardan foydalangan holda rus tilini chet tili sifatida o'qitishda innovatsion usullardan foydalanish muhokama qilinadi. Zamonaviy ta'lim innovatsion yondashuvlarni talab qiladi va talabalarning mustaqil ishlashiga e'tibor raqamli texnologiyalarni joriy etishga yordam beradi. Loyiha usuli fikrlash faoliyatini faollashtiradi va talabalarning chet tilidagi mustaqil ishlarini tashkil qiladi.

Kalit so'zlar: rus tili chet tili sifatida, o'qitishning innovatsion usullari, raqamli texnologiyalar, loyiha usuli, kommunikativ kompetentsiya, interfaol o'qitish texnologiyalari.

Annotation. The article discusses the use of innovative methods in teaching Russian as a foreign language using interactive tools in classes at a medical university. Modern education requires innovative approaches, and the emphasis on independent work of students contributes to the introduction of digital technologies. The project method activates mental activity and organizes independent work of students in a foreign language.

Keywords: Russian as a foreign language, innovative teaching methods, digital technologies, project method, communicative competence, interactive teaching technologies.

В связи с акцентом на специализированное обучение в медицинских вузах учебный процесс по русскому как иностранному (РКИ) имеет свои особенности. Изучение языка осуществляется в контексте профильной специальности, что требует практического подхода на занятиях. Нагрузка по основным дисциплинам ограничивает время, выделенное на практические занятия, что в свою очередь увеличивает значение самостоятельной работы студентов, включая использование современных технологических средств и цифровых ресурсов. В результате этого особое внимание уделяется развитию навыков письменной коммуникации [1].

Определение оптимального метода обучения обусловлено множеством факторов, включая цели образовательного процесса, объем предъявляемых требований, уровень подготовки студентов, их возрастные категории, степень активности, а также наличие сформированных учебных навыков и пр. [2]. В контексте преподавания русского языка как иностранного насчитывается множество различных подходов. Современная тенденция к интенсификации образования, ориентированная на повышение эффективности усвоения учебного материала, предполагает внедрение инновационных методик, требующих применения современных обучающих технологий в дополнение к традиционным методам обучения.

В настоящее время существенно возросло внимание к коммуникативным и интенсивным методам обучения, ориентированным на практическое освоение языка в специфических областях. Формирование коммуникативной компетенции у иностранных студентов медицинского вуза обусловлено лингвистической активностью, присущей их профессии, а также необходимостью организации грамотного речевого взаимодействия с пациентами для достижения установленных коммуникативных целей на русском языке [3]. С учетом специфики обучения русскому как иностранному (РКИ) в нефилологическом вузе метод проектов представляет значительный интерес для научного исследования. Данный метод был разработан с целью формирования у студентов навыков самостоятельного отбора, критического осмысления и обобщения информации, а также способности формулировать обоснованные выводы [4].

Метод проектов представляет собой образовательную технологию, основанную на моделировании социального взаимодействия в малой группе в процессе обучения. В данном контексте «проект» трактуется как самостоятельная деятельность, которая планируется и осуществляется на иностранном языке. Эта деятельность может включать написание научных статей, разработку презентаций, издание газет, организацию мероприятий и другие формы активности [5].



Основной целью проектного метода является действие обучающимся в приобретении знаний через самостоятельное решение практических задач. Данный метод способствует развитию творческого мышления и креативного подхода студентов при решении поставленных задач. Важнейшим аспектом проектного метода является формирование познавательных и творческих навыков учащихся, а также их способность к составлению связных текстов и критической оценке собственных результатов. В основе данного метода лежит принцип сотрудничества и взаимодействия студентов как с преподавателем, так и между собой.

В рамках дисциплины «Русский язык» для обучающихся I курса стоматологического факультета Медицинского института общественного здоровья был применен проектный метод обучения. Работа студентов проходила в несколько этапов. На начальном этапе была организована деятельность по поиску информации, осуществляемая преподавателем. Студентам было предложено выбрать научную статью, соответствующую их профессиональной специализации. В качестве выбора предоставлялись публикации, относящиеся к современным медицинским исследованиям в таких областях, как челюстная хирургия, имплантология, ортодонтология и других, доступные через электронные библиотечные системы и научные Интернет-ресурсы. Совместно с обучающимися выделялись тексты, гармонирующие с их индивидуальным уровнем языковой компетенции и удовлетворяющие их научным интересам. На данном этапе также проводилось обсуждение темы проекта, сопровождавшееся комментариями и анализом сложных аспектов исследования, что способствовало развитию коммуникативной компетенции студентов и их способности аргументированно обосновывать выбор определенной тематики. Высокий уровень мотивации студентов был обусловлен актуальностью проекта в контексте текущих образовательных вопросов, личного опыта и погруженности в профессиональную среду.

На втором этапе реализации индивидуального проекта был осуществлен аналитический разбор текста. Студенты самостоятельно выделяли ключевые аспекты исследования, комплектовали активный лексический

запас и занимались переводом русскоязычного материала. На данном этапе учитывались индивидуальные различия в интеллектуальных и творческих способностях обучающихся, а также подбирались наиболее подходящие методы обращения к их личностям.

Третий этап работы заключался в практической реализации исследований. В рамках этого этапа преподаватель осуществлял контроль за самостоятельной деятельностью студентов, включающей проверку переводов статей и составленных словарей активных лексических единиц.

Заключительный, четвертый этап, обозначенный как презентационный, представляет собой один из ключевых этапов исследования, формат и структура которого были разработаны преподавателем на начальном этапе подготовки. В качестве формы отчетности было выбрано выступление студентов перед одноклассниками с презентацией результатов своего исследования. Во время презентации обосновывался выбор темы, излагались основные моменты проанализированной научной статьи, а также формулировались выводы и аргументы студентов по отношению к изученному материалу. После каждой презентации проводилось обсуждение среди обучающихся, в ходе которого студенты отвечали на возникшие вопросы. В процессе презентаций осуществлялось активное применение коммуникативных навыков студентов, формировались компетенции публичных выступлений и развивалась способность к самоанализу.

После завершения проектной работы было создано облачное хранилище для углубленного изучения и обмена информацией между студентами, с акцентом на специализированные тексты. Все актуальные термины были объединены в медицинский стоматологический глоссарий по категориям. Проектный метод способствует активизации мышления, усвоению нового, развитию критического мышления и формированию профессиональной и коммуникативной компетентности. Творческая сторона проектов повышает мотивацию и интерес к изучению иностранного языка. Вместе с интерактивными методами обучения это усиливает преподавание русского как иностранного.

Использованная литература

1. Дмитриева Д.Д. Педагогические условия профессионально-ориентированного обучения русскому языку как иностранному в медицинских вузах // КНЖ, 2017, №3 (20).
2. Климкина В.М., Кондратьева Г.А. Современные методы обучения как одно из средств повышения эффективности учебного процесса в вузе // Огарёв-Online, 2016, №10 (75).
3. Чуваева К.М., Сурыгин А.И. Педагогические условия формирования коммуникативной компетенции иностранных абитуриентов в учебно-научной сфере общения на начальном этапе подготовки в вуз // Terra Linguistica, 2014, №1 (191).
4. Пиневиц Е.В. Аспекты и направления в преподавании русского языка как иностранного в нефилологическом вузе // Гуманитарный вестник, 2014, №4 (18).
5. Филиппова А.А. Использование проектного метода при организации самостоятельной работы в обучении иностранному языку // Евразийский гуманитарный журнал, 2018, №2.

Nilufar ABDANBEKOVA,

Toshkent davlat pedagogika universiteti xorijiy tillar kafedrası dotsenti

NOFILOLOGIK YO'NALISHLARDA TAHSIL OLAYOTGAN TALABALARNING INGLIZ TILIDA GAPIRISH KO'NIKMASINI PODKASTLAR ORQALI RIVOJLANTIRISH

Annotatsiya. Ushbu maqola nofilologik yo'nalishlarda tahsil olayotgan talabalarning ingliz tilida gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishda podkastlarning samaradorligini o'rganishga bag'ishlangan. Podkastlar talabalarga tinglash va gapirish ko'nikmalarini interaktiv va qulay shaklda rivojlantirishga yordam beradi. Tadqiqot davomida podkastlardan foydalanish samaradorligi tahlil qilinib, amaliy tavsiyalar ishlab chiqildi. Mazkur yondashuv talabalarni ingliz tilida erkin va ishonchli gapira olishga tayyorlashga qaratilgan.

Kalit so'zlar: ingliz tili, gapirish ko'nikmasi, nofilologik yo'nalish, podkastlar, interfaol o'qitish, kommunikativ kompetensiya, raqamli texnologiyalar, tinglab tushunish, innovatsion yondashuv, motivatsiya.

Annotation. This article explores the impact of podcasts on improving English-speaking skills among students in non-philological fields. Podcasts provide students with an interactive and accessible way to enhance their listening and speaking abilities. The study analyzes the effectiveness of using podcasts and offers practical recommendations. This approach aims to prepare students to communicate confidently and fluently in English.

Keywords: english language, speaking skills, non-philological direction, podcasts, interactive teaching, communicative competence, digital technologies, listening comprehension, innovative approach, motivation.

Аннотация. Данная статья посвящена изучению влияния подкастов на развитие навыков устной речи на английском языке у студентов нефилологических направлений. Подкасты помогают студентам развивать навыки аудирования и говорения в интерактивной и удобной форме. В ходе исследования был проведен анализ эффективности использования подкастов и разработаны практические рекомендации. Такой подход направлен на подготовку студентов к уверенному и свободному общению на английском языке.

Ключевые слова: английский язык, навыки говорения, нефилологическое направление, подкасты, интерактивное обучение, коммуникативная компетенция, цифровые технологии, восприятие на слух, инновационный подход, мотивация.

Bugungi kunda ingliz tilini bilish ko'plab sohalarida muvaffaqiyatga erishish uchun muhim omil bo'lib xizmat qilmoqda [2]. Ayniqsa, nofilologik yo'nalishlarda tahsil olayotgan talabalar uchun ingliz tilini yaxshi bilish xalqaro tajriba almashish, ilmiy ma'lumotlarni o'zlashtirish va kasbiy ko'nikmalarni rivojlantirishda muhim ahamiyatga ega [1]. Shu bois ingliz tilida gapirish ko'nikmasini rivojlantirish talabalarni kasbiy faoliyatga yanada puxta tayyorlashda zarur vosita hisoblanadi. Ushbu maqolada podkastlar yordamida nofilologik yo'nalishdagi talabalarning ingliz tilida gapirish ko'nikmalarini takomillashtirish usullari tahlil qilinadi.

Podkastlarning ta'limdagi ahamiyati. Podkastlar zamonaviy axborot texnologiyalarining ta'limdagi samarali mahsuloti bo'lib, o'quv jarayonini interaktiv va qiziqarli qilish imkonini beradi [10]. Podkastlar orqali talabalar:

- Ingliz tilini eshitish va tushunish ko'nikmalarini rivojlantiradilar [9].
- To'g'ri talaffuzni o'rganadilar va yangi so'z boyligini oshiradilar;
- Mustaqil ravishda bilim olishga motivatsiya hosil qiladilar.

Podkastlar nafaqat tinglash uchun, balki interaktiv suhbatlar va muhokamalar uchun ham qulay platforma yaratadi. Bu esa talabalarni o'z fikrlarini erkin ifoda etishga undaydi [8]. Podkastlardan foydalanish metodikasi. Podkastlardan samarali foydalanish uchun quyidagi metodik yondashuvlar tavsiya etiladi: talabalar darajasiga

mos podkastlarni tanlash; boshlang'ich darajadagi talabalar uchun sodda va tushunarli podkastlar, ilg'or talabalar uchun esa mavhum mavzularni qamrab oluvchi murakkab podkastlar tanlanadi [7].

I. Faol tinglash topshiriqlari. Tinglash davomida talabalar uchun maxsus topshiriqlar tayyorlanadi. Masalan:

1. Podkastdan asosiy g'oyalarni aniqlash [5];
2. Muayyan so'z yoki iboralarni eshitib yozib olish [4];
3. Savollarga javob tayyorlash.

II. Rolli o'yinlar va munozaralar. Podkast asosida talabalar o'rtasida rolli o'yinlar va mavzu yuzasidan munozaralar tashkil etiladi. Bu usul talabalarning gapirish ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi [6].

III. Podkast yaratish. Talabalarga o'z podkastlarini yaratish topshirig'i beriladi. Bu jarayon ularga nafaqat gapirish, balki matn yozish va ijodiy fikrlash ko'nikmalarini ham rivojlantiradi.

Amaliy natijalar va kutilayotgan samaradorlik.

Podkastlardan foydalanish talabalarning quyidagi ko'nikmalarini takomillashtirishi kutiladi:

- Ingliz tilida ravon va ishonchli gapirish [2];
- Matnning mantiqiy tarzda ifodalash va o'z fikrlarini tizimli bayon etish [3];
- So'z boyligini oshirish va nutq madaniyatini rivojlantirish.

Shuningdek, talabalar podkastlar orqali ingliz tilini o'rganishga qiziqishlarini oshiradilar va mustaqil o'qishga rag'batlanadilar. Natijada, talabalarning ingliz



tilidagi umumiy bilim darajasi oshadi va bu ularning kasbiy faoliyatida qo'l keladi. So'zlashuv ko'nikmasini podkastlar orqali rivojlantirishda bir nechta muammolar mavjud. Birinchi muammo tilning murakkabligi bo'lishi mumkin, chunki podkastlar ko'pincha professional yoki ilmiy tilda bo'ladi, bu esa ba'zi tinglovchilar uchun tushunarsiz bo'lishi mumkin. Buni yechish uchun podkastlarni turli darajadagi auditoriyaga moslashtirish va oddiy tilda tayyorlash zarur. Shuningdek, mavzu cheklovlari ham muammo tug'dirishi mumkin, chunki ba'zi podkastlar faqat biror mavzuga qaratilgan va bu tinglovchilarning qiziqishlariga mos kelmasligi mumkin. Mavzularni kengaytirish va auditoriyaning ehtiyojlariga moslashtirish bu muammoni hal qilishga yordam beradi. Podkastlarni tinglashda e'tibor jamlashdagi qiyinchiliklar ham uchraydi, shuning uchun podkastlarni qisqa va mazmunli qilib tayyorlash, har bir epizodda aniq bir nuqtaga e'tibor qaratish va tinglovchilarni faol ravishda jalb qilish kerak. Boshqa bir muammo esa notanish so'zlar va iboralarning ko'p ishlatilishidir, bu esa tinglovchilarni cheklashi mumkin. Podkastlarda yangi so'zlar va frazalarning ma'nolarini tushuntirib borish, o'rgatish uchun foydali bo'ladi. Auditoriya bilan aloqaning o'zgarishi ham muammo tug'diradi, chunki ba'zi tinglovchilar passiv tarzda tinglaydi va bu so'zlashuv ko'nikmalarining rivojlanishiga salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkin. Tinglovchilarni interaktiv ravishda jalb qilish, masalan, savollar berish yoki izohlar taqdim etish orqali bu muammoni yechish mumkin. Nihoyat, podkastlardagi so'zlashuvchilar o'rtasida tafovutlar mavjud, chunki ba'zi podkastlar tabiiy va samimiy tarzda, boshqalari esa o'rgatilgan uslubda bo'ladi. Tabiiy so'zlashuvni targ'ib qilish va tinglovchilarga yaxshi kommunikatsiya uslublarini namoyish etish bu muammoni hal qilishga yordam beradi. Shunday qilib, podkastlar orqali so'zlashuv ko'nikmalarini rivojlantirish uchun muammolarni doimiy ravishda tahlil qilish va ularni auditoriyaga mos ravishda takomillashtirish zarur.

So'zlashuv ko'nikmalarini rivojlantirish uchun talabalar uchun bir nechta podkastlarni tavsiya etish mumkin. Psixologiya va lingvistikaga oid podkastlar, masalan, "Psychology in Everyday Life" yoki "The Lingthusiasm Podcast", psixologik yondashuvlar va tilning psixologik, kognitiv jihatlarini oddiy va tushunarli tarzda tushuntiradi. Ingliz tilini o'rganayotgan talabalar uchun esa "The English We Speak" yoki "6 Minute English" kabi podkastlar, kundalik so'zlashuvni rivojlantirishga yordam beradi. Ta'lim va o'qish psixologiyasiga qaratilgan podkastlar, masalan, "The EdSurge Podcast" yoki "The Teaching in Higher Ed Podcast", o'qish va ta'lim metodologiyasini muhokama qilgan holda o'qituvchilar va talabalar o'rtasidagi muloqotni rivojlantiradi. Motivatsiya va o'zini rivojlantirish uchun "The Tim Ferriss Show" yoki "The Tony Robbins Podcast" kabi podkastlar talabalarni o'z maqsadlariga erishish, stressni boshqarish va muvaffaqiyatga erishish yo'llarini o'rgatadi. Kommunikatsiya va oratorlik mahoratini oshirishga qaratilgan podkastlar, masalan, "The Art of Charm" yoki "The Public Speaker's Quick and Dirty Tips for Improving Your Communication Skills", talabalarni so'zlashuv mahoratini takomillashtirishga yordam beradi. Shuningdek, madaniyatlararo kommunikatsiya haqida "The Culture Matters Podcast" yoki "The Cross-Cultural Communication Podcast" kabi podkastlar orqali talabalar turli madaniyatlar va tillar o'rtasidagi farqlarni o'rganib, global kommunikatsiya ko'nikmalarini rivojlantirishi mumkin. Bu podkastlar talabalar uchun nafaqat so'zlashuv ko'nikmalarini oshirish, balki kengroq bilimlarni olish imkonini yaratadi.

Xulosa o'rnida shuni aytish joizki, podkastlar nofilologik yo'nalishlarda tahsil olayotgan talabalar uchun ingliz tilida gapirish ko'nikmasini rivojlantirishda samarali vosita hisoblanadi. Ularning o'quv jarayoniga tatbiq etilishi, shuningdek, talabalarni faol, mustaqil va ijodiy o'rganish jarayoniga jalb qiladi. Shu bois oliy ta'lim muassasalari tomonidan podkastlar bilan ishlash metodikasi joriy etilishi, ta'lim samaradorligini oshirishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Tursunov U. R. Til o'rgatish metodikasi. – Toshkent: O'zbekiston Milliy Universiteti nashriyoti, 2019.
2. Yo'ldoshev A. Ingliz tilini o'qitishda innovatsion texnologiyalar. – Toshkent: Fan va texnologiya, 2021.
3. Qosimov B. Lingvistik kompetensiyani rivojlantirish usullari. – Toshkent: Sharq, 2018.
4. Axmedova D. Ingliz tilini o'qitish jarayonida interfaol usullarni qo'llash. – Toshkent: TDPU nashriyoti, 2020.
5. Karimov H. Axborot texnologiyalari va ta'lim jarayoni. – Toshkent: Universitet nashriyoti, 2017.
6. Norboyeva G. Chet tilini o'qitishda kommunikativ yondashuv. – Samarqand: Zarafshon, 2019.
7. Usmonova N. Yoshlarning chet tilidagi kommunikativ ko'nikmalarini shakllantirishda zamonaviy usullar. – Toshkent: TDPU ilmiy axborotlari, 2022.
8. Brown H. Douglas. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy. 3rd Edition. New York: Pearson Education, 2007.
9. Vandergrift, L., & Goh, C. C. M. Teaching and Learning Second Language Listening: Metacognition in Action. Routledge, 2012.
10. Thorne, S. L., & Payne, J. S. (2005). Evolutionary Trajectories, Internet-mediated Expression, and Language Education // CALICO, 2005, 22(3).

Феруза МАМАДАЛИЕВА,
*старший преподаватель Ташкентского
государственного экономического университета*

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В МЕТОДИКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЯЗЫКА СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Аннотация. Развитие и активное использование коммуникативных навыков является основным аспектом в профессиональной среде. Интенсивные методы строятся на основе глобальной подачи языкового материала, оформленного в структуры или модели. Отработка грамматических механизмов предусматривается из диалогов основного курса на основе моделей. Целью обучения иностранным языкам является практическое овладение разговорной и профессиональной речью.

Ключевые слова: метод, речь, язык, подход, коммуникация, процесс, термин, этикет, компетенция.

Annotatsiya. Muloqot ko'nikmalarini rivojlantirish va faol foydalanish professional muhitda asosiy jihaddir. Intensiv usullar tuzilma yoki modellarda taqdim etilgan til materialining global taqdimotiga asoslanadi. Grammatik mexanizmlarning rivojlanishi asosiy kursning dialoglaridan modellar asosida taqdim etiladi. Chet tillarini o'rgatishdan maqsad – og'zaki va professional nutqda amaliy ko'nikmami shakllantirish.

Kalit so'zlar: usul, nutq, til, yondashuv, muloqot, jarayon, atama, odob, malaka.

Annotation. The development and active use of communication skills is the main aspect in a professional environment. Intensive methods are based on the global presentation of linguistic material, framed in structures or models. The development of grammatical mechanisms is provided from the dialogues of the main course - based on models. The purpose of teaching foreign languages is the practical mastery of spoken language and professional speech.

Keywords: method, speech, language, approach, communication, process, term, etiquette, competence.

В условиях глобализации и интеграции экономических процессов в мировую экономику важность качественной подготовки специалистов в области экономики трудно переоценить. Одним из ключевых аспектов этой подготовки является высокая языковая грамотность, особенно в области русского языка. Для студентов экономических вузов это не только вопрос правильности и точности общения в профессиональной среде, но и важная составляющая общей культурной и коммуникативной компетенции.

В экономическом направлении преподавание языка имеет свои цели и задачи. Формирование коммуникативных навыков является основным аспектом в профессиональной среде. Студенты должны овладеть навыками эффективного общения в различных профессиональных ситуациях, таких как деловые переговоры, составление отчетов и анализ экономической информации.

Специалисту необходимо повышать уровень языковой культуры. Он должен научиться правильно и четко выражать свои мысли, избегать речевых ошибок, правильно строить предложения и использовать терминологию, свойственную экономической области.

Важно развивать критическое мышление и аналитические способности. Язык служит инструментом для более глубокого анализа экономических процессов, поэтому важно научить студентов точно интерпретировать и представлять данные по их специализации.

Основная задача преподавателя:

- привить навыки деловой переписки и написания экономических текстов;
- развить способность к формулированию и аргументации экономических выводов;
- научить правильному использованию экономических терминов и понятий в речи и письменной форме;
- укрепить способность к анализу и синтезу экономической информации.

Для этого педагогу необходимо использовать определенный принцип и методический подход. Преподавание русского языка в экономическом вузе должно опираться на ряд специфических методов и принципов, которые учитывают особенности студентов, их учебные цели и специфику экономической профессии. Одним из таких подходов может быть коммуникативно-ориентированный подход.

Этот подход акцентирует внимание на развитии речевых навыков, нужных для реальных профессиональных ситуаций. Преподавание осуществляется через практическое применение языка в различных деловых контекстах, таких как подготовка отчетов, участие в дебатах, анализ текстов и т.д. Коммуникативно-ориентированный подход (КОП) в обучении языкам основан на использовании языка как инструмента общения, а не просто как системы грамматических правил. В его основе лежит идея, что эффективное овладение языком невозможно без активного практического применения, особенно в реальных профессиональных и социальных контекстах. Этот подход акцентирует внимание на



развитии навыков, которые позволяют людям успешно взаимодействовать в различных ситуациях, требующих использования языка.

К основным принципам коммуникативно-ориентированного подхода относятся следующие:

1. Активное использование языка. Данное обучение направлено на реальное применение языка в повседневных и профессиональных ситуациях (переговоры, деловая переписка, презентации и т.д.). Акцент делается не только на правильности, но и на умении донести информацию эффективно.

2. Целевые ситуации. Учебные материалы и задания подбираются с учетом реальных жизненных ситуаций, например, подготовка отчетов, участие в дебатах, деловая переписка, презентации, анализ текстов, интервью. Это помогает студентам максимально приблизить учебный процесс к реальной профессиональной деятельности.

3. Речевые стратегии и навыки. Этот курс обучения включает не только грамматические и лексические аспекты языка, но и стратегии успешного общения, такие как как правильно вести переговоры, выражать свои идеи, слушать собеседника и эффективно реагировать.

4. Коммуникативная компетенция. Её важнейшей целью является развитие коммуникативной компетенции, которая включает в себя способность понимать и производить высказывания, а также адекватно реагировать на различные ситуации общения. Это означает внимание не только к языковым, но и социокультурным аспектам общения.

5. Интерактивность. Популярный элемент в использовании различных форм активного взаимодействия, таких как ролевые игры, групповые обсуждения, моделирование реальных профессиональных ситуаций, что позволяет студентам тренировать языковые навыки в разных контекстах.

В учебном процессе коммуникативно-ориентированный подход нацелен на решение реальных задач, что делает его более эффективным для профессионалов. Студенты учатся использовать язык для выражения различных оттенков значения, что способствует лучшему пониманию и эффективному взаимодействию. Учебный процесс ориентирован на практическую цель, что способствует большему вовлечению и заинтересованности студентов в изучении языка.

Направление и специализация играют важную роль в коммуникации и речевой культуре общения. Вот несколько ключевых аспектов, которые могут быть включены в программу обучения с таким акцентом.

1. Переговоры и деловое общение включают в себя навыки убеждения. Умение предложить свою точку

зрения, не создавая конфликта, а также как соглашаться с мнением собеседника, не теряя своей позиции. Важно не только говорить, но и уметь слушать, задавать уточняющие вопросы и демонстрировать внимание к собеседнику. Культура речи включает в себя выражение благодарности и вежливого общения, выражение своих мыслей и чувств в деловой переписке без обвинений.

2. Деловая переписка имеет особое значение для специалиста высокого уровня и его профессионализма. Грамотное построение текста (вступление, основная часть, заключение), использование формальностей в зависимости от ситуации, умение донести информацию с минимальным количеством слов, но без потери смысла. Правильный выбор стиля в зависимости от ситуации: формальный, полужуральный или менее официальный. Важность быстрой и точной реакции на письма.

3. При подготовке будущих кадров в вузах уделяется большое внимание теоретическому обучению и повышению уровня знаний. На занятиях студентов учат правильно создавать презентации по теме. Умение четко представлять свою тему, логично строить презентацию, избегать перегрузки информацией. Использование вопросов, пауз, визуальных материалов для поддержания интереса и вовлеченности слушателей. Умение уверенно отвечать на вопросы, поддерживать диалог, не уходя от темы. Практические задания, моделирующие реальные ситуации (например, переговоры, телефонные разговоры, ситуации в командировках), помогают студентам отрабатывать свою способность эффективно использовать язык в контексте.

Фокусируясь на межкультурной коммуникации необходимо учитывать особенности деловой культуры и способы общения в разных странах. Умение различать речь в формальной и неформальной ситуации, используя соответствующие лексические и грамматические ресурсы. Такой подход помогает не только улучшить грамматические навыки, но и научиться уверенно и эффективно общаться в профессиональной среде, ориентируясь на практическое применение языка.

Навыки эффективного делового общения и переговоров играют ключевую роль в установлении продуктивных отношений и в достижении целей в бизнесе. Рассмотрим основные аспекты, которые мы упомянули, и как их можно применить на практике.

Необходимо обладать навыками убеждения, умение предложить свою точку зрения, не создавая конфликтной ситуации. Для этого важно соблюдать несколько принципов:

– проявлять уважение к собеседнику, слушать его мнение с уважением и не перебивать. Покажите, что вы учитываете его точку зрения;



– использование фактов и аргументов в деловой беседе. Постарайтесь подкрепить свою точку зрения аргументами, основанными на фактах и логике. Чем более обоснованными будут ваши аргументы, тем труднее будет оппоненту опровергнуть их.

Но об этикете и культуре речи нужно помнить всегда. Вместо того, чтобы категорично заявлять о своем мнении, используйте выражения вроде «Мне кажется, что...», «Возможно, будет полезно рассмотреть...», «Как вам идея...?». Такие формулировки создают атмосферу для обсуждения, а не конфронтации. Находите точки пересечения с мнением собеседника. Даже если вы не согласны с его идеями, постарайтесь подчеркнуть те моменты, в которых вы согласны.

Используя эти техники, вы сможете эффективно вести деловое общение, поддерживать положительные отношения и достигать целей без конфликтов и недопониманий.

Таким образом, коммуникативно-ориентированный подход помогает ученикам не только овладеть языком, но и развить способность эффективно использовать его в различных профессиональных и социальных контекстах. Активное использование языка – это подход, при котором основное внимание уделяется развитию навыков реального общения, ориентированного на конкретные жизненные и профессиональные ситуации. Важно, чтобы обучающийся мог не только грамотно строить фразы, но и эффективно передавать информацию, учитывая контекст и аудиторию.

Использованная литература

1. Вишнякова Т.А. Психолингвистика и изучения языков. СПб.: Питер, 2021.
2. Дружинин В.Н. Когнитивные основы изучения иностранного языка. М.: Флинта, 2020.
3. Карпова А.А. Межкультурная коммуникация в глобальном мире. Казань: Казанский университет, 2022.
4. Мамадалиева Ф.А. Aspects of Learning Phraseological Units and Features of Their Translation // European Journal of Innovation in, 2022.
5. Mamadalieva F.A. Linguoculturological aspect of the relationship between language and thinking // Scientific Progress, 2021.



Zuxra NARBEKOVA,
Nordik xalqaro universiteti katta o'qituvchisi

NOFILOLOGIK OLIY TA'LIM MUASASSALARIDA KASBIY MALAKA KO'NIKMALARINI RIVOJLANTIRISHDA ZAMONAVIY TALABLAR

Annotatsiya. Ushbu maqola zamonaviy ta'lim tizimida nofilologik oliy o'quv yurtlarida kasbiy malaka ko'nikmalarni rivojlantirishning zamonaviy talablariga bag'ishlangan. Maqolada hozirgi kun dolzarb muammolari nazariy va amaliy jihatlarini ko'rib chiqilgan.

Kalit so'zlar: kasbiy ko'nikmalar, globallashuv va raqamlashuv, integratsiya, madaniyatlararo kompetensiyalar, professional, ijodkorlik va kasb.

Annotation. This article is dedicated to the modern requirements of the development of professional skills in non-philological higher educational institutions in the modern education system. The theoretical and practical aspects of today's current problems are considered in the article.

Keywords: professional skills, globalization and digitization, integration, intercultural competences, professional, creativity and profession

Аннотация. Данная статья посвящена современным требованиям развития профессиональных навыков в нефилологических вузах современной системы образования. В статье рассмотрены теоретические и практические аспекты актуальных проблем современности.

Ключевые слова: профессиональные навыки, глобализация и цифровизация, интеграция, межкультурные компетенции, профессионал, творчество и профессия.

Zamonaviy jamiyat hayotning turli sohalarida, shu jumladan texnologik va ijtimoiy o'zgarishlarda tez o'zgarishlar bilan tavsiflanadi. Bu o'zgarishlar ta'lim tizimiga, ayniqsa, nofilologik sohalar bo'yicha mutaxassislar tayyorlashga o'z ta'sirini ko'rsatmoqda. Iqtisodiyotning globallashuvi va raqamlashuvi sharoitida filologiyaga oid bo'lmagan oliy o'quv yurtlari talabalarini o'qish jarayonida shakllantirishlari lozim bo'lgan kasbiy ko'nikmalarning roli ortib bormoqda.

O'zbekistonning nofilologiya oliy o'quv yurtlarida mutaxassislar tayyorlashga qo'yilgan yangi talablar nafaqat kasbiy bilimlarni egallashni, balki kommunikativ va madaniyatlararo kompetensiyalarni rivojlantirishni ham nazarda tutadi. O'zbekiston taraqqiyotining hozirgi bosqichi jahon hamjamiyatiga va iqtisodiy makonga faol integratsiyalashuvi bilan tavsiflanadi. Bunday sharoitda filologiyaga oid bo'lmagan oliy o'quv yurtlarida tayyorlanayotgan mutaxassislar nafaqat kasbiy bilimga ega bo'lishi, balki chet tilini ham yuqori darajada bilishi kerak. Bu samarali xalqaro hamkorlik, qo'shma loyihalarda ishtirok etish va mehnat bozorida raqobatbardoshlikni oshirish uchun zarurdir [1].

Maqolada mamlakatdagi ijtimoiy-iqtisodiy sharoit va ta'lim islohotini hisobga olgan holda chet tili kasbiy mahoratni rivojlantirish vositasi sifatida o'qitishning xususiyatlari ko'rib chiqiladi. Til o'rgatishning kasbiy faoliyatga integratsiyalashuviga ko'maklashuvchi joriy uslub va yondashuvlarga alohida e'tibor qaratilmoqda. So'nggi o'n yilliklarda ta'lim dunyosida o'quv rejalarining amaliy yo'nalishini chuqurlashtirish tendentsiyasi kuzatildi. Talabalar nafaqat nazariy bilimlarga ega bo'lishlari, balki o'zgaruvchan mehnat bozorida samarali ishlash imkonini beradigan kompetensiyalarni ham shakllantirishlari kerak. Bu ko'nikmalarga quyidagilar kiradi:

Texnik ko'nikmalar. shuni ta'kidlash kerakki, hatto iqtisod, menejment yoki huquq kabi filologik bo'lmagan

mutaxassisliklar talabalarini ham zamonaviy axborot texnologiyalari bilan ishlash ko'nikmalariga ega bo'lishi kerak. Bu dasturiy ta'minot bilan ishlash, ma'lumotlar tahlilini o'tkazish va professional muammolarni hal qilish uchun Internet resurslaridan foydalanishni o'z ichiga oladi.

Muloqot ko'nikmalari. Globallashuv sharoitida muhim jihat madaniyatlararo muloqotni rivojlantirish, chet tillarini bilish, shuningdek, jamoada ishlash va yetakchilik qobiliyatlarini rivojlantirishdir. Hamkasblar bilan samarali muloqot qilish qobiliyati har qanday kasbiy faoliyatning kalitidir. Ijodiy va tanqidiy fikrlash: zamonaviy mutaxassislar o'zgarishlarga moslasha olishlari, qiyin vaziyatlarda nostandart echimlarni topishlari, ma'lumotlarni tanqidiy baholashlari va yangi g'oyalarni ishlab chiqishlari kerak. Bu menejment, marketing, innovatsion texnologiyalar va tadbirkorlik kabi sohalarida ayniqsa muhimdir.

Kasbiy etika. Kasbiy etika normalari va standartlariga, ayniqsa huquq, iqtisod va ijtimoiy sohaga tegishli kasblarda rioya qilish muhim talabdir. Bunga mas'uliyat, halollik, qonunga rioya qilish va boshqalarning huquqlarini hurmat qilish kiradi.

Kasbiy ko'nikmalarni rivojlantirishning quyidagi usullarini ko'rib chiqaylik. Nofilologiya oliy o'quv yurtlari talabalarida kasbiy ko'nikmalarni samarali shakllantirish uchun mutaxassislar tayyorlashga kompleks yondashuvni ta'minlaydigan innovatsion o'qitish usullarini joriy etish zarur. Bunday usullarga quyidagilar kiradi:

– **Amaliyotga yo'naltirilgan ta'lim:** Amaliyot kasbiy ko'nikmalarni shakllantirishda, jumladan, amaliyot o'tashda muhim rol o'ynaydi; real holatlar bilan ishlash va loyihalarda ishtirok etish: bu talabalarga nazariy bilimlarni amaliyotda qo'llash va zarur kompetensiyalarni shakllantirish imkonini beradi.

– **Modulli o'qitish tizimi:** Modulli tizimdan foydalanish talabalarga kasbiy vazifalarni bajarish uchun zarur bo'lgan aniq ko'nikma va malakalarga e'tibor qaratish imkonini

beradi. Modulli ta'lim o'rganishda moslashuvchanlikni ta'minlaydi va har bir fanni chuqurroq ishlab chiqishga ko'maklashadi.

– **Masofaviy va aralash ta'lim texnologiyalaridan foydalanish:** Zamonaviy dunyoda onlayn ta'lim va aralash ta'lim shakllari tobora ommalashib bormoqda. Bu usullar o'quvchilarda mustaqillikni rivojlantirish, vaqtni boshqarish ko'nikmalarini oshirish va yangi texnologiyalarni o'zlashtirish imkonini beradi. Loyiha faoliyati: talabalarni loyiha faoliyatiga jalb qilish orqali ijodkorlikni, jamoada ishlash va noaniqlik sharoitida muammolarni samarali hal qilish qobiliyatini rivojlantirishga yordam beradi. Loyiha faoliyati ham kasbiy, ham shaxsiy kompetensiyalarni shakllantirishning muhim vositasiga aylanmoqda [2].

O'quvchilarning kasbiy mahoratini oshirishda o'qituvchilar asosiy rol o'ynaydi. Ular nafaqat bilim berishlari, balki ustoz bo'lishlari, o'quvchilarning tashabbuslarini qo'llab-quvvatlashlari, tanqidiy fikrlash va o'z-o'zini tarbiyalash ko'nikmalarini rivojlantirishga yordam berishlari kerak. O'qituvchilar tomonidan o'qitishning zamonaviy uslub va texnologiyalaridan foydalanishi, ilmiy-amaliy faoliyatda ishtirok etishi bilim va ko'nikmalarni dolzarblashtirishga xizmat qilayotgani muhim jihatdir.

Zamonaviy globallashtirish va integratsiya sharoitida kasbiy faoliyat mutaxassislardan chet tilini yuqori darajada bilishni talab qiladi. Bu, ayniqsa, texnik yoki boshqa mutaxassisliklariga qaramay, xalqaro darajada professional muloqotga muhtoj bo'lgan nofilologik universitetlar talabalari uchun dolzarbdir. Shu nuqtayi nazardan, chet tilini o'rganish ularning kasbiy tayyorgarligining ajralmas qismiga aylanadi.

O'zbekistonning nofilologiya oliy o'quv yurtlari talabalarining kasbiy mahoratiga qo'yiladigan asosiy talablar quyidagilardan iborat:

- Chet tilida professional terminologiyani bilish;
- milliy kontekstning o'ziga xos xususiyatlarini hisobga oladigan madaniyatlararo muloqot qobiliyatlari;
- xalqaro standartlar va me'yoriy hujjatlar bilan ishlash qobiliyati;
- Xalqaro loyihalar, ilmiy konferensiyalar va almashinuv dasturlarida ishtirok etish uchun til bilimlaridan foydalanish [3].

Bu talablar chet tillarini kasbiy faoliyatga kiritish va xalqaro standartlarga e'tibor qaratish zarurati bilan bog'liq.

Bir qator kasbiy ko'nikmalarni shakllantirishda chet tili asosiy rol o'ynaydi. Trening quyidagilarga qaratilgan bo'lishi kerak:

- Kommunikativ kompetensiyani rivojlantirish. Bu kasbiy sohada og'zaki va yozma muloqot qobiliyatlarini o'z ichiga oladi.
- Madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirish. Muloqot sheriklarining madaniy xususiyatlarini bilish muvaffaqiyatli muloqot va nizolarning oldini olishga yordam beradi.

– **Kasbiy terminologiyani egallash.** Terminologiya bilan ishlash talabalarga chet tilidan professional muhitda ishonchli foydalanish imkonini beradi. Ushbu

maqsadlarga erishish uchun quyidagi usullardan foydalanish tavsiya etiladi:

- **Loyiha ishi.** Talabalar o'zlarining kasbiy sohalari bilan bog'liq xorijiy tilda loyihalarni bajaradilar.
- **Rolli o'yinlar.** Professional vaziyatlarni modellashtirish amaliy muloqot ko'nikmalarini rivojlantirishga yordam beradi.
- **Haqiqiy materiallar.** Haqiqiy matnlar, videolar va professional sohadagi holatlardan foydalanish.
- **AKT integratsiyasi.** Onlayn platformalar va professional muhit simulyatorlari kabi raqamli vositalardan foydalanish.

Nofilologiya oliy o'quv yurtlarida chet tilini o'rgatish o'zlashtirilgan bilimlarni amalda qo'llash va kasbiy mahoratni rivojlantirishga yo'naltirilgan bo'lishi kerak. Buning uchun til va kasbiy tayyorgarlik integratsiyasini ta'minlaydigan zamonaviy yondashuvlarni joriy etish talab etiladi. Keyingi tadqiqot istiqbollari talabalarining kasbiy ehtiyojlarini hisobga olgan holda ixtisoslashtirilgan kurslar va dasturlarni ishlab chiqishni o'z ichiga oladi.

Ta'limning zamonaviy tendentsiyalari nofilologiya oliy o'quv yurtlari talabalarining kasbiy mahoratini oshirish uchun raqamli texnologiyalarni joriy etishni taqozo etmoqda. Maqolada o'quv jarayonida raqamli vositalardan foydalanishning asosiy jihatlari ko'rib chiqiladi, ular talabalarining tayyorgarlik darajasini oshirishga yordam beradi. Kasbiy va kommunikativ kompetensiyalarni shakllantirish uchun raqamli texnologiyalar integratsiyasiga alohida e'tibor qaratilmoqda.

Global raqamlashtirish ta'limga, jumladan, filologiya bo'lmagan mutaxassislarni tayyorlashga yondashuvlarni o'zgartirmoqda. Raqamli vositalarni o'zlashtirish kasbiy kompetensiyaning muhim elementiga aylanib bormoqda, bu ayniqsa, o'z mashg'ulotlari doirasida chet tillarini o'zlashtirgan nofilologiya universitetlari talabalari uchun dolzarbdir. Ta'lim muassasalari ushbu o'zgarishlarga moslashishi, o'quvchilarga mehnat bozorining zamonaviy talablariga javob beradigan ko'nikmalarni shakllantirish imkoniyatini yaratishi kerak [5].

Ta'lim jarayonida raqamli texnologiyalarning o'рни.

Ta'lim muhitida raqamli texnologiyalardan foydalanish quyidagilarga imkon beradi:

- **Ta'lim imkoniyatlarini oshirish.** Elektron manbalar va platformalar istalgan vaqtda materiallarga kirish imkonini beradi.
- **Interfaol ta'lim muhitini yaratish.** Videokonferensiyalar, virtual sinflar va onlayn simulyatsiyalardan foydalanish o'rganishni yanada qiziqarli qiladi.
- **O'rganishni shaxsiylashtirish.** Raqamli texnologiyalar o'quv dasturlarini talabalarining individual ehtiyojlariga moslashtirish imkonini beradi.
- Madaniyatlararo hamkorlikni yaxshilash. Onlayn loyihalar va xalqaro vebinarlar turli mamlakatlardan kelgan talabalar o'rtasida tajriba almashishga xizmat qiladi.

Raqamli texnologiyalardan foydalanish usullari va yondashuvlari.

Raqamli texnologiyalardan foydalangan holda samarali o'rganish uchun quyidagilardan foydalanish tavsiya etiladi:



– **Interaktiv platformalar.** Moodle, Google Classroom va ta'limni boshqarishning boshqa tizimlari.

– **Mobil ilovalar.** Chet tillarini mustaqil o'rganish uchun Duolingo, Quizlet va Memrise.

– **Virtual laboratoriyalar.** Raqamli muhitda professional vazifalarni takrorlash imkonini beruvchi simulyatsiyalar.

– **Loyihaga asoslangan ta'lim.** Natijalarni tahlil qilish va taqdim etish uchun raqamli vositalardan foydalangan holda real holatlar ustida ishlash.

– Raqamli texnologiyalardan foydalanishning afzalliklari.

– O'quv jarayonida raqamli texnologiyalardan foydalanish quyidagi afzalliklarni beradi:

– Materiallar va asboblarning mavjudligi hisobiga o'qitish samaradorligini oshirish;

– mehnat bozorida talab qilinadigan amaliy ko'nikmalarni rivojlantirish;

– o'quvchilarning o'zgaruvchan kasbiy faoliyat sharoitlariga moslashuvchanligi va moslashuvchanligini rivojlantirish.

Zamonaviy voqelik raqamli texnologiyalarni ta'lim jarayoniga integratsiyalashuvini taqozo etmoqda. Bu, ayniqsa, filologiyaga oid bo'lmagan oliy o'quv yurtlari talabalarini tayyorlashda muhim ahamiyat kasb etadi, chunki bu ularning raqamli davr talablariga javob beradigan kasbiy ko'nikmalarini shakllantirish imkonini beradi. Keyingi tadqiqot istiqbollari raqamlashtirish sharoitida samarali o'rganishni osonlashtiradigan yangi usul va vositalarni ishlab chiqishni o'z ichiga oladi.

Talabalarining kasbiy mahoratini shakllantirish oliy ta'lim muassasalarida asosiy vazifa hisoblanadi. Texnologiyaning jadal rivojlanishi va yangi faoliyat sohalarning paydo bo'lishi bilan sun'iy intellekt ta'lim jarayonining ajralmas qismiga aylanib bormoqda.

Sun'iy intellekt quyidagi afzalliklarni taqdim etuvchi ta'lim jarayonlariga faol joriy etilmoqda:

– Ta'limni shaxsiylashtirish. Moslashuvchan sun'iy intellektga asoslangan platformalar o'quvchilarning tayyorgarlik darajasi va afzalliklarini hisobga olgan holda individual ta'lim traektoriyalarini tanlash imkonini beradi.

– Katta ma'lumotlarga kirish. Talabalar haqiqiy ma'lumotlarni tahlil qilishlari va professional muammolarni hal qilish uchun mashinani organish vositalaridan foydalanishlari mumkin.

– Amaliy diqqat. Alga asoslangan simulyatsiya tizimlari haqiqiy professional vaziyatlarga yaqin sharoitlarni yaratadi. Nofilologik universitetlar talabalarini uchun yangi imkoniyatlar.

– Analitik ko'nikmalarni rivojlantirish. Al sizga katta hajmdagi ma'lumotlar bilan ishlash, ularni tahlil qilish va vizualizatsiya qilish imkonini beradi, bu texnik va muhandislik mutaxassisliklari uchun muhimdir.

– muntazam jarayonlarni avtomatlashtirish. Sun'iy intellektga asoslangan dasturiy echimlar ma'lumotlarni qayta ishlash yoki kodlarni yozish kabi vazifalarni avtomatlashtirish imkonini beradi, bu esa o'quvchilarga ijodkorlik va kasbining murakkab jihatlarini o'rganish uchun ko'proq vaqt beradi.

– Virtual laboratoriyalar. Al tizimlari eksperimental sharoitlarning simulyatsiyasini yaratishi mumkin, bu ayniqsa muhandislik va tabiiy fanlar mutaxassisliklari talabalarini uchun muhimdir.

O'quv jarayonida sun'iy intellektidan foydalanish nofilologik oliy o'quv yurtlari talabalarini uchun yangi ufqlarni ochib, haqiqiy kasbiy faoliyatga imkon qadar yaqin sharoitlarda kasbiy ko'nikmalarni rivojlantirish imkonini beradi. Biroq, muvaffaqiyatli amalga oshirish uchun kadrlar tayyorlash, texnologiyalardan teng foydalanishni ta'minlash va axloqiy me'yorlarga rioya qilish masalalarini hal qilish kerak.

O'zbekiston sharoitida filologiyaga oid bo'lmagan oliy o'quv yurtlarida chet tilini o'qitish globallashtirish sharoitida muvaffaqiyatli martaba uchun zarur bo'lgan kasbiy ko'nikmalarni rivojlantirishga xizmat qilishi kerak. Buning uchun xalqaro tajribani milliy sharoitga moslashtirish va o'qitishning innovatsion usullarini joriy etish zarur. Keyingi tadqiqot istiqbollari talabalar va ish beruvchilarning ehtiyojlariga qaratilgan maxsus dasturlarni ishlab chiqishni o'z ichiga oladi [6].

Xulosa qilib aytganda, nofilologiya oliy o'quv yurtlari talabalarining kasbiy mahoratiga qo'yiladigan zamonaviy talablar muvaffaqiyatli kasbiy faoliyat uchun zarur bo'lgan malakalarni har tomonlama rivojlantirishga qaratilgan. Ularning samarali shakllanishi uchun nazariy va amaliy bilimlarni uzviy bog'lash, o'qitishning innovatsion usullarini qo'llash, talabalarini real amaliyotga faol jalb etish zarur. Bu jarayonda yuqori sifatli ta'lim berib, bo'lajak mutaxassislarining malakasini oshirishda qo'llab-quvvatlovchi o'qituvchilar markaziy o'rin tutadi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Abdurakhmanov A.R. Foreign languages in professional education of Uzbekistan. – Tashkent: Fan, 2020.
2. Iriskulov M.T. ESP til ko'nikmalarini rivojlantirish usullari // Filologiya masalalari, 2017. №4.
3. Лопатина Ю.В. Обучение студентов неязыкового вуза профессионально-ориентированному общению на английском языке. Дис. ... канд. пед. наук. – Ярославль, 2005.
4. Narbekova Z. Методическая система формирования компетентности понимания прочитанного у будущих студентов-экономистов посредством проблемного чтения. In International Scientific and Current Research Conferences, 2023, October, pp. 536-540.
5. Narbekova Z. Важность навыков понимания прочитанного в изучении языка. Nordic Press, 2024, 3 (0003).
6. Ivanov A.V., Petrova E.S. Artificial Intelligence in Educational Practice, 2023.

**Савлат ГАФУРОВА,
Мохчехра АБДУСАЛОМОВА,**

*преподаватели Самаркандского государственного университета
ветеринарной медицины, животноводства и биотехнологий*

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы преемственности в понимании содержания, целей, задач, принципов, характера руководства и форм организации педагогической практики на разных этапах ее развития, особое внимание уделяется проблеме оптимизации педагогической практики в настоящее время, ее личностно-смысловым аспектам.

Ключевые слова: профессиональное педагогическое образование, педагогическая практика, учебно-воспитательный процесс, оптимизация педпрактики, личностно-ориентированный подход, педагогическая культура.

Аннотация. Maqolada pedagogik amaliyotni rivojlantirishning turli bosqichlarida uning mazmuni, maqsadlari, vazifalari, tamoyillari, boshqaruvining tabiati va tashkil etish shakllarini tushunishda uzluksizlik masalasi ko'rib chiqiladi, hozirgi vaqtda pedagogik amaliyotni optimallashtirish muammosiga, alohida mazmunli jihatlari alohida e'tibor beriladi.

Kalit so'zlar: kasbiy pedagogik ta'lim, pedagogik amaliyot, o'qitish va tarbiya jarayoni, o'qitish amaliyotini optimallashtirish, shaxsga yo'naltirilgan yondashuv, pedagogik madaniyat.

Annotation. The article examines the issues of continuity in understanding the content, goals, objectives, principles, nature of management and forms of organization of pedagogical practice at different stages of its development, special attention is paid to the problem of optimization of pedagogical practice at present, its personal and meaningful aspects.

Keywords: professional pedagogical education, teaching practice, teaching and educational process, optimization of teaching practice, person-centered approach, pedagogical culture.

Ведущее место в системе образования занимает теоретическое обучение в форме лекционных занятий и самостоятельной работы студентов, во время которого студенты изучают основное содержание и проблемы науки, составляющие основу его профессиональной деятельности, овладевают методами исследования и формами внедрения науки и практики. Быстрые темпы научно-технического прогресса выдвигают всё более сложные требования к уровню научно-теоретической подготовки педагога. В настоящее время успешно работать может педагог, эффективно обучающий и воспитывающий молодёжь, хорошо знающий основы и современное состояние преподаваемой науки [1]. Педагог должен понимать психологию обучающегося, хорошо знать педагогику, владеть педагогическим мастерством, иметь широкое общекультурное развитие, уметь увлечь аудиторию, вникать в психологию студентов, тактично, умно направлять в нужное русло. В то же время при необходимости он должен быть другом, оставаясь при этом требовательным и строгим, быть авторитетом для обучающихся, снискать их любовь и уважение [2].

Обеспечивая в процессе обучения глубокий уровень знаний своих учеников, преподаватель в то же время воспитывает у них потребность в самообразовании, стремление к постоянному расширению своего кругозора. В труде педагога всё возрастающее значение приобретает работа по формированию у обучающихся умений и навыков самостоятельной работы, умения ориентироваться в потоке информации [3].

Профессия педагога – одна из самых творческих, поскольку его деятельность направлена на воспитание личности и не может быть ограничена строгими рамками раз и навсегда установленных правил. В работе педагога немислимо повторение пройденного, не может быть равнодушного отношения к делу. Интерес к педагогической профессии, увлеченность своей деятельностью, любовь к студентам – важнейшие условия эффективности его работы.

В этом смысле педагогическое образование подразумевает определенные требования к качеству, которые помогут справиться с проблемами, стоящими перед педагогом в постоянно меняющейся среде, отмеченной технологическим развитием, скоростью распространения информации, растущей потребностью в академическом образовании, рассмотреть все эти факторы и предложить эффективные ответные меры для формирования личности человека [4].

Исходя из этих предположений, возникает вопрос «Насколько важны преподавательская деятельность в высшем образовании, педагогическая подготовка преподавателя для мобилизации изменений, необходимых в этой области» [5]. Этот вопрос приводит к гипотезе, что педагогическая подготовка должна охватывать не только теоретическую и практическую сторону образования, но и область образования, направленную на формирование своей личности, способную улучшить свои профессиональные навыки, чтобы идти в ногу с требованиями общества и постоянно развиваться [6].



Изучение данного вопроса направлено в сферу педагогической подготовки, выступающей в качестве мобилизатора перемен, выбор которого оправдан его актуальностью и своевременностью, поскольку важно, чтобы высшее образование готовило педагогов, осведомленных о своей роли в обществе, способных реагировать на процесс изменения методики преподавания и обучения, направляя его на формирование личности человека и гражданина. В то же время педагогическая подготовка должна удовлетворять требования общества в постоянном совершенствовании и изменении.

Преподавательская практика в высшем образовании направлена на воспитание грамотных, целеустремлённых личностей, граждан своей страны, обладающих прежде всего человеческими качествами [7].

Таким образом, педагогическая подготовка имеет важное значение для будущих педагогов. Она должна учитывать профиль самих педагогов, результаты студентов, структуру учреждений, время, ресурсы, пространство, учебные программы, социальное включение и т.д. Педагогическая подготовка – это прежде всего ответственность за обучение людей, которые являются будущим нашей страны.

Использованная литература

1. Umarova D., Gafurova S.T. The Use of Modern Technologies in the Russian Language Lessons in the Development of Communicative Competencies of Students // *European Journal of Agricultural and Rural Education*, 2022, №3 (3).
2. Umarova D., Gafurova S.T. The Impact of ict Integration on Teaching and Learning in esl Classrooms of Tertiary Education // *Academia Repository*, 2024, №5 (2).
3. Abdusalomova M. Creative Teaching Methods for Students of Non-philological Universities // *Academia Science Repository*, 2023, №4 (5).
4. Allayarova D., Abdusalomova M. Teaching Monologue Speech Using Virtual Tours in RUSSIAN lessons // *Academia Repository*, 2024, №5 (3).
5. Ullieva S., Umarova D., Allayarova D. Artistic Character as a Personality Model: Methods of Linguistic Representation of the Human Image. *The Seybold Report*, 2023.
6. Kholbaeva D.D., Tasheva D.S. Pedagogical Techniques and Methods of Forming Interest in the Lessons of the Russian Language // *Web of Scientist: International Scientific Research Journal*, ISSN: 2776-0979, Volume 3, Issue 3, Mar., 2022.
7. Bozorova G.R. Effective Ways to Teach the Life and Creativity of Muhammad Yusuf in School Literature Education // *Международный журнал языка, образования, перевода*, 2022, №3 (2).

Beg'ubor ABDULLAYEVA,
*Buxoro viloyati Olot tumanidagi
19-umumta'lim maktabining
ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi*

NAVOIYSHUNOSLIK FANINI O'QITISHNING INTEGRATSIYALASHGAN METODIKASI

Annotatsiya. Ushbu tadqiqotda "Navoiyshunoslik" fanini o'qitishning yaxlit metodologiyasi, uning "Xamsa" dostonini tahlil qilishga e'tibor qaratilgan. Tadqiqotda o'quvchilarning Navoiyning adabiy xizmatlari to'g'risidagi tushunchalarini oshirishda an'anaviy va zamonaviy pedagogik yondashuvlarni uyg'unlashtirish muhimligi ta'kidlangan.

Kalit so'zlar: navoiyshunoslik, Alisher Navoiy, "Xamsa", adabiy tahlil, integratsiyalashgan metodologiya, o'qitish metodikasi, pedagogik strategiyalar, o'zbek adabiyoti, adabiy mavzular, madaniyatshunoslik, epik she'riyat.

Annotation. In this study, attention is paid to the holistic methodology of teaching the science of "Navoiism" and the analysis of his "Khamasa" epic. The study emphasized the importance of combining traditional and modern pedagogical approaches in improving students' understanding of Navoi's literary merits.

Keywords: navoyism, Alisher Navoi, "Khamasa", literary analysis, integrated methodology, teaching methodology, pedagogical strategies, uzbek literature, literary themes, cultural studies, epic poetry.

Аннотация. В данной работе основное внимание уделено комплексной методике преподавания предмета «Навоиведение» и анализу его эпической поэмы «Хамса». В исследовании подчеркивается важность сочетания традиционных и современных педагогических подходов в повышении уровня понимания учащимися литературного вклада Навои.

Ключевые слова: навоиведение, Алишер Навои, "Хамса", литературный анализ, комплексная методика, методика обучения, педагогические стратегии, узбекская литература, литературные темы, культурология, эпическая поэзия.

So'nggi yillarda milliy qadriyatlarni tiklash va mumtoz adabiyot tarixi asosida barkamol avlodni ma'naviy jihatdan kamolotga yetkazish masalalariga katta e'tibor berilmoqda [1: 158]. Navoiyshunoslik fanini o'qitishning integratsiyalashgan metodikasi Alisher Navoiy va uning asarlari, xususan, uning Xamsa to'plamini chuqur tahlil qilishni maqsad qiladi. Bu metodika o'quvchilarga Navoiy ijodini nafaqat adabiyot, balki falsafa, tarix va madaniyat kontekstida o'rganish imkoniyatini beradi. Bu metodika o'quvchilarning tanqidiy fikrlash, tahlil qilish va adabiyotga bo'lgan chuqur mehrini rivojlantirishga qaratilgan.

Integratsiyalashgan metodika bir nechta sohalarini o'z ichiga oladi. Bular:

Adabiyotshunoslik: Navoiy va uning asarlari, "Xamsa"ning badiiy, falsafiy va ijtimoiy mazmuni.

Tarix: Navoiy yashagan davrni, uning ijtimoiy-siyosiy sharoitlarini va madaniy rivojlanish jarayonlarini tahlil qilish.

Falsafa: Navoiy ijodida aks etgan tasavvufiy, axloqiy va diniy g'oyalarni o'rganish.

Lug'atshunoslik: Navoiy asarlaridagi o'ziga xos leksika, uslub va nutqni o'rganish [2: 83–85].

"Xamsa" – Navoiy tomonidan yozilgan besh epik dostonlar to'plami bo'lib, bu to'plam o'ziga xos shakli va mazmuniga ega. Navoiy o'zining "Xamsa" asarida bir qator masalalarni ko'targan, jumladan, insonning axloqiy va ma'naviy kamolotiga, sevgi, sadoqat, fidoyilik, va iymonga oid g'oyalarni o'z ichiga olgan. "Xamsa"ning har bir dostonining o'ziga xos axloqiy, falsafiy va tasavvufiy mazmuni mavjud. Ushbu metodikada "Xamsa"ning har bir

dostoniga alohida e'tibor qaratilib, o'quvchilarga uning chuqur tahlilini amalga oshirish tavsiya etiladi.

Integratsiyalashgan yondashuvning afzalliklari:

Keng qamrovli o'rganish: o'quvchilar faqat adabiy jihatdan emas, balki ijtimoiy, madaniy va falsafiy nuqtayi nazardan ham "Xamsa"ni tahlil qilishadi.

Tanqidiy fikrlashni rivojlantirish: har bir dostonni o'rganishda o'quvchilar mustaqil fikrlar bildirishga va chuqur tahlil qilishga undaladi.

Madaniy va ijtimoiy anglashni rivojlantirish: Navoiyning asarlari orqali o'quvchilar o'z milliy adabiyotiga bo'lgan hurmatni oshirishadi va madaniy qadriyatlarni o'zlashtiradilar [3: 229].

Xamsanavislik tahlili metodikasining integratsiyalashgan yondashuvi nafaqat o'quvchilarga Navoiy asarlarini chuqur o'rganishga yordam beradi, balki ularni umumiy insoniy qadriyatlar, axloqiy masalalar va falsafiy nuqtayi nazardan ham rivojlantiradi. Bu metodika o'quvchilarga Navoiy va uning merosini global va zamonaviy kontekstda ko'rishga imkon yaratadi.

Musulmon Sharqi epik poeziyasi tarixida xamsa janri alohida o'rin tutadi. Bu janr XII asrda vujudga kelib, sakkiz asr davomida yuzlab javob dostonlariga asos bo'lgan. Sharq adabiyotida birinchi bo'lib "Xamsa"ni yaratgan shaxs buyuk ozarboyjon shoiri Nizomiy Ganjaviydir. U 1170–1204-yillarda birin-ketin beshta doston yaratdi, ularning birlashgan to'plami "Panj ganj" ("Besh xazina") deb atalib, keyinchalik xamsa nomi bilan mashhur bo'ldi [4].

Xamsa yozish uchun quyidagi qoidalarga rioya qilish kerak:



U beshta dostonni o'z ichiga olishi lozim;
 Birinchi doston ta'limiy-axloqiy va falsafiy mazmunda bo'lishi kerak;

Ikkinchi doston Xusrav va Shirin mojarolariga bag'ishlanishi zarur;

Uchinchi doston Layli va Majnun muhabbatiga bag'ishlanishi lozim;

To'rtinchi doston Bahrom, beshinchi doston esa Iskandar haqida bo'lishi kerak.

Shoir "Xamsa" ustida uzoq yillar mehnat qilgani va nihoyat uni tugallashga noil bo'lgani xususida Navoiy Ashrafning quyidagi baytini keltiradi:

*Az sharafi vasli tu Ashraf shudem,
 Davlati mo bud musharraf shudem [5]:*

(Sening vasling sharafi bilan Ashraf (ya'ni sharafli) bo'ldik, bu biz uchun davlat edi, musharraf bo'ldik).

Fors-tojik adabiyotining oltin davrini yakunlagan buyuk so'z san'ati ustasi, ulug' mutafakkir va Naqshbandiya tariqatining yirik namoyandasi Nuriddin Abdurahmon ibn Ahmad Jomiy, Nishopur yaqinidagi Jom shahrida ruhoniylar oilasida dunyoga kelgan. U Hirotda yashab, shu yerda mashhur shoir va mutafakkir bo'lib yetishgan. Jomiy Hirotda Xoja Alouddin Ali Samarqandiy va Shahobiddin Muhammad Jojarmiy kabi allomalardan ilm olgan. Samarqanddagi Ulug'bek madrasasida esa Mirzo Ulug'bek, Qozizoda Rumi, Ali Qushchi kabi olimlar ma'ruzalarini tinglashga muvaffaq bo'lgan. Mashhur olim Fazlulloh Abullaysdan fiqh, Qur'on, hadis va arab tili bo'yicha ta'lim olgan.

Alisher Navoiy ta'kidlaganidek, Jomiy zohir yuzidan Sa'diddin Koshg'ariy muridi bo'lsa-da, aslida u Uvaysiy bo'lib, Bahouddin Naqshband ruhoniyatidan ta'lim olgan. U zamonaning mashhur shayxlari bilan, jumladan Xoja Muhammad Porso, Xoja Abu Nasr Porso, Mavlono Boyazid Puroniy, Shayx Shoh Ziyoratgohiy va boshqalar bilan muloqotda bo'lgan. Jomiy, shuningdek, Xoja Ahror Valiy bilan yaqin munosabatda bo'lgan. 1476-yilda Alisher Navoiy unga murid bo'lib, rasman Naqshbandiya tariqatiga kirgan [6].

Jomiy 7 ta doston yozgan va ularni "Haft avrang" ("Yetti taxt") deb atagan. Bu dostonlar: "Silsilat uz-zahab" ("Oltin zanjirlar"), "Tuhfat ul-ahror" ("Yaxshilar tuhfasini"), "Sibhat ul-abror" ("Taqvodorlar tasbehi"), "Yusuf va Zulayxo", "Layli va Majnun", "Salomon va Absol", va "Xiradnomai Iskandar" ("Iskandar pandnomasi") bo'lib, ular hamma vaqt davomida Sharq adabiyotining buyuk merosi sifatida qoldi.

Alisher Navoiy uchun Jomiyning xamsa yaratishidagi o'rne muhim ahamiyatga ega. Navoiy xamsachilik taraqqiyotida yangi va katta yutuq sifatida Jomiyning ishlarini qadrlagan va uning san'atini e'tirof etgan. Navoiy, o'z dostonlarining muqaddima qismida, Nizomiy, Xusrav Dehlaviy va Jomiy kabi buyuk shoirlarga bag'ishlab maxsus boblar yozib, ularni ulug'lagan, ulardan madad tilagan:

*Yo'ldasa bu yo'lda Nizomiy yo'lum,
 Qo'ldasa Xusrav bila Jomiy qo'lum [7].*

Navoiy hech qachon xamsanavis salafining dostonlarini takrorlashga yoki ularga tobelarcha taqlid qilishga intilmaydi. U o'z oldiga yangi va original xamsa yaratish vazifasini qo'yadi [8].

"Navoiysunoslik" fanini o'qitishning yaxlit metodikasi (Alisher Navoiy tadqiqi) va "xamsanavislik" tahlili o'quvchilarning Navoiy asarlari haqidagi tushunchalarini chuqurlashtiribgina qolmay, ularning tanqidiy fikrlash, tahliliy ko'nikma va madaniy ongini oshirishga qaratilgan kompleks yondashuvni taklif etadi. Xamsani turli fanlararo linzalar – adabiyot, tarix, falsafa va tilshunoslik yordamida o'rganish orqali bu usul o'quvchilarga Navoiy matnlari bilan turli darajalarda shug'ullanish imkonini beradi.

Tarixiy kontekst, falsafiy qarashlar va axloqiy mulohazalarning uyg'unligi Xamsani yaxlit idrok etish imkonini beradi, Navoiy ijodidagi murakkablik va g'oyalarning azaliy dolzarbligini yoritadi. Qolaversa, bu yondashuv talabalarni ushbu mumtoz asarlarni zamonaviy muammolar va shaxsiy rivojlanish bilan bog'lashga undaydi, Navoiy merosini zamonaviy dunyo uchun ochiq va mazmunli qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Madayev O. Navoiy suhbatlari. – Toshkent, 2018.
2. Yusupova D. O'zbek mumtoz adabiyoti tarixi. (Alisher Navoiy davri). – Toshkent: Akademnashr, 2013.
3. Shomuxamedov M. Xazinalar jilosi. – Toshkent: G'afur G'ulom nomidagi ASN, 1981.
4. Alisher Navoiy. Xamsa. – Toshkent: Uzbekistan State Publishing House, 1992.
5. Shukurov A. Alisher Navoiy va uning adabiy merosi. – Toshkent: Fan, 2005.
6. Mirzoyev N. Navoiyshunoslik va uning metodikasi. – Toshkent: Sharq, 2010.
7. Muminov E. Navoiy asarlarining falsafiy mazmuni. – Samarqand: Samarqand State University Press, 2003.
8. Tohirov B. Alisher Navoiy va uning tasavvufiy g'oyalari. – Toshkent: Adabiyot va san'at, 2015.

Адина ДЖАНАБАЕВА,
докторант III курса Нукусского государственного педагогического института

ПРОБЛЕМА ФОРМИРОВАНИЯ МЕТОДИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У БУДУЩИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация. Данное исследование посвящено изучению возможностей развития рефлексивных умений у будущих учителей иностранных языков посредством использования рефлексивных подходов. Актуальность исследования обусловлена необходимостью преодоления разрыва между теоретической подготовкой в вузе и практической деятельностью в школе, а также потребностью в формировании у будущих педагогов способности к непрерывному профессиональному самосовершенствованию.

Ключевые слова: методическая компетентность, учителя английского языка, коммуникация, мотивация, теоретический анализ.

Аннотация. Ushbu tadqiqot bo'lajak chet tillari o'qituvchilarida reflektiv yondashuvlardan foydalangan holda reflektiv ko'nikmalarni rivojlantirish imkoniyatlarini o'rganishga bag'ishlangan. Tadqiqotning dolzarbligi universitetdagi nazariy tayyorgarlik bilan maktabdagi amaliy faoliyat o'rtasidagi tafovutni bartaraf etish zarurati, shuningdek, bo'lajak pedagoglarning o'zini kasbiy jihatdan uzluksiz takomillashtirish qobiliyatini shakllantirish ehtiyoji bilan belgilanadi.

Калит so'zlar: metodik kompetentlik, ingliz tili o'qituvchilari, kommunikatsiya, motivatsiya, nazariy tahlil.

Annotation. This study is dedicated to exploring the possibilities of developing reflective skills in future foreign language teachers with reflective approaches. The relevance of the research is determined by the need to bridge the gap between theoretical training at the university and practical work at school, as well as the necessity of fostering future educators' ability for continuous professional self-improvement.

Keywords: methodological competence, English language teachers, communication, motivation, theoretical analysis.

Современное языковое образование обладает широкими возможностями для всестороннего развития личности, выходя далеко за рамки простого овладения лингвистическими навыками. Оно направлено на формирование способности к межкультурному взаимодействию, представлению национальной культуры в мировом сообществе, защите профессиональных интересов на международном уровне, а также на развитие социальной и профессиональной мобильности. В условиях активного интеграционного процесса нового Узбекистана в мировую образовательную систему особую значимость приобретает комплексное реформирование высшего профессионального образования, что требует внедрения международных стандартов подготовки специалистов с учетом национальных образовательных норм и особенностей.

Одним из ключевых вызовов в подготовке будущих преподавателей иностранных языков остается разрыв между теоретическими знаниями, получаемыми в университетах, и их практическим применением в педагогической деятельности. Недостаточное развитие методической компетентности, выражающееся в трудностях адаптации теоретических концепций к реальным учебным ситуациям, негативно сказывается на качестве преподавания иностранных языков и затрудняет профессиональное становление выпускников.

Формирование методической компетенции как особого вида профессиональной компетентности подвержено постоянным изменениям под воздействием образовательного процесса. Получаемые знания,

умения и навыки находятся в непрерывном развитии, что закономерно отражается на методах работы и индивидуальном подходе к преподаванию. Комплексный характер методической компетенции проявляется в ее междисциплинарной природе, объединяющей аспекты психологии, педагогики, социологии и лингвистики [1].

Е.В.Тимохина убеждена, что для успешного формирования профессионально-коммуникативной компетенции студентов бакалавриата, готовящихся стать учителями иностранного языка, необходимо, чтобы образовательный процесс в вузе руководствовался принципами профессионально-коммуникативного обучения иностранному языку [2].

Поддержание высокой мотивации на протяжении всего занятия во многом зависит от того, насколько предлагаемые учителем задания соответствуют уровню подготовки учащихся и доступны для выполнения на каждом этапе урока. Педагог создает благоприятную среду для успешной коммуникации, предоставляя необходимые языковые модели, вспомогательные материалы и подсказки. В качестве примера можно привести организацию беседы, посвященной географическим особенностям страны изучаемого языка [3].

Профессиональная деятельность учителя иностранного языка не сводится к простому набору знаний, умений и навыков. Она представляет собой сложную систему, где все элементы взаимосвязаны и работают как единое целое. Одной из ключевых проблем современного педагогического образования является отсутствие четких моделей, которые бы описывали, как различные



аспекты методической компетентности (когнитивный, практический, мотивационно-ценностный и рефлексивный) взаимодействуют между собой и способствуют их гармоничному развитию.

Особую значимость в становлении преподавателя иностранного языка имеют рефлексивные навыки. Именно они позволяют педагогу анализировать собственную работу, выявлять успешные практики и области для улучшения, а также корректировать свои методические подходы. Однако на данный момент существует недостаток эффективных инструментов и технологий, направленных на развитие этих навыков в процессе подготовки будущих учителей.

Анализ различных компетенций, связанных с преподаванием иностранных языков, позволил выделить те из них, которые наиболее эффективно способствуют формированию методической компетентности будущего педагога.

Информационная компетенция. Умение находить, анализировать и использовать информацию из различных источников, а также применять современные информационно-коммуникационные технологии для решения профессиональных задач.

Психолого-педагогическая компетенция. Владение базовыми знаниями о психологии и педагогике, особенностях возрастного развития учащихся, а также

способность применять эти знания на практике и проводить исследования в образовательной сфере.

Проектировочная компетенция. Способность разрабатывать четкие цели обучения и строить планы уроков или их циклов, организуя учебные действия учащихся для достижения поставленных задач.

Коммуникативная компетенция. Навыки устного и письменного общения с носителями языка в реальных ситуациях, при этом акцент делается на передачу смысла сообщения, а не только на грамматическую точность.

Креативная компетенция. Готовность к творческому подходу в решении методических задач, включая разработку индивидуальных стратегий обучения и адаптацию материалов под потребности учащихся.

Рефлексивно-гностическая компетенция. Способность анализировать и оценивать свою деятельность на уроке, осмысливать ее результаты и определять дальнейшие шаги для повышения эффективности обучения иностранным языкам.

В заключение отметим, что развитие методической компетентности будущих учителей иностранных языков требует комплексного подхода, объединяющего теорию и практику. Оригинальность исследования заключается в акценте на рефлексивные методы, способствующие формированию профессионального самосовершенствования и адаптации к современным образовательным требованиям.

Литература

1. Никитина Е. Ю., Афанасьева О.Ю., Федотова М.Г. Методическая компетенция будущего учителя иностранного языка // Вестник ЮУрГГПУ, 2013, №12. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskaya-kompetentsiya-buduschego-uchitelya-inostrannogo-yazyka>
2. Тимохина Е.В. Модель формирования профессионально-коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка // Современные проблемы науки и образования, 2015, №1-1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=17801>
3. Убайдуллоева Ф.А. Формирование методической компетенции будущих учителей иностранного языка с целью подготовки к педагогической практике в школе // Вестник Педагогического университета, 2022, №6-2 (101) URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-metodicheskoy-kompetentsii-buduschih-uchiteley-inostrannogo-yazyka-s-tselyu-podgotovki-k-pedagogicheskoy-praktike-v>
4. Джанабаева А. Сущность и структура методической компетенции будущих учителя иностранного языка // Scientific Aspects and Trends in the Field of Scientific Research, т. 3, 2024, №27.

Дилфуза УМАРОВА,
преподаватель Самаркандского государственного университета
ветеринарной медицины, животноводства и биотехнологий

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ В УЗБЕКСКОЙ АУДИТОРИИ

Аннотация. Данная статья рассматривает особенности преподавания русских глаголов движения для узбекской аудитории. В ней анализируются основные трудности, с которыми сталкиваются узбекоязычные студенты при изучении этой темы, такие как отсутствие в родном языке категории вида, сложная система приставок, различие между однонаправленными и разнонаправленными глаголами, а также особенности употребления приставок «в» и «на». В статье предлагаются методические рекомендации, способствующие эффективному усвоению материала, включая сопоставительный анализ узбекского и русского языков, использование наглядных материалов, контекстный подход, игровые методы и практические упражнения. Особое внимание уделяется разработке упражнений, учитывающих специфику родного языка обучающихся и направленных на преодоление типичных ошибок.

Ключевые слова: категория вида, приставка, игры, однонаправленные, разнонаправленные, узбекский язык, лексическое значение, сопоставительный анализ.

Аннотация. Ushbu maqolada rus tilidagi harakat fe'llarini o'zbek auditoriyasida o'qitishning o'ziga xos xususiyatlari ko'rib chiqiladi. Unda o'zbek tilida so'zlashuvchi talabalar ushbu mavzuni o'rganishda duch keladigan asosiy qiyinchiliklar, masalan, ona tilida fe'lning nisbat kategoriyasining yo'qligi, old qo'shimchalarning murakkab tizimi, bir tomonlama va ko'p tomonlama fe'llar orasidagi farq, shuningdek, "в" (ichkariga/ga) va "на" (ustiga/da) old qo'shimchalardan foydalanishning o'ziga xos xususiyatlari tahlil qilinadi. Maqolada materialni samarali o'zlashtirishga yordam beradigan metodik tavsiyalar, jumladan, o'zbek va rus tillarining qiyosiy tahlili, ko'rgazmali materiallardan foydalanish, kontekstual yondashuv, o'yin usullari va amaliy mashqlar taklif etiladi. Talabalar ona tilining o'ziga xos xususiyatlarini hisobga olgan va tipik xatolarni bartaraf etishga qaratilgan mashqlarni ishlab chiqishlariga alohida e'tibor qaratiladi.

Калит so'zlar: fe'l nisbati, old qo'shimcha, o'yinlar, bir tomonlama, ko'p tomonlama, o'zbek tili, leksik ma'no, qiyosiy tahlil.

Annotation. This article examines the specifics of teaching Russian verbs of motion to an Uzbek audience. It analyzes the main difficulties faced by Uzbek-speaking students when learning this topic, such as the absence of the grammatical category of aspect in their native language, the complex system of prefixes, the distinction between unidirectional and multidirectional verbs, and the peculiarities of using the prefixes "в" (v - into/to) and "на" (na - onto/on). The article offers methodological recommendations that contribute to the effective assimilation of the material, including a comparative analysis of the Uzbek and Russian languages, the use of visual aids, a contextual approach, game methods, and practical exercises. Special attention is paid to the development of exercises that take into account the specifics of the students' native language and are aimed at overcoming typical errors.

Keywords: aspect, prefix, games, unidirectional, multidirectional, Uzbek language, lexical meaning, comparative analysis.

Глаголы движения представляют собой одну из самых сложных тем для изучающих русский язык как иностранный, особенно для носителей узбекского языка. Сложность обусловлена не столько многочисленностью самих глаголов, сколько системой видов, приставок и тонкостями их употребления, отсутствующими в узбекском языке.

Тема «Глаголы движения» вызывает большие трудности у изучающих русский язык. Эти трудности можно объяснить следующими причинами:

- а) категория вида;
- б) многообразии приставок;
- в) однонаправленные и разнонаправленные глаголы;
- г) употребление глаголов с приставками «в» и «на».

В узбекском языке нет категории вида, аналогичной русской. Различие между глаголами несовершенного вида (идти, ехать, бежать, лететь, плыть) и совершенного вида (пойти, поехать, побежать, полететь, поплыть) представляет основную трудность. Студенты часто путают виды, используя их некорректно в контексте. Препо-

давание глаголов движения для узбекской аудитории требует особого подхода, учитывающего специфику родного языка обучающихся. Сопоставительный анализ глаголов даёт хороший результат. Можно начать с анализа того, как выражается движение в узбекском языке. Необходимо подчеркнуть, что в русском языке для выражения движения используется большое количество глаголов с разными приставками, в то время как в узбекском часто используется один глагол с различными дополнениями. Например: *Он идёт в университет. Она едет на автобусе.* В узбекском языке будет просто *"U universitetga ketayapti"* – *"U avtobusda ketayapti"*, без уточнения вида движения. Или же употребление глаголов совершенного вида, которые указывают на завершенность действия, его результат или начало. Например: *Он пошёл в университет (начал движение). Он пришёл в университет (результат).* В узбекском языке будет *"U universitetga ketdi"*, что может обозначать и начало движения, и его завершение. Важно также объяснить, что в русском языке выбор глагола зависит от способа передвижения (идти, ехать, лететь). Создание таблицы со-



ответствий с узбекскими глаголами/выражениями и их русскими эквивалентами поможет студентам увидеть системность и логику русских глаголов движения.

Русские глаголы движения активно используют приставки (прийти, уйти, выйти, зайти, перейти и т.д.), которые существенно изменяют значение глагола. Узбекоязычным студентам сложно запомнить все возможные сочетания глаголов и приставок и правильно интерпретировать их значение. Приставки меняют направление и характер движения. Например: прийти (движение к говорящему), уйти (движение от говорящего), выйти (движение изнутри наружу), зайти (движение внутрь),

перейти (движение через что-либо). Можно предложить студентам запоминать сочетания «на + транспорт» (на автобусе, на поезде, на машине) и «в + место» (в университет, в магазин, в кино).

Глаголы движения в русском языке делятся на однонаправленные (идти, ехать, бежать, лететь, плыть) и разнонаправленные (ходить, ездить, бегать, летать, плавать). Эта классификация также отсутствует в узбекском языке, что вызывает у студентов дополнительные трудности. При изучении супплетивных глаголов движения следует объяснить их лексическое значение, также можно дать в виде таблицы.

Таблица

Сейчас		Завтра		Вчера		Каждый день, часто, всегда, редко	
Идти – ехать		Пойти – поехать		Ходить – ездить		Ходить – ездить	
Я иду	Я еду	Я пойду	Я поеду	Я ходил	Я ездил	Я хожу	Я езжу
Ты идёшь	Ты едешь	Ты пойдёшь	Ты поедешь	Ты ходил	Ты ездил	Ты ходишь	Ты едешь
Он идёт она идёт	Он едет	Он пойдёт она пойдёт	Он поедет она поедет	Он ходил она ходила	Он ездил она ездила	Он ходит	Он ездит
Мы идём	Мы едем	Мы пойдём	Мы поедем	Мы ходили	Мы ездили	Мы ходим	Мы едим
Вы идёте	Вы едете	Вы пойдёте	Вы поедете	Вы ходили	Вы ездили	Вы ходите	Вы едите
Они идут	Они едут	Они пойдут	Они поедут	Они ходили	Они ездили	Они ходят	Они едят

Употребление с приставками «в» и «на»: Выбор между приставками «в» и «на» при описании направления движения часто определяется типом транспорта или способом передвижения, что требует от студентов учета многих нюансов. Предлагаем методические рекомендации по преодолению данных трудностей:

Наглядность. Использование картинок, схем, видеоматериалов помогает студентам лучше усвоить отличия между видами и значениями глаголов движения с разными приставками. Можно использовать картинки, анимации или короткие видеоролики, чтобы проиллюстрировать разницу между несовершенным и совершенным видом. Например: анимация человека, идущего по дороге (идёт – несовершенный вид), и анимация человека, пришедшего в дом (пришёл – совершенный вид). Или же преподаватель сам может выполнить какое-то действия и попросить студентов описать их. Можно использовать схему учебного корпуса, чтобы студенты могли практиковать употребление глаголов движения с

разными приставками. Например: «Выйдите из аудитории, пройдите по коридору, зайдите в деканат».

Контекстный подход. Важно обучать глаголам движения в контексте, используя диалоги, тексты, ситуативные задания.

Сопоставительный анализ. Сравнение русских глаголов движения с аналогичными глаголами в узбекском языке помогает выявить сходства и различия и сосредоточиться на особенностях русской системы.

Игровые методы. Использование игр и интерактивных упражнений позволяет сделать процесс обучения более интересным и эффективным. Например: 1. *Игра «Путешествие по Самарканду»* – студенты бросают кубик и передвигают фишку по карте, описывая свои действия глаголами движения с приставками; 2. *Ролевые игры.* Разыграйте ситуации, где студенты должны использовать как однонаправленные, так и разнонаправленные глаголы.



Постепенное усложнение. Начинать следует с базовых глаголов и постепенно вводить новые приставки и нюансы употребления. Разделить приставки на группы по значению (приставки направления, приставки начала/конца движения и т.д.). Это поможет студентам систематизировать информацию и легче запомнить значения приставок.

Практика. Большое количество упражнений на употребление глаголов движения в различных контекстах необходимо для закрепления материала. Можно предложить студентам упражнения, где нужно выбрать правильный вид глагола в зависимости от контекста. Например: *Али каждый день ___ на урок (идёт, ходит, пришёл). Вчера он ___ на урок поздно (идёт, ходит, пришёл). Сейчас он ___ на урок (идёт, ходит, пришёл).*

Работа над ошибками. Важно анализировать типичные ошибки студентов и разрабатывать специальные задания на их исправление. В качестве контроля можно применить методический приём «Лови ошибку», кото-

рый предоставляет поле для практического применения полученных знаний.

Ключ к успешному освоению глаголов движения – это многократное повторение и практика в разнообразных контекстах. Выполнение письменных упражнений, составление предложений и текстов с использованием глаголов движения, диалогов, пересказов, описаний картинок помогут студентам лучше освоить глаголы движения, т.е. они должны постоянно практиковаться. Терпение и наглядность помогут студентам преодолеть трудности и уверенно использовать глаголы движения в русской речи.

Преподавание глаголов движения для узбекской аудитории требует тщательной методической проработки и учета специфики родного языка студентов. Применение разнообразных методов и приемов, ориентированных на практическое усвоение материала, способствует эффективному обучению этой сложной теме.

Использованная литература

1. Кириченко С. Глаголы движения: Учебное пособие. М.: Флинта, 2021.
2. Архипова Л.В. Изучаем глаголы движения: учебно-методическое пособие. Тамбов: Издательство ТГТУ, 2006.
3. Черненко Е.В., Лучкина Н.В., Проценко И.Ю., Саямова В.И., Меликова О.С., Дьяченко С.М. Глаголы движения: учебное пособие для иностранных учащихся подготовительных факультетов. Ростов-на-Дону, 2016.



Ольга МИЛЮТИНА,
 кандидат педагогических наук,
 доцент Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

ПРИЕМЫ АКТИВИЗАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ ПРИ УСВОЕНИИ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ОМОНИМИЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ СВЯЗИ ЧАСТЕЙ

Аннотация. Автор статьи делится опытом работы в вузовской аудитории, где необходимо ориентировать студентов на осмысленное усвоение специфики сложноподчиненных предложений, предикативные части которых связаны союзом или союзным словом *что*. Для достижения поставленной цели студентам предлагается комплекс заданий, позволяющих поэтапно усваивать специфику сложноподчиненных предложений с атрибутивной, объектной, пояснительной и контаминированной семантикой, а для поддержания интереса к работе предлагаются различные приемы стимулирования интеллектуальной деятельности студентов.

Ключевые слова: сложноподчиненное предложение, предикативные части, синтаксическая омонимия, союзная-относительная-соотносительная связь.

Annotatsiya. Maqola muallifi universitetdagi guruhda ishlash tajribasi bilan o'rtoqlashadi, bu yerda talabalarni predikativ qismlari bog'lovchi yoki *birlashma* so'zi bilan bog'langan murakkab jumalarning o'ziga xos xususiyatlarini mazmunli o'zlashtirishga yo'naltirish kerak. Belgilangan maqsadga erishish uchun talabalarga atributiv, obyektiv, tushuntirish va buzilgan semantikaga ega bo'lgan murakkab jumalarning o'ziga xos xususiyatlarini bosqichma-bosqich o'zlashtirishga va ishga qiziqishni saqlab qolishga imkon beradigan vazifalar majmuyi hamda talabalarning intellektual faolligini rag'batlantirishning turli usullari taklif etiladi.

Kalit so'zlar: murakkab gap, predikativ bo'laklar, sintaktik omonimiya, birlashma-nisbiy-korrelyativ bog'lanish.

Annotation. The article is devoted to the problem of distinguishing homonymous means of communication of predicative parts in complex sentences. The author of the article shares her experience of working in a university classroom, where it is necessary to orient students to meaningfully assimilate the specifics of complex sentences, the predicative parts of which are connected by a conjunction or a conjunctive word that. To maintain interest in work, various methods of stimulating the intellectual activity of students are proposed.

Keywords: complex sentence, predicative parts, syntactic homonymy, conjunction-relative-correlative connection.

Изучение синтаксических конструкций русского языка предполагает осмысление структурных и семантических особенностей предложений, которые могут быть построены по одной модели, но выражать разные синтаксические отношения. Прежде всего это относится к сложноподчиненным предложениям минимальной конструкции, предикативные части которых связаны омонимичным средством связи, т.е. придаточная часть прикрепляется к главной одинаково звучащими союзами или союзными словами, но при этом распространяется или опорное слово, или вся главная часть [1, с. 527] при неодинаковом типе придаточной. Для сравнения приведем только три предложения из повести М.Ю. Лермонтова «Бэла», сконструированные как сложноподчиненные с постпозитивной придаточной частью, имеющей формальный показатель подчинения – скрепу *что*.

1. *Дорога всё поднималась и наконец исчезла в облаке, что еще вчера отдыхало на вершине Гуд-горы.*

2. *У некоторых людей на роду написано, что с ними должны случаться разные необыкновенные вещи.*

3. *На востоке все было так ясно и золотисто, что мы совершенно забыли о сером облаке.*

При внешнем сходстве приведенные сложноподчиненные предложения имеют характерные различия и отличаются способом связи между главной и прида-

точной частью [2, с. 52]. В главной части первого предложения имеется существительное (субстантив *облако*), которому дается определительная характеристика (атрибутивная), поэтому *что* мысленно легко заменяется словом *которое*, всегда являющимся относительным местоимением и соответственно членом предложения. Связь при этом относительная, поэтому тип придаточной части – присубстантивно-атрибутивный. В главной части второго предложения есть предикативное слово *написано* (краткое страдательное причастие), которое требует изъяснения объектного характера, выражающееся в том, что придаточная отвечает на падежный вопрос, связывается с главной союзом *что* и является изъяснительно-объектной. В главной части третьего предложения употреблено местоименное наречие *так*, требующее пояснения, поэтому придаточная прономинативно-пояснительная, а связь между предикативными частями соотносительная.

Казалось бы, отличительные признаки приведенных сложноподчиненных предложений достаточно явные и различить конструкции с разным типом синтаксической связи и синтаксических отношений вполне реально, но, как показывает практика работы в студенческой аудитории, исследование полипредикативных конструкций и их характеристика оказываются для студентов непростым делом. Выучив, что союз *что* является поли-

функциональным, то есть не указывает однозначно на тип синтаксического значения, студенты на практике затрудняются в определении характера синтаксических отношений между главной и придаточной частью в сложноподчиненных предложениях, поэтому необходима поэтапная работа по закреплению на практике теоретических сведений о специфике сложноподчиненных предложений нерасчлененной и расчлененной структуры, уяснению характера синтаксических отношений между главной и придаточной частями, которые могут быть связаны омонимичными средствами связи.

По нашему мнению, для достижения намеченных задач необходимо учитывать и психологические факторы восприятия полипредикативных конструкций. Студенты должны воспринимать процесс усвоения сложных фактов как последовательную дорогу от знания теории к выработке навыков синтаксического анализа сложноподчиненных предложений, а не как бег с препятствиями, где барьеры – омонимичные средства связи – не позволяют им достичь заветного «финиша». Для этого преподаватель продумывает систему заданий, отбирает необходимый дидактический материал, определяет приемы, позволяющие работать эффективно, вызывая интерес студентов и пробуждая их интеллектуальную деятельность.

На занятиях по синтаксису мы не просто отбираем предложения для анализа, а формируем системный блок из конструкций, взятых из известных студентам художественных текстов, что позволяет настроить их на работу с ощущением психологического комфорта. Например, для разграничения конструкций с омонимичными средствами связи в сложноподчиненных предложениях нами были использованы предложения из повести М.Ю.Лермонтова «Бэла», герои которой хорошо известны студентам, и они увлеченно прошли все этапы запланированной нами работы.

На первом этапе работы использовались приемы активизации знаний студентов на основе ПОПС-формулы. Студентам предлагалось доказать, что перед ними сложноподчиненные предложения указанного типа.

Задание №1. Докажите, что в сложноподчиненных предложениях придаточная часть присубстантивно-атрибутивная, дайте характеристику средству связи.

1. *Благодаря отливу снегов мы легко могли различать дорогу, что всё ещё шла в гору.*

2. *Штабс-капитан указал мне пальцем на высокую гору, что поднималась прямо против нас.*

Задание №2. Докажите, что в сложноподчиненных предложениях придаточная часть изъяснительно-объектная, дайте характеристику средству связи.

1. *Офицер явился ко мне в полной форме и объявил, что ему велено остаться у меня в крепости.*

2. *Про Казбича говорили, что он часто с абреками любит ездить за Кубань.*

На втором этапе работы использовались приемы сравнения и сопоставления для правильного вывода о

типе средства связи и синтаксическом значении придаточной части.

Задание №1. Сравните предложения и установите их синтаксический тип (СПП с придаточной присубстантивно-атрибутивной или СПП с придаточной изъяснительно-объектной).

1. *Тёмно-синие вершины гор рисовались на бледном небосклоне, что сохранял последний отблеск зари. Мне показалось, что звёзды на темном небе гораздо выше наших северных.*

2. *Я заметил, что под бешметом у Казбича надета кольчуга. Я узнал Казбича, что сидел в углу комнаты и следил за хорошенькой княжней.*

Задание №2. Укажите опорное слово в главной части, задайте вопрос от него к придаточной, установите статус средства связи (союз или союзное слово), определите тип придаточной части.

1. *Капитан сразу догадался, что этот офицер на Кавказе недавно.*

2. *Недели три спустя я стал замечать, что Азамат бледнеет и сохнет.*

3. *Мы говорили о знакомых, что служили когда-то с нами.*

На третьем этапе работы использовались приемы аналитики и стимулирования студентов к самостоятельному рассмотрению предложений с соотносительной связью между предикативными частями.

Задание №1. Объясните, за счет чего происходит осложнение синтаксических отношений между предикативными частями различными смысловыми оттенками (уточнение, выделение, усиление и т.п.).

1. *Я сделаю всё, что ты захочешь.*

2. *Из крепости видны те же горы, что и из аула.*

Задание №2. Определите тип придаточной части и характер синтаксических отношений между предикативными частями сложноподчиненного предложения. Приведите свои аргументы.

Я не мог выбить из головы мысль, что Казбич затевает что-нибудь худое.

На четвертом этапе работы применялись приемы не только аналитики, но и развития интеллектуально-творческого потенциала студентов. Им предлагалось при определении синтаксических отношений давать собственные определения по характеристике контаминированных семантических показателей.

Задание №1. Охарактеризуйте синтаксические отношения в сложноподчиненных предложениях местоименно-союзно-соотносительного типа.

1. *На вершине Гуд-горы лежала такая черная туча, что на темном небе она казалась пятном.*

2. *Кругом было так тихо, что по жужжанию комаров можно было следить за их полётом.*

Задание №2. Рассмотрите следующие сложноподчиненные предложения и определите их синтаксическую семантику.



1. Дым расстился округ такой густой пеленой, что я долго не мог осмотреться.

2. Капитан так грозно на них прикрикнул, что они вмиг разбежались.

Пятый этап работы заключался в установлении специфики сложноподчиненных предложений и включал использование приемов игровой технологии [3, с. 65–74].

Задание №1. Определите тип придаточной части сложноподчиненных предложений и укажите характер синтаксической связи (союзная, относительная, соотносительная).

1. Максим Максимыч не сразу догадался, что задумал Печорин.

2. Азамат разговаривал с Казбичем о его коне, что смотрел бойко на хозяина.

3. Тут поневоле пожалеешь о том, что у нас так мало записывают.

Задание №2. Найдите «лишнее» предложение, укажите признак, который отличает такое предложение от остальных.

1. Часовой видел, что поперёк седла Азамата лежала женщина.

2. Печорин ответил, что дикая черкешенка должна быть счастлива, имея такого милого мужа.

3. Азамат вбежал в саклю, говоря, что Казбич хотел его зарезать.

4. Мне стало досадно, что никогда ни одна женщина меня так не любила.

5. А в другой раз уверяет, что от ветра, пахнувшего в комнату, простудился.

Указанные этапы работы и выбор определенного приема активизации мыслительной деятельности студентов позволили получить хорошие результаты по усвоению структурных и семантических признаков сложноподчиненных предложений. Студенты научились осмысленно подходить к рассмотрению сложноподчиненных предложений, характеристике связи между предикативными частями, к установлению статуса основного средства связи и определению типа придаточной части. Они поняли, что в использовании союзов, союзных слов и соотносительных слов действуют определенные закономерности, которые следует учитывать, когда сталкиваешься с синтаксической омонимией.

Использованная литература

1. Бабайцева В.В., Николина Н.А., Чеснокова Л.Д. и др. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц: учебник для студентов высших учебных заведений в 2 ч., ч. 2: Морфология. Синтаксис. М.: Академия, 2001.
2. Алиева Э.А. Современный русский язык. Синтаксис сложного предложения и сложного синтаксического целого: учебное пособие. Ташкент: Университет, 2022.
3. Ахмедова Л.Т. Роль и место педагогических технологий в профессиональной подготовке студентов. Ташкент: Fan va texnologiya, 2009.

Нигина МИРЗАЕВА,

*старший преподаватель кафедры теоретических наук испанского языка
Узбекского государственного университета мировых языков*

АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ В ЯЗЫКЕ И КУЛЬТУРЕ: КАК ОБУЧАТЬ ЧЕРЕЗ МУДРОСТЬ НАРОДОВ

Аннотация. В статье рассматривается значимость антропоцентрических пословиц испанского языка, особое внимание уделяется пословицам как инструменту, позволяющему углубить знания учащихся о языке и культуре, описываются основные цели и этапы обучения с использованием пословиц, предлагаются методические рекомендации для внедрения их в учебный процесс.

Ключевые слова: антропоцентрические пословицы, испанский язык, язык и культура, обучение через пословицы, методика преподавания, культурные аспекты языка, языковая компетенция, педагогические рекомендации, этапы обучения.

Annotatsiya. Maqolada ispan tilidagi antroposentrik maqollarning ahamiyati ko'rib chiqiladi. Maqollarga o'quvchilarning til va madaniyat to'g'risidagi bilimlarini chuqurlashtirish vositasi sifatida alohida e'tibor qaratiladi. Maqollardan foydalangan holda o'qitishning asosiy maqsadlari va bosqichlari bayon etiladi, shuningdek, ularni o'quv jarayoniga joriy etish bo'yicha metodik tavsiyalar taklif qilinadi.

Kalit so'zlar: antroposentrik maqollar, ispan tili, til va madaniyat, maqollar orqali o'rganish, o'qitish metodikasi, tilning madaniy jihatlari, til ko'nikmalari, pedagogik tavsiyalar, o'rganish bosqichlari.

Annotation. The article examines the significance of anthropocentric proverbs in Spanish. Special attention is given to proverbs as a tool that enhances students' understanding of the language and culture. The article outlines the main objectives and stages of teaching using proverbs and provides methodological recommendations for integrating them into the educational process.

Keywords: anthropocentric proverbs, Spanish language, language and culture, learning through proverbs, teaching methodology, cultural aspects of language, language competence, pedagogical recommendations, stages of learning.

В последние годы в Узбекистане значительно возрос интерес к испанскому языку, который, как и другие иностранные языки, приобретает всё большее значение в контексте глобализации, расширения экономических и культурных связей Узбекистана с Испанией и испаноязычными странами, а также в связи с усиливающимся интересом к испанской культуре и литературе. Испанский язык вызывает интерес у студентов и молодежи, которые хотят расширить свои карьерные возможности и получить доступ к большому культурному наследию испаноязычных стран, проявляют интерес к испанским фильмам, музыке, литературе и футболу, что способствует повышению интереса к языку.

Одной неотъемлемой частью культурного и языкового наследия являются пословицы и поговорки, которые в процессе преподавания испанского языка являются мощным инструментом для обучающихся, помогающим им лучше понять язык, культуру, структуру и уникальные особенности языка. Включение пословиц и поговорок в процесс обучения иностранным языкам может существенно повысить эффективность изучения, сделав его более интересным и многогранным.

Ученые объясняют антропоцентризм в лингвистике сменой ракурса исследования, формулированием нового объекта исследования – языковой личности. Являясь одной из активных форм познания действительности, язык дает нам реальный образ мира, постичь который человек стремился на протяжении многих веков. Исходя из этого, возникает проблема изучения языковой личности [1, с. 199].

Антропоцентризм способствовал рождению и формированию учения об имени (антропоника), что отражается в пословицах, в которых смысловое выдвигание представлено именем собственным, названиями животных, растительного мира, назидательное, нравоучительное содержание которых предназначено для человека, и каждый индивид эту обобщенность с образами животных и растений воспринимает как лично ему, так и всем другим адресованное воспитательное послание. Антропоцентризм, рассматривающий человека как центр мироздания, охватывает общечеловеческие, национальные, религиозные, духовные, материальные, трудовые и другие аспекты в истории и современной жизни каждого народа и всего человечества, что маркируется в целом в статике и динамике языка и в частности – в паремиологических единицах [2, с. 14].

Антропоцентрические пословицы – это пословицы, отражающие человеческое восприятие мира, опыт, ценности, а также характерные особенности человеческого мышления и поведения. Они сосредоточены на человеке как центральной фигуре в языке и культуре, описывая человеческие качества, взаимоотношения, действия и реакции на различные ситуации. Как правило, эти пословицы выражают универсальные или типичные для людей идеи, моральные уроки и представления о мире.

В пословицах антропоцентризм может быть представлен и в виде устойчивого и неустойчивого концепта, константы, религиозных понятий и в целом символов, характеризующих области жизнедеятельности человека, социума как в общечеловеческом (универсальном)



аспекте, так и в национально-культурном. В теории антропоцентризма, определяющем человека как центр мироздания, выделяют три его типа (созерцательный, описательный, нормативный). При этом описательный тип антропоцентризма подразделяется на пять разновидностей, а нормативный – на два. Эти типы антропоцентризма и составляющие описательного и нормативного не являются взаимоисключающими [2, с. 14].

Антропоцентрические пословицы выражают универсальные идеи, характерные для людей в разных культурах, и отражают ценности, важные для каждого индивида или общества. Цели обучения антропоцентрическим пословицам заключаются в том, чтобы помочь обучающимся не только овладеть языковыми средствами, но и лучше понять культурные и философские аспекты, отраженные в пословицах, пополнить знания о языке, понять его значение, сформировать у студентов способности использовать пословицы в разных ситуациях. Рассмотрим основные цели обучения антропоцентрическим пословицам: формирования культурной грамотности; развитие языковых навыков, лексической компетенции, грамматической компетенции, навыков устной и письменной речи.

Для внедрения антропоцентрических пословиц испанского языка в процесс обучения необходимо создать систему, которая обеспечит постепенное и осмысленное знакомство обучающихся с испанскими пословицами. По нашему мнению, данная система должна включать следующие элементы: 1) базу данных пословиц (список, категоризация, толкования), 2) учебные материалы (карточки, иллюстрации, видеоматериалы), 3) методические рекомендации для учителей (сценарий уроков, игры ...), 4) интерактивные задания (кроссворды, пазлы, викторины, игры ...), 5) оценку и рефлекссию (разработать критерии оценки понимания пословиц и умения их использовать в речи; организовать обсуждения, где учащиеся делятся своим восприятием пословиц, рассказывают, какие из них оказались наиболее полезными и почему).

Такой подход позволит не только обогатить словарный запас студентов, но и углубить их понимание испанской культуры и ее ценностей, создавая условия для более глубокого осознания особенностей менталитета, традиций и образа жизни испаноговорящих народов.

Мы предлагаем методические рекомендации для преподавателей испанского языка, которые хотят внедрить в свои занятия антропоцентрические пословицы, не только обогащающие языковую практику, но и открывающие обучающимся двери в мир испанской культуры и мировоззрения.

1. Этап подготовки

Цели урока: познакомить студентов с антропоцентрическими пословицами испанского языка, развивать навыки устной и письменной речи, расширять словарный запас, улучшать знания о культуре и менталитете испаноязычных стран.

🌀 **Материалы:** карточки (**tarjetas**) с пословицами (например, “No hay mal que por bien no venga”).

Tarjeta №1.

Refrán: “El hombre propone y Dios dispone”.

Equivalente en ruso: «Человек предполагает, а Бог располагает».

Equivalente en uzbeko: “Men qilaman o‘ttiz, tangrim qiladi to‘qqiz”.

Ejemplo de uso: Juan planeaba casarse este año, pero la pandemia cambió sus planes. El hombre propone y Dios dispone.

Tarjeta №2.

Refrán: “A gran huésped, gran plato”.

Equivalente en ruso: «Большому кораблю – большое плавание».

Equivalente en uzbeko: “Katta karvonga katta yo‘l”.

Ejemplo de uso: Cuando llegó el presidente de la compañía a nuestra casa, mi madre preparó su mejor receta. Ya sabes, a gran huésped, gran plato.

Tarjeta №3.

Refrán: “A ti te digo la hija, para que entienda hijastra”.

Equivalente en ruso: «Кошку бьют, а невестке весть дают».

Equivalente en uzbeko: “Qizim, senga aytaman, kelinim, sen eshit”.

Ejemplo de uso: En la reunión, el jefe dijo: “Hay que llegar puntuales al trabajo”. A ti te digo, hija, para que entienda la hijastra, porque era evidente que el comentario iba dirigido a Juan, que siempre llega tarde.

Tarjeta №4.

Refrán: “A cada pajarillo, le gusta su nidillo”.

Equivalente en ruso: «Каждый кулик своё болото хвалит».

Equivalente en uzbeko: “A cada pajarillo, le gusta su nidillo”.

Ejemplo de uso: A pesar de todas las ventajas de vivir en la ciudad, Marta prefiere su tranquilo pueblo. A cada pajarillo le gusta su nidillo.

🌀 **Иллюстрации или видеоматериалы с ситуациями, связанными с пословицами.**



На иллюстрации изображён живописный деревенский пейзаж, прекрасно передающий суть испанской пословицы “A cada pajarillo le gusta su nidillo” («Каждой птичке нравится её гнездышко»). Иллюстрация передаёт мысль о том, что каждый человек, как и эта птичка, ценит своё пространство, свой дом, где ему уютно и хорошо.

Данная иллюстрация передаёт суть испанской пословицы “Escoba nueva barre bien” («Новая метла хорошо метет»), концепцию, заключающуюся в том, что новые люди на каком-то месте часто проявляют себя лучше, чем те, кто уже долго работает в этой сфере.

🌀 **Таблица для сравнения пословиц на испанском и родном языках**

Borracho, no tiene cura.	Bukurni goʻr tuzatar.	Горбатого могила исправит.
De padre cojo, hijo renco.	Ilon bolasi – ilon, chayon bolasi – chayon.	Яблоко от яблони недалеко падает.
Amigo en la adversidad es amigo de verdad.	Doʻst boshga kulfat tushganda sinaladi.	Друзья познаются в беде.
A buen entendedor, pocas palabras bastan.	Aqlliga ishorat – nodonga kaltak.	Умный понимает с полуслова.
Quien con lobo anda, a aullar aprende.	Aravasiga tushgan ashulasini ham aytadi.	С волками жить, по-волчьи выть.
Cada oveja alaba su madeja.	Har kimniki oʻziga, oy koʻrinar koʻziga.	Всяк кулик своё болото хвалит.

2. Ход урока

2.1. Введение в тему. Преподаватель начинает урок с вопроса: «Как вы думаете, какие пословицы существуют в испанском языке и о чём они могут рассказывать?».

Приводятся примеры пословиц и их перевод. Например: “El hombre rorone y Dios dispone” («Человек предполагает, а Бог располагает»). “A quien madruga, Dios lo ayuda” («Кто рано встаёт, тому Бог подаёт»).

Проводится обсуждение, как пословицы отражают ценности и особенности культуры.

2.2. Работа с пословицами. Интерпретация. Преподаватель показывает карточку с пословицей и спрашивает: «Что эта пословица может означать?». Студенты обсуждают и формулируют свои предположения.

Контекстуализация. Преподаватель рассказывает или показывает ситуацию, в которой используется пословица. Например, для пословицы “No hay mal que por bien no venga” рассказывается история о человеке, который потерял работу, но нашёл более интересную возможность.

Сравнение. Студенты сравнивают испанскую пословицу с аналогичной в своём языке, обсуждают сходства и различия.

2.3. Активные задания. Групповая работа. Каждая группа получает пословицу и придумывает короткую сценку, в которой она употребляется.

2.4 Творческое задание. Студенты пишут небольшой текст или диалог, используя одну из изученных пословиц. Изготовление плакатов с пословицами, их объяс-



нением и иллюстрацией, проектов, где обучающиеся находят аналоги испанских пословиц в родном языке и сравнивают их значения.

3. Оценка. Разработать критерии оценки понимания пословиц и умения использовать их в речи.

Такой подход позволит не только обогатить словарный запас студентов, но и углубить их понимание испанской культуры и её ценностей.

Антропоцентрические пословицы акцентируют внимание на человеке, его качествах, взаимодействии с окружающими и мире, являются мощным инструментом для изучения языка, культуры и моральных ценностей. Антропоцентрические пословицы – это не просто часть языка, это ключ к пониманию человеческой природы.

Мы могли бы сказать, что существует два типа пословиц: те, которые выражают общие для всех людей истины и которые, следовательно, находят эквивалентность во всех языках, и те, которые относятся к человеческим ситуациям, к очень специфическим и местным обычаям и могут иногда ограничиваться конкретным историческим моментом. Принимая эти две идеи, мы можем сделать вывод, что пословицы затрагивают одни и те же темы: дружбу, любовь, работу, хорошее или плохое управление, семейные отношения, условия окружающей среды, гастрономию и т.д., но для каждой страны они используют свои собственные образы, чтобы запечатлеть их [3, с. 28].

В заключение можно отметить, что изучение антропоцентрических пословиц испанского языка открывает перед студентами не только новые горизонты в освоении лексики и грамматики, но и уникальную возможность погрузиться в культурный контекст испаноязычных стран. Являясь отражением человеческого опыта и ценностей, они служат мостом между языком и культурой, помогая обучающимся понять особенности мышления, традиции и мировоззрение испаноязычного мира.

Использование антропоцентрических пословиц в учебном процессе позволяет сделать обучение более эффективным, интересным и многогранным, развивает у студентов лексическую и культурную грамотность, а также навыки межкультурной коммуникации. Такой подход формирует целостное представление о языке как живом явлении, тесно связанном с историей, бытом и моральными установками народа.

Применение разработанных методических рекомендаций способствует не только обогащению словарного запаса студентов, но и их культурному развитию, становясь мощным инструментом для формирования языковой личности. Внедрение антропоцентрических пословиц в процесс преподавания испанского языка позволяет лучше осмыслить роль языка в межкультурном диалоге и его значение как универсального способа познания мира и человека в нем.

Использованная литература

1. Костомаров П.И. Антропоцентризм как важнейший признак современной лингвистики // СибСкрипт, 2014, т. 1, №2 (58).
2. Джусупов М. Полиаспектный характер выражения антропоцентризма в пословицах русского, казахского, узбекского, английского языков // Tiltanym, 2024, №3.
3. Мирзаева Н.Ф. Испанская пословица: характеристика и дидактическое применение // Academy, 2024, №3 (79).

Анжелла БАБАЕВА,

старший преподаватель кафедры русского языка и методики
его преподавания Джизакского государственного педагогического университета имени Абдуллы Кадыри

ВИРТУАЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ В ОБРАЗОВАНИИ: СОВРЕМЕННЫЙ ПОДХОД К ОПТИМИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ

Аннотация. В статье рассматривается применение виртуальных экскурсий как эффективного средства совершенствования коммуникативной подготовки будущих учителей русского языка как иностранного (РКИ), их роли в формировании языковой компетенции, культурологической осведомленности и педагогических навыков, рассматриваются примеры успешного использования таких технологий в образовательном процессе и перспективы их дальнейшего развития.

Ключевые слова: виртуальные экскурсии, цифровые технологии, коммуникативная компетенция, социокультурные знания, дистанционное обучение, межкультурная компетенция.

Annotatsiya. Maqolada virtual ekskursiyalardan bo'lajak rus tili o'qituvchilarining chet tili (RFL) sifatida kommunikativ tayyorgarligini takomillashtirishning samarali vositasi sifatida foydalanish, ularning til kompetensiyasini, madaniy ongini va pedagogik mahoratini shakllantirishdagi roli, o'quv jarayonida bunday texnologiyalardan muvaffaqiyatli foydalanishga oid misollar va ularni yanada rivojlantirish istiqbollari ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: virtual ekskursiyalar, raqamli texnologiyalar, kommunikativ kompetensiya, ijtimoiy-madaniy bilimlar, masofaviy ta'lim, madaniyatlararo kompetensiya.

Annotation. The article discusses the use of virtual excursions as an effective means of improving the communicative training of future teachers of Russian as a foreign language (RFL). Particular attention is paid to the role of virtual excursions in the formation of language competence, cultural awareness and pedagogical skills. Examples of the successful use of such technologies in the educational process, as well as prospects for their further development, are considered.

Keywords: virtual excursions, digital technologies, communicative competence, sociocultural knowledge, distance learning, intercultural competence.

Развитие информационных технологий открывает новые возможности для обучения и преподавания, в частности виртуальные экскурсии становятся важным инструментом в обучении русскому языку как иностранному, способствуя формированию коммуникативных навыков в аутентичной языковой среде без физического перемещения, помогают студентам погрузиться в культурный контекст, расширяя их знания о русской культуре и традициях, а также формируя межкультурную компетенцию и критическое мышление. Основная задача обучения русскому языку как иностранному в рамках профессионального образования заключается в формировании и развитии профессиональной коммуникативной компетенции обучающихся, обеспечении их способности практически использовать русский язык.

Освоение коммуникативной компетенции без погружения в языковую среду – сложная задача, в связи с этим одной из ключевых проблем преподавателя становится демонстрация студентам различных способов моделирования языковой среды с использованием современных технологий [1]. Одним из таких инновационных методов является применение виртуальных экскурсий и туров [2], который основывается на традиционных дидактических принципах наглядности, доступности и научности.

В процессе изучения русского языка как иностранного мотивация обучающихся играет большую роль. Виртуальные экскурсии по музеям стран изучаемого

языка обладают выраженным мотивационным эффектом. Знакомство с музейными экспонатами позволяет применить ранее приобретенные знания в практическом контексте, что способствует успешному использованию иностранного языка за пределами учебной аудитории. Такое взаимодействие с культурой другой страны способствует глубокому пониманию ее образа жизни и мышления, формируя чувство сопричастности и побуждая студентов к дальнейшему изучению языка как инструмента профессионального развития.

Виртуальные экскурсии включают различные виды информационного восприятия, такие как аудио, видео, графика, анимация, текст, что способствует более быстрому и качественному усвоению материала. Виртуальные туры создают иллюзию полного присутствия и погружения в языковую среду, позволяя студенту самостоятельно управлять процессом обучения. Возможность взаимодействия с объектами, изменения ракурса и последовательности просмотра делает обучение более персонализированным.

Коммуникативная компетенция преподавателя РКИ включает в себя не только владение языковыми нормами, но и умение эффективно передавать знания, адаптироваться к потребностям студентов и использовать разнообразные методические подходы. Виртуальные экскурсии позволяют создавать реалистичную языковую среду, улучшать навыки межкультурной коммуникации, развивать умение применять язык в различных ситуациях общения, стимулировать познаватель-



ную активность студентов, интегрировать современные цифровые технологии в образовательный процесс, повысить мотивацию студентов к изучению языка.

С начала 90-х годов прошлого века количество виртуальных музеев в Интернете стремительно растет, что делает виртуальные экскурсии более доступными и востребованными. Исследователи активно изучают этот метод: К.Е.Грибанова анализирует модели виртуальных экскурсий, Е.В.Александрова рассматривает их применение на занятиях литературой, а А.В.Деревякина оценивает их потенциал в обучении иностранному языку.

Виртуальные музеи особенно актуальны в условиях дистанционного обучения, когда традиционные поездки и посещения становятся недоступными. Благодаря современным цифровым технологиям студенты могут посещать музеи, выставки и даже рестораны по всему миру, получать доступ к экспонатам в высоком разрешении и изучать их в удобном для себя темпе [3]. Таким образом, виртуальные экскурсии обеспечивают высокий уровень вовлеченности и эмоционального восприятия, что способствует долговременному запоминанию информации. Кроме того, виртуальные экскурсии обладают рядом преимуществ, таких как доступность и экономия времени. Студенты могут посещать музеи без затрат на проезд и проживание, возвращаться к материалу неограниченное количество раз, что делает виртуальные экскурсии универсальным инструментом обучения.

Проведение занятий с использованием виртуальных экскурсий предполагает несколько этапов: введение новой лексики и информации, непосредственное участие в виртуальном туре и последующий контроль усвоенного материала. Среди заданий могут быть за-

полнение пропусков в тексте, составление отчетов и презентаций, описание экспонатов и выражение собственного мнения.

Особенно эффективными виртуальные экскурсии стали в период самоизоляции, когда студенты выполняли большую часть учебных заданий самостоятельно. Преподавателю важно учитывать принципы обучения, такие как многоуровневая компетенция, дозированность информации и управление самостоятельной работой учащихся.

Для обучающихся виртуальные гастрономические туры – это отличная возможность познакомиться с национальными кухнями различных стран [4]. Они позволяют изучить ингредиенты, технологию приготовления блюд и кухонное оборудование, позволяют студентам перенять опыт известных шеф-поваров.

Таким образом, виртуальные экскурсии становятся неотъемлемой частью образовательного процесса, повышая мотивацию студентов, развивая их социокультурные компетенции и способствуя профессиональному росту, являются инновационным методом обучения, интегрирующим современные технологии в образовательный процесс, делая его более эффективным и увлекательным. Виртуальные экскурсии представляют собой мощный инструмент для обучения русскому языку как иностранному, позволяют студентам не только улучшить языковые навыки, но и лучше понять культуру страны изучаемого языка, что является неотъемлемой частью успешного преподавания. Включение подобных технологий в образовательный процесс способствует формированию высококвалифицированных специалистов, готовых к эффективной работе в условиях глобализации.

Использованная литература

1. Иванова Т.В. Инновационные технологии в преподавании РКИ. М.: Наука, 2020.
2. Бабаева А.А. Виртуальные экскурсии как средство совершенствования коммуникативной подготовки будущего учителя русского языка как иностранного // Восточный ренессанс: инновационные, образовательные, естественные и социальные науки, 2022, №2.
3. Юленков С.Е., Котельникова С.В., Касаткин А.С. Современные виртуальные экскурсии и средства разработки виртуальных экскурсий в музейной деятельности // Решетневские чтения, т. 2, 2016.
4. Грибанова К.Е. Возможности использования виртуальных экскурсий в профильной ориентации учащихся // Профильная школа, 2009, №3.

Ayshe ALIYEVA,
Senior Lecturer Gulistan State Pedagogical Institute

CLASSIFICATION AND CATEGORIZATION OF COMPOUND TERMS IN THE ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT)

Annotation. The article describes specifications of compound words in ELT (English Language Teaching) terminology by identifying the essence of compound words and compound terms in ELT terminology. The main scope of the article is categories of compound terms and the manner of their formation. Open, closed, and hyphenated compounds are among them and thoroughly examined and categorized in the article.

Keywords: ELT terminology, compound words, compound terms, open compounds, closed compounds, hyphenated compounds, compound formations, established technical terms, morphological structure, semantic meaning.

Annotatsiya. Maqolada ELT (Ingliz tilini o'qitish) terminologiyasidagi qo'shma so'zlar va qo'shma atamalarning mohiyatini aniqlash orqali ELT terminologiyasidagi qo'shma so'zlarning xususiyatlari yoritilgan. Maqolaning asosiy mavzusi – murakkab atamalarning kategoriyalari va ularning shakllanish usuli. Ular orasida ochiq, yopiq va chiziqchali birikmalar mavjud bo'lib, ular maqolada batafsil muhokama qilinadi va tasniflanadi.

Kalit so'zlar: ELT terminologiyasi, qo'shma so'zlar, qo'shma atamalar, ochiq qo'shma so'zlar, yopiq birikmalar, chiziqchali birikmalar, qo'shma shakllar, belgilangan texnik atamalar, morfologik tuzilish, semantik ma'no.

Аннотация. В статье описываются характеристики сложных слов в терминологии ELT путем выявления их сущности и сложных терминов в терминологии ELT. Основная тема статьи – категории сложных терминов и способы их образования. Среди них есть открытые, закрытые и дефисные соединения, которые подробно рассмотрены и классифицированы в статье.

Ключевые слова: ELT-терминология, сложные слова, сложные термины, открытые сложные слова, закрытые сложные слова, дефисные соединения, сложные образования, устоявшиеся технические термины, морфологическая структура, семантическое значение.

Language as a means of communication represents the ways humans connect. Cognitive language communication common to all the humans enables them to share ideas, thoughts, and feelings with one another. This factor shows the social aspect of all the humans. In the course of technology development, the social aspect of language gave rise to terminology as a socially important activity (Rey, 1995). In other words, terms become an important component in creating successful communication in the professional field.

The English language teaching (ELT) terminology is characterized by a wide range of compound terms. Since the Old English period, compound words have been a vital part in developing the English vocabulary. Minkova and Stockwell (2001) stress the shift in cultural and professional practices as the main aspect of compound words in ELT terminology [4]. The authors mention the English vocabulary as a flexible stock, and, consequently, compound words become new terms in ELT. Generally, compound words are lexemes that consist of more than one stem. Cambridge dictionary defines compound words as words having new meaning out of two or more words linked together. The BBC website, bbc.co.uk/bitesize, describes compound words as words comprising two or more separate words joined together to make a “brand

new” meaning. Some linguists treat compound terms as equivalents to free word combinations (Terkulov, 2017).

Correct understanding of compound terms and the ways of their usage in various registers and contexts define the prioritized aspect of proficiency achievement of teachers of English as a Foreign Language (EFL). However, due to the varied forms and meanings of compound terms, both EFL learners and teachers often struggle to grasp them in a manner that is both comprehensive and accessible.

The research was oriented to the question of whether the ELT terminology is characterized by compound terms and whether the new meaning is produced by joining separate words. A descriptive analysis was used to explain the research issue. A comprehensive review of existing literature was conducted to establish a theoretical foundation for this study. Previous research highlights the challenges faced by EFL learners in mastering compound terms. For instance, Bauer and Renouf (2001) emphasize the unpredictability of compound meanings [1: 1–19], while Lieber (2010) explores the structural complexities of compounds in English. Studies by Plag (2003) and Booij (2005) provide insights into the morphological and syntactic variations of compound terms [2: 6]. Additionally, Thornbury (2006) advocates contextual learning in teaching compound terms [8: 62]. Nation



(2001) and Schmitt (2010) discuss the role of vocabulary acquisition strategies, particularly in the context of multi-word expressions and lexical chunks, which include compound terms [5: 7].

The scope of the research was oriented to the analysis of compound ELT terms in relation to their form and meaning to closed, open, and hyphenated compounds. According to Farnworth (2023), terms can be considered as *open* compounds in case they are two separate words frequently used together with a space between them. They are structured in a specific order to achieve a specific meaning. Each separate word is a noun, but the combination creates more descriptive language. *Closed* compounds combine two nouns into a single word without an intervening space to create a compound word with a different definition. *Hyphenated* compounds are two words separated from each other with a hyphen. These words are frequently used together.

R.Lieber (2010) in her book "Introducing Morphology" also classified compound words into closed, open, and hyphenated [3]. The author describes the way these compounds are organized and examines their semantic and syntactic specifications. She also focused on how

meaning is derived from the structures. Lieber R closed compounds are single-unit fusions without spaces. Open compounds are single lexical units joined together but representing separate words. Hyphenated compounds are words connected by a hyphen that make the meaning clear and less ambiguous.

The research was directed to identifying and analyzing structural and semantic peculiarities of compound words. We focused on widely used terms specifically used in ELT. Data was collected by thorough selection and inspection of ELT coursebooks in digital platforms and online resources, as well as academic textbooks on ELT methodology and research papers on language teaching.

At this stage, terms consisting of at least two-word components were selected, and the method of keyword searches for terms of compound structures was chosen. A quantitative analysis was held to separate the compounds into categories to follow their distribution into types. The next stage was the analysis of pattern usage in the ELT compounds.

The result shows that compound terms are quite pervasive in the ELT domain that form 80% of the whole ELT terminology. The following chart exemplifies it.

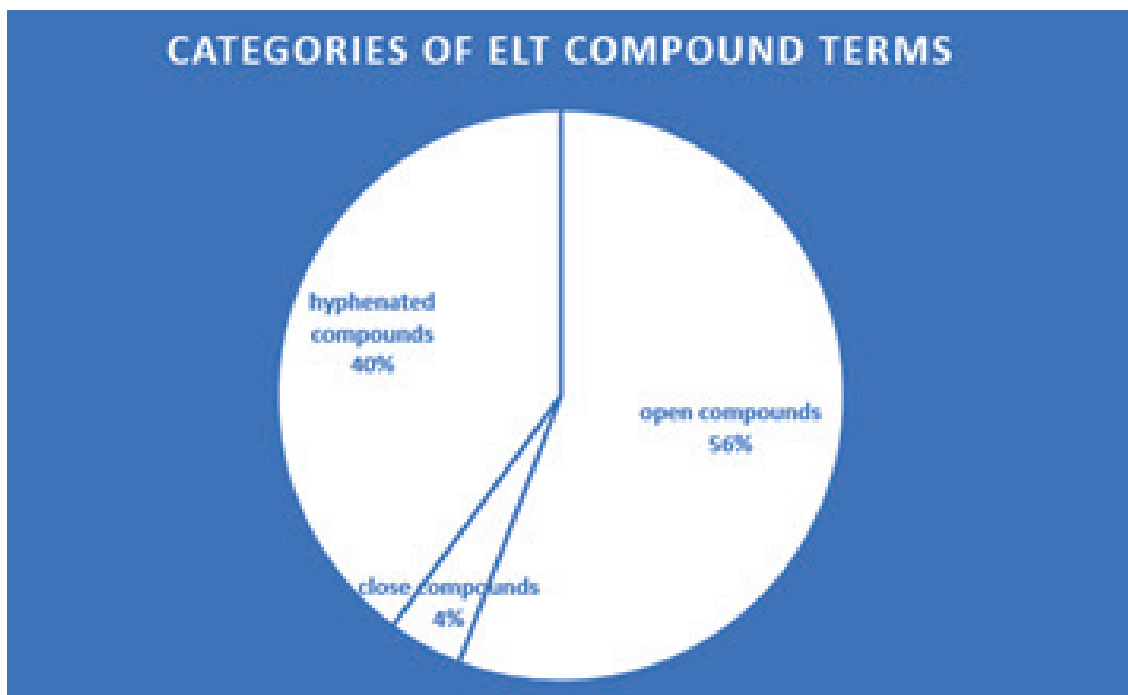


Diagram 3. The frequency of categories of compound terms in ELT

High-frequency domains appeared to be teaching methodology and language skills. Compound formations are concentrated around the classroom management

domain. Hyphenated compounds reflected pedagogical terminology. The following diagram introduces the frequency level of compound terms in ELT.

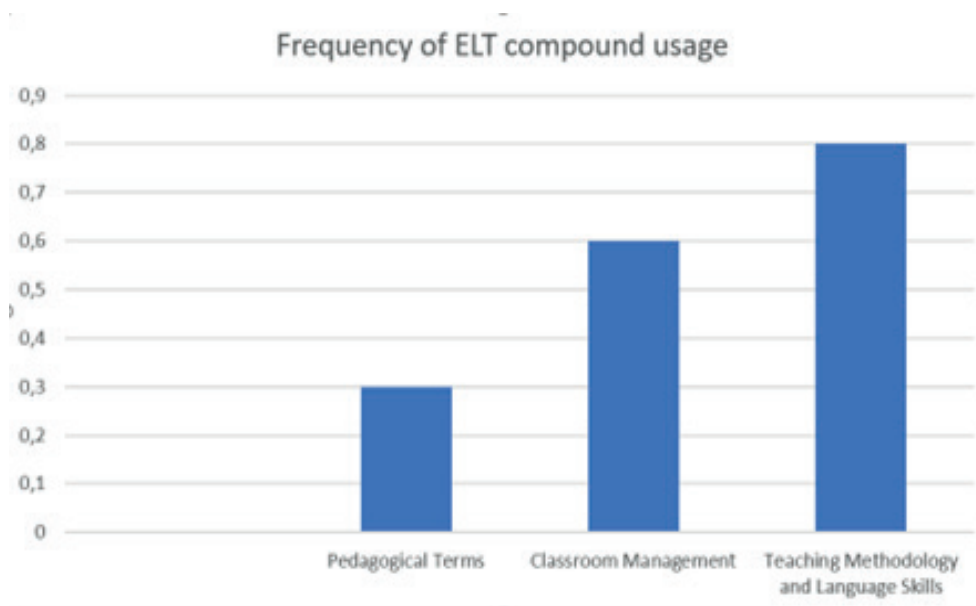


Diagram 1. High-frequency ELT compound terms.

The analysis of compound terms in the ELT context shows the categories of ELT terms and their organization. As it is seen in the diagram, most of the terms belong to

the categories of compound adjectives joined together to modify nouns.

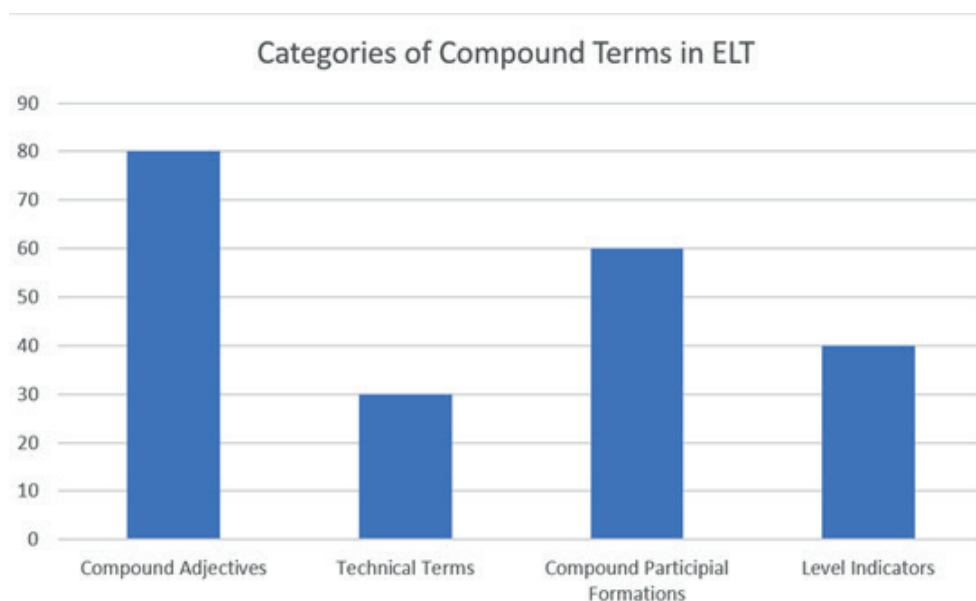


Diagram 2. Categories of compound terms in ELT context

The diagram illustrates the main categories characterizing hyphenated compound terms and the frequency of their usage. Distribution analysis revealed the most common patterns belonging to compound adjectives identifying nouns. Structurally, it can be demonstrated in the following way:

Adj+N+N > high-level language
small-group projects

As a rule, the words coming together in compound terms are used to modify a noun following them. In this case they are mostly hyphenated.



Almost the same rate of terms belongs to compound formations of participial structure. In ELT terminology, these are compounds with -ed and -ing inflections. They are formed with a participle as the second component of the compound terms and are mostly. The following structure is common for this category of ELT terms:

N+ participle I (II) + N >

- learner-centered materials
- learner-created knowledge
- learner-created message
- learner-centered pedagogy
- learner-centered materials
- learner-centered knowledge
- classroom-generated questionnaires
- learner-analyzed questionnaire
- language-learning approach
- language-learning activities
- language-teaching activities

The analysis of the compounds shows that the pattern with the participle (I/II) is common to the language skill domain.

Compound terms indicating level are more common than the technical terms that appeared in the ELT context. All these words are generally hyphenated. The structure of level compounds mostly comprises words describing escalation and increase as the main component:

High/low + level/proficiency (order) + N
 Higher-level skills
 Lower-proficiency learners.
 Higher-level cognitive activities
 High-level cognitive engagement
 High-level language skills
 Higher-order thinking skills

The analysis shows that the terms of the pattern “high-level skills” can belong not only to a noun phrase but also can be adjectives.

In general, the percentage of ELT open compound terms is similar to that of hyphenated compounds in ELT, with close compounds being much less in number.

This study investigated the role of compound terms in ELT terminology, focusing on their morphological peculiarities. The analysis revealed the most frequent use of compounds in ELT domains while also demonstrating the percentage of compound-forming categories. These findings contribute to our understanding of compound formation and acquisition in ELT by revealing the form variations of compound terms. By addressing the challenges associated with these terms, educators can significantly improve learner outcomes and provide a foundation for further exploration and innovation in this area, contributing to the advancement of English language teaching methodologies.

References

1. Bauer L., Renouf A. Investigating compound terms in modern English // International Journal of Lexicography, 2001, 14(1).
2. Booij G. The Grammar of Words: An Introduction to Linguistic Morphology. – Oxford University Press, 2005.
3. Lieber R. Introducing Morphology. – Cambridge University Press, 2010.
4. Minkova D., Stockwell R. English words. History and Structure, 2001.
5. Nation I. Learning Vocabulary in Another Language. – Cambridge University Press, 2001.
6. Plag I. Word formation in English. – Cambridge University Press, 2003.
7. Schmitt N. Researching Vocabulary: A Vocabulary Research Manual. – Palgrave Macmillan, 2010.
8. Thornbury S. How to Teach Vocabulary? Pearson Education, 2006.
9. Cambridge Dictionary dictionary.cambridge.org/.



Abdumurod NOMOZOV,

Nukus innovatsion instituti dotsenti;

Nilufar SHAVVOZOVA,

O'zbekiston–Finlandiya pedagogika instituti katta o'qituvchisi

AMALIY ISHLAR NAZARIY BILIMLARNI SHAKLLANTIRISHNING ENG SAMARALI VOSITASI

Annotatsiya. Maqolada ona tili fanini o'qitishdagi yangicha yondashuvlar, amaliy ishlarning ta'lim berish jarayonidagi ustuvorligi, talabalarning mustaqil ish shakllarini takomillashtirish masalalari yuzasidan fikr-mulohazalar bayon qilingan.

Kalit so'zlar: ta'lim texnologiyalari, amaliyot ustuvorligi, mustaqil ta'lim, lingvistik tahlil va uning turlari, morfologik tahlil, mustaqil ish shakllari.

Annotation. The article describes new approaches to teaching mother tongue, the priorities of practical work in the educational process, and the issues of improving students' independent work forms.

Keywords: educational technologies, priority of practice, independent education, linguistic analysis and its types morphological analysis, independent forms of work.

Аннотация. В статье описаны новые подходы к обучению родному языку, приоритеты практической работы в учебном процессе, вопросы совершенствования форм самостоятельной работы студентов.

Ключевые слова: образовательные технологии, приоритет практики, самостоятельное обучение, лингвистический анализ и его виды, морфологический анализ, самостоятельные формы работы.

Ma'lumki, ona tili fani o'qituvchilarining har bir mavzu bo'yicha to'liq nazariy bilim va ko'nikmalarga egaligi, ularni mashg'ulotlarda o'quvchilarga yetarlicha yetkaza olishi, har bir nazariy tushunchani amaliy tahlil qilishi va bilim oluvchilar ongiga singdirishida samarali usul hamda vositalarni mahorat bilan tanlashi, o'rinli qo'llashi mashg'ulot sifati va samaradorligini oshirishning bosh omili hisoblanadi. Shunga amal qilgan har bir o'qituvchi o'z mashg'ulotining natijaviyligiga erishish uchun dars o'tish metodikasini shakllantirishi, ya'ni muntazam ravishda jarayonga "nimanidir" qo'shishga, "nimanidir" o'zgartirishga, samarasi past bo'lgan ta'lim texnologiyalaridan voz kechishga harakat qilishi bugungi zamonaviy ta'lim jarayonining xarakterli belgisidir. Davr talabiga mos holda bugungi o'qituvchi ham o'rgatuvchi, ham o'rganuvchi sifatida faoliyat olib borishi zarur. U ta'lim jarayonining faol tashkilotchisi sifatida, avvalo o'zida faniga nisbatan yangicha munosabat va qarashlarni shakllantirishi kerak. Ijtimoiy hayotdagi o'zgarishlar, ta'lim beruvchi va oluvchi o'rtasidagi samarali hamkorlik zarurati har bir o'qituvchining ta'lim berish jarayonini o'zi isloh qilishini talab etmoqda. O'z faoliyatiga tanqidiy va tahliliy yondashgan o'qituvchi asta-sekinlik bilan bo'lsa-da, o'quvchini "tinglovchi"lik holatidan chiqarishga, ta'lim jarayonining ongli, faol ishtirokchisiga aylantirishga harakat qilmoqda. Kuzatishlarimizga tayangan holda aytishimiz mumkinki, bu harakatlar dastlabki natijalarini bermoqda. Jarayon tahlili shuni anglatmoqdaki, bugungi o'quvchi faqat bilim oluvchi emas, balki tafakkur qiluvchi, fikr egasi sifatida namoyon bo'lmoqda.

Zamonaviy "Ona tili" ta'limi jarayonining e'tiborli jihati shundaki, u yillar davomida qo'llanib kelingan ta'limda nazariya ustunligi tamoyilidan voz kechmoqda. Bu holat o'quvchilarga grammatik tushunchalar taqdim

etilayotganida, ushbu jarayonda o'quvchilarning amaliy ishtiroki kuchayganida, muhimi, o'qituvchi-o'quvchi hamkorligida yaqqol sezilmoqda. Barchimizga ma'lumki, yaqin-yaqinlargacha ona tili ta'limida har bir grammatik mavzuning ta'rif-tavsifi o'quvchilarga so'zma-so'z yozdirilar, ta'kidlanar va yodlatilar edi. Mazkur ta'rif-tavsiflarning dalili sifatida misollar havola etilar, ularni o'zlashtirish talab qilinadi edi. O'quvchilarning bilimi, mavzuni qay darajada o'zlashtirgan-o'zlashtirmagani o'qituvchi tomonidan taqdim etilgan "qat'iy" qoida-yu ta'riflar va havola qilingan misollarning bexato, yoddan aytib berishiga qarab baholanar edi. Afsuski, o'quvchini tayyoriga ayyor qilib "tarbiya"lagan, mustaqil fikr yuritishi uchun imkonni chegaralab qo'ygan bu tarzda bilim berish usuli hali-hanuz ta'lim muassasalarida qo'llanilmoqda. Fikrimizning dalili sifatida xizmat taqozosi bilan bir maktabda "Ona tili" darsida kuzatgan holatni ta'kidlamoqchimiz. Darsning uy vazifasini so'rash qismida avvalgi mashg'ulotda o'qituvchi taqdim etgan grammatik qoida va uning tasdig'i bo'lgan misol 7 o'quvchi tomonidan bir xil, o'zgarishsiz qaytarilgan. 7 o'quvchining bir xil misolni qayta-qayta takrorlaganidan xijolat bo'lgan o'qituvchi: "Hech bo'lmaganda gapdagi ish-harakat bajaruvchisining nomini o'zgartirsang bo'lmaydimi?" – deya tanbeh berdi.

Darhaqiqat, yuqoridagi kabi o'tilgan dars jarayoni xolis tahlil qilinadigan bo'lsa, bu yo'sindagi mashg'ulotlar birinchi navbatda, o'quvchini tayyor "iste'mol"chi qilib qo'yadi, mustaqil fikrlash, xulosa chiqarish kabi bugungi ta'limning eng muhim sifatlaridan uzoqlashtiradi. Yillar davomida qo'llanilgan ta'lim berishning bu "tayyor" qolipi o'qituvchidagi tashabbuskorlik, faollikni ham susayishiga sabab bo'lgan. Maktab ta'limidagi bu singari nuqsonlar asorati oliy o'quv yurtlarida alohida e'tibor qaratilayotgan



talabalarining mustaqil ishlarini samarali tashkil etilishiga ham salbiy ta'sir ko'rsatdi. Chunki talabalikka qabul qilingan o'quvchilar mustaqil ish va uning mohiyati haqida ilk tasavvurga ham ega emas. Hech bo'lmaganda, **mustaqil ish** atamasidagi **mustaqil** so'zining mohiyati nima ekanini ham tushunishmaydi. Shu boisdan bo'lsa kerak, hozirgi oliy ta'limda o'qiyotgan talabalarining aksariyatida mustaqil ishlash ko'nikmasi maktabdoyoq shakllantirilmagani uchun ularda mustaqil ish nima, uning bajarilish sabablari, maqsadlari, shakllari haqida aniq tushunchalar yo'q. Ko'p hollarda ular bajargan va taqdim etgan "mustaqil" ishlarni ijodiy yondashish, fikrlash hosilasi deb bo'lmaydi, balki turli ilmiy manbalardan, aniqrog'i, internetdan olingan "ko'chirma"lar deb baholasak, o'rinli bo'ladi. Vaholanki, talaba mustaqil ta'limsiz, uni bajarmasdan turib yetuk mutaxassis bo'lishi mumkin emas. Ilg'or xorijiy tajribalarning mamlakatimiz oliy ta'lim tizimida asta-sekinlik bilan joriy etilayotganidan xabardormiz. Bu jarayonda ham asosiy e'tibor talabaning mustaqil ta'lim olishi masalasiga qaratilmoqda. Har narsaning ibtidosi bo'lganidek, biz ham mustaqil ta'lim olish ko'nikmasi maktabda shakllantirilishi kerak degan fikrdamiz. "Mustaqil ta'lim bir qator davlatlarda maktab davridayoq joriy etilgan bo'lib, bu o'quvchilarda ijodkorlik, mustaqil fikrlash va mustaqil ishlash ko'nikmalarini shakllantirish va rivojlantirishni ta'minlaydi. Bu ko'nikma va malakalar o'quvchilarga ta'lim jarayonining keyingi bosqichlarida, ayniqsa ilmiy faoliyatida asqatadi" [1]. Agar maktab o'quvchisida mustaqil o'qish, o'rganish ko'nikmasi hosil qilinsa, bu talabalik davrida rivojlanadi, boyib boradi. Demak, mustaqil ta'lim olishning tamal toshi maktabda qo'yilsa, o'quvchi o'zi bajargan mustaqil ishi natijasidan quvonadi, ruhan oziq oladi, har bir erishilgan kichik yutuq o'quvchini kelgusida mustaqil fikr yuritishga safarbar etadi. Qolaversa, mustaqil bajarilgan ish maktab va oliy ta'lim tizimini o'zaro bog'lashda o'ziga xos ko'priq vazifasini bajaradi.

Oliy ta'lim muassasasida tahsil olayotgan talaba avvalo mustaqil ishning mohiyati, bajarilish shakllari haqida muayyan tasavvurga ega bo'lishi kerak. Bu tasavvurni, shubhasiz, mustaqil ish topshirig'ini bergan ustozni uyg'otadi. Odatda, mustaqil ish talabaning auditoriyada bajargan ishlarini mustahkamlash xususiyati bilan bilimni oshirishga qaratiladi. Ana shu uzviylik talabada ma'lum mavzu bo'yicha mukammal bilimni shakllantirishga xizmat qiladi. "Mustaqil ish shakllari talaba o'rganayotgan fanlarning o'ziga xos xususiyatlariga mos ravishda tanlanadi" [2] deyilgan "Oliy ta'lim muassasalarida kredit-modul tizimida talabalarining mustaqil ta'limini tashkil etish va nazorat qilish bo'yicha "Yo'riqnoma" da. Hozirda ko'p fanlardan bir xildagi mustaqil ish shakli, masalan, **referat** berilishi talabada mustaqil ishni bajarishga bo'lgan ishtiyoqni so'ndiradi, unda "ko'chirma"chilikka moyillikni "tarbiya"laydi. Topshiriq bir xil, biroq uning bajarilish shakli turlicha bo'lishi o'qituvchiga talabalarining ilmiy salohiyati, qiziqishlari bilan tanishish imkonini beradi. Masalan, "Ona tili" fanidan mustaqil ish shakllari qanday ko'rinishlarda bo'lgani ma'qul? Shubhasiz, auditoriyada

o'qituvchi ishtirokida, rahbarligida bajarilishi kerak bo'lgan yumushlar ko'p bo'lgani sababli mavzuning to'liq bayoniga vaqt yetmay qolishi mumkin. O'z-o'zidan, bu yumushlar hajmi qo'shimcha vaqt ajratishni, mustahkamlashni taqozo etadi. Faraz qilaylik, "Fe'l" mavzusini o'rganishga ajratilgan soatlar hajmi yetarli emas. Bu hol o'qituvchining mavzu ichidagi ba'zi ma'lumotlarni birlashtirishiga, ba'zan tashlab ketishiga sabab bo'ladi. Qolaversa, bugungi ona tili ta'limi ma'lumotlarni to'liq taqdim etilishni nazarda tutmaydi. Shunga amal qilgan tajribali o'qituvchi talabalarga qisqacha yo'nalish berish orqali mavzuning bir qismini mustaqil ish ko'rinishida bajartirishga to'la haqli. Bu fikr ilmiy adabiyotlarda ko'p marta ta'kidlangan "Mustaqil ish o'qituvchi ishtirokisiz, biroq uning maslahatlari bilan bajariladi" [1] degan xulosaning amaliy tasdig'idir. Fikrimizcha, "Ona tili" fanidan mustaqil ish shakllari ko'proq talabalarining o'zlashtirishida muammoli vaziyatlarga, munozaralarga sabab bo'ladigan mavzularning yechimiga bag'ishlangani ma'qul. Buning boisi shuki, talaba o'zining mustaqil izlanishi natijasida hosil bo'lgan bilimni uzoq vaqt xotirasida saqlash imkoniga ega bo'ladi, shunga tayangan holda unda mazkur mavzu yuzasidan o'z fikrini qat'iy himoya qilish ko'nikmasi shakllanadi. Biz ko'p yillik o'qituvchilik faoliyatimizda "Ona tili" fanidan talabalarining lingvistik tahlil jarayonida ko'plab xatolarga yo'l qo'yayotganiga guvoh bo'ldik. Tilshunoslikda lingvistik tahlilning bir qancha turlari bo'lib, ular tahlil mohiyatiga ko'ra bir-biridan farqlanadi. Birgina morfologik tahlilni olsak, u so'z turkumlari bo'yicha tahlilni to'liq qamrab oladi. Har bir so'z turkumi o'ziga xos morfologik belgilarga ega. Shu jihati bilan bir-biridan ajralib turadigan morfologik tahlil ko'rinishlarini hosil qiladi. Morfologik tahlilni chuqur bilish aniq bir mavzu bo'yicha nazariy ma'lumotlarni mustaqil egallash imkonini beradi. So'zimiz avvalida ta'kidlaganimizdek, talabaning mustaqil amaliy ishi natijasida nazariy tushunchalari, bilimlari shakllanadi. Bu hol amaliyotdan nazariyaga tamoyilining talabalariga to'liq mos tushadi. O'qituvchi so'z turkumlarining har birini alohida o'tib bo'lganidan so'ng, biror turkumga tegishli so'zlar ko'p ishtirok etgan matnlarni tanlab, talabalarga uni morfologik tahlil qilish topshirig'ini beradi. Matndan bir jumlani tanlab, o'rganilayotgan so'z turkumining morfologik tahlil qilish qolipini namuna sifatida havola etadi. Matndagi mazkur turkumga tegishli so'zlarning morfologik tahlili talabalarga mustaqil ish sifatida topshiriladi. Amaliy mashg'ulot darslarida har bir talabaning yozgan mustaqil ishi alohida ko'rib chiqiladi, yutuq va kamchiliklari tahlil qilinadi. Bilimlarni mustahkamlashga qaratilgan bu ishlarning puxta-pishiq bajarilishi talabaning mustaqil ishidagi o'ziga xoslikni ifodalaydi. O'qituvchi morfologik tahlil jarayonini kengaytirishga harakat qilib, talabaga matnda ishtirok etgan barcha so'z turkumlariga tegishli so'zlarni tahlil qilish topshirig'ini beradi. Ijrosini nazorat qiladi, eng mukammal bajarilgan mustaqil ishlarni ilmiy maqola sifatida nashr etishga tavsiya qiladi.

Barchamizga ma'lumki, "Adabiyot" darslari hayotdan ta'lim olishni o'rgatadigan fan hisoblanadi. "Adabiyot"

darsliklaridan o'rin olgan badiiy matnlarning maxsus tanlanishi, didaktik xarakterga egaligi ijtimoiy ahamiyatga molik masala. Bunday matnlarning mavzusi, g'oyaviy-badiiy xususiyatlari, maqsadi kitobxonni chuqur mushohadaga undaydi, o'zida ezgu sifatlarni kamol toptiradi. Shu sababdan bo'lsa kerak, xalqimizda ijtimoiy fanlar ichida adabiyot faniga hamma davrlarda alohida e'tibor shakllangan. Adabiyot hayotdan saboq beradi, chunki uning o'zi hayotdan saboq oladi. Demoqchimizki, talabalarga bu fandan beriladigan mustaqil ta'lim topshiriqlari o'zlari yashayotgan ijtimoiy muhit, xalqimiz hayoti bilan chambarchas bog'lansa, nur ustiga nur. Talabani bu fandan auditoriyada oladigan bilimlari hayot bilan uzviy bog'lansa, haqiqatiga mos kelsa, tajribalar orqali sinovdan o'tkazilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Nazarimizda, bu fandan talabalarning bajaradigan mustaqil ta'lim mavzular ko'lami nihoyatda keng. Bular talabani tafakkurini charxlaydi, unda mustaqil fikr bildirish ko'nikmasini shakllantiradi. O'qituvchi talabalarga quyidagi mustaqil ish shakllarini havola qiladi: "Nashr etilgan yangi roman (qissa, hikoya) yuzasidan mulohazalar yozish", "Teleko'rsatuv haqida mulohazalar yozish", "Iqror" va "Taqdirlar"da namoyish etilgan hayotiy voqealarga munosabat bildirish" kabi.

Tan olishimiz kerakki, bular yangi mavzular, bunday mavzular talabalarga hech qachon mustaqil ish mavzulari qilib berilmagan. Shulardan biri "Nashr etilgan yangi roman (qissa, hikoya) yuzasidan mulohazalar yozish" bo'lib, uning mohiyati quyidagicha: dastlab o'qituvchi asar matnini o'qish topshirig'ini talabalarga beradi. Talabalar matnini to'liq o'qib chiqqandan so'ng, ularga asar bo'yicha fikr-mulohazalarini yozma bayon qilish vazifasini yuklaydi. Ma'lum muddatga berilgan bu topshiriqning ijrosi qat'iy nazorat qilinadi, u talabalar tomonidan mustaqil ishni topshirish kunida yig'ib olinadi, himoyasi o'tkaziladi. O'qituvchining o'zi ham tanishib chiqqan bu asar matni yuzasidan eng yaxshi xulosasi, mulohazalarining o'ziga xosligi bilan ajralib turgan talabani mustaqil ishini ilmiy maqola sifatida nashrga tavsiya qiladi. Bunday xarakterdagi mustaqil ish o'zining mohiyatan yangiligi, fikrlar xilma-xilligi, voqelikka talabani o'zgacha munosabatini ifodalashi bilan farqlanadi. Dastlabki amaliy ishda talaba xatolarga, bir tomonlama, yuzaki va asoslanmagan munosabat bildirishi tabiiy hol. Muhimi talabani mustaqil fikrlashga o'rgata olish, xatò bo'lsa ham unda fikrlash ko'nikmasini shakllantirish hisoblanadi. Fikrimizcha, bunday amaliy ishlar talabalarni "ko'chirma"chilikdan imkon qadar uzoqlashtirishi bilan ham ahamiyatlidir.

"Teleko'rsatuv asosida mulohaza yozish" nomli mustaqil ish shakli ham talabani mavzuga o'zgacha yondashganini ifodalashi bilan e'tiborlidir. Bu shakl talabani kuzatuvchanlikka o'rgatadi. O'qituvchi tavsiyasi bilan talaba O'zbekiston televideniyesida namoyish qilinayotgan, ko'plab ijtimoiy muammolarni ko'tarib chiqqani bilan tomoshabinlar nazariga tushgan "Munosabat", "Uyga qaytib..." va boshqa ko'rsatuvlardagi mavzular yuzasidan mustaqil ish tayyorlashi mumkin. Mustaqil ishida talaba ko'rsatuvda bildirilgan kimningdir fikriga qo'shilishi, uni inkor qilishi asnosida o'z mulohazalarini yozma bayon qiladi. Dolzarb mavzu bo'yicha shaxsiy fikrini tanqid, publitsistik va boshqa janrlar (masalan esse)da yozma bayon qilish shaklidan foydalanish mumkin. Fikrimizcha, to'g'ridan-to'g'ri mulohazasini bayon qila olmaydigan talabalarda o'zgalarning fikrlari asosida o'z munosabatlarini ifodalash ko'nikmasini shakllantirish muhim, mustaqil ish shakllarining xilma-xilligi esa talabaga tanlash imkonini beradi. Xullas, hozirgi oliy ta'limda keng qo'llanilayotgan kredit-modul tizimiga ko'ra "Talaba mustaqil ravishda referat, tezis, ma'ruza matnlari tayyorlash, ilmiy va o'quv materiallariga taqriz yozish ko'nikmasiga ega bo'lishi talab etiladi" [3].

"Iqror" va "Taqdirlar"da namoyish etilgan hayotiy voqealarga munosabat bildirish" mustaqil ish shakli ham talabani hayotga teran nazar tashlashga o'rgatishi bilan birga, teleko'rsatuvlardagi tasvirlangan hayotiy voqealar bo'yicha mustaqil fikr bildirish, mulohazalarini ayta olish, yozma bayon qila bilish kabi ko'nikmalarini shakllantiradi. Ulardagi so'z tanlash va qo'llay olish, fikr bildirish mahorati sayqallashadi. O'zbekiston televideniyesining ikki kanalida yakshanbadan tashqari haftaning har kuni namoyish etilayotgan "Iqror" va "Taqdirlar" turkum ko'rsatuvlarida bir hayotiy voqea tafsiloti asosida suratga olingan telenovella bilan tanishish imkoni talabada bor. "Adabiyot" fanining hayotdan saboq berishini hisobga olganda, bunday didaktik mazmunga ega bo'lgan telenovellalar asosida mustaqil ish yozish bir jihatdan talabani hayotni chuqurroq o'rganishiga, tahlil qilishiga ko'maklashsa, boshqa jihatdan zamonaviy ta'limda ilgari surilayotgan fan bilan hayot o'rtasidagi aloqadorlikni, integratsiyani kuchaytirish ishiga munosib hissa bo'lib qo'shiladi.

Xulosa qilib aytish mumkinki, talabalarning mustaqil ish shakllari va ularning mazmun-mohiyati auditoriyada olgan bilimlarini mustahkamlashi bilan birga, ularni mustaqil hayotga va mustaqil fikr egasi bo'lishga tayyorlashi lozim.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Qodirova R. Mustaqil ta'limni tashkil qilish metodlari. // Oriental Renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences Scientific Journal Impact Factor Advanced Sciences Index Factor, Volume 2. March 2022.
2. O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining "Oliy ta'lim muassasalarida kredit-modul tizimida talabalarning mustaqil ta'limini tashkil etish va nazorat qilish bo'yicha yo'riqnomasi. 2022-yil 30-may.
3. Липатова Л.Н. Самостоятельная работа студентов: цель, задачи, принципы и формы // Мир науки и образование, 2015, №2.



Shahnoza RUSTAMOVA,
Senior Teacher SamSIFL;

Munisa MUKHAMATKULOVA,
Brooklyn Amity School

Educational Director for early childhood and childhood department

STUDENT-CENTERED LANGUAGE LEARNING: ENHANCING OUTCOMES WITH A SELF-ASSESSMENT FRAMEWORK

Annotation. Self-assessment has gained attention as a crucial tool in promoting student-centered learning, particularly in foreign language education. This article explores the role of self-assessment in enhancing language skills, focusing on its application in speaking and writing tasks. We discuss the benefits of self-assessment, such as fostering learner autonomy, encouraging reflection, and promoting motivation. Various strategies for implementing self-assessment in the classroom are presented, including rubric-based evaluations, peer reviews, self-assessment journals, and reflective essays. By integrating these techniques, educators can empower students to take control of their learning and develop critical lifelong skills.

Keywords: self-assessment, language learning, student-centered learning, modern approaches, active learning methods, skill development, language competence, reflection.

Annotatsiya. O'z-o'zini baholash talabalarga yo'naltirilgan ta'limni rivojlantirishda muhim vosita sifatida e'tiborni tortdi, ayniqsa xorijiy til ta'limida. Ushbu maqolada til ko'nikmalarini oshirishda o'z-o'zini baholashning roli o'rganiladi, uning og'zaki va yozma nutqda qo'llanilishiga alohida e'tibor qaratiladi. Biz o'z-o'zini baholashning afzalliklarini muhokama qilamiz, masalan, o'quvchilarning mustaqilligini rivojlantirish, fikrlashni va motivatsiyani rag'batlantirish. Sinfda o'z-o'zini baholashni amalga oshirishning turli strategiyalari, jumladan, rubrikalar asosidagi baholashlar, tengdoshlarning sharhlari, o'z-o'zini baholash jurnallari va aks ettiruvchi insholar taqdim etiladi. Ushbu usullarni birlashtirib, o'qituvchilar talabalarga o'z ta'limini nazorat qilish va hayotiy muhim ko'nikmalarni rivojlantirishga imkon berishi mumkin.

Kalit so'zlar: o'z-o'zini baholash, til o'rganish, o'quvchiga yo'naltirilgan ta'lim, zamonaviy yondashuvlar, faol yangi o'qitish usullari, malaka oshirish, til kompetensiyasi, aks ettirish.

Аннотация. Самооценка привлекает внимание как важнейший инструмент в продвижении обучения, ориентированного на студента, особенно в образовании на иностранном языке. В этой статье рассматривается роль самооценки в улучшении языковых навыков, уделяется особое внимание ее применению в устной и письменной речи. Обсуждаются преимущества самооценки, такие как поощрение самостоятельности учащихся, поощрение рефлексии и стимулирование мотивации. Представлены различные стратегии внедрения самооценки в классе, включая оценки на основе рубрик, рецензии коллег, журналы самооценки и рефлексивные эссе. Интегрируя эти методы, преподаватели могут дать возможность студентам контролировать свое обучение и развивать критические навыки на протяжении всей жизни.

Ключевые слова: самооценка, языковое обучение, ориентированное на студента обучение, современные подходы, активные методы обучения, развитие навыков, языковая компетенция, рефлексия.

In recent years, self-assessment has gained recognition as an effective classroom strategy, empowering students to take ownership of their learning process. This article examines the significance of self-assessment in foreign language education, with a particular focus on enhancing key skills like speaking and writing. By integrating self-assessment methods, educators can promote student autonomy, critical thinking, and self-regulation, encouraging learners to engage in more reflective and independent learning practices.

The Concept of Self-Assessment. Self-assessment enables students to reflect on and evaluate their learning progress and outcomes, offering valuable insights into their strengths and areas needing improvement. In language learning, this approach is especially beneficial as it fosters linguistic awareness and helps learners track their development over time [1].

The Importance of Self-Assessment. Encouraging Learner Independence: Self-assessment empowers

students to take charge of their learning by identifying their needs and setting personal objectives.

Enhancing Reflective Practices: Evaluating their own performance helps students assess the effectiveness of their strategies and make adjustments to improve their learning approaches.

Self-Assessment is Essential



Boosting Motivation. Recognizing the results of self-evaluation inspires students to take greater responsibility for their educational progress, fostering a sense of ownership and drive [2].

Approaches to Incorporating Self-Assessment in the Classroom. Rubric-Guided Self-Evaluation: Providing students with detailed rubrics that specify expectations for speaking and writing activities helps structure the self-assessment process. Before and after completing a task, students can assess their performance against criteria such as fluency, accuracy, and vocabulary usage. This practice encourages regular self-reflection and deepens their understanding of essential linguistic components [12].

Peer Review Sessions, which are beneficial in pairing students to review each other's work, following guided rubrics or criteria. After the peer review, students reflect on their partner's feedback and adjust their self-assessments accordingly. This method integrates collaborative learning with self-assessment and encourages critical evaluation [2].

Self-Assessment Journals, which encourage students to maintain a journal where they regularly assess their language learning progress. They can reflect on specific challenges encountered during classroom tasks and record strategies they used to overcome them. This long-term self-assessment helps students track their development over time [4].

1. Speaking Activities. Activity: Recorded Monologue or Discussion

Task: Students prepare and record a short monologue (2–3 minutes) or participate in a discussion on a given topic (e.g., “The advantages and disadvantages of online learning”).

Self-Assessment: Provide students with a rubric focusing on fluency, pronunciation, coherence, and vocabulary usage. After listening to their recording, students rate themselves and identify areas for improvement.

Activity: Peer Interviews

Task: In pairs, students conduct interviews on a specific topic (e.g., “Your dream job”).

Self-Assessment: After the interview, students complete a self-assessment checklist (e.g., Did I ask clear questions? Was my response structured and relevant?)

2. Writing Activities. Activity: Essay or Blog Post with Reflection

Task: Students write an essay or blog post on a topic (e.g., “The impact of technology on society”).

Self-Assessment: After writing, they use a rubric to evaluate organization, grammar, vocabulary, and task completion. Encourage them to note one strength and one area to improve.

Activity: Peer Editing with Self-Reflection

Task: Students swap written assignments and provide peer feedback based on a checklist.

Self-Assessment: Students review the peer feedback and compare it with their self-assessment, reflecting on any differences.

3. Listening Activities. Activity: Summarizing a Listening Task

Task: Play an IELTS listening practice task or podcast. Students write a summary or answer comprehension questions.

Self-Assessment: After checking their answers, students evaluate their ability to identify main ideas, details, and vocabulary. Use a self-assessment checklist (e.g., “Did I catch the key points?”).

4. Reading Activities. Activity: Paraphrasing Key Ideas

Task: Students read an article and paraphrase the main ideas.

Self-Assessment: Students assess the accuracy and clarity of their paraphrases using a provided rubric or checklist.

Activity: Annotated Readings

Task: Students highlight or annotate key phrases, unknown words, and ideas they find interesting in a reading passage.

Self-Assessment: Students review their annotations to evaluate their understanding and identify any areas needing clarification.

5. Vocabulary Activities. Activity: Personal Vocabulary Logs

Task: Students maintain a log of new vocabulary, including definitions, example sentences, and contexts.

Self-Assessment: At the end of each week, students review their log and rate their ability to use each word in context.

6. Integrated Skills Activities. Activity: Project Work (e.g., Brochure or Presentation)

Task: Students create a travel brochure or deliver a presentation on a topic like “Cultural Festivals Around the World”.

Self-Assessment: Students use a detailed rubric to evaluate their planning, content, language accuracy, and delivery.

Activity: Role-Playing with Reflection

Task: Students role-play real-world scenarios (e.g., ordering at a restaurant, job interviews).

Self-Assessment: After the role-play, they reflect on their performance, noting their strengths and areas for improvement in communication and vocabulary.

7. Journaling and Goal-Setting. Activity: Self-Assessment Journals

Task: At the end of each class, students write a short journal entry reflecting on what they learned, challenges they faced, and areas to improve.

Self-Assessment: Students review their entries weekly to track progress and set specific goals.

Video Reflection and Audio Recordings is one of the most commonly used among students who can record their speaking tasks and listen to or watch the recordings

to self-assess their performance. This strategy is especially effective for language learners, as it helps them identify specific areas for improvement such as pronunciation, grammar, and coherence [3].

Using authentic materials in the classroom, such as real-world videos from YouTube, offers several significant benefits in language learning. They expose students to natural language as it is used in real contexts, helping them develop listening and comprehension skills that are more reflective of real-life communication. Authentic materials also enhance cultural awareness, as they often contain references and behaviors that deepen students' understanding of the target language's culture. These materials tend to be more engaging and motivating, as they connect with students' interests and real-world experiences, fostering active participation. Moreover, they promote the integration of multiple language skills, such as listening, speaking, and critical thinking, encouraging students to evaluate the content critically.

Through authentic materials, students not only improve their language proficiency but also reflect on how the material relates to their personal experiences, making learning more meaningful and relevant. Using authentic materials in the classroom, such as real-world videos like the one I shared from YouTube, offers several significant benefits in language learning. Here is one that I used to do video reflection: <https://www.youtube.com/watch?v=kidwSFte8-E>.

Video and Audio Recording Activity. The task is designed for students to record themselves speaking on a given topic and then evaluate their own performance based on specific criteria.

Sample Speaking Task: Record a 3-minute video or audio presentation on the topic: "The Impact of Social Media on Communication". After recording, use the following self-assessment form to evaluate your performance.

Self-Assessment Form for Video/Audio Speaking Task			
1. Content and Organization:			
1.1. Did I introduce the topic clearly and provide a brief overview of my main points?	Yes	Somewhat	No
1.2. Were my ideas well-organized and easy to follow throughout the presentation?			
1.3. Did I use supporting examples or arguments to back up my main points?			
2. Fluency and Coherence:			
2.1. Was my speech fluent, with minimal hesitation or pauses?			
2.2. Did I use linking words (e.g., "Firstly", "In conclusion", "Additionally") to connect my ideas smoothly?			
3. Pronunciation and Intonation:			
3.1. Was my pronunciation clear, and could my audience understand me easily?			
3.2. Did I use natural intonation to emphasize important points?			
4. Grammar and Vocabulary:			
4.1. Did I use a variety of grammar structures correctly (e.g., tenses, conditionals, modals)?			
4.2. Did I use topic-related vocabulary accurately?			
4.3. Did I avoid common mistakes (e.g., subject-verb agreement, prepositions)?			
5. Confidence and Body Language (for video):			
5.1. Did I appear confident and engaged with my audience?			



5.2. Did I use appropriate gestures or facial expressions to convey my message (for video recordings)?			
Reflective Questions:			
What aspect of my presentation was I most satisfied with (e.g., fluency, vocabulary use, organization)?	Your response:		
What part of my performance needs improvement (e.g., pronunciation, grammar, content)?	Your response:		
If I could redo this task, what would I focus on improving?	Your response:		

Integrating self-assessment into foreign language education enhances students' linguistic abilities while cultivating essential skills like self-regulation, independence, and reflective thinking. By utilizing

methods such as rubric-based assessments, peer feedback, and self-assessment journals, teachers can foster a dynamic, learner-focused environment that encourages ongoing development and promotes lifelong learning.

References

1. Panadero E. Jesus Alonso-Tapia Self-assessment: Theoretical and Practical Connotations. When it Happens. How is it acquired, and what to do to develop it in our students? *Journal of Research in Educational Psychology*, 2013.
2. Panadero E., Gavin T. Brown, Jan-Willem Strijbos. *The Future of Student Self-Assessment: A Review of Known Unknowns and Potential Directions*, 2015.
3. Tailab M. Use of Self-Assessment of Video Recording to Raise Students' Awareness of Development of Their Oral Presentation Skills, 2019. SSRN Electronic Journal DOI: 10.2139/ssrn.349917.
4. Andrade H. Self-Assessment Through Rubrics. – *Educational leadership: journal of the Department of Supervision and Curriculum Development*, 2007, N.E.A 65(4).
5. Rustamova Sh. Crucial Specific Features of Self-Assessment and Self-Regulation in English Language Teaching Classes – *Pindus Journal of Culture, Literature, and ELT*, 2023.


Ozodjon URALOV,
*Nizomiy nomidagi Toshkent davlat pedagogika universiteti
 xorijiy tillar fakulteti xorijiy tillar kafedrası dotsenti*

TALABALARNING MADANIYATLARARO KOMPETENSIYALARINI RIVOJLANTIRISH ZARURATI

Annotatsiya. Ushbu maqolada talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirish zarurati, ushbu kompetensiyalarning asosiy komponentlari va ta'lim muassasalarining roli tahlil qilinadi. Adabiyotlar sharhi metodologiyasidan foydalanib, madaniyatlararo ta'lim dasturlari, xalqaro almashinuv imkoniyatlari va madaniyatlararo kompetensiyalarni rivojlantirish ahamiyati ta'kidlanadi. Tadqiqot natijalari shuni ko'rsatadiki, ta'lim muassasalari talabalarni global dunyoga tayyorlashda va ularning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Kalit so'zlar: madaniyatlararo kompetensiya, madaniy xilma-xillik, globalizatsiya, ta'lim, xalqaro almashinuv, pedagogika.

Annotation. This article explores the necessity of developing intercultural competencies in students, analyzes the key components of these competencies, and discusses the role of educational institutions in this process. Using a literature review methodology, the study highlights the importance of intercultural education programs, international exchange opportunities, and the importance of developing intercultural competence. The findings suggest that educational institutions play a pivotal role in preparing students for a globalized world and developing their intercultural competence.

Keywords: intercultural competence, cultural diversity, globalization, education, international exchange, pedagogy.

Аннотация. В данной статье анализируются необходимость развития межкультурной компетенции у студентов, основные компоненты этой компетенции и роль образовательных учреждений в этом процессе. Используя методологию толкования литературы подчеркивается важность программ межкультурного образования, возможностей международного обмена и значимости развития межкультурной компетенции. Результаты исследования показывают, что образовательные учреждения играют ключевую роль в подготовке студентов к глобализированному миру и развитию их межкультурных компетенций.

Ключевые слова: межкультурная компетентность, культурное разнообразие, глобализация, образование, международный обмен, педагогика.

Zamonaviy dunyoda globalizatsiya, migratsiya va texnologiyalar rivojlanishi natijasida turli madaniyat vakillari o'rtasidagi aloqalar tobora kengaymoqda. Bu sharoitda talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarni egallashi ularning shaxsiy, akademik va professional hayotida muvaffaqiyatga erishish uchun muhim ahamiyatga ega bo'ldi [6: 25]. Madaniyatlararo kompetensiya – turli madaniy guruh vakillari bilan samarali va hurmatli munosabatlar o'rnatish, madaniy farqlarni anglash va ularga moslashish qobiliyatidir [10: 20]. Ushbu maqolada talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirish zarurati, usullari va ta'lim muassasalarining bu jarayondagi roli muhokama qilinadi.

Madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirish bo'yicha ko'plab tadqiqotlar olib borilgan. G.Hofstede milliy madaniyatlardagi farqlar va ularning ta'lim jarayoniga ta'sirini o'rgangan B.Bennett [1: 36] madaniyatlararo sezgirlik modelini taklif qilib, insonlarning turli madaniyatlarni qabul qilish bosqichlarini aniqlagan [6: 21]. E.Hall esa past va yuqori kontekstli madaniyatlar o'rtasidagi farqlarni tushuntirgan [5]. Tadqiqotda J.Deardorff [3] tomonidan ishlab chiqilgan madaniyatlararo kompetensiya modeli asos sifatida qabul qilindi. Shuningdek, S.Moran [8], A.Fantini [4], Y.Y.Kim [7], Trompenaars F., Hampden-Turner [9: 44] va H.Byram

[2] tadqiqotlaridan ham talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini rivojlantirishda muhim manbalar sifatida foydalanildi. Deardorff madaniyatlararo kompetensiyani quyidagicha ta'riflaydi: "Bu turli madaniy kontekstlarda samarali va to'g'ri muloqot qila olish qobiliyati" [3]. U "Piramida modeli"ni ishlab chiqib, madaniyatlararo kompetensiyani bilim, qobiliyat va munosabatlardan iborat jarayon sifatida ta'riflaydi [3: 72]. A.Fantini madaniyatlararo kompetensiyani madaniy moslashuv, boshqa madaniyatlarni qabul qilish va madaniy o'zaro ta'sir orqali rivojlantiriladigan qobiliyat deb hisoblaydi. U shaxsning moslashuvchanligi va ochiqligini asosiy qobiliyat sifatida ta'kidlaydi [2: 28].

Maqolada madaniyatlararo kompetensiyalarni rivojlantirishga oid ilmiy adabiyotlar tahlil qilindi, shuningdek, turli mamlakatlarda amalga oshirilgan ta'lim dasturlari va tadqiqot natijalari asosida umumlashtirilgan yondashuvlar ko'rib chiqildi. Adabiyotlar tahlili orqali madaniyatlararo kompetensiyalarning asosiy komponentlari, ularni rivojlantirishning pedagogik usullari va ta'lim muassasalarining roli aniqlandi.

Ilmiy manbalar tahlili shuni ko'rsatadiki, madaniyatlararo kompetensiya tushunchasi turlicha ta'lqin e'tib kelinmoqda. Ushbu tushunchani tadqiq qilishga bo'lgan qiziqish doirasida u ko'p qirrali tushunchaga aylanganini ko'rish mumkin. Shunday bo'lsa-

da, quydagilarni madaniyatlararo kompetensiyaning asosiy komponentlari sifatida etirof etilganini ko'rish mumkin:

- *Madaniy anglashuvchanlik*: boshqa madaniyatlarni tushunish va ularga nisbatan ochiq fikrlash.
- *Aloqa qobiliyati*: turli madaniyatlarning vakillari bilan samarali muloqot qilish.
- *Madaniy farqlarga moslashuvchanlik*: yangi madaniy sharoitlarga tez va samarali moslashish.
- *Empatiya*: boshqalarning his-tuyg'ularini anglash va ularga hurmat bilan munosabatda bo'lish [2: 48, 7: 63, 8: 23, 5: 19].

Talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini rivojlantirish quyidagi sabablarga ko'ra dolzarb hisoblanadi:

- *Shaxsiy rivojlanish*. Madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirish insonning dunyoqarashini kengaytirish va turli madaniy an'analar, qadriyatlar va turmush tarzlarini tushunishga yordam beradi. Talaba turli madaniyatlar bilan tanishar ekan, o'z dunyoqarashini kengaytiradi va boshqalarning nuqtayi nazarini hurmat qilishni o'rganadi. Bu esa, o'z navbatida, madaniy tolerans va moslashuvchanlikni shakllantiradi [1: 5]. Shaxsiy rivojlanishning muhim jihatlaridan biri empatiya va madaniy sezgirlikdir [1: 6, 3: 9]. Turli madaniy guruhlar bilan muloqot qilish orqali talaba boshqalarning his-tuyg'ularini tushunishni va ularga nisbatan hurmat bilan yondashishni o'rganadi. Bundan tashqari, turli xil madaniy muhitlarda o'zini tutish va moslashish ko'nikmalari rivojlanib boradi.

- *Akademik muvaffaqiyat*. Hozirgi kunda ko'plab ta'lim muassasalari xalqaro hamkorlik loyihalarida, akademik almashinuv dasturlarida va turli xil ilmiy konferensiyalarda faol ishtirok etmoqda. Ushbu jarayonlarda madaniyatlararo kompetensiya muhim rol o'ynaydi. Turli mamlakatlardan kelgan talabalar bilan birga ta'lim olish va ilmiy loyihalarda ishlash uchun madaniy tafovutlarni tushunish va ularga moslasha olish zarur. Xalqaro ta'lim dasturlarida ishtirok etish imkoniyatlarini to'laqonli qo'llay olish uchun talabalar global muhitda muloqot qilish qobiliyatiga ega bo'lishlari kerak. Masalan, chet elda o'qish yoki xalqaro tadqiqot loyihalarida ishtirok etish jarayonida ular turli madaniy qadriyatlar va ta'lim yondashuvlari bilan to'qnashadilar [4: 82, 6: 37]. Madaniyatlararo kompetensiyaga ega bo'lgan talabalar bunday muhitga oson moslashib, akademik yutuqlarga erishishlari mumkin.

- *Kasbiy rivojlanish*. Bugungi kunda ish beruvchilar nafaqat mutaxassislik bo'yicha bilim va ko'nikmalarga, balki xalqaro ish muhitida samarali ishlash qobiliyatiga ham katta e'tibor qaratmoqdalar [11: 75]. Xalqaro tashkilotlar, transmilliy kompaniyalar va ko'p madaniyatli

jamoalar bilan ishlash jarayonida madaniy tafovutlarni tushunish va ularga moslasha olish muhim ahamiyat kasb etadi. Ko'p madaniyatli ish muhitida ishlash nafaqat kasbiy bilimlarni, balki madaniyatlararo muloqot ko'nikmalarini ham talab qiladi. Masalan, xalqaro kompaniyalarda ish olib borayotgan mutaxassislar mijozlar, hamkasblar yoki ishbitarmon sheriklar bilan samarali muloqot qilish uchun ularning madaniy qadriyatlarini tushunishlari kerak. Shu sababli, talabalik davrida madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirish kelajakda kasbiy muvaffaqiyatga erishish uchun muhim poydevor yaratadi.

- *Ijtimoiy muhitga moslashish*. Talabalarning madaniyatlararo kompetensiyasini rivojlantirish jamiyatda o'z o'rnini topish va turli madaniyat vakillari bilan samarali muloqot qilish qobiliyatini shakllantiradi. Hozirgi kunda ko'p millatli jamiyatlarda yashash va ishlash keng tarqalgan bo'lib, madaniy sezgirlik va bag'rikenglik kabi fazilatlar ijtimoiy moslashuv jarayonida muhim ahamiyat kasb etadi [3: 84, 8: 42]. Tabiatida madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirgan talabalar o'zlarini turli madaniyat vakillari orasida erkin his qiladilar, stereotiplarga asoslangan noto'g'ri tushunchalardan xoli bo'ladilar va turli ijtimoiy muhitlarga tez moslashadilar. Bu nafaqat akademik va kasbiy rivojlanish uchun, balki kundalik hayotda ham muhim ahamiyat kasb etadi. Talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirishning samarali usullari quyidagilardan iborat:

- *Madaniyatlararo ta'lim dasturlari*: talabalarga turli madaniyatlarni o'rganish va ular bilan aloqada bo'lish imkoniyatini beruvchi dasturlar.

- *Xalqaro almashinuv dasturlari*: talabalarni chet el universitetlarida o'qish yoki amaliyot o'tashga jalb qilish.

- *Interfaol usullar*: madaniyatlararo mavzularga bag'ishlangan seminar, trening va loyihalar.

- *Madaniyatlararo muloqotni rag'batlantiruvchi o'yinlar va vazifalar* [1: 12, 5: 28, 6: 33].

Ta'lim muassasalari talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirishda quyidagi vazifalarni bajarishi mumkin:

- *Madaniyatlararo kompetensiyalarni rivojlantirishni ta'lim dasturlarining ajralmas qismi sifatida qo'llash*. Shuningdek, o'quv jarayonida interaktiv metodlardan foydalanish. Bu nafaqat madaniyatlararo bilimlarni o'zlashtirishga, balki ularni real hayotda qo'llashga ham yordam beradi.

- *Xalqaro hamkorlikni kuchaytirish orqali talabalarga turli madaniyatlarni o'rganish imkoniyatini yaratish*. Bunday tashabbuslar talabalarni real hayotdagi madaniyatlararo muloqotga tayyorlashga yordam beradi. Turli millat vakillari bilan ishlash orqali ular o'z madaniy sezgirligini oshirish, yangi tajriba orttirish va turli dunyoqarashlarni tushunish imkoniga ega bo'ladilar.



– O'qituvchilarning madaniyatlararo kompetensiyalarni o'rgatish bo'yicha malakasini oshirish. Madaniyatlararo kompetensiyani rivojlantirishda o'qituvchilarning roli juda katta. Ularning o'zlari ham turli madaniyatlar bilan tanish bo'lishi va bu borada bilim va ko'nikmalarni egallashi lozim.

Madaniyatlararo kompetensiyalarni rivojlantirish nafaqat talabalarning shaxsiy rivojlanishiga, balki ularning kelajakdagi kasbiy faoliyatiga ham ijobiy ta'sir ko'rsatadi. Turli madaniyatlarni tushunish va ular bilan hamkorlik qilish qobiliyati global bozorda talabgir ko'nikmalardan biridir [2:92, 3:52, 10:16]. Biroq bu jarayon faqat ta'lim muassasalarining faol ishtiroki va zamonaviy pedagogik usullarni qo'llashi orqali samarali natija berishi mumkin. O'quv maskanlari madaniyatlararo kompetensiyalarni rivojlantirishga qaratilgan dasturlarni ishlab chiqish, xalqaro hamkorlikni kuchaytirish va

o'qituvchilarni ushbu sohadagi malakasini oshirish orqali talabalarni global dunyoga tayyorlashda muhim rol o'ynashi mumkin. Bu kompetensiya turli madaniyatlar vakillari bilan samarali muloqot qilish, global muhitga moslashish, shaxsiy hamda kasbiy jihatdan rivojlanishga xizmat qiladi.

Xulosa shuki, talabalarning madaniyatlararo kompetensiyalarini rivojlantirish zamonaviy ta'limning eng muhim vazifalaridan biridir. Bu jarayon yoshlarni global dunyoga tayyorlaydi, ularning madaniy anglashuvchanligini oshiradi va ularga turli madaniyat vakillari bilan samarali hamkorlik qilish imkoniyatini beradi. Bu borada ta'lim muassasalari ushbu kompetensiyalarni rivojlantirishga qaratilgan dasturlarni ishlab chiqish va joriy etish orqali talabalarni qo'llab-quvvatlashi zarur.

Foydalanilgan adabiyotlar

1. Bennett M.J. Towards Ethnorelativism: A Developmental Model of Intercultural Sensitivity. In R.M.Paige (Ed.), Education for the Intercultural Experience, 1993.
2. Byram M. Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Multilingual Matters, 1997.
3. Deardorff D.K. The Identification and Assessment of Intercultural Competence as a Student Outcome of Internationalization at Institutions of Higher Education in the United States. Journal of Studies in International Education, 2006.
4. Fantini, A.E. Assessing Intercultural Competence: Issues and Tools, 2009.
5. Hall E.T. Beyond Culture. Anchor Books, 1976.
6. Hofstede G. Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions, and Organizations Across Nations. Sage Publications, 2001.
7. Kim Y.Y. Becoming Intercultural: An Integrative Theory of Communication and Cross-Cultural Adaptation, 2001.
8. Moran S. Teaching Culture: Perspectives in Practice. Heinle & Heinle, 2001.
9. Trompenaars F., Hampden T.C. Riding the Waves of Culture: Understanding Diversity in Global Business, 2012.
10. UNESCO. Intercultural Competences: Conceptual and Operational Framework, 2013.
11. Uralov O.Sh. Reforms in improving the quality of higher education in the Republic of Uzbekistan. Managementul educațional: realizări și perspective de dezvoltare, 2024.